LE CANADA FRANÇAIS

l'hebdo de l'année

L'Hebdo du Haut-Richelieu
134e ANNÉE NO 17
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

$1

LE MERCREDI 29 SEPTEMBRE 1993
136 PAGES

Tel père, telle fille

(Photo jacques PAUL)

Les Daudelin, maîtres du rodéo

PAGE A-58

Après des rumeurs de fermeture

CRANE redémarre

Investissement de $2 millions

Crane Canada s'apprête à investir $2 millions dans son usine de Saint-Jean. Cette mesure traduit la volonté de la compagnie

gilles BÉRUBÉ

de poursuivre ses activités dans la région. C'est peut-être même l'amorce d'un imposant programme de modernisation de l'usine qui pourrait atteindre les $20 millions.

La décision de la compagnie fait suite à un sérieux revirement dans les relations de travail et dans la philosophie de gestion de l'usine. Il y a deux ans, la manufacture courait à la fermeture. Il y a à peine un an, 30% de la production allait au rebut. Quatre mois plus tard, le taux de qualité atteignait 90%.

PAGE A-46

(Photo jacques PAUL)

Serge Ménard

La justice après l'indépendance

PAGE A-10

(Photo jacques PAUL)

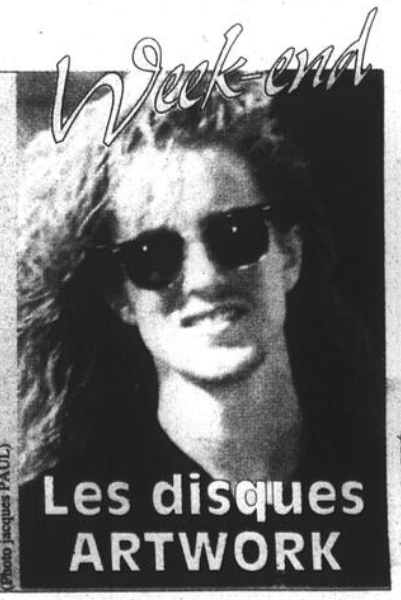
TROIS HOLD-UP DURANT LE WEEK-END

PAGE A-2

Sommaire

Arts et spectacles	B-1
Agriculture	A-56
Économie	A-46
Éducation	A-24
Nécrologie	A-44
Petites annonces	B-36
Sport	A-58

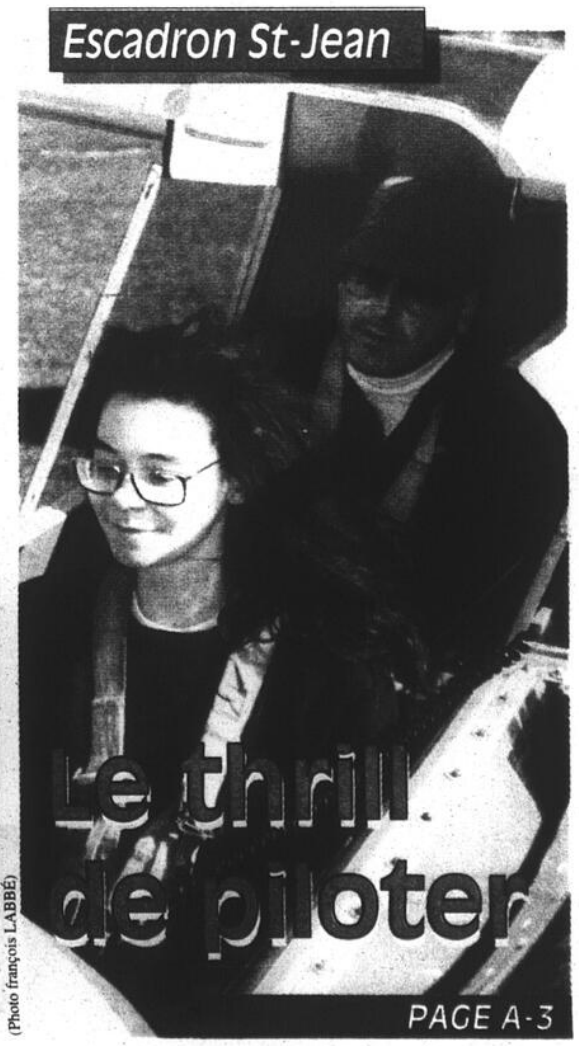
Week-end



(Photo jacques PAUL)

Les disques ARTWORK

Escadron St-Jean



(Photo françois LABBÉ)

Le thrill de piloter

PAGE A-3

sommaire

élections

Six candidats se font la lutte
p. A-4

Couture promet l'école d'état-major
p. A-4

économie

Milfab fabrique les camions de Sécur
p. A-48 et 49

éducation

L'écriture au primaire
p. A-24 et 25

sport

Lynx: l'offensive se réveille
p. A-60

santé

Transfusions et sida: suis-je à risque?
p. A-18

Agriculture	A-56	Éditorial	A-14
Au Conseil d'Iberville	A-22	Le monde scolaire	A-28
Au Palais de Justice	A-20	Nécrologie	A-44
Économie	A-46	Sport	A-58

météo

Mercredi
Nuageux avec éclaircie 40% de probabilité d'averses de pluie
Vent de 20 à 40 Km/h
Maximum: 10°C

Jeudi
Ciel variable
Minimum: 1°C. Maximum: 8°C

Vendredi
Possibilité d'averses isolés
Minimum: 6°C. Maximum: 15°C

Samedi
Possibilité d'averses isolés
Minimum: 7°C. Maximum: 18°C.

LE CANADA FRANÇAIS 347-0323

Membre des hebdos régionaux

DIRECTEUR GÉNÉRAL Robert Paradis
DIRECTEUR ADJOINT RÉDACTEUR EN CHEF Renel Bouchard
DIRECTEUR DE L'INFORMATION Gilles Levesque
JOURNALISTES Marc-O Trépanier, Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Yves Mallette, Sophie Gagnon
SECRÉTAIRE Louise-Any Dubois
PHOTOGRAPHES Jacques Paul, Bruno Petrozza, Michel Laflamme, François Labbe
CARICATURISTE Michèle Choquette
COLLABORATEURS Daniel Simard, Claude Piette, Sylvie Provost
PUBLICITÉ Directrice Nicole Desrochers
PUBLICITÉ NATIONALE Réseau Sélect
SECRÉTARIAT Gabrielle Agarla, directrice, Claire Ste-Marie, Lorraine Hinse
AGENTE DE TÉLÉMARKETING Diane Gauthier
DIRECTRICE ARTISTIQUE Julie Bruneau
PUBLICITAIRES Denis John, Andre Corriveau, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou, Luc Lalonde, Madeleine Gilbert, Christine Marion, Robert Gagnon, Diane Hébert, Lisette Richard
ANNONCES CLASSÉES Michèle Choquette, Louise Dupont
CONTRÔLEUR Roger Trahan
DIRECTRICE DES SERVICES ADMINISTRATIFS Christiane Lebrun
COMPTABILITÉ Suzette Vincent
IMPRESSION Imprimerie Quebecor St-Jean
PRÉIMPRESSION Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc
DIRECTRICE Gaetane Dion
CONTREMAÎTRES D'ATELIER Raymond Perrier, Alain Lebeau
DISTRIBUTION Les Messageries Saint-Jean inc
DIRECTEUR Paul Pendelton
ENCARTAGE Poly-Encarts inc
Directeur Claude Brodeur

Éditeur
Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8

Président
Robert Paradis

Vice-présidente
Maryse Racicot-Gagnon

Membre des Hebdos Regionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - contrat de vente no 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire	$1.00
Au Canada abonnement 12 mois	$48.00 + taxes
6 mois	$25.00 + taxes
Pays étrangers, abonnement 12 mois	$160.00 + taxes
6 mois	$ 90.00 + taxes

Trois hold-up en fin de semaine

Trois vols avec violence ont été commis dans la région au cours de la dernière fin de semaine. Aucun suspect n'a encore été arrêté.

louise BÉDARD

Vendredi soir, vers 22h35, un homme portant une cagoule est entré dans le dépanneur Norbert de la rue Mackenzie King, à Saint-Jean. Il était armé d'un long couteau de chasse. Sous la menace de son arme, il s'est emparé d'une somme de quelque $300.

Le voleur est de petite taille. Il mesure environ 5'5'' et pèse pas plus de 100 livres. Il portait des jeans et un blouson de couleur bleue.

■ Gouin

Dimanche soir, vers 22h, un homme non masqué et muni d'un couteau a fait irruption dans le dépanneur du 622 Gouin, à Saint-Jean.

Sous la pointe du couteau, il s'est fait remettre le contenu de la caisse. Il est reparti avec une somme d'environ $100. Le voleur est décrit comme un homme mesurant environ 5'6' et pesant 175 livres. Il parle français. Des lunettes de soleil cachaient ses yeux. Il portait un chandail blanc, un capuchon bleu et des pantalons de couleur foncée.

Les personnes qui auraient des informations pouvant permettre d'élucider ces deux vols peuvent contacter les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu, au 357-2222.

■ Saint-Luc

De leur côté, les policiers de la Sûreté du Québec enquêtent sur les circonstances d'un vol qualifié survenu vers 21h15, à la station service Esso, du 1115 boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc.

Un homme, à visage découvert, muni d'une arme à feu, s'est présenté au comptoir pour acheter un paquet de cigarettes. Il était seul. Puis il a montré la crosse de son arme qu'il avait à la ceinture de son pantalon. Il est reparti avec une somme d'environ $150.

Le suspect est décrit comme un homme âgé entre 28 et 30 ans. Il est de race blanche et parle français. Il a les cheveux courts. Il portait une moustache.

Une opération de ratissage a été lancée pour tenter de le capturer. La SQ de Saint-Jean poursuit l'enquête. Toute information transmise aux enquêteurs sera traitée de façon confidentielle.

Justice criminelle: système embourbé

Les délais pour l'audition des causes criminelles s'allongent au point que depuis la fin du mois d'août les procès et les enquêtes sont reportés pour audition à juin 1994.

louise BÉDARD

Ainsi un homme soupçonné de vol simple ne pourra pas subir son enquête préliminaire avant le mois de juin. On parle d'un délai de neuf mois pour savoir s'il y a suffisamment de preuve pour la tenue éventuelle d'un procès.

Depuis deux semaines, on reporte même au mois de décembre des causes pour trouver une date de procès. Ainsi dans une affaire de délit sexuel qui remonte au mois de décembre 1991, ce n'est que mercredi dernier que s'est tenue l'enquête préliminaire. Il n'y a maintenant plus de date disponible pour la tenue du procès avant la Saint-Jean-Baptiste 1994! Le procès a donc été reporté pour la forme en décembre. On espère alors pouvoir trouver une journée pour entendre ce procès qui implique le témoignage d'une mineure.

Pour le cadet Daniel Surprenant, d'Iberville

Le *thrill* de piloter un planeur... à 16 ans!

Lorsque Daniel Surprenant est devenu cadet de l'air, il y a six ans, ses petits copains se sont moqués de son costume kaki et de son bérêt. Mais aujourd'hui, plus personne ne rit du choix de «carrière» de l'adolescent. Alors que la plupart de ses amis n'ont pas encore leur permis de conduire une auto, lui a déjà son brevet de pilote de planeur, à l'âge minimal requis par le ministère des Transports: 16 ans!

Son diplôme encore tout frais, Daniel Surprenant monte aussi souvent que possible à bord d'un

sophie GAGNON

planeur d'entraînement Schweizer 2-33. En compagnie d'autres jeunes pilotes membres de corps de cadets, il ajoute des heures de vol à sa fiche le samedi, en offrant de courts baptêmes de l'air environ à des recrues de l'escadron 613 Saint-Jean, à l'aéroport municipal de Saint-Jean.

Toutefois, faute d'expérience, ce n'est pas lui qui a eu l'«honneur» de faire monter à bord la journaliste du CANADA FRANÇAIS. On lui a préféré un vétéran instructeur, Conrad Soucy, ayant déjà effectué 740 vols!

■ Bourse de $5,000

Comme l'explique Daniel Surprenant, tous les cadets (14 à 16 ans) du 613 Saint-Jean ont appris l'an dernier les rudiments du pilotage de planeurs, sur papier. Mais à l'issue du cours théorique, seul le meilleur au test final pouvait passer à la pratique: voler!

Et cet été, l'heureux élu a été Daniel Surprenant. Il a passé six semaines à la Base Saint-Honoré, au Saguenay, à suivre un second cours théorique et le tant attendu cours pratique. Après 28 vols, dont le plus long a duré 16 minutes, il a obtenu son brevet de pilote. Seule restriction: interdit de tenter quelconque aérobatie aux commandes d'un planeur marqué des armoiries des cadets de l'aviation royale du Canada. Si l'envie lui prend de jouer les intrépides, Daniel devra donc faire ses classes ailleurs!

■ Un *thrill* incomparable!

«Le plus grand *thrill*, c'est le premier vol en solo. On est à la fois nerveux et excité, on a peur et on a hâte, c'est ben l'fun», dit l'Ibervillois qui vient de passer le plus bel été de sa jeune vie, une expérience qui, dans le «civil», lui aurait coûté entre $5,000 et $6,000.

Incité à devenir cadet par ses frères et soeurs qui l'avaient été avant lui, Daniel Surprenant rêve déjà de la prochaine étape: piloter un avion. Pour ce qui est de faire carrière dans les Forces armées, il ne sait pas trop. Après tout, il a toute la vie devant lui...

■ À 2,000 pieds dans les airs

Après l'entrevue, c'est le temps de passer à l'action. À sa grande surprise, la journaliste du CANADA FRANÇAIS constate qu'elle peut prendre place à l'avant du petit habitacle du planeur. Parce que commandes et pédales le permettent, Conrad Soucy, 37 ans, pilotera du siège arrière de ce véhicule à deux places, sans moteur.

C'est d'abord l'avion, un Cessna 305, qui se met en marche, tendant de plus en plus le câble de 300 pieds le reliant au planeur. Puis, le décollage se fait en douceur. Comme le reste de l'envolée d'ailleurs.

Le capitaine Soucy profite de la période précédant le largage pour expliquer le fonctionnement du planeur. «C'est comme un avion. La pédale actionne la queue à la verticale alors que le manche à balai contrôle les déplacements à l'horizontale. La seule différence, c'est à l'atterrissage. Alors que le pilote d'avion peut remonter en l'air in extremis en pesant sur le champignon, le pilote de planeur n'a pas une deuxième chance de faire bon contact avec le sol.»

Fini le cours théorique en accéléré, l'altimètre indique 2000 pieds et il est temps de couper le contact avec l'engin motorisé, devant nous.

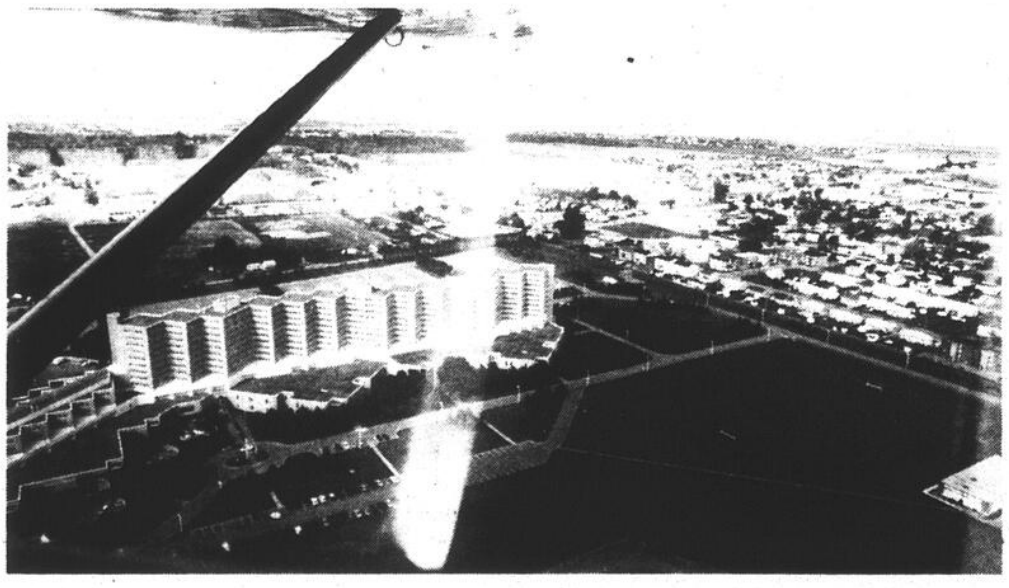
Cadet de l'air depuis six ans, l'Ibervillois Daniel Surprenant vient d'obtenir son brevet de pilote de planeur, à 16 ans. Prochaine étape: apprendre à piloter un avion. (Photos françois LABBÉ)

De cette hauteur, on distingue bien rues et édifices qui meublent le quotidien de la population du Haut-Richelieu. La mégastructure n'a plus rien de «méga» et les camions dans les carrières, juste à côté, ont l'air de jouets Tonka dans des carrés de sable. Au loin: les gratte-ciel de Montréal.

«Les planeurs sont habituellement largués à plus haute altitude et un vol peut facilement durer une heure», dit M. Soucy, un résident de Chambly.

La balade durera à peine sept minutes, à une vitesse de croisière de 45 milles à l'heure environ.

M. Soucy aurait pu s'amuser encore longtemps à remonter au gré des courants d'air chaud, mais il ne voulait pas faire trop attendre les recrues qui avaient bien hâte de pouvoir enfin flotter dans le vent à bord de ce majestueux oiseau jaune.



Vue d'une hauteur de 2,000 pieds, la mégastructure de la Base des forces armées n'a plus rien de «méga». On dirait une construction en blocs Lego, à côté de deux carrés de sable: les carrières Baillargeon et Bernier!

La journaliste Sophie Gagnon a eu droit à une balade à bord d'un planeur Schweizer 2-33. Le système de commandes le permettant, la passagère était assise à l'avant et le pilote, à l'arrière!

NOUVELLE POLITIQUE
Examen de la vue crédité à l'achat d'une paire de lunette complète.
Valable également sur prescription provenant de l'extérieur.

CLAUDE RIVARD
OPTICIEN D'ORDONNANCES
1005, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
20e
20 ans d'expérience professionnelle à votre service
LA QUALITÉ VISUELLE TOTALE
◆ Service d'optométrie pour examen de la vue
◆ Lunettes
◆ Lentilles cornéennes
◆ Loupes
348-4231
348-4656

«Deschambault joue un double rôle et Bachand dit des faussetés»

Couture fait l'apologie du fédéralisme

Exit la stratégie du dévoilement progressif des engagements électoraux et de la sourde oreille aux attaques adverses. À l'instar de son parti, le député conservateur Clément Couture est entré de plain-pied en campagne électorale! En conférence de presse, lundi, il a fait l'apologie du fédéralisme, mais non sans avoir préalablement attaqué énergiquement ses principaux adversaires, le candidat libéral Delbert Deschambault et le candidat du Bloc québécois, Claude Bachand.

«Ça me fatigue de voir M. Deschambault arrivé à bord de sa *DD mobile* (camion marqué du slogan électoral) lorsqu'il est invité comme maire ou de l'entendre faire des annonces à titre de maire en pleine campagne électorale. À mon avis, il est en conflit d'intérêt lorsqu'il profite de son rôle de maire de Saint-Jean ou de préfet de la MRC pour se faire du capital politique comme candidat libéral fédéral. Il est maire ou il est candidat. Il doit se faire une idée», a déclaré M. Couture.

sophie GAGNON

Le député sortant avait aussi des choses à redire sur Claude Bachand, du Bloc. «M. Bachand dit que je n'ai rien fait pour développer les installations militaires de Saint-Jean. C'est totalement faux puisque j'ai obtenu le déménagement de l'école d'état-major à la Base (voir autre texte) et que, pour le CMR, j'ai entre autres fait débloquer des budgets pour le réfection de la cafétéria et des dortoirs, des projets de dizaines de millions de dollars. Il dit aussi à qui veut l'entendre que le fédéralisme n'est pas rentable. C'est totalement faux puisque le Québec reçoit plus qu'il ne donne d'Ottawa. Il est temps que le candidat du Bloc cesse ses phrases vagues et donne enfin des explications.»

Cette déclaration a servi d'introduction au sujet du jour: les «avantages du fédéralisme».

«Il est difficile de déterminer avec précision la valeur du passeport canadien. De chiffrer les retombées pour le Québec des ententes commerciales interprovinciales et internationales. De mesurer la valeur des autres bienfaits du système fédéral. Toutefois, ces avantages doivent entrer en ligne de compte dans le débat sur l'indépendance éventuelle du Québec», fait valoir M. Couture.

«Un quart du produit national brut du Québec est exporté. Dans un Québec souverain, ces produits seraient taxés avant d'entrer dans les autres provinces ou aux États-Unis. Le Québec serait alors moins compétitif, il y aurait moins de jobs et la prospérité de la province serait affectée. C'est un pensez-y bien», ajoute M. Couture.

Au sujet de la protection des caractéristiques «distinctes» du Québec, le candidat conservateur estime que chaque Québécois doit y voir individuellement. «Les dirigeants du Bloc prônent l'indépendance sans donner d'explications et se font les grands défenseurs de la langue et de la culture québécoise. Sauf que dans les faits, au cours du dernier mandat, les députés bloquistes étaient absents de la Chambre des Communes deux fois sur trois lorsque des lois étaient votées».

■ Clément attend Kim

Au plein coeur de la campagne électorale, M. Couture n'avait pas de visite ministérielle à son agenda pour la prochaine semaine. «Kim Campbell m'a promis de revenir dans le comté de Saint-Jean avant le 25 octobre, tout comme le vice-premier ministre Jean Charest».

Une centaine de personnes dont une majorité de jeunes ont montré leur appui au candidat conservateur Clément Couture en participant à une rencontre partisane, vendredi soir. Plusieurs dirigeants locaux, régionaux et nationaux d'associations de jeunes progressistes-conservateurs étaient présents. Sur la photo: Pierre Gaumond, directeur de campagne des Jeunes PC, Mark Arsenault, président des Jeunes PC du Canada, Nancy Pierre, présidente des Jeunes PC de Saint-Jean, Clément Couture, Michel Belval, directeur régional des Jeunes PC, Jacques Trudel, directeur de campagne de Clément Couture et Yannick Deschênes, coprésident des Jeunes PC du Québec. (Photo françois LABBÉ)

Près de 65,000 électeurs

Six candidats se feront la lutte dans Saint-Jean

Les pièces sont maintenant en place sur l'échiquier électoral fédéral du comté de Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER

Lundi à 14 heures, date limite pour la présentation des candidats, le directeur du scrutin, Me Bernard Tanguay, avait accepté six bulletins de candidatures pour le vote du lundi 25 octobre.

Les six candidats officiels sont, par ordre alphabétique, **Claude Bachand** (Bloc québécois), **Clément Couture** (Parti conservateur), **Guy David** (Parti pour la République du Canada), **Delbert Deschambault** (Parti libéral du Canada), **Alain Longpré** (Parti de la Loi naturelle du Canada) et **Jutta Teigeler** (Nouveau parti démocratique).

Lors des élections de 1988, remportées par le Conservateur Clément Couture avec une majorité de 13,042 voix, on retrouvait quatre candidats.

■ Près de 65,000 électeurs

Par ailleurs, les chiffres préliminaires du recensement des électeurs révèlent une augmentation de 4,5% du nombre de voteurs comparativement aux dernières élections.

Avant la révision de la liste électorale, le comté de Saint-Jean dénombre donc 64,979 électeurs par rapport à 62,192 électeurs en novembre 88. Quant à la population totale du comté de Saint-Jean, elle était de 93,507 personnes (recensement de 1991).

Me Bernard Tanguay, directeur du scrutin dans le comté de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)

■ Révision

La période de révision de la liste électorale est en marche depuis lundi.

Les électeurs qui n'ont pas vu les recenseurs lors de leur passage à leur domicile doivent retourner au directeur du scrutin la «Carte de demande d'inscription par la poste» qui a été laissée à leur porte pendant leur absence.

Quant à ceux dont le domicile aurait été oublié par les recenseurs ou qui, autrement, n'ont pas été recensés, ils n'ont qu'à communiquer avec le bureau du directeur du scrutin du comté de Saint-Jean (349-5090) qui enverra à leur domicile des agents réviseurs pour les inscrire sur la liste électorale.

Pour toute information (vérification, correction, etc.) concernant la liste électorale, il suffit de communiquer avec le bureau du directeur du scrutin.

L'école d'état-major transférée à la Base

Le député conservateur du comté de Saint-Jean, Clément Couture, est catégorique. La décision de transférer de Toronto à la Base militaire de Saint-Jean l'école d'état-major a été prise par le ministère de la Défense et approuvée par son gouvernement.

marc-o. TRÉPANIER et sophie GAGNON

«C'est décidé», déclare le député en précisant que le transfert complet se fera dès le début de l'année 94, à l'intérieur d'une période de 12 à 18 mois. «Je confirme l'énoncé de Marcel Masse», ajoute-t-il, en réplique aux affirmations de son adversaire libéral Delbert Deschambault.

Ce dernier soutenait la semaine dernière que la première ministre Kim Campbell, lorsqu'elle avait succédé à Marcel Masse au ministère de la Défense, avait renversé la décision de son prédécesseur de transférer à la Base militaire de Saint-Jean l'école d'état-major.

En conférence de presse jeudi dernier en Montérégie, la première ministre Kim Campbell n'a pas voulu être aussi affirmative que le député de Saint-Jean, se contentant de dire qu'une décision était prise dans le dossier de l'école d'état-major mais qu'elle n'était pas là pour faire des annonces.

«Le CMR et la Base sont là pour rester» — Kim Campbell

La première ministre canadienne est catégorique: malgré les compressions et les coupures, le Collège militaire royal de Saint-Jean et la Base des Forces canadiennes sont là pour rester.

sophie GAGNON

Kim Campbell a fait cette déclaration au CANADA FRANÇAIS jeudi dernier, à l'occasion d'une conférence de presse régionale tenue à l'école d'aérotechnique de Saint-Hubert.

Les candidats et députés conservateurs de la Montérégie, dont le représentant de Saint-Jean Clément Couture, assistaient à cette conférence de presse. Fait plutôt rare, seuls les journalistes de la presse régionale étaient invités à rencontrer la première ministre. Les représentants des médias nationaux qui suivent Mme Campbell pendant sa tournée ont donc été contraints de faire le pied de grue derrière la porte, pendant une heure.

■ Le CMR: indispensable

Parce qu'elle connaît bien les installations militaires de Saint-Jean où elle a déjà séjourné pour perfectionner son français, la première ministre Campbell pouvait en parler en toute connaissance de cause.

«Comme ministre de la Défense, j'étais en faveur du maintien des trois collèges militaires au Canada. C'est encore vrai. Ce qui n'empêche pas d'étudier des façons de consolider l'administration de ces trois collèges», a dit Mme Campbell.

Selon elle, le CMR a pleinement sa raison d'être. «L'ordre mondial change. Dans ce contexte, le CMR de Saint-Jean est indispensable pour relever le grand défi de déterminer la position stratégique du Canada dans ce nouveau contexte», a ajouté le chef du Parti conservateur.

En ce qui concerne la Base militaire de Saint-Jean maintenant, Mme Campbell s'est refusée à toute annonce, se contentant de rappeler son importance et de réaffirmer que son avenir n'était pas en péril.

■ Enrayer la contrebande

Pour ce qui est du fléau de la contrebande, un phénomène qui touche particulièrement les comtés frontaliers dont celui de Saint-Jean, Mme Campbell s'est engagée à s'y attaquer énergiquement... après les élections.

«Mon gouvernement a déjà pris plusieurs mesures pour combattre la contrebande. Néanmoins, le problème est toujours présent et les préoccupations des gens sont tout à fait justifiées, à cause des pertes de revenus et de la criminalité reliées à la contrebande. Nous verrons à redresser la situation immédiatement après les élections, de concert avec les provinces. Nous sommes résolus à enrayer ce problème complexe», a promis Mme Campbell.

Une semaine «cruciale» reconnaît Monique Landry

Après les sondages peu encourageants du dernier week-end, les Conservateurs traversent une semaine «cruciale» au cours de laquelle, à un mois du scrutin, ils devront replacer leur campagne électorale pour reconquérir leur place auprès des électeurs québécois, reconnaît la ministre désignée du Patrimoine canadien, Mme Monique Landry.

marc-o. TRÉPANIER

De passage à Sabrevois dimanche à l'occasion de la remise des prix du Comité d'embellissement, la ministre a estimé, en entrevue, que les intentions de vote exprimées en faveur du Bloc québécois ne sont pas des intentions fermes et que les Québécois y penseront à deux fois avant d'envoyer à Ottawa les fils spirituels de Parizeau.

La ministre Monique Landry était de passage à Sabrevois dimanche. (photo michel LAFLAMME)

Si elle admet qu'il est difficile de faire campagne en promettant l'élimination du déficit, la ministre demeure persuadée que la nouvelle façon de faire de la politique de la première ministre Kim Campbell, qui fait appel à l'intelligence de l'électorat, produira ses fruits d'ici le 25 octobre.

«Jean Chrétien s'emploie à créer un climat de morosité chez les électeurs à qui il promet par ailleurs des illusions avec son programme de travaux d'infrastructures qui ne pourra pas se réaliser sans hausse des taxes et du déficit», déclare-t-elle.

Mme Landry affirme que son gouvernement a créé un climat de stabilité, propice aux investissements, avec la baisse de l'inflation et des taux d'intérêt. Elle estime que la population canadienne sera mieux servie par une stratégie de développement économique axée sur la restructuration de l'économie, l'aide aux PME, la stimulation de la recherche et du développement, la réduction du déficit et la formation de la main-d'oeuvre. «Ces politiques, affirme la ministre, représentent vraiment de l'espoir.»

Place aux «kimmimiques»!

La caméra indiscrète de notre photographe Jacques Paul s'est amusée à croquer les «Kimminiques» de la première ministre lors d'une conférence de presse régionale tenue jeudi dernier à Saint-Hubert. On saura le 25 octobre jusqu'où l'art de la première ministre de parler avec ses mains et ses yeux aura séduit l'électorat. (photos jacques PAUL)

GAOO
La deuxième génération
Le lancement, l'année dernière, de Gaoo (qui signifie «Roi de l'image» en japonais) fut un succès royal. Et, au risque de paraître quelque peu présomptueux, nous n'avons pas été surpris.
PRIME
MEUBLE GRATUIT
(valeur de 270$)
à partir de 1 299$
VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

Deschambault invite les électeurs à choisir un député qui sera au pouvoir

Réagissant aux sondages de la fin de semaine donnant l'avance au Parti libéral dans l'ensemble du Canada, le candidat libéral fédéral du comté de Saint-Jean, Delbert Deschambault, invite les électeurs de sa circonscription de saisir l'opportunité de choisir un député qui sera au pouvoir.

«On se dirige vers un gouvernement libéral au Canada. Les gens ont un choix à faire. Ils peuvent

marc-o. TRÉPANIER

décider de se ranger avec l'opposition ou de voter pour le gouvernement», a-t-il déclaré en entrevue lundi.

M. Deschambault s'est refusé à commenter directement la forte avance du Bloc québécois qui recueille, selon le sondage CROP-Radio Canada de dimanche, 45% des votes contre 27% pour les Conservateurs et 24% pour les Libéraux.

«Il est plus facile d'avoir des subventions avec un député du gouvernement qu'avec un membre de l'opposition», a lancé le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, dans un message sans l'ombre d'un doute adressé aux électeurs tentés par l'avenue du Bloc québécois.

■ Développement touristique

Par ailleurs, le candidat libéral revient cette semaine avec le thème principal de son programme électoral, soit de faire de la rivière Richelieu un «centre touristique régional».

M. Deschambault évalue à quelque $20 millions les investissements publics (fédéral, provincial et municipalités) et privés requis pour la réalisation de ce projet.

Le concept du centre touristique régional comprend plusieurs facettes orientées vers le développement du potentiel de la rivière Richelieu: port de plaisance, aménagement des berges, aménagement d'une plage, débarcadères, pistes cyclables, etc.

Prenant l'exemple de Granby qui accueille 720,000 personnes avec sa piste cyclable et son zoo, M. Deschambault considère qu'il est réaliste de penser qu'un centre touristique régional pourrait attirer plus d'un million de visiteurs par année dans le Haut-Richelieu.

«Ce million de visiteurs proviendra du sud des États-Unis mais également de la région métropolitaine. Grâce au centre touristique régional, le Haut-Richelieu deviendra le terrain de jeux des Montréalais», déclare-t-il.

En termes d'emplois, le candidat libéral, qui se propose de coordonner le projet avec les députés provinciaux et les municipalités, estime que les travaux d'aménagement entraîneront la création de 400 emplois directs et de 1,200 emplois indirects. Il prévoit que les travaux d'infrastructures se réaliseraient sur une période de trois ou quatre ans.

La mise en place de ces installations entraînerait ensuite des retombées économiques annuelles de $10 millions et la création permanente de 200 emplois directs et de 800 emplois indirects, prédit-il: «Qu'on pense à l'hôtellerie, à la restauration, aux stations d'essence et j'en passe.»

■ Le dépliant de Couture

D'autre part, le candidat Deschambault a émis un communiqué dans lequel son comité électoral dit avoir appris «avec désarroi» que le député Clément Couture avait utilisé l'argent des contribuables pour distribuer son dépliant parlementaire intitué «C'est votre avenir».

Il qualifie le document de «propagande électorale» payée à même les fonds publics, dont l'objectif est de vanter les mérites du gouvernement sortant: «Loin de nous éclairer sur les gestes précis qu'ils entendent poser, M. Couture et son chef Kim Campbell réitèrent leurs pseudo-qualités à pouvoir diriger le pays vers l'an 2000.»

Le candidat libéral fédéral Delbert Deschambault, photographié ici dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, poursuit sa tournée de comté, cherchant à serrer le plus de mains possible. Il sera à Lacolle jeudi, à Saint-Luc vendredi, etc. (photo jacques PAUL)

Dans le comté de Saint-Jean

Bachand évalue à 48% le vote pour le Bloc

Le candidat du Bloc québécois dans le comté de Saint-Jean, Claude Bachand, est littéralement transpor-

marc-o. TRÉPANIER

té par les trois sondages de la fin de semaine qui accordent en moyenne 42% des intentions de vote à sa formation politique, soit 38% (Gallup), 42,8% (Léger & Léger) et 45% (Crop-Radio-Canada).

«Comme les électeurs de Saint-Jean ont toujours eu la grande perspicacité d'aller du côté du pouvoir, je suis très confiant dans mes chances d'aller défendre les intérêts du Québec à Ottawa», déclare M. Bachand.

M. Bachand ajoute que le comté de Saint-Jean, avec l'arrivée des jeunes couples qui s'établissent notamment à Saint-Luc et dans les nouveaux quartiers de Saint-Jean et de L'Acadie, est devenu un comté nationaliste à «tendance lourde».

«Ces nouveaux arrivants font partie de notre clientèle naturelle, ce qui augmente encore plus le vote nationaliste comme on l'a vu lors du référendum sur l'accord de Charlottetown où le vote en faveur du NON a été supérieur de cinq points au-dessus de la moyenne québécoise», dit-il.

Claude Bachand

Dans ce contexte, il estime que les intentions de vote dans le comté de Saint-Jean en faveur du Bloc québécois devraient se situer autour de 48%.

■ Financement pas facile

Par ailleurs, le candidat du Bloc souligne qu'il n'est pas facile de faire du financement populaire dans une période de récession où le chômage et l'aide sociale sont très élevés.

Après une semaine de campagne, il précise que son organisation a recueilli quelque $10,000, soit le tiers de l'objectif de $30,000. Il estime qu'il lui faudra poursuivre la campagne de financement pendant toute la campagne électorale pour atteindre cet objectif.

■ Main-d'oeuvre

Dans un communiqué, le candidat du BQ Saint-Jean souligne que sa formation politique travaillera à récupérer la complète juridiction de la main-d'oeuvre afin de favoriser la création d'emplois au Québec.

«Le système actuel est hypercomplexe, inefficace et coûte très cher en frais administratifs. Le gouvernement québécois a lui-même reconnu que des gains de $250 millions peuvent être réalisés par l'élimination des chevauchements en matière de formation de la main-d'oeuvre», estime-t-il.

Mettant en relief son poste de Coordonnateur de la Table d'emploi du Comité de concertation du Haut-Richelieu, il ajoute que l'entente sur la formation de la main-d'oeuvre entre Québec et Ottawa n'est qu'un leurre puisque le gouvernement fédéral conserve sa juridiction.

La Chambre offre un débat «gratuit» aux candidats

Devant le refus et l'indignation des candidats, à qui elle avait demandé de se partager une facture

marc-o. TRÉPANIER

de quelque $4,500 pour débattre à sa tribune, la Chambre de commerce du Haut-Richelieu s'est finalement ravisée. Elle revient à la formule traditionnelle et offre un débat «gratuit» aux aspirants députés du comté de Saint-Jean.

Le président de l'organisme, M. Gilles Gravel, précise que les six candidats officiels à l'élection fédérale sont invités à participer à un débat qui se déroulera le mardi 12 octobre à l'hôtel Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les candidats croiseront le fer après un souper-causerie pour lequel le prix des billets sera de $27 pour les membres de la Chambre et de $32 pour les autres. La capacité de la salle est de 450 personnes.

Le souper se déroulera à partir de 18h30 tandis que le débat proprement dit suivra de 19h30 à 22 heures. La rencontre portera essentiellement sur le développement économique de la région.

M. Gravel signale que la Chambre de commerce invite les organismes socio-économiques du Haut-Richelieu à lui acheminer des questions pour les candidats.

Yvon Lafrance s'indigne de la riposte des Conservateurs

Après avoir donné son appui à la candidature du libéral Delbert Deschambault, voilà que le député

marc-o. TRÉPANIER

libéral d'Iberville à l'Assemblée nationale, Yvon Lafrance, s'indigne de la riposte des Conservateurs de Clément Couture.

M. Lafrance n'a guère apprécié les propos de Jacques Trudel, l'organisateur en chef du député Clément Couture, selon lequel les députés libéraux provinciaux de Saint-Jean et d'Iberville auraient dû réfléchir avant d'appuyer Deschambault et se demander pour qui les Conservateurs vont voter lors des prochaines élections provinciales.

De plus, le député d'Iberville s'étonne du questionnement du député Clément Couture. Ce dernier déclarait la semaine dernière qu'il «ne comprend pas les libéraux du Québec» qui identifient le Bloc québécois comme l'ennemi no 1 et

Yvon Lafrance

donnent leur appui au chef (Jean Chrétien) le moins populaire.

«Je comprends mal les menaces et les pseudo-interrogations. Pour qui se prend-il ce monsieur Trudel?», réplique le député Lafrance. Il ajoute que les libéraux du Québec ne suivent pas de mot d'ordre, certains appuyant des candidats Conservateurs et d'autres des candidats Libéraux.

Estimant qu'une élection est trop importante pour rester neutre, M. Lafrance, qui a déjà fait partie de l'Exécutif libéral fédéral du comté de Saint-Jean, déclare qu'il se prononce à la fois comme citoyen et député.

M. Lafrance n'a pas de félicitations à faire aux Conservateurs sur le plan constitutionnel. Il leur rappelle également leur alliance avec les «séparatistes» lors des élections de 1988.

Localement, il croit fermement que Delbert Deschambault est l'homme de la situation, capable de meubler d'usines nos parcs industriels et de relancer l'économie du Haut-Richelieu.

Voilà un dernier message qui n'a rien pour améliorer les relations entre le député d'Iberville et le candidat conservateur qui chaussait auparavant les souliers du commissaire industriel du Haut-Richelieu.

Alain Longpré défendra la Loi naturelle

Un homme d'affaires de Granby, propriétaire du commerce les «Ma-

marc-o. TRÉPANIER

telas Célestes», Alain Longpré, âgé de 53 ans, tentera de convaincre les électeurs du comté de Saint-Jean de voter en faveur du Parti de la Loi naturelle du Canada.

Natif de Saint-Jacques-le-Mineur, M. Longpré connaît bien le comté de Saint-Jean où il a vécu jusqu'à l'âge de 25 ans. Il est le fils de Conrad Longpré et de Mariette Bourdeau de Saint-Jacques-le-Mineur.

Adepte de la méditation transcendantale depuis 18 ans, Alain Longpré entend faire campagne électorale en faisant des conférences devant des étudiants, des gens d'affaires et autres auditoires où il traitera de l'importance d'apporter de la science en politique.

Il parlera de l'«effet Maharishi», présenté dans le programme du Parti de la Loi naturelle du Canada comme «la réduction des tendances négatives (criminalité, accidents, troubles sociaux, etc.) et l'accroissement des tendances positives (reprise économique, meilleures relations sociales, etc.) grâce à la pratique collective du programme de méditation transcendantale et du MT-Sidhis.»

Alain Longpré

M. Longpré précise qu'en plus d'envoyer des députés de la Loi naturelle à Ottawa, il faut également y dépêcher une troupe de quelque 4,000 praticiens de la méditation transcendentale dont la méditation aura pour effet d'envoyer des ondes positives sur la colline parlementaire. À moyen terme, explique-t-il, il en résulterait des bienfaits pour la Nation, notamment l'amélioration de l'économie par la baisse du chômage et une réduction du déficit.

Établi dans 35 pays, le parti de la Loi naturelle est né au Royaume-Uni en mars 1992. Au Canada, il a été fondé le 25 juin 1992 et son chef est Neil Paterson, natif d'Edmonton. Le parti a présenté 11 candidats aux élections provinciales de la Nouvelle-Écosse et 45 à celles de l'Alberta. Lors des élections américaines de novembre 1992, quelque 126 candidats ont porté sa bannière dans 32 États. Le parti a fait élire un candidat en Istrie, une province de Croatie, où il ne chômera pas!

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20% DE RABAIS
En vigueur du 29 septembre au 11 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0060-c17-j

Publicité du Bloc québécois

Roseline Savard à la télé!

Ceux qui sont attentifs à la publicité électorale des partis politiques fédéraux auront aperçu Roseline Savard de Mont-Saint-Grégoire dans les commerciaux du Bloc québécois à la télévision.

marc-o. TRÉPANIER

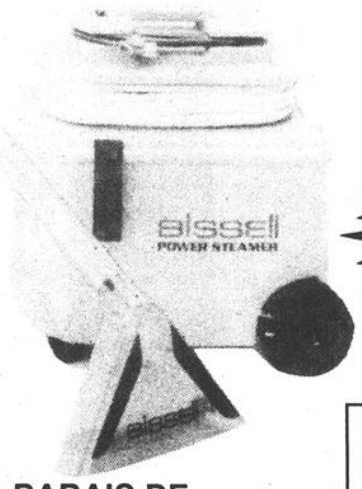
La scène publicitaire où elle décrit avec conviction le Bloc québécois comme un parti nouveau dont l'objectif est de défendre directement les intérêts du Québec à Ottawa a été tournée au marché Jean-Talon à Montréal.

Mère de deux enfants, Mme Savard est infirmière. Elle réside à Mont-Saint-Grégoire depuis cinq ans.

Le choix de Roseline Savard pour cette publicité du Bloc n'est pas accidentel. Mme Savard est une militante souverainiste reconnue.

Elle est vice-présidente de l'Association péquiste du comté d'Iberville. De plus, elle agit comme attachée de presse du candidat bloquiste Claude Bachand dans le comté de Saint-Jean.

Roseline Savard (photo jacques PAUL)

Système de nettoyage professionnel par extraction


Seulement 189,95
Prix sugg.: 239,95$
RABAIS DE 50$ pour un temps limité
INCLUS
Accessoire de nettoyage pour les meubles rembourrés, les canapés, les fauteuils et même les matelas
Addition Confort
700, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3575
46-c17-j

PAS BESOIN D'ÊTRE PARENT POUR FAIRE AFFAIRES AVEC
RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée
505 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 347-3711

Deschambault en bonne compagnie!

Le candidat libéral Delbert Deschambault est en bonne compagnie lorsqu'il est à son domicile, rue St-Jacques. Sa voisine immédiate, Claire L'Heureux, présidente du PQ St-Jean, a installé des affiches du Bloc (notre photo) sur son terrain. Les voisins d'en face, les Poissant, en ont fait autant avec une affiche géante du conservateur Clément Couture. (photo jacques PAUL)

Barbouillages

Inévitable. Chaque campagne électorale fait renaître les artistes de l'école du barbouillage. Devant l'hôtel Vallée des Forts, cette affiche du candidat libéral Delbert Deschambault a été couverte par une plume hostile. (photo jacques PAUL)

Comté de Saint-Jean

Les candidats rencontrent les femmes le 13 octobre

Les candidats à l'élection fédérale du comté de Saint-Jean participeront, le mercredi 13 octobre, à une rencontre avec des femmes.

Cette rencontre est organisée par l'AFEAS (Association féminine d'éducation et d'action sociale) du quartier Saint-Gérard à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La rencontre aura lieu de 19h30 à 22 heures au sous-sol de l'église Saint-Gérard, rue Dorchester à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Toutes les femmes du comté de Saint-Jean sont invitées à assister à cette réunion au cours de laquelle les candidats Claude Bachand (Bloc québécois), Clément Couture (Conservateur) et Delbert Deschambault (Libéral) présenteront leur programme d'action relatif à la condition féminine.

La présidente de l'AFEAS Saint-Gérard, Mme Angéla Fortin, précise qu'il n'y aura pas de débat entre les candidats. Ces derniers seront cependant invités à répondre à des questions destinées à éclairer le vote des femmes.

«Il n'y aura pas de questions pièges, promet Angéla Fortin. Tout ce qu'on veut, c'est connaître les politiques de nos candidats.»

Les femmes de toute la circonscription électorale de Saint-Jean sont invitées à cette soirée. Seules les femmes sont invitées. La salle du sous-sol de l'église Saint-Gérard peut accueillir environ 250 personnes.

Pour plus d'information sur la soirée, on communique avec Mme Angéla Fortin au 348-8005.

ÉDUCATION PHYSIQUE QUOTIDIENNE DE QUALITÉ
QUALITY DAILY PHYSICAL EDUCATION

LA MAGIE DE NOS PRIX
C'EST L'ENFER!
TAPIS RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL AU PRIX DU GROS
ÉVALUATION GRATUITE
TAPIS
CÉRAMIQUES
MARQUETERIE
PRÉLARTS
BOIS FRANC
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: de 9 h à 21 h - Samedi: de 9 h à 17 h
C'est l'enfer chez TAPIS ST-LUC INC.
au 745, rue Grand-Bernier Nord, suite 705
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4926

EXCLUSIF À ST-JEAN

OUVERT AU PUBLIC

CONCESSIONNAIRES S'ABSTENIR

29-30 SEPT. ET 1er OCT.

OUVERT DE 9hrs. À 21hrs.

LIQUIDATION AUTORISÉE

DE VÉHICULES '93

Ford FORD ET GM

PREMIER PAIEMENT JANVIER '94

DISPONIBLE DANS TOUS LES MODÈLES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

FINANCEMENT DIRECT DES MANUFACTURIERS SUR PLACE

UN SEUL ENDROIT:

RENDEZ-VOUS SOUS LA TENTE AU STATIONNEMENT

PLACE ST-JEAN

400

BOUL. DU SÉMINAIRE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

PRÉSENTÉ PAR

ST-JEAN FORD

Serge Ménard prend le pouls du milieu juridique

La justice après l'indépendance: assurer d'abord la continuité

Advenant l'accession du Québec à l'indépendance, un gouvernement péquiste verrait au chapitre de l'administration de la justice à assurer d'abord la continuité. Les juges nommés par le fédéral continueront à siéger. Les procès se poursuivront.

C'est le message que véhicule actuellement celui qui est pressenti comme futur ministre de la Justice

louise BÉDARD

dans un éventuel gouvernement péquiste, Serge Ménard.

Criminaliste bien connu, l'ancien bâtonnier du Québec était à Saint-Jean mercredi dernier, à l'invitation de l'association péquiste locale, pour rencontrer des avocats et des notaires. M. Ménard est venu en quelque sorte prendre le pouls du milieu juridique.

Il sera candidat à l'investiture péquiste dans le comté de Laval-des-Rapides, le 15 novembre prochain. Après 26 de pratique du droit, il a décidé de plonger en politique. Il en a toujours eu le goût mais des raisons familiales le retenaient jusqu'à présent.

À un an de la tenue des prochaines élections provinciales, le PQ teste les propositions de son programme. Ainsi M. Ménard rencontre-t-il un peu partout au Québec des membres de la communauté juridique pour leur soumettre les projets du parti et aussi prendre note des problèmes qu'ils perçoivent. Il importe, fait-il valoir, quand on met de l'avant un programme de changements qu'il soit bien reçu par le public et que des solutions aux problèmes ne soient pas imposées.

■ Continuité

Le message de Serge Ménard destiné tant au milieu juridique qu'au grand public se veut rassurant. Quand le Québec fera l'indépendance, dit-il, il faut que sur le plan juridique cela se fasse en continuité. Tous les citoyens qui auront affaire à ce moment-là aux tribunaux doivent comprendre que leur cause se poursuivra selon les mêmes règles et devant les mêmes juges. Les juges qui ont été nommés par le fédéral conserveront leur poste s'ils le désirent, précise-t-il.

Une fois la souveraineté acquise, le Québec absorbera toutes les juridictions fédérales. Une loi sera adoptée par l'Assemblée nationale pour faire en sorte que les lois fédérales continuent à s'appliquer.

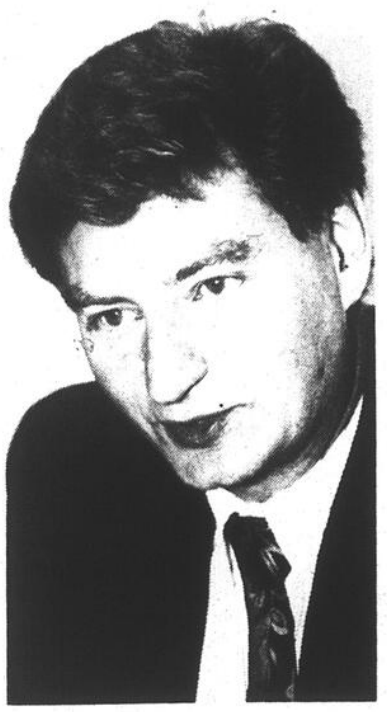
Par la suite tout un travail d'harmonisation devra être entrepris.

Le Québec indépendant créera une Cour suprême sur le même modèle que celle du Canada. Le PQ propose de créer des chambres spécialisées (de la famille, pénale, civile, commerciale et administrative) à la Cour d'Appel. Me Ménard fait valoir que les juges spécialisés dans un de ces domaines seront plus rapides à rendre jugement. Les décisions seront plus cohérentes de sorte qu'en établissant une jurisprudence claire, il devrait y avoir moins d'appels. Il faut réduire les délais d'audition à la Cour d'Appel, souligne au passage Me Mémard.

Avec le temps, le PQ veut aussi appliquer ce modèle de chambres spécialisées à la Cour supérieure. De même avec le temps, on visereait à créer un seul niveau de cours de première instance, avance Me Ménard.

■ Accessibilité

Au chapitre de l'accessibilité à la justice, M. Ménard fait valoir que malgré les déboursés que cela entraîne, le gouvernement doit rendre l'aide juridique accessible à plus de personnes. Si en 1972, au moment de la création de l'aide juridique, le système était généreux, avec le temps de moins en moins de personnes y ont eu accès.



Serge Ménard que l'on pressent comme futur ministre de la Justice sous un éventuel gouvernement péquiste, est venu prendre le pouls du milieu juridique de Saint-Jean. (Photo jacques PAUL)

Par ailleurs pour ce qui est des gens de la classe moyenne qui sont trop riches pour avoir accès à l'aide juridique mais trop pauvres pour se payer un avocat, le porte-parole du PQ estime que l'encouragement des compagnies d'assurances à offrir une couverture pour les frais juridiques est ce qui peut être fait.

■ Médiation

Le développement de la médiation n'est-il pas un moyen pour rendre la justice plus accessible? Il ne croit pas que ce soit une panacée. La médiation ne doit pas être imposée. De plus il ne faut pas se faire d'illusion, dit-il, c'est une étape de plus et en bout de ligne. Il ne faut pas que ça coûte plus cher aux citoyens.

Malgré tout Serge Ménard envisage que la médiation soit étendue aux causes criminelles mineures. Il donne à titre d'exemple des affaires de menaces qui sont plus la manifestation de la colère que l'expression d'une intention criminelle. Me Ménard trouve qu'on a actuellement tendance à trop criminaliser les incidents créant ainsi un casier judiciaire à quantité de personnes. Cette pratique a pour effet de banaliser le droit criminel qui devrait s'appliquer avant tout à des comportements répréhensibles, explique-t-il.

Pauline Marois décrit la «nouvelle fonction publique»

Les fonctionnaires fédéraux seraient intégrés dans un Québec souverain

L'accession du Québec à la souveraineté se ferait sans perte d'emploi pour les fonctionnaires fédéraux qui seraient tous intégrés dans l'administration publique québécoise.

Au beau milieu de la campagne électorale fédérale, la députée pé-

marc-o. TRÉPANIER

quiste de Taillon et membre du Groupe de travail de son parti sur l'intégration de la fonction publique fédérale, Mme Pauline Marois, était à Saint-Jean la semaine dernière pour entretenir les fonctionnaires fédéraux de la «nouvelle fonction publique québécoise»

En compagnie du candidat du Bloc québécois dans l'Outaouais et agent de liaison du Parti québécois dans cette région, Jules Fournier, Mme Marois s'est adressée à une poignée de fonctionnaires rassemblés au local des Métallos (FTQ). Moins d'une vingtaine de fonctionnaires parmi les 3,400 fonctionnaires fédéraux et militaires établis à Saint-Jean-sur-Richelieu avaient en effet répondu à l'invitation de l'Association péquiste.

En compagnie du candidat péquiste du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, et du candidat du Bloc québécois dans l'Outaouais, Jules Fournier, la députée de Taillon, Pauline Marois, a brossé le portrait de la nouvelle fonction publique québécoise dans un Québec souverain. (photo jacques PAUL)

Jules Fournier a expliqué que la pierre angulaire des prises de positions péquistes sur l'intégration de tous les fonctionnaires fédéraux repose sur la capacité financière de réaliser cette opération à l'intérieur du cadre budgétaire actuel.

En 1990, on retrouvait 113,244 fonctionnaires fédéraux, employés des entreprises publiques fédérales et militaires au Québec, soit 18,2% du total canadien de 621,986 employés fédéraux. La répartition fédérale au Québec était la suivante: 67,091 fonctionnaires, 34,993 dans les entreprises publiques et 11,160 dans les Forces armées.

«Le Québec, souligne-t-on, n'a jamais eu dans la fonction publique fédérale le nombre d'emplois (18,2%) correspondant à sa proportion (25% de la population canadienne ou à sa contribution (23%) au PIB canadien.»

Selon les évaluations du Parti québécois, la nouvelle fonction publique québécoise représenterait 20,4% des effectifs gouvernementaux (provinces et fédéral) que l'on retrouve actuellement au Canada alors que sa population représente plus du quart de la population canadienne.

En d'autres termes, explique-t-on, chaque employé gouvernemental rend présentement service à 30 personnes au Canada. En intégrant les fonctionnaires fédéraux à la fonction publique québécoise, comme le Québec est sous-représenté au fédéral, chaque employé gouvernemental du Québec souverain rendrait service à 37 personnes, ce qui représenterait une hausse de productivité.

Répondant aux questions des fonctionnaires présents, la députée Pauline Marois a souligné que le gouvernement d'un Québec souverain créerait un ministère de la nouvelle fonction publique québécoise pour gérer la transition.

Les engagements du Parti québécois consistent à intégrer les employés fédéraux avec tous leurs droits et privilèges; à offrir à chacun un poste à des conditions équivalentes à celles de leur emploi actuel; à reconnaître les structures de représentations syndicales et à négocier avec elles les modalités d'accession à la nouvelle fonction publique.

En ce qui concerne les régions, le plan du PQ prévoit que chacune d'entre elles sera assurée, pendant une période de transition de cinq ans, d'un niveau d'emplois d'administration publique et d'un niveau de masse salariale équivalents à ceux en vigueur lors de l'accession du Québec à la souveraineté.

Pour ce qui est des Forces armées, Mme Marois a déclaré que «le Parti québécois a toujours dit qu'on conserverait les Forces armées pour en fairer des Forces de paix».

Gestion du stress, détente, bien-être

Évitez l'épuisement
Libérez-vous de vos tensions
(Stress, fatigue, nervosité, angoisse, malaises)
Faites le plein d'énergie

Danielle Cayer
Consultante, gestion du stress

Session de 8 cours
Les lundis, du 18 oct au 6 déc., 19h30 à 21h30

Renseignements: 349-6186

Les policiers de la GRC de Saint-Jean ont saisi jeudi soir pour une valeur d'environ $10,000 de tabac sur le marché noir. Le gendarme Steve Veilleux montre la marchandise saisie. (Photo jacques PAUL)

Cigarettes et tabac saisis à Saint-Jean

Les policiers de la GRC ont saisi jeudi soir dernier dans une résidence près de la base militaire de Saint-Jean dix caisses de tabac et deux caisses de cigarettes.

Ils ont aussi saisi une auto stationnée près de la maison. Trois des caisses se trouvaient dans le véhicule. Une personne pourrait être appelée à comparaître devant la cour.

Le tabac et les cigarettes saisis étaient destinés à l'exportation et non pour la vente au Canada. Chaque caisse de cigarettes compte 50 cartouches et chaque caisse de tabac comprend trente cannettes.

La valeur de vente sur la rue du tabac saisie est d'environ $10,000. Elle est le double dans le commerce. Une cartouche de cigarettes vendue $48 dans le commerce l'est à $22 sur le marché noire. De même une boîte de tabac peut être vendue $18 par les contrebandiers.

Surveillez l'ouverture

CYM "N" TONIC

centre de conditionnement physique

182, rue Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

SEARS
MISE AU POINT

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20%
DE RABAIS
En vigueur du 29 septembre au 11 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

SUPER vente d'automne
LA SUPER FRAÎCHEUR

POMMES «LOBO»
Croquantes et juteuses
Qualité supérieure
pr. Québec no 1
Sac de 5 lb
99¢ sac

CHOU-FLEUR
pr. Québec no 1
Gr. très gros
79¢ ch.

CANTALOUP
pr. É.-U. no 1
Gr. 23
68¢ ch.

PIMENTS VERTS
pr. Québec no 1
Gr. gros
79¢ lb

MELON MIEL ORANGES
pr. É.-U. no 1
Gr. 9
99¢ ch.

POMMES DE TERRE BLANCHES
(lavées)
pr. Québec no 1
Sac de 5 lb
79¢ ch.

RAISINS ROUGES
(sans pépins)
pr. É.-U. no 1
1.49 lb

POIRES «BARTLETT»
pr. É.-U. no 1
Gr. 135
79¢ lb

COURGETTES
(zucchinis)
Extra de fantaisie
pr. É.-U. no 1
69¢

RADIS
pr. Québec no 1
Sac de 16 onces
2/99¢

FROMAGERIE
«OKA» 8.39 lb

CHARCUTERIE
POULET PRESSÉ «LAFLEUR» 1.99 lb
FOIE GRAS «BRETAGNE» (régulier et à l'ail) 2.99 lb
POITRINES DE DINDE «SCHNEIDER» 6.99 lb
JAMBON CUIT «LAFLEUR» extra-maigre 2.79 lb

Spéciaux valables
du 28 septembre au 3 octobre 1993
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
PAIEMENT DIRECT
Interac
Dimanche au mercredi: 9 h à 20 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h

FRUITS ET LÉGUMES
RACINE
Autres spéciaux en magasin
773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

aux quatre coins de la ville

Louise Bédard

Six accidents causent des blessures

■ Six des quarante-deux accidents de la route survenus au cours de la dernière semaine dans la région ont causé des blessures à des personnes.

Dimanche soir, vers 19h37, un homme âgé de 65 ans de Saint-Jean a subi des blessures sérieuses après avoir été impliqué dans une collision, au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Lachance, à Saint-Jean. La victime circulait en direction sud sur Séminaire et a voulu effectuer un virage à gauche quand il a été frappé par un véhicule roulant phares éteints en sens inverse.

Samedi après-midi, vers 15h41, un homme de 35 ans suivant un cours de conduite de moto a été blessé quand il a raté une manoeuvre. L'accident s'est produit sur le terrain de la base militaire.

Jeudi après-midi dernier, vers 16h45, un cycliste de 19 ans a été blessé légèrement après avoir été heurté par une auto, sur la rue Richelieu, à Saint-Jean, à l'entrée du stationnement situé près de l'édifice des douanes.

Le mardi 21 septembre dernier, le conducteur d'un camion-remorque avait été blessé quand son véhicule a basculé avec son chargement, dans la courbe du boulevard Industriel, près de la rue Neuve-France, à Saint-Jean.

Le lundi 20 septembre, vers 18h51, un jeune cycliste de sept ans a subi des blessures mineures après avoir été heurté par une auto, sur la rue Guy, à Saint-Athanase.

La même journée, vers 12h13, à l'intersection du boulevard d'Iberville et de la rue Lareau, à Iberville, un conducteur a été légèrement blessé quand son véhicule a été frappé à l'arrière par un autre.

Arrestations pour facultés affaiblies

■ Dans la nuit de samedi dernier, vers 3h37, les policiers ont arrêté un conducteur qui venait de perdre le contrôle de son véhicule dans le rang du Kempt, à Saint-Athanase. Ils le soupçonnent d'avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool. Le véhicule était dans le fossé et le conducteur, seul personne dans l'auto, était assis à la place du conducteur. Les tests ont révélé la présence de 150 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

Dans la nuit de jeudi, vers 0h40, un résident de Saint-Blaise âgé de 23 ans, a été intercepté pour le même motif, à l'intersection de la rue Saint-Jacques et du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Il a lui aussi refusé de subir l'alcootest.

Le mardi 21 septembre dernier, vers 3h37, un autre conducteur a refusé d'obéir à l'ordre des policiers en se soumettant à l'alcootest. Le Johannais âgé de 34 ans a été intercepté à l'angle de la rue Saint-Henri et du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Aux dires des policiers, il a traversé l'intersection de la rue MacMillan à 100 km/h et a omis d'effectuer des arrêts.

Le lundi 20 septembre dernier, à 2h du matin, les patrouilleurs ont arrêté un conducteur face au 600 Pierre-Caisse, à Saint-Jean. L'homme âgé de 38 ans de Saint-Jean a lui aussi refusé de subir le test. Il pourrait faire face à l'accusation d'avoir conduit avec les facultés affaiblies et d'avoir refusé d'obéir à l'ordre des policiers.

Vols sur la 15e

■ Deux vols importants ont été commis dans des résidences de la 15e avenue, à Iberville, dans la nuit de jeudi à vendredi de la semaine dernière. Les occupants étaient absents.

Aux deux endroits, les voleurs sont entrés par effraction. Ils ont pris de l'argent, des bijoux et des obligations d'épargne. La valeur des vols totalisent une somme de $22,000.

Au total onze vols ont été commis dans des maisons et cinq dans des logements de la région au cours de la dernière semaine.

Pris dans le toit

■ Six commerces ont été la cible de voleurs au cours de la dernière semaine. Signalons la commission d'un cambriolage dans un bar du centre-ville de Saint-Jean, dans un restaurant de la rue Jacques-Cartier Sud, un entrepôt de peinture et un studio de décoration à Iberville.

Par ailleurs deux hommes ont été appréhendés dimanche alors qu'ils s'étaient cachés dans l'entre-toit de la brasserie des Galeries Richelieu, à Saint-Jean. Ils ont été repérés et les policiers ont été alertés un peu après minuit.

Après avoir été amenés au poste, les deux hommes ont été relâchés. Ils devraient comparaître plus tard sous une accusation de tentative de vol. Cependant un des deux, un résident de L'Acadie, qui faisait l'objet d'un mandat d'arrestation a été remis aux autorités carcérales. Il a comparu lundi pour bris de condition. Il avait déjà comparu pour répondre à une accusation d'avoir conduit avec les facultés affaiblies. Il a pu reprendre sa liberté lundi. Il devra se présenter devant la cour le 18 octobre.

Incendie volontaire

■ Le mardi 21 septembre dernier, vers 5h23 du matin, les pompiers ont dû intervenir pour éteindre un incendie dans un logement d'un immeuble de la rue Bonneau, à Saint-Jean.

Le feu a été limité au logement d'un locataire qui a par la suite été mis en état d'arrestation. Il est soupçonné d'avoir intentionnellement mis le feu. L'individu âgé de 61 ans a été envoyé à l'Institut Pinel pour y subir un examen psychiatrique. Il sera ramené devant la cour le 4 octobre prochain.

Deux mineurs arrêtés

■ Deux jeunes mineurs ont été arrêtés dimanche soir relativement à une tentative de vol d'auto. Ils ont abordé une femme qui sortait de la caisse populaire du 1,005 Séminaire, à Saint-Jean. Ils ont tenté de s'emparer de son auto. Il n'y a pas eu de violence.

Un des deux jeunes a été gardé détenu. Il a comparu lundi devant le juge Robert Sansfaçon de la Cour du Québec. La couronne a demandé le maintien de sa détention. Il sera ramené le 7 octobre devant un juge de la Chambre de la jeunesse.

Fuite de gaz

■ Mardi de la semaine dernière, les pompiers de Saint-Jean sont intervenus face au 450 Jacques-Cartier Sud où on leur signalait une fuite de gaz. Des travaux pour l'assainissement des eaux sont effectuer actuellement le long de cette rue et une pelle mécanique a accroché une conduite de transmission du gaz.

Il était 8h23 du matin. Rapidement la fuite a été colmatée par les employés de Gaz Métropolitain appelés sur les lieux.

Fuite d'huile

■ Mercredi dernier, vers 15h, une fuite d'huile à chauffage, sur la rue Papineau, à Saint-Luc, a déplacé plusieurs personnes. Le propriétaire d'une résidence avait fait remplir le réservoir et l'huile s'est plutôt répandue sur le terrain.

Les pompiers ont été appelés de même que les employés du ministère de l'Environnement, les employés de la ville et ceux d'une entreprise de pompage.

Incendie dans une auto

■ Les pompiers de Saint-Jean sont intervenus mercredi soir dernier, vers 20h09, sur la rue Douglas, pour éteindre un incendie dans une auto. Un court-circuit est à l'origine du feu.

Remisage des BBQ

■ Les pompiers de Saint-Jean invitent les propriétaires de poêle BBQ à être prudents lors du remisage de leur appareil, cet automne. Il ne faut surtout pas entreposer les bombonnes dans la maison. En cas de feu, ces réservoirs peuvent constituer de véritables bombes.

au palais de justice

Louise Bédard

Soupçonnés de culture de marihuana

■ L'enquête préliminaire de deux jeunes résidents de Noyan soupçonnés de culture de marihuana a été fixée au 22 octobre prochain pour la forme. Le 26 août dernier, la SQ avait récolté 300 plants de mari sur leur terre.

Les deux prévenus avaient pu reprendre leur liberté moyennant le versement d'un cautionnement de $1,000 dans le cas de l'homme.

Une amende de $4,000 pour contrebande

■ Une amende de $4,000 a été imposée à un amériendien résident du côté américain de la frontière. Il a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir passé des cigarettes en contrebande, le 6 mai dernier, au poste frontalier de la route 219 à Hemmingford. Il avait été intercepté lors d'une opération spéciale des douaniers.

Une fouille de son auto leur avait permis de découvrir quatre caisses de cigarettes et de tabac. La valeur des taxes éludées s'élève à $7,398. Les avocats de la couronne et de la défense ont suggéré lundi dernier au juge d'imposer une amende de $4,000 et de placer l'accusé sous probation pour une période d'un an.

Une amende pour fausse-monnaie

■ Une femme devra acquitter une amende de $100 pour chaque faux billets de $20 qu'elle a remis à des commerçants. Lundi dernier à Saint-Jean, elle a reconnu sa culpabilité à quatre chefs d'accusation.

Le 5 février dernier au centre de ski de Sutton, elle avait payé la location d'équipements, le coût du remonte-pente et de la nourriture avec de faux $20. Elle avait déjà un casier judiciaire. Elle a aussi été placée sous probation pour un an.

Peine de six mois

■ Daniel Thibodeau devra purger une peine de six mois d'emprisonnement. Il a reconnu lundi dernier sa culpabilité à l'accusation de vol d'auto et de conduite dangereuse.

Le 21 août dernier, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, une auto de la SQ avait fait une embardée en poursuivant les individus à bord de l'auto. Ces derniers avaient dû aussi abandonner le véhicule qui avait aussi pris le champ. Aux petites heures du matin, un citoyen les avait aperçus sortant d'un champ. Les policiers avaient cueilli Thibodeau.

L'accusé avait déjà été reconnu coupable d'autres infractions dont un vol qualifié dans le passé. En plus de la peine de six mois de détention, le juge lui a interdit de conduire un véhicule pour une période de deux ans.

Pas de deuxième chance

■ C'est avec beaucoup de circonspection en raison de la dangerosité de l'individu, a rappelé le juge, qu'il avait élargi il y a trois semaines un prévenu pour l'envoyer dans une maison de cautionnement à Montréal. Donc lundi dernier quand l'individu a été ramené devant lui parce qu'il avait enfreint une des conditions de son engagement en consommant de l'alcool, le juge a ordonné le maintien de sa détention.

Lionel Mannigham est soupçonné d'avoir causé des blessures à sa compagne en la frappant. Il avait été arrêté le 28 août dernier à Sherrington. Aux prises avec un grave prblème d'alcool, il avait été remis en liberté à la condition qu'il demeure dans une maison spécialisée et qu'il entreprenne des démarches pour régler son problème. Mais le lendemain de son arrivée à la maison, il consommait de l'alcool. Il a des antécédents judiciaires et a été évalué comme un homme violent par l'intervenante de la maison. Les représentations de l'avocat de la défense n'ont pas réussi à convaincre le juge de le remettre une autre fois en liberté.

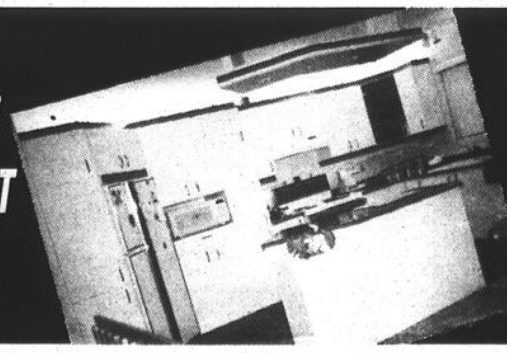
Le prévenu subira son enquête préliminaire le 4 octobre.

Mise au point de Coup d'Elle

La maison d'hébergement Le Coup d'Elle avise la population qu'elle n'a aucun lien avec l'organisme «Coup de Main» qui fait de la sollicitation téléphonique.

«Coup de main» vend des shampoings par téléphone. Ses vendeurs déclarent venir en aide entre autres aux femmes et aux enfants victimes de violence.

La maison d'hébergement tient à préciser qu'elle n'a conclu aucune entente avec «Coup de main» pour recueillir des fonds.

ACHETEZ VOS ARMOIRES DIRECTEMENT DU FABRICANT

Économisez jusqu'à 55% sur les armoires livrées avant le 1er novembre 1993
SERVICE COMPLET DE RÉNOVATIONS
Région Montérégie — Association de la construction du Québec
Les Armoires Pelletier Inc.
Armoires et meubles sur mesure
Pour «estimation» gratuite
346-4557
Usine: 350, 6e Avenue, Iberville

Les adieux à Michel Tremblay

Une quarantaine de membres du conseil d'administration, de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu et des directeurs de services se sont retrouvés le jeudi 16 septembre dernier au restaurant L'Imprévu pour faire leurs adieux au directeur général de l'hôpital, Michel Tremblay. En ces temps de rationalisation budgétaire dans nos établissements de santé, il est utile de souligner que chacun a défrayé le coût de son dîner.

Sur notre photographie, on retrouve M. Tremblay avec des membres de la Fondation. On reconnaît, dans l'ordre habituel, Manon Papineau, Norbert Gagnon, Michel Tremblay, Jean-Charles Bélanger, Dr Serge Brault, Anne Potvin et François Déry. (photos jacques PAUL)

Autoroute 10

Pavage à la hauteur de la sortie Marieville

Les automobilistes qui empruntent l'autoroute des Cantons de l'Est, où les chantiers ne cessent de se multiplier, retrouvent un obstacle de plus sur leur chemin à la hauteur de Marieville.

En effet, Transports Québec avise les usagers de l'autoroute 10 que les travaux de pavage sur les voies en direction Est, entre les kilomètres 35 et 39, auront lieu de part et d'autre de la sortie menant à Marieville.

Les travaux de pavage se feront entre 7 heures et 18 heures et exigeront un contresens sur les voies de la direction Ouest durant ces périodes.

En principe, les travaux doivent se dérouler jusqu'au vendredi 1er octobre mais le calendrier pourrait être modifié en raison des conditions climatiques.

Transports Québec invite les usagers de cette voie rapide à respecter la signalisation orange installée tant pour la sécurité des travailleurs que pour celle des conducteurs.

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20% DE RABAIS
En vigueur du 29 septembre au 11 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0060-617-1

• 57 succursales •
GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
2 pour 1
AU COMPLET
Montures et lentilles sur nos grandes marques exclusives
Dr Natasha Courcelles, o.d.
• Examen complet de la vue
• Verres de contact
• Lunettes
Carrefour Richelieu
Pour rendez-vous: 349-6735

AIR MILES Voyagez de par le monde
expansol
TAPIS & PLUS
VISE DANS LE MILLE
AUCUN** COMPTANT
NE PAYEZ QU'EN JANVIER* 94
AUCUN** INTÉRÊT
jusqu'au 22 octobre 1993
À PARTIR DE 3.89 pi. carré
BOIS FRANC (chêne - érable)
- Planchers 2 1/4 po prévernis
12.95 Rég.: 15.95$ v.c.
TAPIS ENTREPRENEUR
• 100% nylon de «Dupont»
• Résistache et antistatique
• 24 couleurs
• Garantie 10 ans
25% de rabais
Couvre-lits
8.95$ Prix rég.: 10.56$ la verge carrée
PRÉLARTS «PRÉFÉRENCE»
• Fini sans cirage
STORES HORIZONTAUX ET VERTICAUX
SPÉCIAL Spécial 50% DU PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ
LEVOLOR
• PAPILLON
• RIVIERA
• STORES PLISSÉS
PEINTURE »EXPANSOL«
Gagnez 1 des 4 prix de 5000 milles de Air Miles
EXEMPLES:
Montréal
Toronto 616
Vancouver 4558
Fort Lauderdale 2786
Orlando 2492
San Francisco 5136
New York 676
Las Vegas 4506
Nassau 2864
Paris 6872
Coupon de participation à déposer chez votre marchand Expansol avant le 22 octobre 1993
CONCOURS «GAGNEZ 1 DES 4 PRIX DE 5000 MILLES AIR MILES»
Nom: .....
Adresse: .....
.....
Tél.: .....
MAT À PLAFOND
13,95$
3,78 L
sous-couche semi-lustre fini perle
16,95$
3,78 L
Spécial
Mat à plafond
18,9 L
49,95$
* Sur approbation du crédit. Pour un achat minimum de 299$
DÉCOR ST-LUC
48, rue Moreau
Saint-Luc
348-8852
Sylvie Cadieux, designer
DESIGNERS DIPLÔMÉS
à votre service
• Planification • Plan de rénovation • Décoration
• Plan de coloration • Devis de perspective
Sylvie: DES et DEC en aménagement intérieur
expansol Carte privilège

Robert Paradis, éditeur
Renel Bouchard, rédacteur en chef
Gilles Lévesque, directeur de l'information

Des annonces roulantes immobiles!

Si vous êtes propriétaire d'un camion usé par le temps, pensez-y à deux fois avant de vous en débarasser pour une poignée de dollars. Votre camion pourrait avoir une seconde vie, du moins à Saint-Jean, la capitale provinciale de la restauration, mais aussi des annonces publicitaires sur quatre roues!

Le problème, c'est que ces annonces ne roulent pas! Elles font du sur-place dans des endroits stratégiques, le long des artères les plus fréquentées de la ville. On en voit maintenant partout et de plus en plus.

La prolifération de ces «annonces roulantes immobiles» est inquiétante. On peut parler d'une nouvelle forme de pollution visuelle qu'une ville comme Saint-Jean, soucieuse de son image, dit-on, ne devrait pas tolérérer. À cet égard, la municipalité d'Iberville est un exemple à suivre. En plus d'être stricte, la réglementation adoptée à cet effet est appliquée de façon rigoureuse.

À Saint-Jean, on semble faire preuve d'un peu plus de tolérance malgré une disposition en ce sens dans le Règlement de zonage de la ville.

Il y a deux semaines par exemple, une station d'essence de la rue Pierre-Caisse servait de stationnement à un gros camion placardé d'une idée lumineuse (pas nécessairement au niveau du concept publicitaire) vantant les bas prix de voitures vendues ailleurs dans le même quartier. Heureusement, un inspecteur a pu déceler une anomalie évidente et l'idée lumineuse s'est éteinte.

Reste que tout est permis... ou presque! Sur ces camions rafraîchis à l'aide d'une nouvelle couche de peinture, on peut annoncer n'importe quoi, n'importe où. Suffit que le camion soit immatriculé et garé en conformité avec les réglements de la ville sur le stationnement. C'est tout.

Qu'est-ce que ça donne alors d'avoir des règlements qu'on ne peut ou ne veut pas appliquer? Pour l'affichage sous toutes ses formes, on semble faire preuve de deux poids, deux mesures.

Il y a de l'excès, n'en doutons pas. Si la ville doit refaire ses devoirs pour ce qui est de la protection de son patrimoine, elle devrait aussi profiter de l'occasion pour revoir en profondeur sa politique sur l'affichage.

On nous informe qu'un avis public en ce sens sera prochainement publié dans les journaux. Devant l'accumulation des plaintes formulées par les citoyens, on promet de faire preuve d'un peu moins de tolérance. L'idéal, ce serait d'imiter Iberville, une localité où les camions roulent au lieu de servir de murs de tôle temporaires à des annonces en bordure des rues.

Gilles LÉVESQUE

Une campagne de mirages

Les Québécois, comme tous leurs concitoyens du Canada, doivent commencer à se faire une idée: le 25 octobre, ils auront le devoir de se présenter aux urnes. Quelle tâche difficile!

En effet la scène qui abrite cette immense pièce de théâtre qu'est la politique canadienne, n'a jamais été aussi sombre. Les finances publiques du pays sont si gravement malades que nombre d'experts prétendent maintenant que les budgets du Canada devront suivre des règles dictées par le Fonds monétaire international vers 1998, à moins d'un redressement spectaculaire de la situation. Exactement comme les pays du Tiers-Monde! Cette menace est d'autant plus sérieuse que deux pays qui nous ressemblent viennent de goûter à cette médecine: la Norvège et la Nouvelle-Zélande.

Devant des problèmes si graves, les citoyens ont l'obligation de choisir des dirigeants honnêtes qui sauront les guider pour éviter le précipice. Mais quels sont leurs choix?

Il y a d'abord le Nouveau parti démocratique qui a perdu la plus grande part des ses appuis traditionnels. C'est facile à comprendre: l'Ontario, la province la plus riche du Canada, est elle aussi au bord du gouffre après quelques années de médecine néo-démocrate. Il y a donc bien peu à espérer de cette philosophie des années 1970.

Outre le NPD, il y a trois candidatures sérieuses pour les Québécois: le Parti conservateur, le Parti libéral et le Bloc québécois.

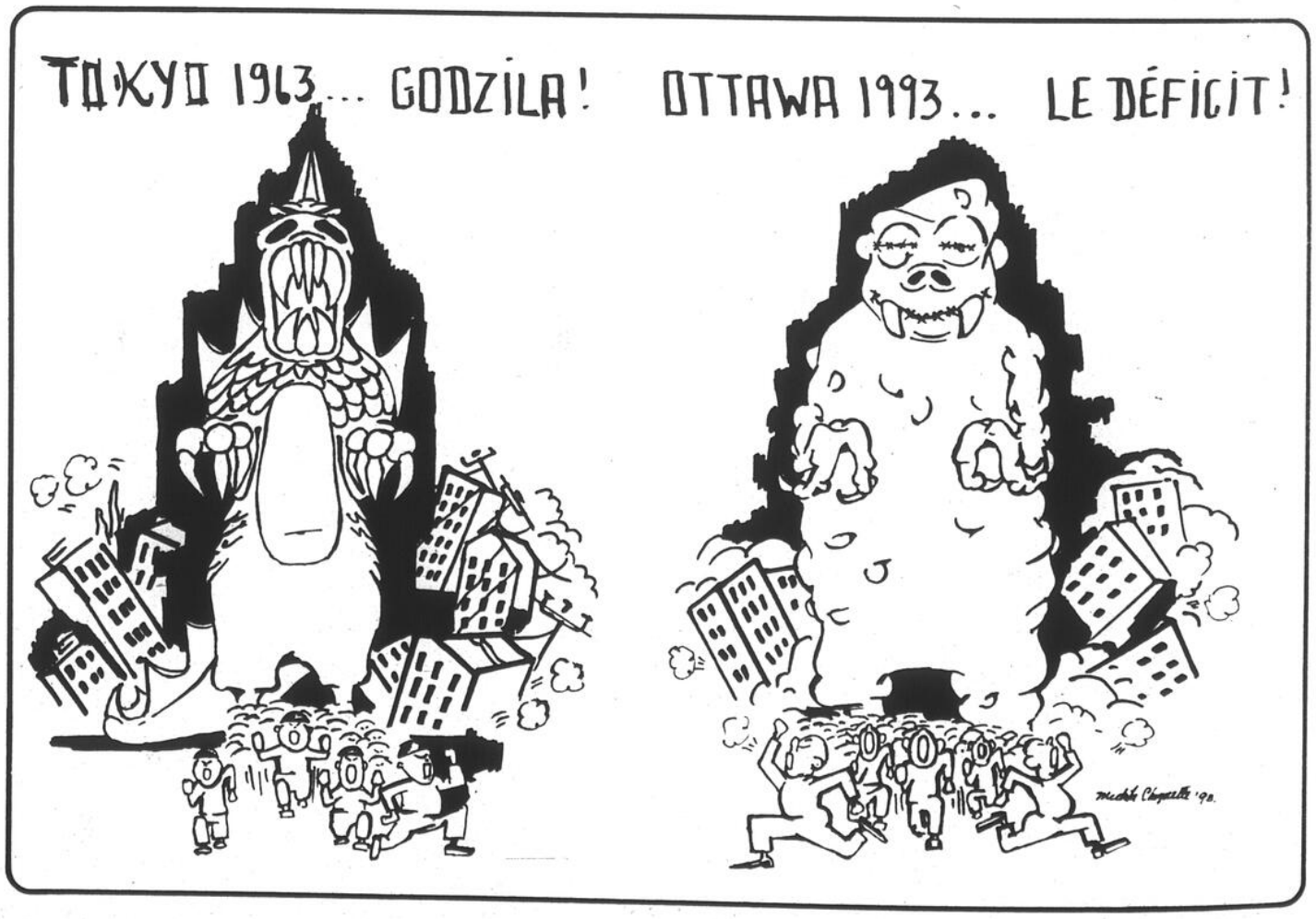
Le Parti conservateur est probablement celui qui dit le plus la vérité sur la situation actuelle du Canada. C'est celui également qui promet la plus importante réduction du déficit. Sauf qu'on ne peut ignorer qu'il a déjà failli à cette tâche de diminuer le déficit, qu'il a déjà failli à cette promesse. Et ce qui met le plus en doute sa volonté d'agir, c'est qu'on le voit déjà promettre qu'il ne coupera pas dans les mesures sociales et les transferts aux provinces. Alors comment tiendra-t-il promesse?

La principale alternative aux Conservateurs, c'est le Parti libéral. Pour les libéraux, notre problème c'est le chômage, pas nos dettes. Alors leur solution: dépenser! Refaire nos routes, nos réseaux d'aqueduc et d'égouts. Bref donner des contrats! Dieu que cela a fait plaisir au maire Jean Doré de Montréal! Ils nous gagent qu'avec l'injection d'argent dans l'économie, elle redémarrera et que les coffres de l'État déborderont d'argent grâce à la nouvelle croissance économique. Leur raisonnement est celui d'un petit commerçant dont les affaires vont mal et qui convainc son banquier de lui prêter encore plus d'argent afin de relancer son commerce. Mais quelles sont les garanties que ça marche?

Enfin il y a le Bloc québécois dont la solution est toute simple: l'indépendance du Québec qui sera pour nous tous comme un nouvel état de grâce, un nouveau paradis terrestre. Mais est-ce Caïn ou Abel qui nous attend au Paradis?

Les projets que nous ont proposés les politiciens jusqu'ici sont des mirages. Le soleil est si aveuglant que personne ne peut savoir encore si la source d'eau fraîche que chacun promet existe vraiment. Et il ne nous reste même plus un mois pour découvrir vraiment de quel côté se trouve l'oasis.

Renel Bouchard



À l'italienne!

Jacques Parizeau laissait entendre, il y a quelques mois, que la prochaine élection fédérale risquait d'offrir aux Canadiens un parlement... à l'italienne! À moins d'un mois des élections, si la tendance se maintient comme le dit si bien Bernard Derome, la prédiction de Jacques Parizeau se réalisera. En effet, au Québec, Lucien Bouchard est en train de répéter l'exploit de Réal Caouette tandis que dans l'Ouest, le vertueux Preston Manning maintient ses positions. Mais un parlement à l'italienne, c'est un moindre mal; comme le disait récemment madame Campbell, on efface tout et on recommence avec une autre élection. Ce qui est bien plus grave, c'est que nous sommes en train de créer une société à l'italienne et ce n'est pas une élection qui pourra corriger la situation.

Mais que se passe-t-il donc en Italie pour que la notion de société à l'italienne ait une connotation péjorative? Pour le comprendre, il faut remonter un peu dans l'histoire. L'Italie c'est un beau pays de vignes et d'oliviers et si les Italiens savent faire le vin rouge et la musique, ils ont des difficultés au niveau de la politique. Au cours du dernier conflit mondial, ses hommes politiques dansèrent sur un pied puis sur l'autre, pronazis au début de la guerre, procapitalistes à la fin. Il en résulta qu'elle ne bénéficia ni des avantages des vainqueurs, ni de la compassion que reçoivent ordinairement les vaincus. Appauvrie, divisée, l'Italie fut incapable de maintenir un gouvernement stable. De plus, la population sans ressources organisa une économie souterraine bien structurée, privant ainsi l'état de revenus importants. La mafia profita de la situation et pendant que les parrains s'enrichissaient, la corruption de l'élite alla croissant au point que maintenant, les magnats se suicident à la douzaine plutôt que de faire face à la justice.

Le parallèle avec le Canada? Attendez voir! Le Canada c'est un beau pays de lacs et de forêts; les Canadiens savent faire le bois d'oeuvre, l'hydro-électricité et l'aluminium mais ils ont des difficultés au niveau de la politique. Épargnés par le dernier conflit mondial, les Canadiens ont onnu une prospérité certaine qui prit fin il y a un quart de siècle. Les hommes politiques dansèrent sur un pied puis sur l'autre essuyant d'un même pas de concilier le socialisme et le capitalisme, puis dans un autre mouvement, d'harmoniser le fédéralisme et le séparatisme. Pour prendre ou garder le pouvoir, ils firent aussi danser des milliards de dollars afin de créer une prospérité artificielle. Mais ces milliards ne nous appartenaient pas et dans le but d'enrayer un monstrueux déficit, les politiciens multiplièrent les taxes, les surtaxes et les impôts. Appauvris les Canadiens n'hésitèrent pas à frayer avec l'économie souterraine, le travail au noir et la contrebande privant ainsi l'état de revenus importants et favorisant la croissance du crime organisé. Voilà où nous en sommes; les Italiens n'ont plus rien à envier de nous!

Exagération, diront les éternels optimistes qui chantent pendant que la maison commence à brûler. Mais voyons plutôt les faits: selon Maurice Jannard du quotidien La Presse «des dépanneurs vendent à bon marché des cigarettes de contrebande. Des restaurants et des bars écoulent de l'alcool obtenu au noir. Une bonne partie du commerce des bijoux échappent désormais au fisc, surtout la vente des diamants. Le transport de carburant-essence acheté aux États-Unis a repris». L'auteur ajoute que la contrebande de cigarettes nous fait perdre un milliard. Un peu plus loin, il rapporte les propos du professeur Naylor de l'Université McGill qui déclare que: «le problème est qu'ici le fardeau fiscal est mal distribué. Le groupe à revenus moyens paie une part injuste des impôts tandis que les riches s'en tirent en contribuant peu et que les pauvres sont exemptés comme il se doit».

Si vous avez bien lu les dernières lignes du dernier paragraphe et que vous êtes de la classe moyenne vous savez maintenant que vous êtes comme les pandas: une espèce en voie de disparition! Si vous placez vos espoirs de survie entre les mains des politiciens votre destin n'en sera que pire, car la politique à tous les niveaux a perdu sa colonne vertébrale. On préfère taper sur le Huron inoffensif plutôt que sur le Mohawk agressif. On «écoeure» l'honnête citoyen qui veut acquérir un fusil de chasse mais on construit des condos pour les criminels. On ment au peuple en disant que la surtaxe sur le tabac en a réduit l'usage alors qu'on ne tient aucun compte des produits de la contrebande. On parle de réduire le déficit mais on dépense à qui mieux mieux de sorte qu'après quatre mois, ce déficit s'est accru de trois milliards de plus que la somme prévue au printemps dernier. Je ne saurais prédire avec certitude que nous aurons un parlement à l'italienne mais chose certaine, notre société a déjà adopté le comportement de nos frères latins. Ciao!

Gilles JOURDAIN

Quel héritage Bourassa laisse-t-il au Québec?

«C'était un champion de la politique. Un homme courageux».

Jean Thouin
Saint-Jean

«Je ne peux vous répondre au niveau de la politique mais au niveau de l'homme. Robert Bourassa était un homme bien courageux et honnête. Il a toujours été fidèle à ses engagements et il a toujours été le tampon entre les Canadiens et les Québécois».

Myriam Thuot
Iberville

«C'était et c'est encore un homme intelligent. À mon avis il était un bon dirigeant et il savait comment règler les problèmes». (photos jacques PAUL)

Raymonde Néron
Saint-Jean

«Des dettes... Sérieusement, il était un bon homme politique mais un homme politique comme tous les autres, pas pire et pas meilleur que les autres politiciens. Il a fait de bonnes choses durant ses mandats mais il était grand temps qu'il s'en aille».

Pierrette Roy
Iberville

«Il a bien dirigé la province et à mon avis il a fait de son mieux. En raison de ses problèmes de santé, il a pris une bonne décision en se retirant de la politique. Il avait fait son temps je crois».

Michel Brouillet
Boucherville

«Il a fait un bon travail. Il était grand temps qu'il commence à penser à lui. Cependant, il ne laissera pas la province en excellente santé financière mais quelqu'un d'autre n'aurait peut-être pas fait mieux».

Gaétan Bédard
St-Grégoire

Des emplois et du travail

À première vue ces deux termes ont l'air d'exprimer la même chose. Cependant, il y a une différence qui, à notre époque, semble importante.

Le terme travail répond à la question: dans quoi travaillez vous, quel est la nature de votre travail, tandis que le terme de l'emploi répond à la question: pour qui travaillez-vous, quel poste occupez-vous.

D'autre part, les derniers sondages confirment que le sujet qui préocuppe davantage les canadiens n'est pas la maîtrise du déficit, mais l'état du chômage. Et l'électeur écoute et croit le tribun qui s'aventure à lui promettre la création de plus de 500,000 emplois! Cette promesse apparaît comme un gage de sécurité.

Pourtant, ce ne sont plus des emplois qu'il faut garantir, mais c'est du travail. Et la mentalité de tous, face au travail, doit se mettre à l'heure du temps.

La structure du travail est en mutation profonde au sein des petites et grandes entreprises ainsi que dans la fonction publique. Et cette mutation fait peur.

Vous souvenez-vous, du temps de l'avènement de l'informatique et de la robotique, comment tous les syndicats branlaient l'épouvantail de la perte de jobs au profit des machines. Certes, plusieurs étapes de travail manuel ont disparu, mais elles ont été remplacées par de nouvelles tâches demandant une spécialisation moderne plus poussée de la main-d'oeuvre.

Ainsi, il y a encore des caissiers et caissières, des secrétaires et des réceptionnistes malgré tout. Elles font cependant un autre genre de travail qui nécessite la matrîse des ordinateurs, des télécopieurs etc. À titre d'exemple de la transformation du travail voyez à quel point cette question se pose chez les pressiers présentement. Et comment une mutation refusée et non planifiée devient dramatique.

Quelles sont les compétences qui seront requises pour travailler demain? Personne ne semble le savoir exactement. Cependant, ce que l'on sait, c'est qu'il faudra chercher à se perfectionner et à acquérir de nouvelles techniques non pas seulement à travers l'éducation régulière, mais durant toute sa vie de travailleur.

Nous vivons déjà dans un environnement où l'éducation pour la vie et pour tous est la norme. Et j'estime que cette fichue mentalité qui existe et dit que l'éducation n'est pas importante puisque même les diplomés d'université ne se placent pas, a causé bien du tort à la génération précédente. Les statistiques prouvent bien le contraire. La masse de chômeurs se retrouvent chez les moins éduqués.

En somme, il est très stressant et épeurant de perdre la notion de sécurité d'emploi. De toute façon, elle n'existe déjà plus. Ce qui devient sécurisant, c'est l'aptitude aux changements, l'éventail et la richesse du curriculum et l'importance du réseau de connaisances pour savoir où se trouvent les emplois disponibles.

Et encore plus, de nouvelles notions font tranquillement boule de neige. Celle du partage du travail commence à prendre de l'envergure. Elle a l'avantage de rendre plus facile la combinaison du travail et de la vie de famille. La notion de travail à la maison fait aussi du progrès. Quelques fois par choix ou quelques fois par obligation, elle attire surtout les femmes. C'est répondre à de nouveaux besoins et s'adapter quitte à créer sa propre entreprise. Remarquez qu'autrefois c'était la couture que nos mères faisaient à la maison, maintenant c'est du travail issu de l'informatique.

Il est donc très important en cette période électorale de ne pas se laisser berner par des promesses de création d'emplois, et de poser la question: de quel type d'emploi s'agira-t-il?

Ces politiciens garantissent-ils des emplois qui répondent aux nouvelles orientations dans le travail ou proposent-ils des emplois basés sur les notions anciennes qui d'ici quelques années disparaîtront! Peuvent-ils même répondre à cette question?

Maryse RACICOT-GAGNON

Charbonneau derrière Daniel Johnson?

Lafrance appuie Gérald Tremblay

À peine officiellement lancée, la course au leadership du Parti libéral du Québec est bel et bien entamée sur le terrain dans les comtés de Saint-Jean et d'Iberville.

marc-o. TRÉPANIER

Lundi, à la suite d'une réunion de son Exécutif en fin de semaine, le député d'Iberville, Yvon Lafrance, donnait son appui à la candidature de Gérald Tremblay, ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie.

Le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, rencontrait pour sa part les membres de son Exécutif de comté hier (mardi) soir.

Même si M. Charbonneau se refuse à donner quelque indication que ce soit sur ses intentions, tout laisse croire, selon ses prises de positions antérieures en matière de politique budgétaire, qu'il se rangera derrière la candidature du président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, lors du congrès au leadership du 30 janvier.

Le président du PLQ Iberville, Me Luc Daneau, déclare que «sans discréditer tout autre aspirant, le ministre Gérald Tremblay est actuellement la personne la plus en mesure d'apporter un message de renouveau positif, de conduire la destinée de notre parti et de diriger le Québec en contrant les projets démesurés du Parti québécois.»

Le député Yvon Lafrance souligne que ce fut un choix «très déchirant» mais que la personnalité plus passionnée du ministre Tremblay a pesé dans la balance.

■ Bourassa

Invité à commenter la départ du premier ministre Robert Bourassa, le député Michel Charbonneau déclare qu'il gardera du «boss» le souvenir d'un politicien intègre, compétent et honnête qui a consacré sa vie à la défense des intérêts supérieurs du Québec, tant dans ses projets reliés à l'énergie du Nord qu'à la façon dont il a su mettre l'économie comme thème prioritaire de l'action gouvernementale.

«Il a été mon modèle en politique et je suis particulièrement fier d'être allé à son école», souligne le député de Saint-Jean. En mission parlementaire en Louisiane pour l'Association internationale des parlementaires de langue française, M. Charbonneau était absent du Québec lors de l'annonce du départ de M. Bourassa.

Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, gardera des souvenirs «émouvants» de la réunion au Château Frontenac où, «dans une atmosphère triste et morose», le chef a annoncé qu'il quittait.

«Pendant les quinze minutes où il a parlé, on aurait pu entendre une mouche voler. L'adresse que lui a faite Gérard D. Levesque a été particulièrement touchante», dit celui qui gardera de M. Bourassa l'image d'un homme qui a tout donné, même de sa propre personne, pour le bien-être du Québec. «C'est un grand politicien qui a passé à travers des crises majeures comme la crise d'Octobre, la crise amérindienne et la crise constitutionnelle. À chaque fois, il a su agir dans l'intérêt supérieur du Québec en maintenant la cohésion sociale», souligne le député d'Iberville.

Alors que son collègue d'Iberville appuie le ministre Gérarld Tremblay, tout laisse croire que le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, appuiera la candidature du président du Conseil du trésor, Daniel Johnson.

Naufrage sur la Baie Missisquoi

Contrebande: Lafrance demande à Ryan d'agir auprès d'Ottawa

Après avoir prêché sans succès au printemps dernier auprès du ministre des Finances pour qu'il baisse les taxes sur le tabac, le député libéral d'Iberville, Yvon Lafrance, revient à la charge auprès du ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan.

marc-o. TRÉPANIER

Dans une lettre où il fait référence au récent naufrage d'un bateau de contrebandiers de cigarettes survenu en pleine nuit sur le Lac Champlain à Venise-en-Québec, M. Lafrance souligne à l'attention de son ministre que, «faute de mesures fiscales visant à réviser à la baisse la taxation, la situation, il semblerait continue à se détériorer.»

«Les réseaux de contrebandiers, continue-t-il, se multiplient, ouvrant les marchés clandestins non seulement au tabac mais également à la boisson, aux drogues, etc. Incapable d'enrayer le glissement de l'activité économique vers le marché au noir, le Québec se voit privé de revenus à chaque jour de plus en plus élevés.»

À titre de député d'un comté limitrophe à la frontière américaine et au Lac Champlain, M. Lafrance demande au ministre de la Sécurité publique du Québec que soient initiées «les démarches nécessaires» auprès du gouvernement fédéral afin de mieux protéger nos frontières maritimes intérieures entre les États-Unis et le Québec.

M. Lafrance qualifie enfin de décision «surprenante» celle du gouvernement fédéral d'avoir abandonné l'an dernier le poste de douane flottant du Lac Champlain.

Retraités de Singer: démarches pour un prêt

Le président du Comité d'action de Singer et requérant dans le recours collectif des retraités, Robert Châteauneuf, fait actuellement des démarches auprès de la Régie des rentes du Québec et du ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité de revenu, André Bourbeau, pour que le gouvernement garantisse un prêt équivalent au montant du surplus de la caisse de retraite conservée au Montréal Trust.

louise BÉDARD

M. Châteauneuf a rencontré mercredi dernier le président de la Régie des rentes du Québec pour faire le point à la suite du jugement favorable aux retraités. Il explique que tout est actuellement mis en oeuvre pour obtenir un prêt garanti par Québec pour l'équivalent d'une somme de quelque $6 millions.

Le but de cette démarche est de faire en sorte que les retraités puissent se partager cette somme d'ici la fin de l'année et malgré l'appel du jugement qui pourrait être déposé par la compagnie TSCO (autrefois la Compagnie Singer du Canada).

Les caisses Desjardins ont été approchées et la réponse a été favorable à accorder un tel prêt, à un taux d'intérêt préférentiel, indique M. Châteauneuf. Ce dernier souhaite qu'une autre rencontre ait lieu à la mi-octobre avec les avocats des retraités, en présence du ministre si nécessaire. Si le gouvernement est capable de garantir des prêts à des enreprises à risques pourquoi ne le ferait-il pas à nous, conclut-il.

Prévention des incendies

Visite de la caserne

À l'occasion de la Semaine de la prévention des incendies qui se déroulera du 4 au 10 octobre, les pompiers de Saint-Jean invitent la population à visiter la caserne, le dimanche 3 octobre, entre 10h et 17h.

Les visiteurs pourront examiner les véhicules et les équipements des pompiers qui répondront aussi à leurs questions. La mascotte Johami accueillera aussi les visiteurs.

C'est sous le thème «Pense plus vite que le feu» que se tient cet événement annuel. Depuis le début de l'année scolaire, les pompiers de Saint-Jean effectuent la visite des écoles et y tiennent des exercices d'évacuation.

De plus cette année les pompiers ont mis au point un cours de 47 minutes de prévention des incendies. Cette activité s'adresse aux élèves de 4e année. Elle sera donnée à la fin du mois.

■ Iberville

Du côté d'Iberville, la Semaine sera aussi marquée par des activités. Le maire Luc Gauthier proclamera le début de la Semaine, le dimanche 3 octobre, à la caserne de la rue Balthazar. Un défilé sera organisé dans la ville.

Des exercices d'évacuation des écoles se tiendront aussi du côté d'Iberville, les 4 et 5 octobre. Puis les pompiers feront des visites de résidences pour s'assurer du bon fonctionnement des détecteurs de fumée.

BESOIN D'ARGENT POUR QUELQUES TEMPS?

OBTENEZ-EN CONTRE:

- Téléviseurs
- Vidéos
- Systèmes de son
- Or
- Diamants
- Instruments de musique
- Automobiles
- Motos
- Autres objets de valeur

- Achetons aussi au comptant -

$ LA PANNE-CHOPPE $

85, rue Saint-Paul
359-8686

ACHETEZ À PRIX MINIMES LES ARTICLES NON-RÉCLAMÉS!

Remue-ménage au DSC

La réforme de la santé et des services sociaux n'a pas entraîné uniquement des changements de nomenclature. En effet, quelques mois après que les Départements de santé publique (DSC) soient devenus des Unités de santé publique, des employés commencent à être affectés à de nouvelles fonctions. Ce remue-ménage se poursuivra tout l'automne.

sophie GAGNON

Autrefois adjoint à la protection de la santé publique du DSC de l'Hôpital du Haut-Richelieu, Alain Messier occupe maintenant les mêmes fonctions, mais maintenant pour la régie régionale regroupant les quatre unités de santé publique de la Montérégie.

Principal changement à l'ex-DSC de l'hôpital du Haut-Richelieu temporairement relocalisé rue Saint-Jacques: il n'y a plus de chef de la santé publique. Le Dr Yves Tremblay, qui occupait ce poste, est maintenant médecin-conseil à l'unité de santé publique.

■ Un seul directeur pour la Montérégie

L'ex-DSC de l'hôpital du Haut-Richelieu n'est pas le seul à se retrouver sans directeur général puisque conformément à la réforme Côté, tous les postes de chefs de DSC ont été abolis. Toujours rattachées de façon administrative aux quatre hôpitaux de la Montérégie, les quatre unités de santé publique du territoire relèvent maintenant de la Direction régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, à Longueuil, dont le directeur est le Dr Luc Boileau.

Par ailleurs, le Dr Alain Messier, qui occupait jusqu'à récemment le poste d'adjoint à la santé publique du DSC du Haut-Richelieu, est maintenant adjoint à la santé publique à la direction régionale de Longueuil.

Réunion de la Régie régionale de la santé

La prochaine réunion régulière du conseil d'administration de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie aura lieu demain (jeudi), à 19 heures. Cette séance publique se déroulera au Centre d'accueil Marcelle-Ferron, 8 600 boulevard Marie-Victorin, à Brossard.

À l'ordre du jour de cette assemblée, il y aura entre autres deux périodes de questions réservées au public, l'adoption des procès-verbaux des deux dernières séances ordinaires et le suivi des dossiers majeurs: le mandat confié à la Régie régionale concernant le groupe tactique d'intervention sur la situation des urgences dans les centres hospitaliers, le programme d'action 1993-1994, le suivi budgétaire et le programme de subventions, d'études et de priorités pour 1994-1995.

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20%
DE RABAIS
En vigueur du 29 septembre au 11 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0060-c17-j

JUSQU'AU 3 OCTOBRE SEULEMENT
SUITE À DES TRAVAUX D'AGRANDISSEMENT
AU CENTRE DE LIQUIDATION DE LA MAISON ÉTHIER,
PROFITEZ DU SOLDE D'ÉCOULEMENT
de 500 000$ de marchandises
MOBILIERS DE CHAMBRES, SALLES À MANGER, DINETTES ET SALONS. CHAISES, BUREAUX, TABLES DE SALON, ETC.
De 10% à 50% de réduction
NE PAYEZ RIEN* AVANT Septembre 94
■ SANS ACOMPTE ■ SANS INTÉRÊT ■ SAUF LES TAXES
* Sujet à l'approbation du bureau de crédit
Tout doit être vendu!
LIQUIDATION TOTALE
PRODUITS
Dernière chance
HOMELITE®
COUPE-BORDURES À ESSENCE (25cc)
ET PLUSIEURS MODÈLES
DE TRACTEURS ET TONDEUSES À GAZON
maison ETHIER
Saint-Jean inc.
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Face au Collège militaire)
346-1090
Sans frais 1-800-363-1090
0090-q48-j

Dépistage du VIH: 15 appels au CLSC

Depuis l'annonce jeudi du programme provincial de dépistage du VIH (virus d'immunodéficience humaine) auprès des personnes ayant reçu une transfusion sanguine entre 1978 et 1985, une quinzaine de citoyens ont téléphoné au CLSC Vallée des Forts pour calmer leurs inquiétudes ou savoir comment passer le test permettant de dépister le virus qui s'attaque au système immunitaire et est responsable du sida.

sophie GAGNON

Selon le ministère de la Santé et des Services sociaux, 400,000 Québécois ont reçu une transfusion sanguine entre 1978 et 1985 et 160,000 d'entre eux seraient toujours vivants. Parmi ce groupe, 80 à 130 personnes pourraient être infectées par le VIH sans le savoir.

Ce sont ces personnes qui sont atteintes à leur insu que le ministère tente de rejoindre par le biais de ce programme de $1 million. Une fois avisées, ces personnes pourront recevoir des traitements et prendre les moyens pour éviter de transmettre le virus mortel à d'autres.

Il y aurait à l'heure actuelle 41 cas de sida déclarés qui seraient attribuables à une transfusion sanguine reçue entre 1978 et 1985. Après le 1er nobvembre 1985, tous les dons de sang ont été systématiquement testés pour assurer des transfusions sanguines sécuritaires.

■ Suis-je à risque?

Le degré de risque d'avoir contracté le VIH varie selon l'année et le nombre de transfusions reçues. Les personnes considérées à risque par le ministère sont celles ayant reçu de nombreuses transfusions sanguines (cinq unités sanguines ou plus en une ou plusieurs fois) en 1980, 1981 ou 1982 ou encore les personnes ayant reçu une transfusion sanguine, quel que soit le nombre d'unités sanguines, en 1983, 1984 et 1985.

Si vous répondez à ces critères, il est à conseiller de consulter votre médecin de famille pour passer le test du VIH, accessible sans frais. Le ministère assure la confidentialité des résultats du test.

Si vous doutez que vous répondez à ces critères ou que vous voulez obtenir de l'information sur ce programme, contactez le CLSC Vallée des Forts, au 358-2572.

Un service téléphonique a également été mis sur pied par le ministère. Pour la région de Montréal, le numéro à composer est le 981-5511. Toutefois, lundi, les citoyens qui composaient ce numéro étaient uniquement référés à leur CLSC.

Ce soir (mercredi)

Le CLSC en assemblée

Le CLSC Vallée des Forts tiendra une assemblée régulière ce soir (mercredi). Le public est le bienvenu à cette réunion qui débutera à 19 heures, au CLSC, 874 Champlain, à Iberville.

Des élections sont prévues à l'ordre du jour de cette rencontre, mais puisque les membres du conseil d'administration n'ont pas encore complété leur mandat de trois ans, il n'y aura pas de scrutin en tant que tel. Toutefois, les officiers du conseil d'administration éliront parmi eux le président, les trois personnes qui siégeront à l'exécutif et les membres des comités du conseil pour la prochaine année. Présentement, c'est Ghislaine Chartier qui siège à la présidence du conseil d'administration du CLSC.

■ Prévention du suicide

Au cours de cette séance publique, les prévisions budgétaires 1993-1994 du CLSC seront adoptées et celles du module santé au travail, de même que plusieurs rapports annuels: plaintes, plans de communications internes et externes ainsi que statistiques 1992-1993.

Par ailleurs, le conseil et les citoyens pourront aussi en savoir plus long sur certains dossiers en préparation, dont le projet en prévention du suicide chez les jeunes. Le chargé de projet, Luc Vallerand, informera l'auditoire de la progression de ce nouveau programme mis sur pied cet été.

Le public pourra poser des questions au début de la séance et à la fin.

Dans les succursales de la SAQ

Jusqu'au 2 octobre pour aider la Fondation Jonathan-Blanchet

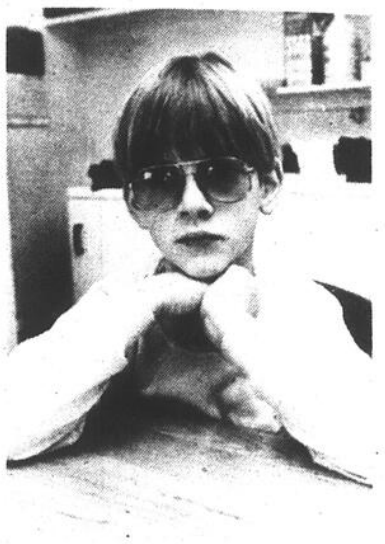
Les personnes qui veulent contribuer au succès de la campagne de levée de fonds de la Fondation Jonathan-Blanchet ont jusqu'au 2 octobre prochain pour faire un don dans l'une ou l'autre des 360 succursales de la Société des alcools du Québec (SAQ) où des boîtes pour recueillir les contributions ont été déposées.

La Fondation Jonathan-Blanchet a pour objectif d'aider le jeune Jonathan, atteint de rétinite pigmentaire, à défrayer les coûts de ses traitements.

Plus précisément, rappelle son père, Gervais Blanchet, les sommes recueillies pendant la campagne de financement en cours dans les succrsales de la Société des alcools du Québec serviront à défrayer les coûts des prochains voyages de son fils en Russie.

Le jeune garçon de notre région, âgé de neuf ans, s'est déjà rendu à trois reprises en Russie pour y subir des traitements dans un hôpital de Moscou. Il doit y retourner en juillet 95.

Selon M. Blanchet, les traitements reçus en Russie ont permis de stabiliser la vue de Jonathan, comme en font foi de récents examens subis à l'Université de Montréal où l'on a même décelé une certaine amélioration visuelle.



Jonathan Blanchet, neuf ans, est atteint de rétinite pigmentaire.

CARTE *privilège*

Enfin! Elle est de retour plus généreuse que jamais!

1,99$

2 POUR 1 À VOLONTÉ

Pendant 6 mois, louez autant de 2 pour 1 que vous le désirez. Louez un film (nouveautés incluses) et obtenez le 2e gratuitement (film régulier ou enfants) Voir détails en magasin.

1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-6949

0206-c17-1

Danielle Deland honorée par «Rues Principales»

La présidente de Fondation Héritage Saint-Jean, Me Danielle Deland, a été honorée par l'organisme fédéral «Rues Principales», voué à la revitalisation

marc-o. TRÉPANIER

des centres-villes, pour sa contribution à la protection du patrimoine johannais.

La Médaille commémorative du 125e anniversaire du Canada lui a été décernée lors du banquet du colloque de Rues Principales tenue à Lévis mercredi dernier. L'organisme Rues Principales, qui a mené un projet pilote de revitalisation à Saint-Jean-sur-Richelieu entre 1985 et 1990, est présent dans huit villes du Québec.

«Notaire de profession, Mme Danielle Deland s'est impliquée depuis plusieurs années dans sa communauté et particulièrement dans la mise sur pied et le développement de Fondation Héritage Saint-Jean dont elle est, non seulement présidente depuis sa création, mais également l'âme dirigeante», a souligné le directeur général de Rues Principales, M. Jacques Dalibard, lors de la remise de la médaille du 125e anniversaire.

M. Dalibard a mis en relief la rôle de Fondation Héritage Saint-Jean, fondé en 1987, comme «un excellent moyen de sensibiliser la population de Saint-Jean aux richesses architecturales et historiques que la ville possède».

Rues Principales a également souligné la contribution «exemplaire» de Fondation Héritage Saint-Jean à la promotion de la conservation de l'héritage historique, architectural, naturel et culturtel de la ville, notamment en conseillant les organismes, les gouvernements, les municipalités et les individus dans leurs projets de mise en valeur du patrimoine.

La Médaille du 125e anniversaire du Canada a été décernée à Danielle Deland. (photo jacques PAUL)

CONCOURS

LE BÉBÉ DE LA SEMAINE

Envoyez-nous une photo de votre bébé et courez la chance de voir celui-ci être élu « Bébé de la semaine ». Cet honneur est accompagné d'un bon d'achat de 50$ chez Bébé Kit de Saint-Luc. De plus , le samedi 9 octobre 1993, un grand prix de 300$ en bons d'achat sera donné au bébé de l'année 1993.
Pour participer au concours « Bébé de la semaine » il suffit de nous faire
parvenir une photo de votre bébé en inscrivant à l'arrière: son nom, celui de ses parents, ainsi que la ville et le numéro de téléphone.

Bonne chance à tous!

Le bébé de cette semaine est:

JENNIFER RAY

Enfant de Marie-France Lamarche

ERRATUM
Le bébé de la semaine du 12 septembre est Karine Vierra enfant de Lynn Arseneault et Antonio Vierra

Félicitations au gagnant!

SAINT-LUC
100, rue Moreau, J2W 2M4
Tél.: 348-5601 • 658-5754
Opéré par
Meubles L. Laurent inc.

BÉBÉ • KIT
Une marque de commerce du Groupe Cantrex Inc.
C-2-18-93R

L'ÉPARGNE GAGNANTE DESJARDINS

DU 20 SEPTEMBRE AU 12 NOVEMBRE 1993.

Adhérez à un plan d'épargne[1] par virements automatiques, prenez ou renouvelez un dépôt à terme[2] et courez la chance de gagner!

PLUS DE 450 000 $ EN PRIX!

Deux façons de GAGNER:

GRATTEZ ET GAGNEZ
UN DES 2297 PRIX INSTANTANÉS*
- 41 caméscopes 8 mm Sony
- 65 radiocassettes laser portatifs Sony
- 589 téléphones sans fil Sony
- 1602 prix de 50 $ en argent comptant

* Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure qu'ils seront réclamés.

PARTICIPEZ
AU GRAND TIRAGE
- 4 Autobeaucoup de Chrysler
- 47 certificats de dépôt de 1000 $
- 135 certificats de dépôt de 500 $

Les règlements complets sont disponibles dans les caisses Desjardins participantes au Québec.
1 Épargne habitation, épargne rachetable (dans les caisses où ces produits sont habituellement offerts), épargne systématique, REER par versements et REER collectif.
2 Dépôt à terme, rachetable ou non rachetable, terme d'au moins un an, minimum 500 $* pour les produits de retraite enregistrés et 1000 $ pour les autres produits.
* Dans les caisses où un dépôt à terme minimal de 500 $ est habituellement offert.

LES CAISSES POPULAIRES
NOTRE-DAME AUXILIATRICE
ST-EDMOND
IBERVILLE
ST-EUGÈNE
ST-LUC
ST-JEAN
DESJARDINS

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

La caisse populaire Desjardins

Collaboration: SONY et CHRYSLER.

Desjardins
L'incroyable force de la coopération.

Louise Bédard

Lizotte envoyé en désintoxication

■ Le juge Robert Sansfaçon de la Cour du Québec a accepté de remettre en liberté Sylvain Lizotte, 32 ans de Saint-Jean, à la condition qu'il réside 24 heures par jour dans une maison de désintoxication.

Lizotte soupçonné d'être l'auteur d'un vol à main armée au dépanneur Boni-Soir de la rue Champlain, à Saint-Jean, subissait lundi dernier son enquête sur cautionnement.

L'enquêteur André Mathieu du Service de police du Haut-Richelieu a raconté qu'un individu portant une casquette rose, un kangourou bleu et une arme ou une imitation d'arme s'était présenté le 18 septembre dernier au dépanneur, vers 23h25. Il avait pointé son arme en direction de la caissière qui lui a remis une somme de $125. Il a pris la fuite en vélo. Une heure plus tard Lizotte était arrêté et soupçonné d'être cet homme.

Dans son appartement de la rue Champlain, à quelques pas du dépanneur, la police saisissait une casquette rose, un kangourou et de l'argent. Les agents retrouvaient aussi une arme jouet.

Depuis 1981, Lizotte a été condamné à différentes reprises par les tribunaux. Il était sous probation au moment de son arrestation. À l'enquêteur, le prévenu a dit qu'il était au bout de son rouleau et qu'il avait un sérieux problème de drogue.

Appelé lui-même à témoigner, Lizotte a indiqué au juge qu'il en était rendu à s'injecter de la cocaïne. Il a précisé qu'il consommait depuis dix ans des drogues fortes.

Le juge Sansfaçon a évalué qu'une cure de désintoxication assurera davantage la protection de la société plutôt que de garder simplement l'individu incarcéré. Il sera ramené devant la cour le 3 novembre prochain pour son enquête préliminaire.

Cité à son procès pour inceste

■ Un père de 38 ans a été cité à son procès pour répondre à des accusations concernant des délits à caractère sexuel vis-à-vis sa fille. Son arrestation remontait au 10 décembre 1991, à Saint-Jean.

Lors de l'enquête préliminaire, le détective Philippe Sénécal a raconté s'être rendu à cette date au Centre des services sociaux pour y rencontrer une jeune fille qui déclarait avoir été abusé par son père avec qui elle avait des relations sexuelles.

En fin d'après-midi le policier se rendait au domicile familiale. Il mettait le père en état d'arrestation et effectuait une perquisition.

Pour convaincre le juge Jacques Rancourt de ne pas admettre certaines preuves, Me Gisèle Tremblay de la défense a fait témoigner son client. Mais le juge a retenu la preuve de la couronne pour citer le prévenu à son procès.

La cause a dû être remise pour la forme au 15 décembre prochain. Ce n'est que dans trois mois qu'on connaîtra la date de la tenue du procès.

Examen psychiatrique

■ Le tribunal a ordonné mercredi dernier que Sylvain Lapalme, un jeune homme de 19 ans de Saint-Jean, soit soumis à un examen psychiatrique à l'Institut Pinel. Le prévenu sera ramené devant la cour le 12 octobre.

Lapalme avait déjà comparu quelques jours auparavant pour répondre à des accusations relativement à trois agressions commises contre des femmes dont deux employées de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Il ne veut pas trop parler

■ Un homme trouvé coupable de trafic de haschich s'est retrouvé placé dans une situation embarassante mercredi dernier alors qu'il réclamait une somme de $1,000 qui avait été saisie par les policiers de la SQ au moment d'une perquisition à son domicile.

La SQ prétend que cet argent est relié au trafic de la drogue tandis que l'homme réclame sa restitution. Devant le juge Jacques Rancourt, il a soutenu que cet argent lui avait été remis par un client pour effectuer un travail de mécanique sur une auto.

Les policiers avaient trouvé l'argent dans un placard de la chambre à coucher. L'homme explique l'avoir caché à cet endroit pour qu'il ne soit pas découvert par d'éventuels voleurs.

L'individu a admis avoir vendu un bloc de 100 grammes de hasch. Son acheteur lui aurait remis $800 et devait lui verser une balance de $450. Il a juré devant le juge que la recette de cette vente avait été remise immédiatement à une autre personne qui se trouvait sur place pour qu'il l'a remette à une autre.

Me Madeleine Giauque de la couronne a insisté pour connaître l'identité de toutes les personnes impliquées. Poussé au pied du mur, l'individu s'est exclamé: «Je ne suis pas ici pour être un délateur, je suis ici pour récupérer l'argent». Malgré les objections de Me Jean-Pierre Robillard, l'avocate a obtenu la poursuite de l'audition de la requête au 22 octobre pour vérifier certains noms fournis par l'individu.

Pas de caution pour Blanchard

■ Pierre Blanchard, un jeune homme de 19 ans de Châteauguay, a renoncé mercredi dernier à être entendu par le tribunal pour reprendre sa liberté. Il a comparu relativement à une série d'accusations dont certaines pour vol qualifié. Il est déjà détenu au pénitencier de Drummondville. Son enquête préliminaire a été remise pour la forme au 1er octobre.

Le prévenu fait face à neuf chefs d'accusation relativement à deux événements qui se sont passés à Napierville, les 20 et 24 novembre de l'année dernière. Trois femmes sont plaignantes.

Blanchard est soupçonné de vol qualifié contre deux de ces femmes, d'avoir utilisé une arme à feu à deux reprises pour commettre le délit, d'avoir braqué une arme à feu contre les trois femmes, d'avoir porté un déguisement en masquant son visage avec un foulard au cours des deux vols.

Trois Algériens mis à l'amende

■ Trois ressortissants d'Algérie ont écopé chacun d'une amende de $500 pour être entrés illégalement au Canada. Avec l'aide de passeurs américains, ils avaient franchi la frontière par les bois, le 13 avril dernier. Quelques heures auparavant, ils s'étaient vu refuser l'entrée par l'Immigration, au poste frontalier de Blackpool. De plus la veille, ils avaient essuyé un refus au consultat canadien à New York qui leur avait refusé un visa de visiteur. Avant de venir en Amérique, d'Algérie, ils avaient effectué sans succès des démarches pour immigrer ici.

Ils revendiquent maintenant le statut de réfugié politique. Ils sont donc en attente au Canada d'une audition devant la Commission sur le statut de ☆réfugié qui doit les entendre en novembre.

Me Luc Boulais de la couronne s'est opposé à la demande d'absolution présentée par la défense qui voulait éviter un casier judiciaire aux accusés. La poursuite a réclamé l'imposition d'une amende pour un motif de dissuasion. Tout en reconnaissant qu'il est dans l'intérêt des Algériens de demeurer au Canada plutôt que de retourner dans leur pays, le procureur de la couronne a plaidé qu'il fallait éviter de donner l'impression qu'il est plus facile d'entrer au Canada en ne respectant par la loi qu'en se pliant à toutes les formalités.

Après s'être assuré qu'un casier judiciaire n'empêcherait pas automatiquement les ressortissants d'obtenir éventuellement un statut d'immigrant au Canada, le juge leur a imposé une amende. Le juge Jacques Rancourt a expliqué qu'il ne voulait pas donner une bénédiction à ceux qui enfreignent la loi.

Quatre ans de pen pour Rolland Varin

■ Une peine de quatre ans de pénitencier a été imposée à Rolland Varin pour sa participation à des affaires de trafic de drogue. Il était déjà détenu depuis quatre mois quand il avait récédivé.

Le premier délit reproché à Varin remonte au 18 septembre 1992. Il avait été intercepté sur la route. Il avait fourni une fausse identité et il avait sur lui cinq grammes de coke. Puis le 7 octobre dernier, alors qu'il était sous filature, il était arrêté en possession d'une once de cocaïne et d'une petite quantité de marihuana. Il avait été remis en liberté sous conditons.

L'hiver dernier, Varin et d'autres individus de la région de Napierville ont fait l'objet d'écoute électronique par la SQ. Il a reconnu sa culpabilité vendredi à l'accusation d'avoir comploté et trafic des stupéfiants, au cours du mois de février, Il était à nouveau remis en liberté à la condition entre autres de ne pas entrer dans les débits de boisson. Mais le 30 juin dernier, il était intercepté à sa sortie d'un bar en possession de 19 petits sachets contenant 3.90 grammes de coke. Il s'est aussi reconnu coupable de différents accusations de bris d'engagement.

Pour sanctionner tous ces délits, la couronne et la défense ont suggéré au juge d'imposer à l'accusé des peines totalisant quatre ans de pénitencier.

Neuf autres personnes ont été arrêtées à la suite de l'enquête effectuée par écoute électronique. L'enquête préliminaire a été reportée au 6 octobre.

Arrêté près des lieux

■ Alain Forand, un individu soupçonné de vol, a été arrêté non loin des lieux du vol, à 5h50 du matin, alors qu'il devait se trouver dans une maison de transition de Montréal.

Vendredi dernier le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a refusé de remettre en liberté le prévenu. De toute façon la Commission des libérations conditionnelles venait de lui retirer sa liberté conditionnelle.

Le 22 septembre dernier, au matin, la SQ a arrêté trois individus. Un vol de 600 cèdres venaient d'être commis dans un commerce de la montée Kenney, à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Le policier Jules Sirard de la SQ de Lacolle a indiqué que les deux présumés complices ont donné des déclarations incriminant Forand. Ce dernier devait alors se trouver à Montréal et quelques heures auparavant il serait parti de la maison de transition pour retrouver les deux autres prévenus. La couronne a aussi déposé ses antécédents judiciaires pour convaincre le juge qu'il ne devait pas remettre cet individu en liberté.

L'enquête préliminaire a été reportée au 1er octobre pour la forme.

Agression violente: travaux communautaires

■ Malgré sa participation à une agression violente contre un homme, Serge Roy a obtenu un sursis de peine. Il devra toutefois effectuer 180 heures de travaux communautaires. Il a été placé sous probation pour une période de trois ans au cours de laquelle il ne devra pas contacter les deux autres individus qui auraient participé à l'agression.

La preuve de la couronne est à l'effet que Roy, en compagnie de René Rouleau et Gilbert Sainte-Marie, se seraient rendus chez un individu pour collecter une dette de drogue. La victime a été séquestrée, a subi des voies de fait et une tentative d'extorsion. Roy n'aurait pas fait preuve de violence à l'enroit de la victime et sa participation moindre lui a valu ce sursis de peine.

Les procès de Gilbert et Sainte-Marie a été reporté lundi dernier au 15 novembre pour la forme.

Terrains de l'aéroport

«C'est un dossier réglé!» — Couture

Pas question pour le député fédéral de Saint-Jean, Clément Couture,

marc-o. TRÉPANIER

de rendre publiques ses relations épistolaires dans le dossier des terrains de l'aéroport.

Sa concitoyenne Aline Boudreau-Hébert n'aura pas de copie de la lettre envoyée en mai à l'ex-ministre des Travaux publics, Elmer MacKay, où le député aurait demandé à son gouvernement de considérer l'annulation de la transaction de 1988 avec Carrière Bernier Ltée.

«Tout ce qui a été fait à date est légal et correct. Mme Boudreau-Hébert a récemment reçu une lettre du ministre des Transports lui expliquant ce qu'il adviendra des terrains restants. Le ministre nous dit que c'est fait, c'est réglé, c'est fini. Je n'ai pas à rajouter quoi que ce soit. Toute l'information a été donnée», déclare-t-il.

Mme Aline Boudreau-Hébert n'aura pas droit à la récente correspondance du député Clément Couture dans le dossier des terrains expropriés de l'aéroport. (photo jacques PAUL)

«En 1988, rappelle-t-il, je n'étais pas député lorsque l'arrêté en conseil a été signé pour vendre ces terrains-là à Carrière Bernier», en précisant que cette transaction a été faite légalement.

Quant aux récriminations de Mme Aline Boudreau-Hébert, qui exige la rétrocession de ses terrains expropriés en 1963 pour le projet d'allongement d'une piste à l'aéroport, il souligne que «si elle se sent lésée, moi, je ne suis pas un homme de loi pour juger tout ça.»

Mme Boudreau-Hébert demande un traitement similaire à celui qui a été réservé à Carrière Bernier et s'objecte ainsi à la vente par appel d'offres publics des terrains qui lui appartenaient à proximité de l'aéroport.

COLLECTE
DE DÉCHETS DOMESTIQUES
DANGEREUX
PNEUS, PEINTURE, BATTERIES DE VÉHICULE
LES 12, 13, 14 ET 15 OCTOBRE
ORGANISÉE PAR LA MRC DU HAUT-RICHELIEU

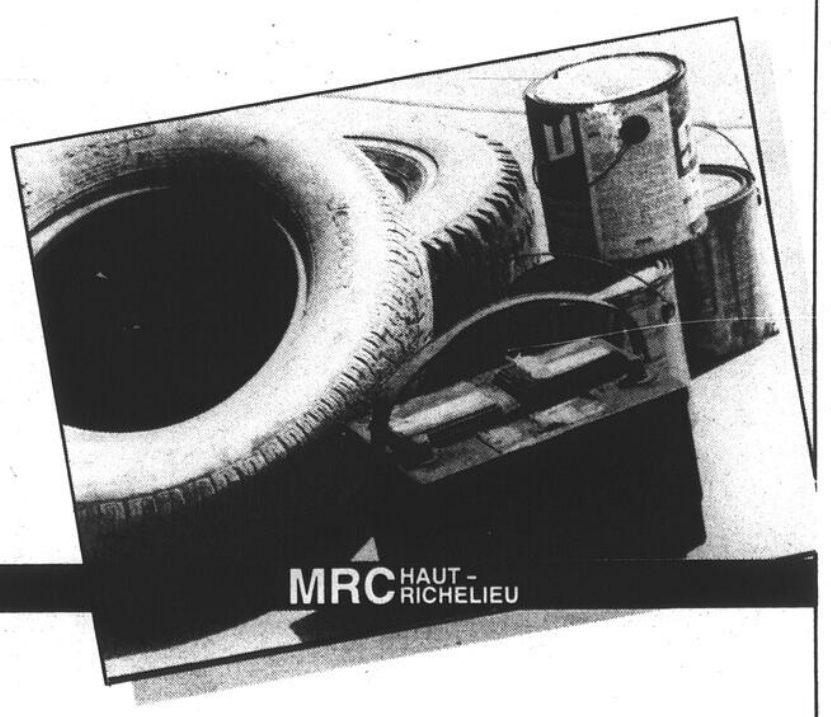
INSCRIPTION OBLIGATOIRE
AUPRÈS DES 15
MUNICIPALITÉS PARTICIPANTES

LE MARDI 12 OCTOBRE 1993
- Saint-Valentin 291-5422
- Saint-Paul de l'Île-aux-Noix 291-3166
- Notre-Dame-du-Mont-Carmel 246-2692
- L'Acadie 347-8221
- Lacolle 246-3201

LE JEUDI 14 OCTOBRE 1993
- Saint-Athanase 347-9718
- Saint-Georges-de-Clarenceville 294-2464
- Sainte-Brigide 293-7511
- Sainte-Anne-de-Sabrevois 347-0066

LE MERCREDI 13 OCTOBRE 1993
- Saint-Jean-sur-Richelieu 357-2238

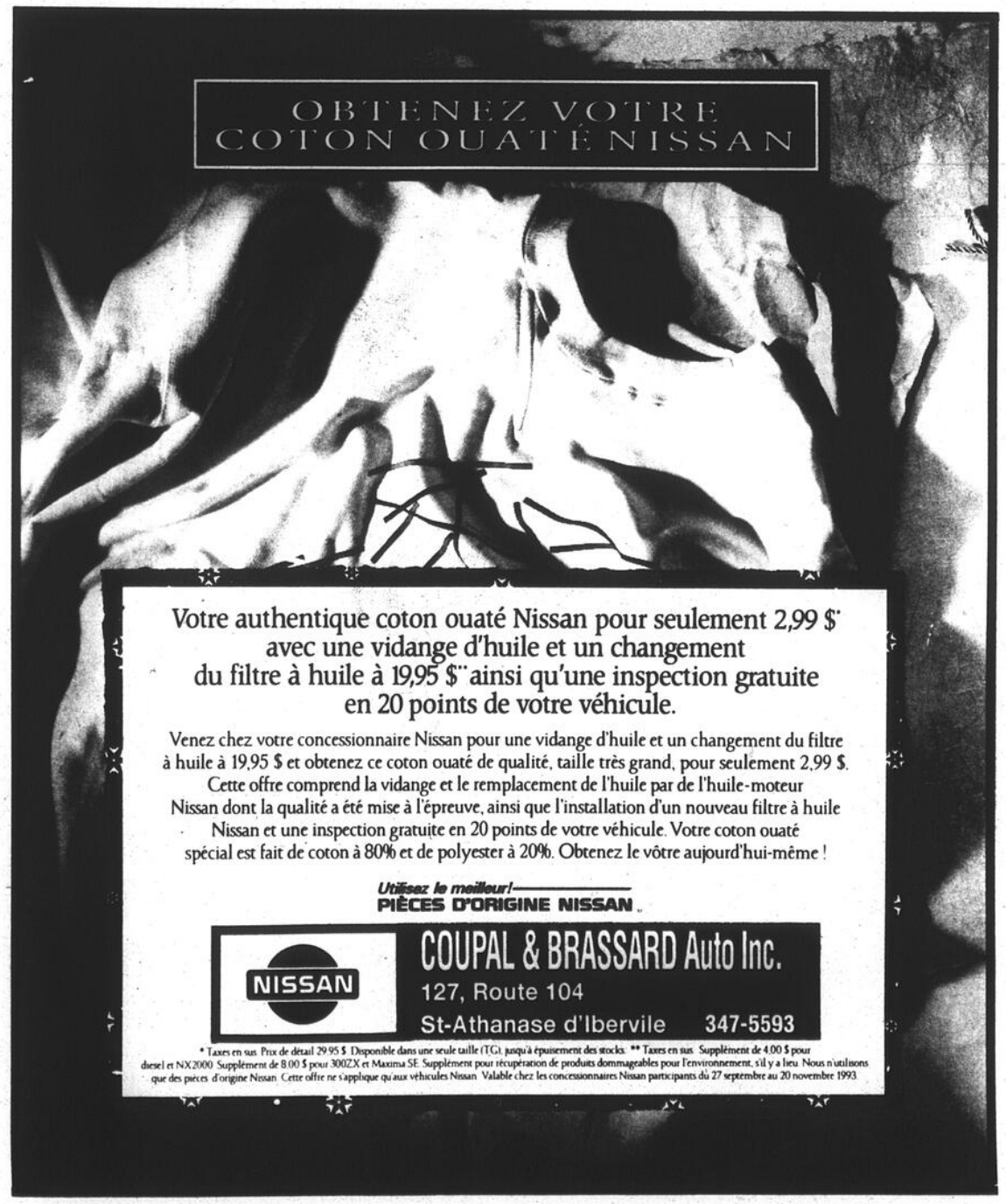
LE VENDREDI 15 OCTOBRE 1993
- Mont Saint-Grégoire 347-2175
- Saint-Grégoire-le-Grand 347-5376
- Henryville (SD) 299-2655
- Henryville (VL) 299-2833
- Saint-Sébastien 244-5237



Merci aux

Caisses Populaires Desjardins du Haut-Richelieu

de leur collaboration.



Votre authentique coton ouaté Nissan pour seulement 2,99 $* avec une vidange d'huile et un changement du filtre à huile à 19,95 $** ainsi qu'une inspection gratuite en 20 points de votre véhicule.

Venez chez votre concessionnaire Nissan pour une vidange d'huile et un changement du filtre à huile à 19,95 $ et obtenez ce coton ouaté de qualité, taille très grand, pour seulement 2,99 $. Cette offre comprend la vidange et le remplacement de l'huile par de l'huile-moteur Nissan dont la qualité a été mise à l'épreuve, ainsi que l'installation d'un nouveau filtre à huile Nissan et une inspection gratuite en 20 points de votre véhicule. Votre coton ouaté spécial est fait de coton à 80% et de polyester à 20%. Obtenez le vôtre aujourd'hui-même !

Utilisez le meilleur! PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

NISSAN
COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593

* Taxes en sus. Prix de détail 29.95 $. Disponible dans une seule taille (TG), jusqu'à épuisement des stocks. ** Taxes en sus. Supplément de 4.00 $ pour diesel et NX2000. Supplément de 8.00 $ pour 300ZX et Maxima SE. Supplément pour récupération de produits dommageables pour l'environnement, s'il y a lieu. Nous n'utilisons que des pièces d'origine Nissan. Cette offre ne s'applique qu'aux véhicules Nissan. Valable chez les concessionnaires Nissan participants du 27 septembre au 20 novembre 1993.

$1,000 au Festival de la citrouille

■ Le Festival de la citrouille s'en vient! À sa séance ordinaire du 20 septembre, le conseil municipal d'Iberville a approuvé une subvention de $1,000 à cet événement qui fêtera en octobre son 15e anniversaire.

sophie GAGNON

Des fleurs à la mauvaise adresse

■ Contrairement à ce qui a été écrit dans la dernière édition du CANADA FRANÇAIS, ce n'est pas la résidence Champagnat mais bien la Résidence Iberville qui a eu la faveur du jury du concours Maisons fleuries d'Iberville, dans la catégorie des édifices publics.

Rue Nadeau: Iberville dit non à la commission scolaire

■ Iberville a dit non à la Commission scolaire d'Iberville qui réclamait, pour des questions de sécurité, que le stationnement soit interdit le long du côté est de la rue Nadeau durant les jours et les heures de classe. La raison du refus de cette requête: le stationnement est déjà interdit du côté ouest de cette rue longeant la polyvalente Marcel-Landry.

«Pense plus vite que l'feu!»

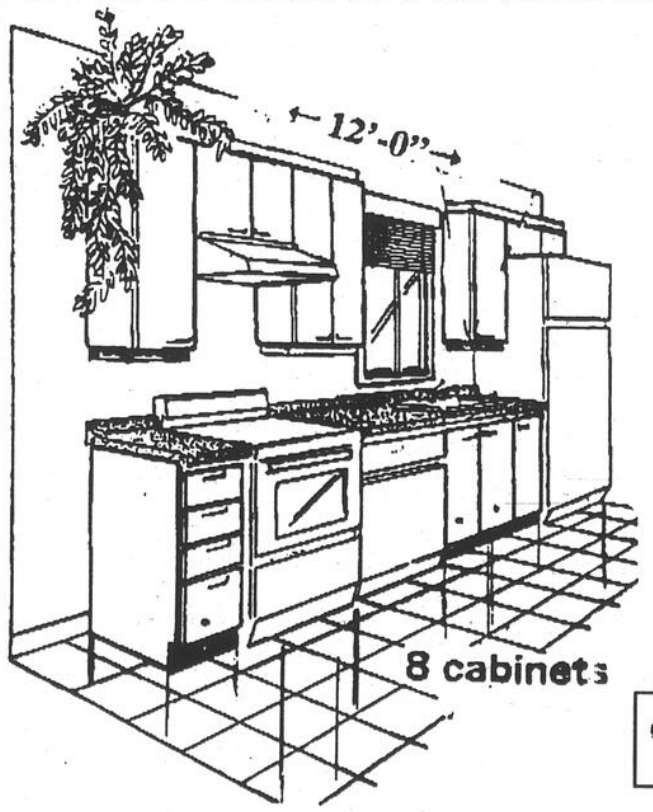
■ La semaine provinciale de la prévention des incendies ne passera pas inaperçue à Iberville. Les pompiers volontaires ont l'intention de propager le thème «Pense plus vite que l'feu» par le biais de plusieurs activités, du 3 au 8 octobre. La parade à travers les rues lancera le bal, le dimanche 3 octobre. Puis, les pompiers visiteront les écoles et procéderont à des exercices d'évacuation, les lundi 4 et mardi 5 octobre. Finalement, du 6 au 8 octobre, les pompiers cogneront aux portes des domiciles et immeubles à logements pour vérifier la présence de détecteurs de fumée... et de piles!

Un chantier très visible!

Impossible d'emprunter le pont Gouin sans remarquer les longues poutrelles d'acier qui forment un mur à l'entrée de la rue Richelieu, à Iberville. Il s'agit de travaux d'assainissement des eaux et de travaux municipaux qui devraient être achevés avant la fin de l'automne. Dans le cadre de ce contrat de $3 millions, l'entrepreneur *C.R. Ménard*, de Longueuil, réalisera des travaux d'excavation, installera des conduites et remplacera des tuyaux d'égout et d'aqueduc. Après avoir envahi la rue Richelieu, le chantier se déplacera lentement vers la 2e Avenue et finalement, vers la rue rue Bellerive, jusqu'à l'usine de filtration. Et pourquoi les longues poutrelles? Pour empêcher le sol de glisser pendant les travaux d'excavation, compte tenu du fait que les résidences sont construites particulièrement près de la rue à cet endroit. (Photo jacques PAUL)

NOUS DÉFIONS TOUTE COMPÉTITION

ARMOIRES DE CUISINE AVEC PORTES EN MÉLAMINE GRAIN DE BOIS



PAYEZ ET EMPORTEZ
Assemblées et emballées
Qualité supérieure à la mélamine standard

INCLUANT:

- Intérieur caisson mélamine
- Charnière de métal
- Tiroirs sur coulisses de métal
- Base décorative pour coup de pied
- Tous les côtés finis

599$

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h 30 à 16 h 30

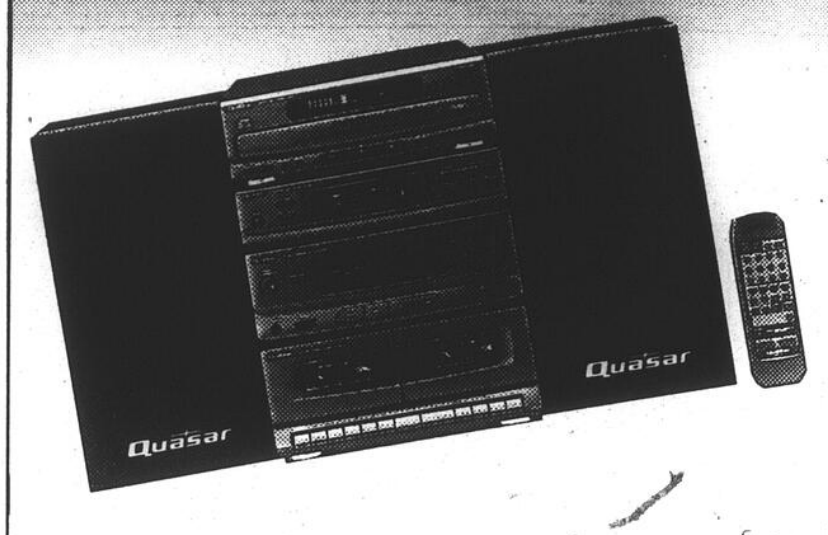
Plusieurs grandeurs et modèles disponibles | Service de livraison et d'installation disponible | Designers sur place

Fabriqué par: Fabritec armoires kitchens

ARMOIRES Robert Gouin inc.
Salle de montre au
5840, boul. Taschereau
Brossard
Tél.: 443-3232
Fax: 443-2177

849, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1659

Quasar
Qualité et valeur jamais égalées!
Mini-chaînes stéréo



Jouez un disque, changez-en deux!
- Circuits d'accentuation des graves
- Minuterie à 2 fonctions
- Télécommande sans fil
- Convertisseur n/a MASH à 1 bit
- Bloc d'accord avec synthétiseur au quartz

Seulement 549,95$* MC400

MS200 (non illustré)
- Double auto-inversion
- Télécommande intégrale
- 32 W

(Offert avec le modèle MC400 seulement)

Seulement 549,95$* MS200

Sonorité exceptionnelle avec bloc d'accord numérique et télécommande sans fil
- Lecteur DC intégré avec convertisseur n/a MASH à 1 bit
- Magnétophone à double platine avec repérage et révision
- Compensateur de fréquence à 5 bandes
- Lecture enchaînée et mécanisme auto-arrêt

Seulement 399,95$* MS100

* Les prix du détaillant peuvent varier

Protégez vos droits et intérêts

Achetez au Canada auprès d'un détaillant Quasar agréé.

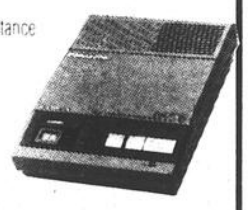
HÉBERT & GOUIN Audio vidéo communications
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

COMMUNIQUONS

Panasonic.

Répondeur à 2 microcassettes

- Compteur d'appels
- Prise des messages à distance



NOUVEAU MODÈLE

99$

Panasonic.

Téléphone sans fil à 10 canaux

- Mémoire automatique de 16 numéros
- Clavier sur base
- Antenne rétractable

195$

TOSHIBA

Téléphone sans fil à 10 mémoires

- Se fixe au mur

98$

TOSHIBA

Téléphone sans fil

- 10 canaux
- Indicateur de charge de pile
- 10 mémoires
- Cadreur noir sur blanc

139$

Panasonic.

KX-F130
Télécopieur «fax»

- Système Fax-Plus
- Système silencieux de reconnaissance
- Transfert sur un poste auxiliaire
- Fonction d'aide
- Réduction d'enroulement de papier

549$

Panasonic.

Télécopieur «fax»

KX-F230

- Système Fax-Plus
- Fonction d'aide
- Transfert sur un poste auxiliaire
- Système silencieux de reconnaissance
- Réduction d'enroulement de papier
- Coupe-papier automatique
- Répertoire téléphonique électronique

649$

SAMSUNG

Télécopieur «fax»

- Téléphone intégré
- Transmission en mode G3 (international)

399$

AU CHOIX POUR UN TEMPS LIMITÉ

PORTATIFS

39,95$*

COMPRENANT:

- Le téléphone (il vous appartient)
- 30 minutes gratuites par mois pour 36 mois
- Accès au réseau

GRATUIT:

6 mois de week-ends illimités

ET

3 mois de facturation détaillée et centre de messages

*Mise de fond de 99$. Nouvelle activation pour un terme de 36 mois

HÉBERT & GOUIN

Audio · vidéo · communications

391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu **348-5210**

VISA

MasterCard

OUVERT LE DIMANCHE de 12 h 30 à 17 h

Bell Mobilité

Agent cellulaire autorisé

éducation

Apprentissage de l'écriture à la Commission scolaire d'Iberville

En lettres attachées dès la 1re année

En principe, les parents qui assistent leur enfant de 3e année quand il fait ses devoirs le voient écrire d'une façon différente... pour la troisième année. Mais ce n'est plus le cas des écoles de la Commission scolaire d'Iberville où depuis l'an dernier, les enfants écrivent tous de la même façon dès la première année.

Le programme de l'enseignement du français au primaire, élaboré

- yves MALLETTE

par le ministère de l'Éducation du Québec (MEQ) en 1976, préconise l'enseignement de trois types d'écriture au premier cycle. En 1re année, les enfants apprennent le script (semblable aux lettres d'imprimerie). En 2e, ils se familiarisent avec le script lié. Et en 3e année, les élèves apprennent la méthode cursive, communément appelée écriture attachée. Rendus en 4e année, la méthode cursive devrait être un automatisme pour les enfants, selon le programme du MEQ.

■ Iberville

Sur le territoire de la Commission scolaire d'Iberville, le programme n'était pas appliqué de la même façon dans toutes les écoles. Certains voyaient deux types d'écriture, même trois, dès la 1re année. D'autres commençaient tout de suite avec la méthode cursive. Bref, il y avait presque autant de façons de procéder qu'il y a d'enseignants.

Inutile de dire que tout en demeurant dans la même commission scolaire, les enfants qui changeaient d'école étaient souvent en difficulté. D'autre part, il semble aussi que la situation était décourageante pour les enfants de 3e année qui devaient apprendre à écrire d'une autre façon, alors qu'ils commençaient tout juste à être à l'aise avec le sript lié.

C'est alors que les autorités de la Commission scolaire d'Iberville ont tranché la question. Depuis septembre 1992, les élèves ne passent plus d'une sorte d'écriture à une autre. Puisqu'ils doivent de toute façon écrire spontanément selon la méthode cursive en 4e année, aussi bien montrer tout de suite aux élèves l'écriture attachée. Dès la première année donc, on y va avec la méthode cursive. Plus de script en écriture, ni de script lié.

«Nous avons adopté la méthode cursive dès le début afin que les enfants n'aient plus à passer d'une sorte d'écriture à une autre la même année. Nous en avons parlé aux enseignants et les profs de 1re ont dit qu'ils ne s'opposaient pas à enseigner la méthode cursive dès le départ. Quant aux enseignants de 2e ou de 3e, ça fait bien leur affaire, eux qui se plaignaient de passer un temps fou à apprendre à leurs élèves à tracer leurs lettres selon la méthode cursive», raconte Claire Brunelle-Choquette, conseillère pédagogique à la Commission scolaire d'Iberville.

Depuis septembre 1992, les élèves des écoles de la Commission scolaire d'Iberville apprennent tous à écrire de la même façon dès la 1re année. (Photos jacques PAUL)

Claire Brunelle-Choquette, conseillère pédagogique en français, révèle que la forme d'écriture a moins d'impact que certains le laissent croire sur l'apprentissage de la lecture.

■ Débat

Notons toutefois que ce ne sont pas tous les enseignants qui ont applaudi la décision de la Commission scolaire. L'argument majeur de ceux qui ne se plient pas de bonne grâce à la directive se rapporte à un niveau de difficulté plus élevé concernant l'apprentissage de l'écriture en première année. Quand ils lisent, les enfants voient les lettres formées d'une façon et ils doivent former les lettres d'une autre façon quand ils écrivent.

D'autres affirment par ailleurs que le degré de difficulté n'est pas si élevé que ça.

Claire Brunelle-Choquette reconnaît qu'il y a là un débat qui n'est pas prêt de se régler. Elle précise que les chercheurs ne s'entendent même pas là-dessus. Les spécialistes d'une université préconisent une chose et les spécialistes d'une autre université disent complètement le contraire. Sauf qu'il fallait bien trancher et la Commission scolaire d'Iberville a opté pour la décision qui lui semble aller dans le meilleur intérêt de ses élèves.

■ Contradiction

Soit dit en passant, même le ministère de l'Éducation se contredit. Alors que son programme structuré en 1976 préconise l'apprentissage des trois types d'écriture au premier cycle du primaire, le MEQ mentionne ce qui suit dans un document de travail portant sur le développement de la connaissance du code orthographique (publié en octobre 1981):

«Il n'y a pas un âge précis à déterminer concernant le passage de l'écriture script à l'écriture liée, de même il n'y a pas lieu de rendre obligatoire pour tous l'apprentissage systématique des caractères script (...). Il n'y a pas un âge idéal pour pratiquer avec succès l'écriture liée. (...) En optant pour l'écriture cursive en première année, on n'exige pas de l'enfant des efforts démesurés et l'on n'enfreint pas plus les lois normales de son développement psychomoteur».

Dans son document, le MEQ mentionne aussi qu'en principe, l'écolier de 4e année devrait savoir lier les lettres entre elles et adopter de façon spontanée le mouvement cursif, lequel favorise une certaine vitesse d'écriture.

La décision de la Commission scolaire d'Iberville, même si elle ne semble pas faire l'unanimité, a au moins le mérite de rendre les choses uniformes... jusqu'aux prochains changements.

Antenne modèle
MS-2000 VHF-UHF/FM
DITES ADIEU AU CABLE!
La révolutionnaire MS-2000 vous permet de capter tous vos postes favoris sans rotateur
FACILE D'INSTALLATION
Spécial d'automne 199$
Produits Électroniques 2000 LTÉE
640, boul. Industriel, local 104
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2000

CONFORT ANDRÉ
VENTE
SERVICE
REMPLISSAGE
DE TOUS
GENRES
347-2349
284, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCOUVREZ LE PLAISIR DE VOUS ENTRAÎNER...

Fondé en 1985
CONCEPT Nautilus
921, boul. du Séminaire Nord
(face à l'hôpital, à côté de la S.A.Q.)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4838
Rabais de 85,00$ sur adhésion (pour un temps limité)
E52198

Terrebonne	Blainville	Chateauguay	Montréal	St-Jean-Sur-Richelieu	St-Jérôme	Pointe-aux-Trembles	St-Hyacinthe
471-7881	433-7219	691-0036	723-0111	359-4838	438-2655	644-9555	778-5757

Bientôt: Beauport - Gatineau - St-Hubert (franchises disponibles 979-3613)

Il faudra attendre un peu pour rallier tout le monde

Sur le territoire de la Commission scolaire d'Iberville, les élèves apprennent maintenant tous à écrire de la même façon dès la 1re année. Si on se réjouit de ne plus devoir apprendre plusieurs méthode d'écriture aux enfants, certains s'inquiètent un peu de l'abandon du script, surtout pour les élèves de 1re année.

Avant que la direction de la Commission scolaire d'Iberville n'impose

yves MALLETTE

l'apprentissage de l'écriture attachée dès la première année, un peu toutes les écoles appliquaient le programme du ministère de l'Éducation à leur façon. Maintenant, tout le monde fonctionne de la même manière. Il y en a qui suivaient le programme du MEQ à la lettre, d'autres y allaient avec la méthode cursive dès la 2e année, etc.

D'autre, enfin, apprenaient déjà à leurs enfants à écrire en lettres attachées dès la première année. C'était le cas à Henryville et à Saint-Sébastien. On devinera qu'à ces endroits, la position de la Commission scolaire n'a pas changé grand'chose. Yvon Goyette, le directeur des deux écoles, mentionne en effet qu'il n'y a aucun problème à signaler de ce côté.

■ Difficile

Enseignante à l'école Frère-André de Mont Saint-Grégoire, Lucie Mercier trouve ça plus difficile d'enseigner l'écriture en lettres attachées (méthode cursive). Mais elle préfère quand même enseigner la méthode cursive que de changer de méthode pendant la même année: «Quand nous enseignions le script en commençant et que nous passions au script lié en janvier, c'était l'enfer». Mais selon Mme Mercier, il ne faut pas exagérer l'ordre de difficulté pour passer du script lié au cursif. «C'est à peu près pareil», dit-elle.

Cependant, Lucie Mercier révèle que l'enfant qui apprend à lire en scrip en première année a moins de difficulté à apprendre à écrire en script puisqu'il n'a qu'à copier les lettres écrites au tableau ou dans son livre.

À l'école Notre-Dame-De-Lourdes d'Iberville, Élise Lejeune, la directrice, dissimule mal sa préférence pour le programme du MEQ qui préconise trois styles d'écriture en trois ans. «En première année, les enfants prennent leur livre de lecture et c'est écrit en script. Les profs disaient donc que ça allait mieux pour les enfants d'écrire en script. En France, ils écrivent en script toute leur vie et ils ne sont pas plus mal», fait remarquer la directrice en ajoutant quand même que les autorités de la Commission scolaire avaient opté pour ce qui leur apparaissait «le gros bon sens».

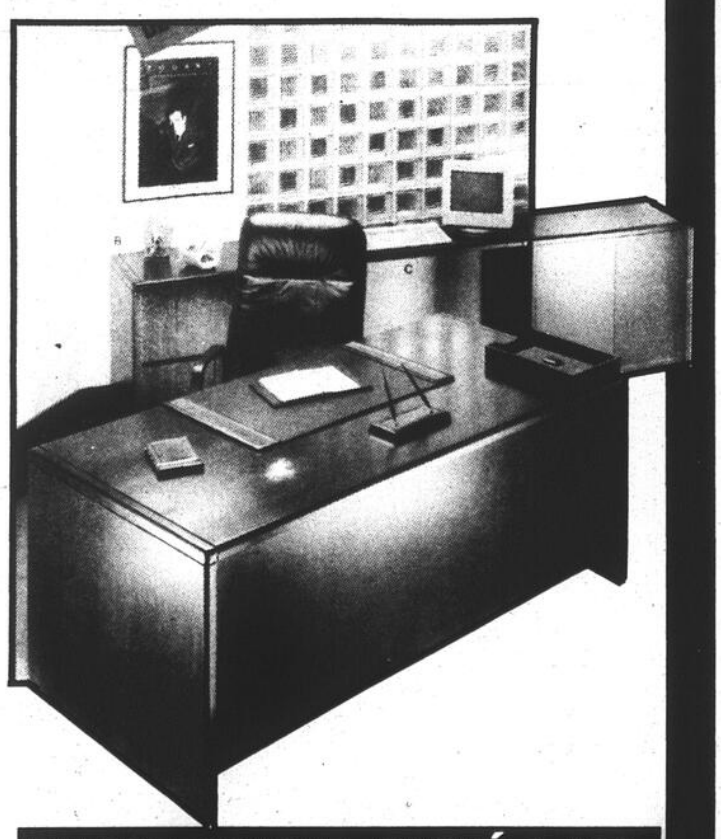
Mme Lejeune reconnaît cependant que ses enseignants de 2e année trouvent ça plus facile cette année, car ils n'ont pas à apprendre une nouvelle méthode d'écriture à leurs élèves. Ces enseignants disent avoir remarqué que leurs élèves font moins de faute qu'avant en écrivant. Élise Lejeune s'empresse toutefois de dire qu'on ne peut pas conclure quoi que ce soit après seulement un mois de classe.

Il est encore trop tôt aussi pour savoir si le fait d'adopter l'écriture cursive dès la première année a un incidence sur l'apprentissage de la lecture.

LIQUIDATION DE FAILLITE
AMEUBLEMENTS DE BUREAUX
EXÉCUTIFS AVEC CRÉDENCE
ET PAPETERIE DE BUREAU

AU PRIX DU GROS

8000 pi carrés



Chaises à partir de

Artopex Série 500
Artopex Série 501.P **39.95**

Bureaux à partir de **69$**

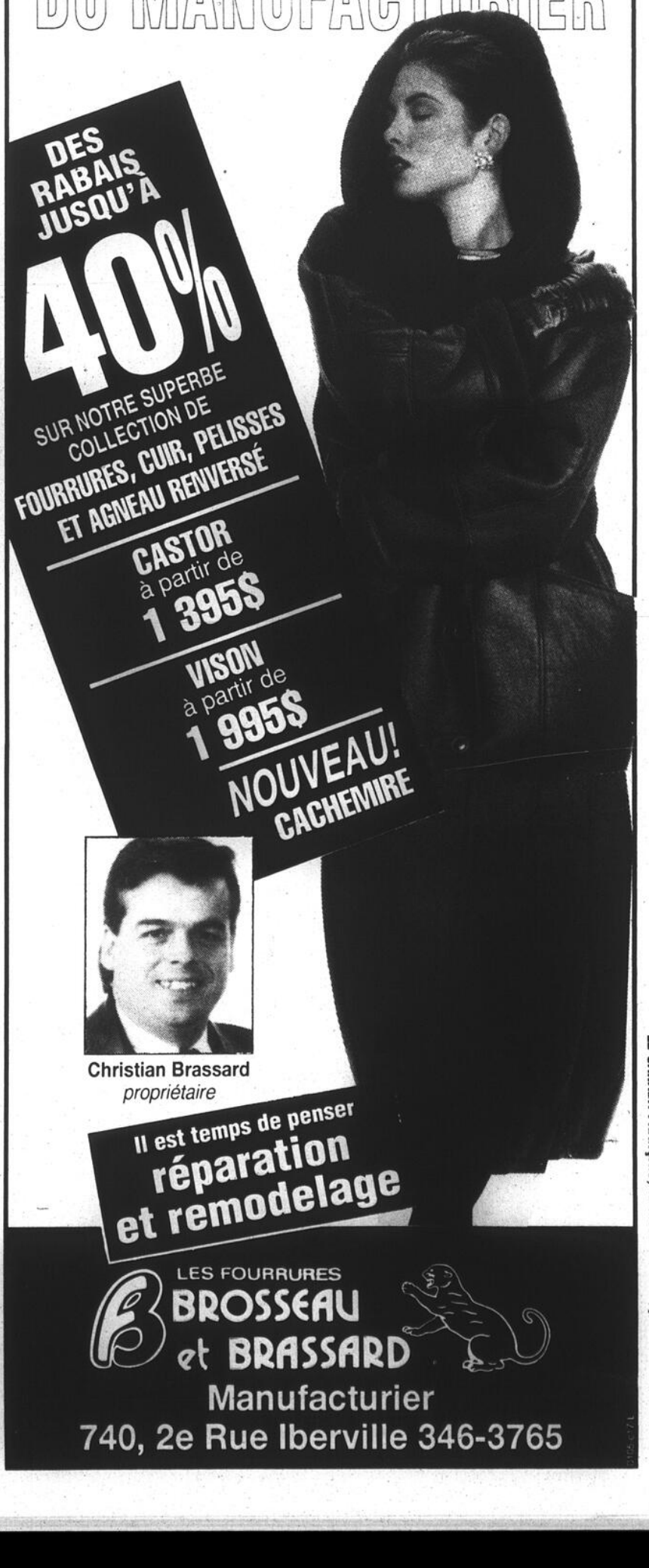
Jusqu'à épuisement des stocks

- Bureaux mélamine
- Tables de conférence
- Chaises
- Papeterie
- Ordinateurs
- Etc.

TALBOT, COACHE, GAGNÉ & ASS.
Encanteurs - Évaluateurs - Liquidateurs
359-0779
201, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu
(3e étage)
Heures d'ouverture
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

0117-c17Gj

FOURRURES
VENTE PRÉ-SAISON
DU MANUFACTURIER



DES RABAIS JUSQU'À 40%
SUR NOTRE SUPERBE COLLECTION DE FOURRURES, CUIR, PELISSES ET AGNEAU RENVERSÉ
CASTOR à partir de 1 395$
VISON à partir de 1 995$
NOUVEAU! CACHEMIRE

Christian Brassard
propriétaire

Il est temps de penser réparation et remodelage

LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD
Manufacturier
740, 2e Rue Iberville 346-3765

En caucus, les commissaires disent non à Bédard

Pas de moratoire sur la réorganisation administrative

Le moratoire sur la réorganisation administrative à la commission scolaire de Saint-Jean demandé par le directeur générale, Jacques Bédard, n'a pas trouvé écho à l'assemblée publique du conseil scolaire, lundi soir dernier.

La question avait été discutée assez virilement en caucus la semaine dernière. Les commissaires ont

louise BÉDARD

refusé de revenir en quelque sorte en arrière. La question n'a pas été abordée devant le public.

À la suite du départ de Michel Dépelteau, directeur du centre de l'École professionnelle de Métiers (EPM) et de Yves Dufort, coordonnateur au service des ressources matérielles, M. Bédard avait demandé à geler pour un temps les rétrogradations de Jean Rivard et de Monique Bertrand-Deslauriers.

MM. Dépelteau et Dufort ont démissionné après avoir essuyé un refus de congé sans solde. Quant à M. Rivard, il prend à compter du 18 octobre la direction de l'école secondaire Beaulieu après avoir occupé durant de nombreuses années la direction du service des activités éducatives. Pour sa part, Mme Bertrand-Deslauriers voit son poste de directrice générale adjointe aboli et remplacera M. Rivard.

M. Bédard explique qu'il a soulevé cette hypothèse de moratoire parce que les départs de MM. Dépelteau et Dufort l'ont insécurisé. De plus il mentionne qu'un de ses cadres pourrait être intéressé à obtenir le poste de directeur général à la commission scolaire de Des Rivières (Farnham), à la suite du non-renouvellement du contrat de Jacques Séminaro.

Mais après «discussion et études», précise-t-il, le moratoire n'a pas été retenu pour éviter de retomber dans le malaise qui a régné au printemps dernier à la commission. C'est ainsi que le directeur général explique le refus des commissaires de lui accorder le report des rétrogradations.

■ EPM

Toutefois les commissaires sont revenus sur une de leur décision du printemps dernier. Il abolisse le poste de directeur de centre créé pour Michel Dépelteau qui était envoyé dans une école après avoir été coodonnateur de l'enseignement professionnel.

Pierre Chevron, l'ancien directeur de EPM qui était devenu l'adjoint de M. Dépelteau, redevient directeur d'école et non pas de centre.

■ Directeurs

Le conseil scolaire a aussi procédé à la mutation de deux directeurs d'école. Madeleine Fournier-Nadeau qui était directrice de l'école primaire Providence de Saint-Luc assumera dorénavant la direction de l'École Notre-Dame-du-Sacré-Coeur dans le centre-ville de Saint-Jean.

Le personnel de l'école a déploré la décision de muter Mme Fournier-Nadeau. Dans une lettre adressée au conseil scolaire, les membres du personnel ont souligné notamment les qualités de leadership de la directrice.

C'est Thérèse Richard-DeNitto, directrice de l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie, qui remplacera Mme Fournier-Nadeau. Un poste de direction est maintenant vacant.

■ Adieux

Soulignons que Pierre Girard, président de l'Association des directeurs et directrices d'établissements d'enseignement de la Montérégie, était présent à l'assemblée des commissaires. Il a exprimé à ces derniers les inquiétudes de l'association à la suite des changements du printemps dernier concernant deux de ses membres, Pierre Chevron et Nil Auclair. Rappelons que M. Auclair actuel directeur de l'école Beaulieu sera dorénavant affecté à une école primaire.

L'association des directeurs gagne un nouveau membre en la personne de Jean Rivard. C'était sa dernière présence à la table des commissaires, lundi soir. Les remerciements de Jacques Bédard ont été très brefs. Il a simplement souligné le talent, l'ardeur inlassable et la fidélité de M. Rivard à la commission scolaire.

Quant à la présidente du conseil scolaire, June Galipeau, elle a fait référence aux moments difficiles qui ont été vécus lors de la réorganisation administrative et elle a souhaité revoir M. Rivard. Ce à quoi M. Rivard a répondu qu'il se reverrait sûrement à l'école Beaulieu.

Spectacle au profit du projet Burkina Faso

C'est le samedi 9 cotobre prochain, au hangar D-4 de la base militaire, à 19h30, que se tiendra un spectacle dont les profits serviront à financer le voyage de 20 jeunes au Burkina Faso. Le groupe Parabole de la polyvalene Armand-racicot, le Camerounais Njacko Backo, et Daniel Chabot seront en vedette. Des billets seront en vente à la porte. Les étudiants vendent aussi des t-shirts et des bas pour financier leur voyage en Afrique. (Photo jacques PAUL)

NOUVEAU À SAINT-JEAN

CENTRE DE COUTURE JOHANNAIS

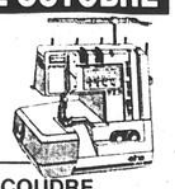
(Chantal Colassin, propr.)

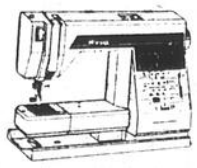
elna DÉPOSITAIRE EXCLUSIF

Suite à la demande, notre vente d'ouverture se poursuit du 29 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

GRATUIT

Surjeteuse électronique 5 fils à l'achat d'une machine à coudre «Diva»





MACHINES À COUDRE à partir de 199$

SURJETEUSES ÉLECTRONIQUES à partir de 599$

Presses électroniques en SPÉCIAL

MÊME LOCAL QUE VERTI STORE

Vente • Service • Réparations de toutes marques • Service à domicile

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 349-4699 - Fax: 348-6107

SICO

PARA

Peinture DENALT

C-I-L Dulux

UNE AVENTURE QUI DURE DEPUIS PLUS DE 25 ANS... TOUT EN COULEURS!

NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN SUR TOUTES NOS MARQUES DE QUALITÉ

Ex.: latex mat à partir de 12,95

Le seul magasin

MERCIER ET MERCIER PEINTURE INC.

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4353 - 348-2323

Tous les lundis et mardis
2 pour -
sur produits sélectionnés

FRUITERIE

L'avenue du potager

Meilleure qualité
Meilleurs prix

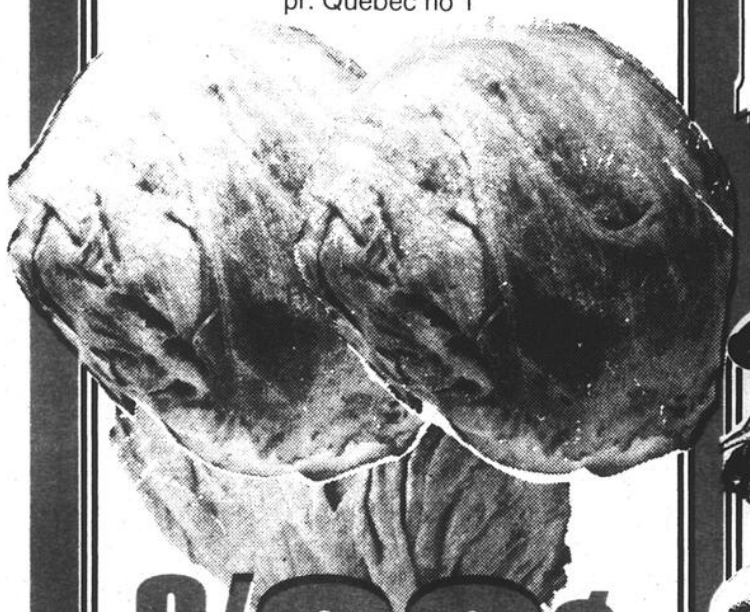
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

LES HALLES ST-JEAN

Dégustations chaque semaine

PLUS GRAND POUR MIEUX VOUS SERVIR

LAITUES «ICEBERG»
pr. Québec no 1

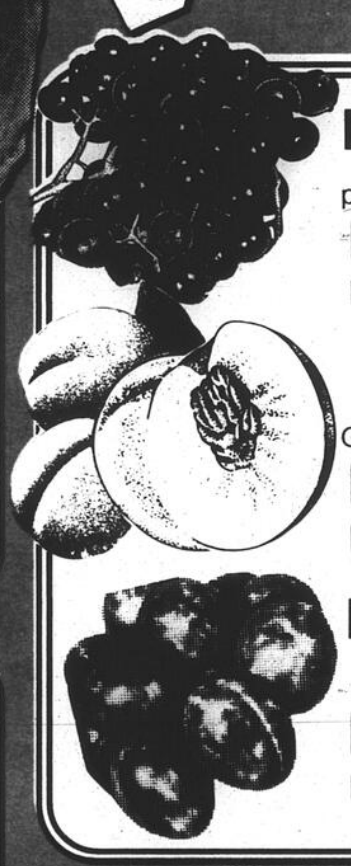


3/99¢

RAISINS NOIRS
(sans pépins)
pr. É.-U. no 1 2,18$ kg
99¢ lb

NECTARINES
pr. É.-U. no 1
Gr. 2,5 2,18$ kg
99¢ lb

PRUNES ITALIENNES
pr. Ontario no 1
2,18$ kg
99¢ lb



BOLOGNE «LESTERS»
scellé ou régulier
3,50$ kg
1.59 lb

Lester le vrai bon goût

POULET PRESSÉ «LESTERS»
3,72$ kg
1.69 lb

OEUFS BRUNS
Directement de la ferme
Gr. extra-gros
1.89 douzaine

CÉLERIS
pr. Québec no 1

2/99¢

PIMENTS ROUGES
pr. É.-U. no 1
Gr. extra-gros 2,18$ kg
99¢ lb

PRUNES «ANGELINO»
pr. É.-U. no 1
Gr. 3 x 4 x 5 2,18$ kg
99¢ lb

PIMENTS VERTS
pr. É.-U. no 1
Gr. extra-gros 2,18$ kg
99¢ lb

30
autres spéciaux sur place
Vérifiez l'affiche à l'avant du magasin

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN

Spéciaux valables du mardi 28 septembre au dimanche 3 octobre ou jusqu'à épuisement des stocks.

Cours de maths par Robert Lyons

■ Vidétron- canal 9 diffuse depuis lundi, une série de 20 émissions de 30 minutes qui proposent une méthode dynamique d'apprentissage des mathématiques chez les élèves du primaire.

Les émissions sont animées par Robert Lyons, auteur et ancien enseignant de la commission scolaire d'Iberville. M. Lyons est co-auteur de la collection Défi Mathématique utilisée dans les écoles de Saint-Jean.

La série s'adresse à tous les enseignants et les parents soucieux de simplifier la maîtrise de cette discipline souvent perçue comme étant aride et trop abstraite.

L'animateur traitera entre autres du rôle et des limites de la mémoire, du raisonnement et de la créativité en apprentissage. Il parlera aussi de la place de l'humour en enseignement. Des sujets comme la numération, le calcul et les fractions, le système international d'unités, les opérations, l'algèbre seront discutés.

Les émissions veulent démontrer que les mathématiques peuvent être enfin amusantes et accessibles à tous. Elles sont diffusées cinq fois par semaine soient: les lundis à 7h, les mardis à 22h, les mercredis à 9h30, les jeudis à 16h30 et les samedis à 13h30.

M. Lyons est consultant auprès du ministère de l'Éducation, formateur d'enseignants au niveau universitaire et animateur d'ateliers destinés aux parents. Il a mené des recherches visant à mieux comprendre les processus d'apprentissage. Outre Défi mathématique (traduit en anglais) il a cosigné avec Michel Lyons les jeux éducatifs Tours de Bourse, Architek, Logix ainsi que la collection à publier SOS Math.

Dictée P.G.L.: écoles invités

■ La Fondation Paul Gérin-Lajoie invite toutes les écoles primaires à s'inscrire à La Dictée P.G.L. Pour 1993-1994, Paul Gérin-Lajoie s'est fixé un objectif ambitieux: la participation de 800 écoles à travers le Canada.

Plus qu'un simple concours, la Dictée P.G.L. se veut avant tout une activité éducative qui s'intègre aux programmes d'enseignement du primaire. Elle se veut un outil innovateur d'éveil à la situation des pays en voie de développement, de sensibilisation à l'environnement et de valorisation de la langue française.

Julie Payette, astronaute de l'Agence spatiale canadienne, est porte-parole de la Dictée cette année. Raymond Garneau, président de L'Industrielle-Alliance, en est le président d'honneur.

L'an dernier 600 écoles y ont participé. En mai prochain, 69 jeunes se rendront jusqu'à la finale télévisée par Radio-Québec.

Vente d'agrumes à Frère-André

■ Du 6 au 26 octobre, les élèves de l'école primaire Frère-André de Saint-Grégoire frapperont à vos portes pour vendre des agrumes. Les profits de cette vente serviront à financer les activités de l'école. L'an dernier, l'école avait tiré $10,000 de profit de la vente de fruits.

Souper spaghetti à N.D.L.

■ Le comité d'école et le personnel de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean organisent pour la sixième année consécutive un super souper spaghetti, le samedi 23 octobre, de 16h à 20h, à l'école.

Le prix du repas est de $6 pour les adultes et de $4 pour les enfants. Il y aura tirage de nombreux prix de présence. Tous les profits serviront à financer les sorties et les autres activités des élèves. Pour plus de renseignement, on peut contacter, Louise Claveau au 358-4976.

Octroi de contrat

■ Le contract d'aménagement d'un atelier d'art dramatique au centre Saint-Edmond a été octroyé à Construction Luc Brault inc. Cette entreprise a déposé la plus basse soumission, soit une proposition de $10,980.

Achat de logiciels

■ La commission scolaire de Saint-Jean procèdera à l'achat de logiciels Autocad pour le programme d'enseigement en arpentage et topographie. Elle effectuera des achats d'une valeur de $37,753 auprès de Centres canadiens CAO/FAO.

D'autres équipements informatique au montant de $5,706 seront achetés au Compucentre 122331 Canada.

Renouvellement du mandat de Dubuission

■ Le conseil d'administration du cégep de Saint-Jean a entrepris le processus de renouvellement du mandat du directeur des études, Régis Dubuisson. C'est à son assemblée du 30 novembre prochain que le conseil prendra une décision.

Le comité chargé de mener la consultation et de formuler une recommandation au conseil est formé du directeur général du collège, Gilles Perreault, et de cinq membres du conseil qui ne sont pas employés du cégep.

Le comité consultera les différents syndicats du collège. Il doit aussi consulter la commission des études, un nouvel organisme qui devra être constitué en octobre à la suite de la réforme des cégeps.

C'est en 1990 que M. Dubuisson a obtenu son dernier mandant qui viendra à échéance en avril 1994. Le mandat du directeur des études peut varier entre trois et cinq ans; c'est le conseil d'administration du cégep qui décide de sa durée.

Protection des non-fumeurs

■ «La police de la boucane» circule maintenant dans le cégep. Il est maintenant interdit de fumer non seulement dans les salles de cours mais dans tous les corridors du collège. La police distribue des billets d'avertissement. Elle a aussi le pouvoir d'émettre des contraventions à ceux qui ne tiendront pas compte des avertissements.

le cancer agit... réagissez
Société Canadienne du Cancer

INCROYABLE
3 pour 1
l'unique
FARHAT FAIT TOUJOURS PLUS
1) À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES (montures et lentilles)
2) OBTENEZ-EN UNE 2e GRATUITEMENT
3) UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT* port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires (*Clairs, souples, sphériques)
TOUTES LES MONTURES EN MAGASIN SONT À 2 POUR 1
L'offre est applicable à une deuxième personne et aux succursales suivantes
F. FARHAT OPTICIEN D'ORDONNANCES
3 succursales sur la rive sud pour vous servir
1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (Les Galeries Richelieu) 348-8651
237, boul. Taschereau, Greenfield Park 672-7414
1324, chemin Chambly, Longueuil 677-2865

1er anniversaire jusqu'au 2 octobre 1993
NOUVEAUTÉ Vaste choix de tissus pour l'automne unis ou imprimé
SUPERBE COLLECTION DE RIDEAUX DE DENTELLES ET VALENCES
VASTE CHOIX DE TISSUS DE DÉCORATION
25% À 50%
Sauf sur fils à tisser et lisières de tissage
SERVICE DE COUTURIÈRE pour confection de vos rideaux et couvre-lits
IMMENSE CHOIX PRIX PLUS QUE COMPÉTITIFS
Venez voir la différence
COUPONS ET TISSAGE G.G.
185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-1622

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT avant JUIN 94*

DESTINATION confort & économies à GAGNER

UN PONTIAC TRANSPORT SE '93† *PLUS* UN AN D'ESSENCE ULTRAMAR††

HITACHI

Télécouleur 29 po stéréo
Modèle 27NX0BC
- Décodeur de sous-titrage
- Ambiophonie «Surround Sound»
- Entrée audio/vidéo

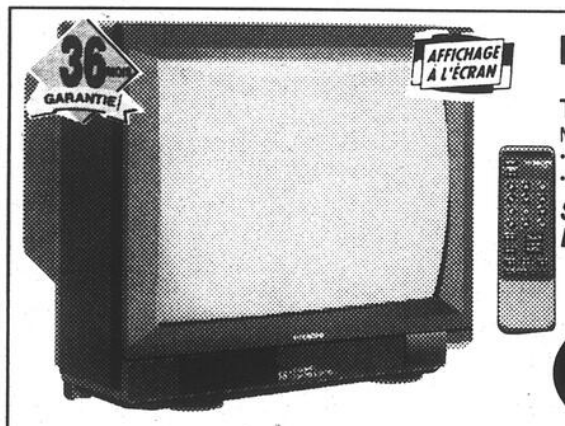
SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE

899$
Base incluse

HITACHI

Télécouleur 21 po
Modèle CT2033
- Minuterie
- Télécommande 24 fonctions

SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE



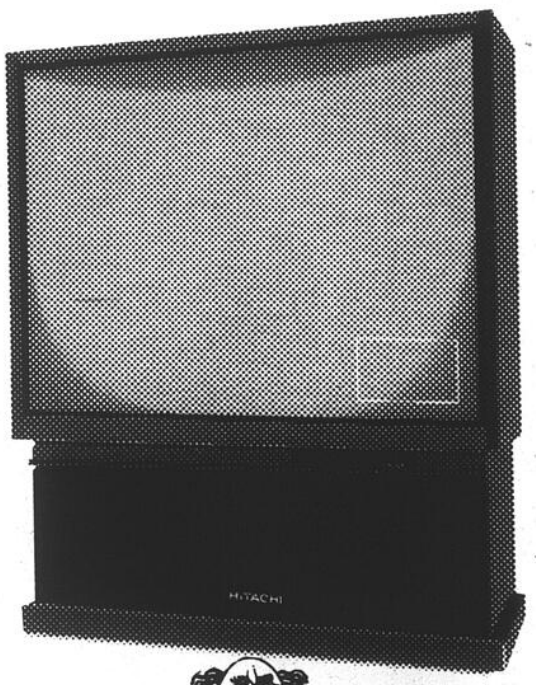
439$

HITACHI

Télécouleur 46 po stéréo
Modèle 46EX3
- Image en médaillon
- Définition horizontale de 750 lignes
- Décodeur de sous-titrage intégré

SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE

En collaboration avec
GAUTHIER PONTIAC•BUICK•GMC
Ultramar

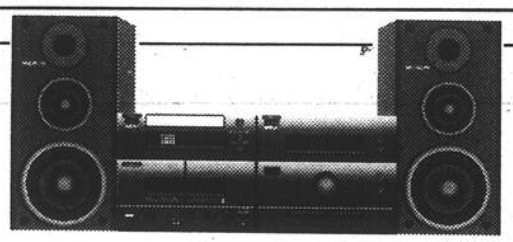


2 899$

HITACHI

Chaîne stéréo Hi-Fi
Modèle FX85
- Lecteur de disques CD
- 35 watts par canal
- Magnétocassette double

SERVICE GRATUIT



579$

HITACHI

Télécouleur 14 po
Modèle CT1394
- Entrée audio/vidéo
- 181 canaux
- Minuterie d'arrêt

SERVICE GRATUIT

329$

HITACHI

Camescope «Easycam» 8 mm
Modèle VM-E53
- Zoom 16x
- Éclairage minimum 1 lux
- Mise au point automatique

SERVICE GRATUIT

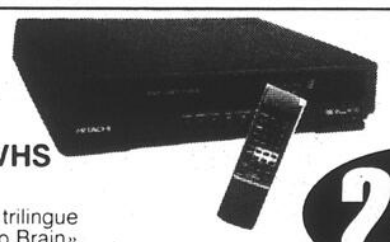
999$

EN PRIME
Mallette de transport et lumière

HITACHI

Magnétoscope VHS
Modèle VTM-170
- Guide d'aide à l'écran trilingue
- Télécommande «Vidéo Brain»

SERVICE GRATUIT



299$

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Quantité limitée sur certains items. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 juin 1994.
VOIR RÈGLEMENTS EN MAGASIN
†Valeur approximative de 18 762,00$
††A concurrence de 100$ par mois

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h à 18h
Mer.-Jeu.-Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

BROSSARD
8220,Boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

LAVAL
1770,Boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345,Boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ST-LEONARD
6875, Jean-Talon est
(Près des Galeries d'Anjou)
Tél.: 254-9455

ROCK FOREST
4275,Boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242

CENTRE DE LIQUIDATION
7930, Sherbrooke est
(Près du métro H.-Beaugrand)
Tél.: 353-7330
Non disponible au C.D.L.

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-6446

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M VISA MasterCard

153017-017-1L

DEP bien mérité en arpentage

La fin du premier groupe d'arpentage intensif... La fin du dernier groupe d'arpentage ayant suivi l'ancien programme... La fin du groupe d'arpentage qui a vécu la construction de l'école durant toute sa formation... et qui a sûrement surmonté le plus de difficultés de toutes sortes...

■ Vivre en groupe

Au départ de la formation, fin août 92, ils étaient 20. Une année plus tard, ils sont 12 finissants. La plupart de ceux qui ont abandonné l'ont fait à cause de problèmes financiers ou de difficultés en mathématiques.

Le climat du groupe était des plus détendus. Le groupe s'est tenu: on reconnaissait là l'esprit d'équipe propre à l'arpentage! — «C'est sans doute cela qui nous a permis de surmonter les difficultés.»

■ Surmonter les obstacles

«En plus des connaissances normales dont l'apprentissage est prévu au programme, nous avons appris à circuler sur un chantier de construction, à transporter des ordinateurs dans un autre local au milieu de l'avant-midi, à nous adapter aux températures extrêmes autant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Moralement, ce fut aussi très dur. On avait souvent l'impression d'être de trop, vu le grand nombre de classes où l'on a dû travailler. Mais nous avions décidé de passer au travers de tout cela et d'obtenir notre DEP malgré tout.»

■ Utiliser le matériel disponible

«Le groupe qui nous suit sera comblé, tant au point de vue du local que des nouveaux instruments d'arpentage; ils auront même un aiguisoir permanent dans la classe!»

■ Témoignages des finissants

4. «Ça m'inquiétait de commencer mon cours d'arpentage au début: il y avait déjà 4 ans que j'avais laissé l'école. L'année a été monétairement une catastrophe, mais j'étais bien entouré à l'école. Merci à Denis Genest, arpenteur-géomètre, pour mon stage.» (Stéphane Vézina)

2. «Merci aux employeurs qui m'ont permis de faire mon stage chez eux: Madore et Madore, ainsi que la Ville de Saint-Luc.» (Gérald Rhéaume).

3. «Je demeure dans les Laurentides, en campagne. J'ai trouvé difficile d'arriver à Saint-Jean. Avec le support du groupe, cela a facilité les choses.» (Sébastien Ménard)

4. «J'avais commencé mon cours en 92. À la suite d'un accident de voiture, j'ai dû arrêter mes études durant 6 mois. J'ai pu me joindre à ce groupe-ci pour terminer. Je me suis aperçu que l'esprit d'équipe est aussi fort, quel que soit le groupe d'arpentage. Les profs ont été bien compréhensifs même si, pour moi, la durée a été plus longue que prévue. Merci!»

5. «J'ai fait mon premier stage à Hydro-Québec à Saint-Bruno. J'ai été bien accueilli par le personnel. On sentait un grand respect pour le métier et l'enseignement que j'ai reçu.

J'ai fait mon 2e stage à Saint-Lazare pour Trans-Canada Pipeline. Eux aussi avaient un grand respect des étudiants. Ils se sont fait un grand plaisir de me transmettre leurs connaissances. Trois jours avant la fin de mon stage, ils m'ont offert un emploi pour commencer immédiatement; j'ai dû refuser, car je voulais terminer mon cours. J'ai eu l'agréable surprise de recevoir le même salaire qu'un employé régulier! Ils m'ont même fait une petite fête... Un gros merci aux profs!» (Jean-Félix Stégink)

■ Une seule fille dans le groupe

«Moi aussi, j'ai réussi à passer au travers des difficultés et à terminer mon cours. Ce n'était pas toujours facile d'être la seule fille dans le groupe. Une fille doit toujours en faire plus pour être reconnue. En travail d'équipe, il arrivait souvent que je doive prouver mes dires pour que mes confrères se rangent à mon idée...» (C. Poirier)

■ Commentaires des professeurs

«Malgré les difficultés que l'on a surmontées ensemble, je suis très satisfait d'avoir travaillé avec ce groupe. Il y a eu très peu de chiâlage... (Jacques)

... Le groupe était solidaire... Les élèves sont prêts et bien formés pour affronter le marché du travail. Ce sont des gens matures, qui ont acquis de l'expérience à travers les stages: nous avons eu d'excellents commentaires de la part des employeurs...»

■ Remerciements

Les élèves du groupe ont eu la chance de faire leurs stages auprès de villes, d'entreprises ou encore de bureaux d'arpenteurs-géomètres renommés. Tous les finissants et leurs professeurs tiennent à remercier ces intervenants pour leur accueil et la qualité de l'expérience que ces stages leur ont procurés. Le groupe tient également à remercier Jeanne LeBel, ainsi que les magasiniers Pierre Demers, Serge Coache et Agostino Medeiros, pour leur dévouement.

«Et par-dessus tout, l'équipe de professeurs mérite l'estime et les remerciements qui sont dus à ceux qui ont transmis leur savoir et leur amour du métier.» (Le groupe d'élèves).

■ Bonne chance!

Les élèves, les enseignants, l'équipe de direction et tout le personnel de l'EPM souhaitent bon succès dans leur carrière à ces 12 finissants et finissante: Gérald Rhéaume, Jean-Félix Stégink, Stéphane Vézina, Claude Poirier, Sébastien Ménard, Éric Hamel, Martin Charest, François Lebeuf, François Germain, Éric Dupont, Réjean Lussier, Yannick Sylvain.

Les employeurs intéressés à offrir des emplois à nos finissants sont priés de communiquer avec l'École professionnelle de Métiers, au numéro de téléphone (514) 347-3797.

Journalistes, à vos plumes!

Depuis plusieurs années, s'offrent aux élèves de 5e secondaire l'option journalisme. Ce programme vise l'apprentissage des notions de bases de l'écriture journalistique à travers la production de textes, soit pour LE CANADA FRANÇAIS, les Échos de Marcel ou le Poly-Express.

Par exemple, pour une période de trois semaines, une équipe de cinq élèves doit rédiger divers articles qui paraîtront dans LE CANADA FRANÇAIS. Une fois ce laps de temps écoulé, une autre équipe sera désignée et ainsi de suite, jusqu'à la fin de l'année.

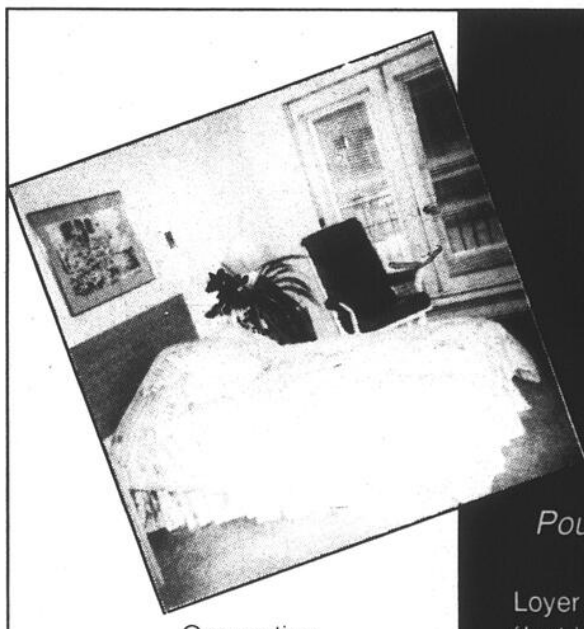
De plus, le groupe produit les Échos de Marcel, qui sont distribués gratuitement environ une fois par mois aux élèves de la polyvalente Marcel-Landry. Ces articles seront rédigés par tous les élèves et traiteront de divers sujets tels que les activités qui se sont déroulées durant le mois, la poésie, l'astrologie, etc. Certains nous apprendront des choses sur le monde qui nous entoure, d'autres feront appel à leur imagination pour nous écrire des histoires hors de l'ordinaire.

Nous avons enfin un autre journal, le Poly-Express, qui sortira deux fois cette année: à Noël et à la fin de l'année. Celui-ci contiendra les meilleurs textes que les élèves de l'option auront écrits. Dix ans déjà se sont écoulés depuis sa première parution, alors économisez dès maintenant vos cents noirs et d'ici quelques mois vous aurez atteint votre objectif d'amasser 25¢ pour l'achat de ce journal tant attendu, le Poly-Express.

La nouveauté, cette année, c'est que les caisses populaires de la région financent la parution des journaux de l'école. Un gros merci à ces organismes, qui croient en l'importance de telles publications.

En somme, nous les élèves de l'option journalisme, durant toute l'année, seront les yeux et les oreilles de ceux qui ne pourront assister à tous les événements de notre merveilleuse école.

Marylène Roy et
Vicki Goyette



Occupation
double et simple

ENFIN!
UNE RÉSIDENCE DE PRESTIGE POUR MON BUDGET

Pour seulement **695$** *par mois,*
ON VOUS OFFRE:
Loyer meublé, 3 repas par jour, collations, électricité et chauffage, entretien ménager, service d'urgence, transports et loisirs, antenne parabolique.

Ne payez que pour vos besoins
Service d'assistance à la carte
**Nous rachetons votre bail*

**Selon conditions*
Venez nous visiter en communiquant avec Hélène Lapointe, conseillère en hébergement

Administré par:
LES RÉSIDENCES CHAMPLAIN

LE COMPLEXE OASIS SAINT-JEAN

1050, rue Stéphoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5861

LA GARDE EN MILIEU FAMILIAL

C'est travailler chez soi
C'est offrir une présence de qualité aux enfants
C'est établir un contrat clair avec les parents

Ça vaut bien 15 heures de formation, et à distance c'est encore mieux!

Aucun préalable exigé. Possibilité d'allocations de formation. Inscriptions continues.
Pour information : **Services aux étudiants**
Québec : (418) 657-2262
Montréal : (514) 522-3540
Autres régions : 1-800-665-4333

Université du Québec
Télé-université

La bibliothèque de notre école

À la bibliothèque, plus de 13,000 volumes sont rassemblés dans différents domaines comme: la littérature, les langues et les sciences. Il se fait plusieurs activités reliées aux études; notons les travaux de recherche, surtout la lecture et aussi les travaux scolaires. Le personnel de la bibliothèque se compose du F. Gérard Duprat et de son collègue le F. Léopold Charland. La bibliothèque est ouverte de 7h30 le matin à 16h15 l'après-midi. Gérard est bibliothécaire depuis plus de 12 ans. Avant cela, il a été professeur de musique pendant 9 ans à Marcel-Landry, à Henryville et à Marieville. Il a été aussi professeur de mathématiques à Saint-Georges pendant plusieurs années. Présentement, en plus de son travail de bibliothécaire à l'É.S.M.C., il est coordonnateur liturgique à Iberville. Il donne aussi des spectacles de chansons anciennes dans la province de Québec; en 15 ans, 1,340 représentations. Sur la photo, nous pouvons apercevoir le F. Gérard Duprat en train d'enregistrer les volumes empruntés par un groupe d'élèves.

Alexandre Jacques

Sur les planches

Aujourd'hui, j'ai décidé de vous faire part de l'option-théâtre du cinquième secondaire. Je vous mentionnerai les diverses et nombreuses étapes qui nous mèneront à notre objectif final: la pièce de théâtre.

■ Le jeu masqué: pantomime et figuration animée

Cette année, en plus de notre professeur régulier M. Michel Bergevin, nous avons la chance d'avoir un mentor: M. Charles Normand. Il est directeur de la troupe de théâtre «En Fantaisies», dans la région de Laval. Cette troupe se spécialise dans le jeu masqué. Charles termine sa maîtrise en art dramatique à l'université de Québec à Montréal. Son expérience avec nous lui permettra de rédiger son mémoire.

Lorsqu'il dirige le cours, nous devons nous vêtir de noir et enlever nos bijoux et notre montre. Cela assure une certaine neutralité ainsi qu'une grande concentration. Donc, munis de nos masques et de notre costume, nous accomplissons plusieurs exercices qui accroissent notre présence sur scène. Les masques nous permettent d'accentuer le regard et d'exercer divers mouvements qui ne seraient pas les mêmes sans eux. Les masques que Charles nous passe pour le cours valent approximativement cent dollars. Tous ces exercices sur le jeu masqué nous prépareront pour la production de fin d'année.

■ En pièces détachées

D'un autre côté, à la fin novembre, des extraits de pièces de théâtre de répertoire seront présentés devant les élèves de cinquième secondaire. Cet exercice public, qu'on nomme «En pièces détachées», existe depuis déjà trois ans. Nous avons sélectionné chacun une tirade d'environ deux minutes dans le livre de théâtre de notre choix. Cette performance individuelle sera accompagnée d'un travail d'équipe puisque nous interpréterons une mosaïque d'extraits de pièces de Molière: Le médecin malgré lui, L'amour médecin, Le mariage forcé et M. de Pouceaugnac. Ces extraits parodient tour à tour la médecine de l'époque de Molière et ils seront pertinemment repris lors de l'expo-sciences au mois de janvier.

Le cours de théâtre se divise en cinq modules: histoire du masque, pantomime et figuration animée, l'adaptation de la pièce, la scénographie de la production et «En pièces détachées».

■ La production

Notre année se terminera par la représentation masquée et l'adaptation contemporaine de la pièce «Songe d'une nuit d'été» de Shakespeare. La pièce sera représentée dans la soirée du 27 mai et elle n'aura lieu qu'une fois à l'école, car nous comptons représenter l'école à un ou des festivals.

En conclusion, je dirais que l'année en théâtre s'avère des plus intéressantes.

Marie-Josée Trahan

ÉCHANGEUR D'AIR

Garantie 5 ans

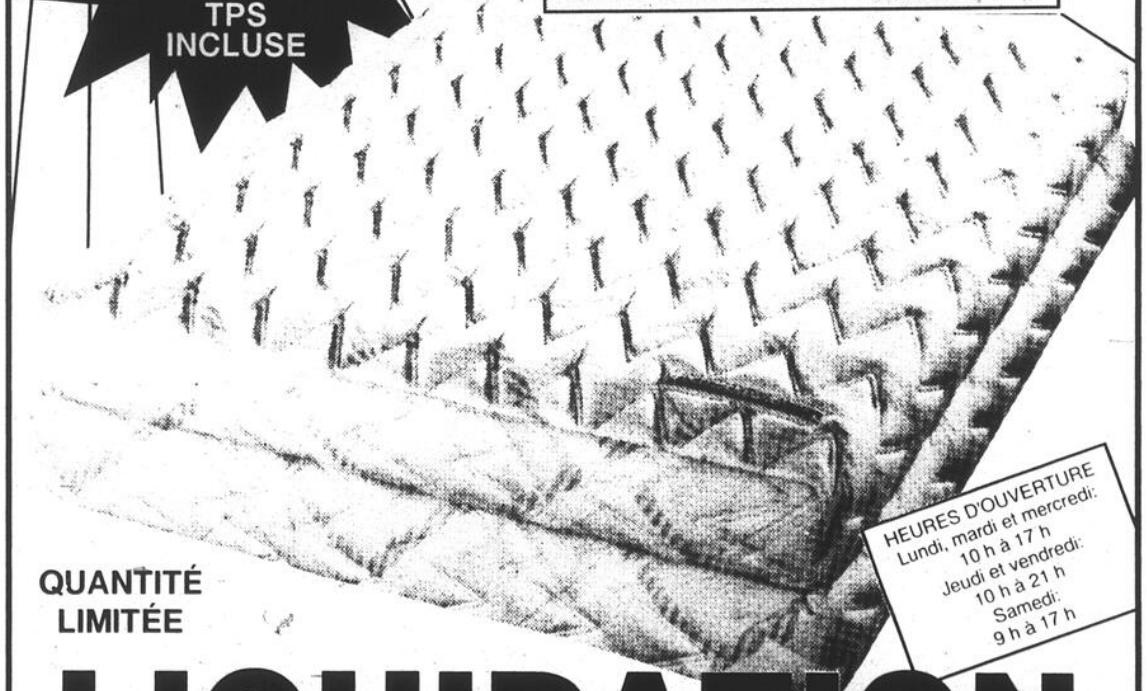
789$ (installation incluse)

HABITATIONS MAXIMUM
CONSTRUCTION ULYSSE
1045, rue Bernier, Saint-Luc
359-3649 - 347-1921

DIRECTEMENT DE L'USINE

249$ TPS INCLUSE

Ensemble Chiropédique
Matelas et sommier
54 po double
Détail 790$
Disponible dans toutes les grandeurs
COMPAREZ 599$



HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi: 10 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

QUANTITÉ LIMITÉE

LIQUIDATION

MATELAS MICHEL MERCIER
133, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-1011

CENTRE DENTAIRE du SÉMINAIRE
Dr Barbara Glenn d.m.d. et ass.
Dentisterie générale pour adultes et enfants
JOUR • SOIR • URGENCE
359-9200
580, boul. du Séminaire Nord, bureau 1, Saint-Jean-sur-Richelieu

La Trotte de Marguerite, une tradition

C'est le 7 octobre en après-midi que les élèves de l'école Marguerite-Bourgeoys participeront à la Trotte annuelle.

Cette course de 2 km pour les élèves de secondaire I et de 3 km pour les élèves de secondaire II aura lieu sur la bande du canal.

Les étudiants se sont entraînés durant les neuf derniers cours d'éducation physique ainsi que le soir à la maison, pour s'habituer et pour mieux performer. Ils seront 650 à participer à cette course.

Nous espérons que le beau temps sera au rendez-vous. En cas de pluie, la course sera remise au 13 octobre. La Trotte est un moyen de financement pour aider les étudiants.

Les responsables de cette activité s'excusent à l'avance du dérangement que cela pourra occasionner aux usagers de la bande du canal.

La Trotte restera un souvenir «exceptionnel» dans la tête de tous ces coureurs et coureuses.

Bonne Trotte 1993!

Angèle Bernier
Élise Bouthillier 201

Départ de la Trotte, de Marguerite Bourgeoys

Des encouragements bien sentis aux participants

Fin de la course

Y'A PAS DE MAL À SE FAIRE DU BIEN!

CHEZ PÉTROLES ST-JEAN,

nous avons fait notre choix dans notre secteur d'activité:

- ☑ Nous privilégions les gens, les produits et les entreprises d'ici.
- ☑ Nous distribuons du mazout raffiné au Québec.
- ☑ Nous offrons les appareils de chauffage Dettson fabriqués au Québec et notre système Thermo-Protection-Plus a été développé par des Québécois.

Accrédité par Qualité Québec, notre entreprise est la propriété de gens d'ici qui investissent chez nous.

Pourquoi ne pas privilégier Pétroles St-Jean et ainsi contribuer à la relance de notre économie et à la création d'emplois.

Maintenant, à vous de choisir!

PETRO-CANADA

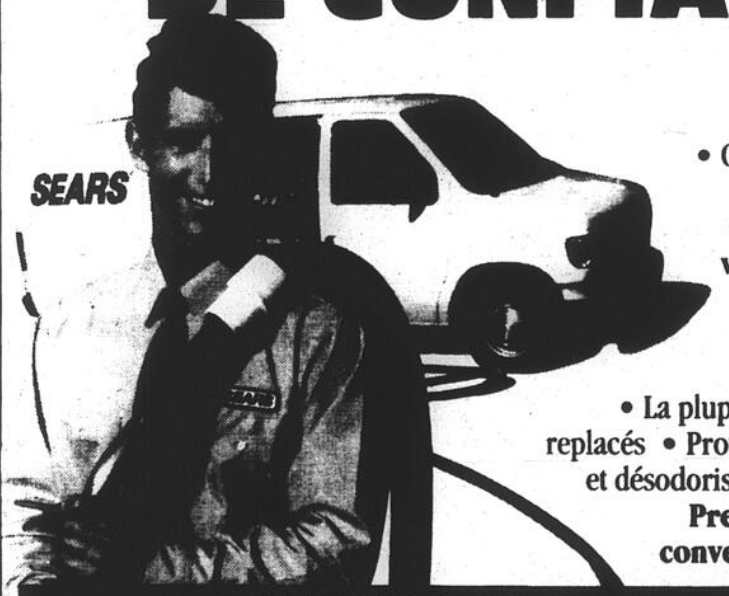
Optez pour

PÉTROLES ST-JEAN INC.
346-9245 / 291-3353

0161-c17-L

NETTOYAGE SEARS

UN MONDE DE CONFIANCE



- Technicien qualifié
- Opérant un **camion-atelier** des plus complets
- Appareils de **nettoyage à vapeur** 5 fois plus puissants
- Récupération des eaux usées • Aucun équipement lourd dans votre maison
- La plupart des meubles déplacés et replacés • Protecteur de tissus Scotchgard et désodorisant Ultra-Fresh disponibles.

Prenez rendez-vous à votre convenance, même le samedi.

POUR VOS MEUBLES ET TAPIS

SPÉCIAL — En vigueur jusqu'au 30 novembre 1993
CANAPÉ 3 PLACES PLUS 1 FAUTEUIL 64$
NOUVEAU! CUIR SOFA 3 PLACES PLUS 1 FAUTEUIL 104$

SPÉCIAL — En vigueur jusqu'au 30 novembre 1993
2 PIÈCES PLUS UN PASSAGE (maximum 400 pi. ca.) 49$
4 PIÈCES PLUS UN PASSAGE (maximum 800 pi. ca.) 89$

Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers amovibles, tissus de coton, velours ou brocart. Les salons et salles à manger attenantes comptent pour 2 pièces.

AUSSI POUR VOS STORES ET DRAPERIES

SPÉCIAL 20% DE RABAIS — En vigueur jusqu'au 30 novembre 1993

NETTOYAGE ULTRASON
Enlève saleté, poussière et graisse.
Désodorise, nettoie tout : échelle, corde et mécanisme.
Service de 48 heures. Cueillette et livraison incluses.

STORES VERTICAUX 25$ à 33$ par fenêtre d'environ 40".

STORES HORIZONTAUX approx. 15$ par fenêtre d'environ 40"

Frais supplémentaires pour décrocher et accrocher.

Club Sears

335-3515

1 800 665-3515

SERVICES DE NETTOYAGE SEARS

LUNDI AU VENDREDI 8h30 À 18h
SAMEDI 8h30 À 16h

*Attendez-vous à plus*MC

SEARS

AIR MILES

Communiqué spécial

À venir... Bientôt, nous vous communiquerons nos découvertes pour le bal et l'album. Nous sommes en ce moment sur une piste chaude. Nous avons deux suspects avec lesquels nous espérons communiquer dans les jours à venir. Pour de plus amples informations, regarder la chronique du journal de la semaine prochaine...

Vos supers-agents de la brigade des mystères non-résolus.

Isabelle et Kim secondaire 5

La pasto, un cri, un appel...

Chaque année, la pastorale, ou plutôt l'équipe de la pastorale s'interroge à savoir quels thèmes ils auront à développer. Cette année, le thème est: «La pasto, c'est un cri, un appel à l'amour».

À chaque année, les étudiants ont des défis à relever et c'est ce qu'ils peuvent faire avec les activités qu'offrent la pastorale. Cela permettra aux étudiants d'avoir une croissance personnelle significative.

En 93-94, les activités habituelles reviennent en force, c'est-à-dire: A.B.A.T., Jeunes du Monde, la Montée Pascale, le bureau de poste (10e anniversaire), Journée silence, Relais solitude et les fêtes chez les personnes âgées. Des nouveautés cette année? Sans aucun doute! Il y a: le parrainage civique, le groupe d'entraide, la formation des leaders, les anniversaires du mois et la musicothérapie.

La pastorale est un lieu où les élèves peuvent prendre en main la vie de l'école. En émettant leurs idées et opinions, ils peuvent améliorer la qualité de vie de leur école. En allant faire un tour en pasto, quelle que soit votre philosophie, tout est possible!

Caroline Robichaud secondaire 5

Un déjeuner bien équilibré

Depuis plus de cinq ans, l'équipe des S.A.E.B. (services à l'élève de Beaulieu) accueille la nouvelle famille du secondaire 3, ainsi que les nouveaux arrivés des secondaires 4 et 5. Les rencontres ont lieu dès la mi-septembre, et cette année il y a eu entre 300 et 350 élèves de secondaire 3. L'objectif de ce déjeuner est de faire connaître les différents services qu'offre l'école à l'intention des élèves. Une courte présentation est faite par les intervenants et, pendant le reste de l'heure un petit déjeuner est servi par les responsables des services aux élèves, question de faire un premier contact amical.

90% des élèves aiment cette formule de présentation. Moi, en tant que finissante, j'ai bien aimé mon accueil lors de mon secondaire 3. Cela m'a permis de me sentir en confiance dans l'école.

■ **L'équipe des S.A.E.B.**

Michel Walsh, le psychologue, Francine Jalbert, l'infirmière, Jean-Guy Gauthier, l'orienteur, Daniel Maheux, l'animateur de pastorale, Josée Grégoire, la bibliothécaire.

C'est une équipe dynamique que j'aime beaucoup et qu'il faut connaître.

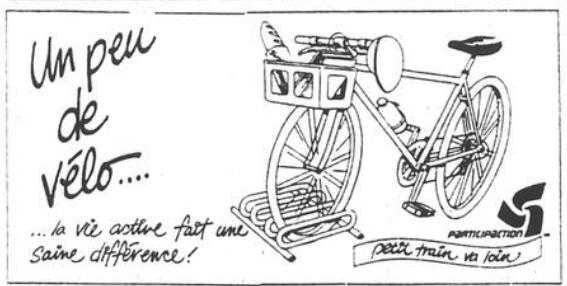
Caroline Robichaud
secondaire 5

Le 9 — PLACE DU MARCHÉ, Saint-Jean-sur-Richelieu

BOUTIQUE ÉROPHILE (SEX SHOP) (1976) enr.
Revues et accessoires érotiques - Huiles de massage
Maillots de bain (pour elle et lui)
Lingerie érotique - Condoms
Revues «Swingers Contacts»
Fameuses bandes dessinées CARMEN

VENTE ETLOCATION VHS ADULTES XXX
Carte de membre GRATUITE
Louez 3 cassettes3 jours 8.65 +taxes
Vente VHS à partir de 12.98

2 BOUTIQUES pour mieux vous servir
9, Place du Marche (centre-ville), Saint-Jean-sur-Richelieu, 347-8313
19, rue Principale (haute-ville), Granby, 375-2313



TISSUS Privilège
Pourquoi chercher ailleurs?
Du jamais vu!
GRANDE VENTE DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE

FRANÇOISE

TOUS NOS TISSUS EN INVENTAIRE SONT RÉDUITS DE 50%

Nos patrons d'Halloween sont arrivés

HEURES D'AFFAIRES
Lundi: Fermé
Mardi-mercredi: 9 h à 17 h
Jeudi-vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 15 h

239, RUE DE L'ÉGLISE, NAPIERVILLE
245-7530
166-p47-p

ENTREZ DANS LA NOUVELLE PROGRAMMATION D'AUTOMNE
20e Tout de neuf!
JUSTES PRIX • VASTE CHOIX • QUALITÉ DES PRODUITS • SERVICE AVANT / APRÈS VENTE

SONY
Téléçouleur 20 po. STÉRÉO KV-19TS20
• Télécommande • Tube image Trinitron • Entrée audio/vidéo
469$

Téléçouleur 21 po. STÉRÉO KV-20TS27
549$
• Télécommande • Entrée audio/vidéo • Sortie audio variable • Affichage des fonctions à l'écran • Tube image Trinitron • Réception stéréo MTS/SAP

ELECTROHOME
MITSUBISHI

Téléçouleur 28 po. STÉRÉO «IMAGE SUR IMAGE» 66CL09
• Telecommande unifiée multi-fonctions • Syntonisation de 181 canaux • Programmation automatique des canaux • Affichage des fonctions à l'écran • Minuterie d'arrêt automatique • Réception stéréo MTS/SAP • Deux haut-parleurs à l'avant • Sortie audio variable • Entrée audio/vidéo • Entrée S-VHS
699$

SAMSUNG

Télécouleur 20 po. CT-5071
299$
• Télécommande complète • Syntonisateur de 181 canaux • Affichage des fonctions à l'écran • Entrée audio/vidéo

Téléçouleur 21 po. STÉRÉO CX21551
499$
• Télécommande unifiée • Syntonisateur de 181 canaux • Affichage des fonctions à l'écran • Entrée audio/vidéo • Réception stéréo MTS/SAP • Sortie audio variable

SPEC ELECTRONIQUE
Les Spécialistes en audio-vidéo

VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

Une visite pleine de mordant!

La vétérinaire Christine Gonthier, accompagnée de ses deux boxers Ulysse et Gipsy, a comblé les attentes des 53 élèves venus dîner à la bibliothèque, le 17 septembre dernier. Elle leur a indiqué les études et les qualités que demande cette profession. Ensuite, elle a répondu aux nombreuses questions des jeunes. Sa passion pour les animaux, son énergie et sa facilité d'expliquer clairement ont fait un succès de cette rencontre. Nul doute que l'intérêt pour la médecine vétérinaire a ainsi augmenté chez les participants. Et puis quel plaisir ils ont pris à caresser les magnifiques bêtes, invitées spéciales de cette activité!

Viviane Paiement, bibliothécaire

Bijouterie Victor

SPÉCIAL ANNIVERSAIRE

10 ANS Ca se fête!

50% de rabais sur tous nos bijoux en OR, argent 925 et bijoux mode

De 30% à 50% sur nos montres

SIMON CHANG
SEIKO
YVES DELORME
HENRY S.
MONTRES MODE

Du 30 septembre au 9 octobre

Le jeudi 30 septembre,
vous serez reçus au vin mousseux et fromage

Cadeau-surprise sur tout achat de 25$ et plus

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2953

0092 c17

Salon Gino

ELLE ET LUI
349-1914
(AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS)

À votre service!
Gino, Brigitte, Joyce, Linda, Carmela et Nicole

DÉPOSITAIRE
FERMODYL
INTERACTIVES®

SUPER PROMOTION
SUR NOTRE
DOUCE PERMANENTE
INTERACTIVES®
40$
En vigueur du 1er au 31 octobre 1993
(taxes incluses)
Coupe et mise en plis incluses

POUR DIMINUER VOTRE TEMPS DE PAUSE AVEC LA TECHNIQUE ROLLER BALL

Exemple:
Le temps normal d'une permanente est de 20 minutes et avec «Roller Ball» la durée est de 8 minutes seulement...

Et ce, sans endommager vos cheveux

0162 c17

Place St-Jean, 400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

École Dr Alexis-Bouthillier

Après-midi loufoques chez le DOC!

Cette année encore, l'école Dr Alexis-Bouthillier a célébré l'arrivée de l'automne avec ses jeux loufoques, des jeux coopératifs qui initient les élèves à s'entraider, à travailler ensemble pour gagner et surtout participer. Ces activités ont eu lieu le 21 septembre pour le secondaire II et le lendemain, ce sont les élèves du secondaire I qui y ont participé.

Pour le secondaire II, il y avait entre autres une partie de balle lente, le volley serviette (le but est de lancer le ballon de l'autre côté du filet à l'aide d'une serviette). Pour le secondaire I, six jeux ont été installés: le ski à cinq personnes, le souque à la corde, la course à obstacles (il fallait enfiler un équipement de football dans un pneu, puis faire le trajet), le chariot sur ballons et la bataille d'oreillers.

Les rires étaient au rendez-vous. Certains groupes ont chanté des cris de ralliement, d'autres ont porté des vêtements communs (ex: une cravate). Les jeunes se sont bien amusés à ces jeux loufoques un peu bizarres et ont bien mérité la pomme et le jus qu'on leur distribuait.

Cette première activité de l'année a permis aux élèves de mieux se connaître. Ce fut une grande fête, bien réussie parce que tout le monde a bien participé. Il faut espérer que les jeux soient réussis l'an prochain autant que cette année.

Voici les résultats. Jeux loufoques (secondaire I): 1re position: groupe 102, 2e position: groupe 107, 3e position: groupe 106.

Jeux coopératifs (secondaire II): 1re position: groupe 206, 2e position: groupe 207, 3e position: groupe 205.

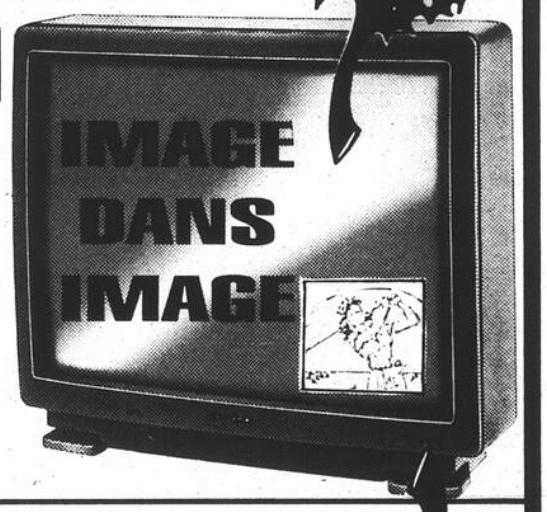
Caroline Beaudoin-Pouliot, gr. 106
Patrick Bieri, gr. 102
Jean-François Mathurin, gr. 106
Ève Samson, gr. 207
et les animateurs

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20% DE RABAIS
En vigueur du 29 septembre au 11 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0080-c17-1

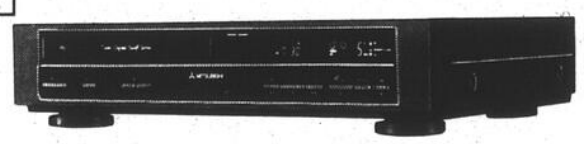
Spécial Automne
NOS PRIX TOMBENT!

MITSUBISHI
Télécouleur 14 po STÉRÉO moniteur
• Cabinet fini blanc
• Prise pour casque d'écoute
• Télécommande
• Affichage à l'écran
Était 399$
Rabais de 50$
349$

MITSUBISHI
Télécouleur 29 po stéréo moniteur
• Affichage à l'écran
• Écran plat
• Image dans l'image
• Haute définition
799$



MITSUBISHI
Vidéo VHS 4 têtes stéréo
469$



• Programmable à l'écran en français
• Télécommande universelle (toutes marques)
• Entrée vidéo avant
• Effets spéciaux variables

TEAC
Lecteur au laser 5 disques à télécommande programmable

• Avec accès direct
• Changement de disque sans interruption de lecture
269$

TEAC
Chaîne stéréo haute-fidélité comprenant:
• Récepteur de 50 watts par canal AM/FM stéréo «surround» à télécommande
• Syntonisateur digital
• Lecteur au laser programmable à télécommande
• Haut-parleurs Mirage

L'ensemble 649$

OUVERT LE DIMANCHE
DE 12 H 30 À 17 H

HÉBERT & GOUIN
Audio · vidéo · communications
391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
VISA MasterCard
153222 c17-1

Studio Le Photographe

Mado Coulombe
Pierre Roy
348-1703
0162-c17-1

Haut de gamme, NOIR sur BLANC

Woolco

Des bas prix. Avant tout et toujours

LUNDI 4 et 5 octobre MARDI

NOURRITURE POUR EMPORTER

PÂTES ALIMENTAIRES
«Ital Pasta»
Paquet de 900 g
Prix 84¢

SARDINES ASSORTIES
«Brunswick»
Formats 100 et 125 g
Prix 2 pour 1.24

FLOCONS
de jambon ou dinde
Format de 184 g
Prix 1.44

KETCHUP
«Aylmer»
Prix 1.94

THÉ
«Tetley»
Prix 2.44

SOUPE «AYLMER»
Crème de tomates ou pois
Prix 94¢

DÎNERS
macaroni et fromage
Boîte de 200 g
Prix 4 pour 1.44

DÉLI STICKS
de «Hygrade»
Paquet de 5
Prix 1.44

PÂTÉ AU POULET ET LÉGUMES
Format de 350 g
Prix 1.64

CAFÉ
«Suprême»
Paquet de 200 g
Prix 2.44

SAUCE
«Salsa piquant»
800 g
Prix 2.44

PÂTE DE TOMATES
ou sauce à pizza
Prix 3 pour 1.44

TARTELETTES GLACÉES
pour grille-pain
Prix 1.44

PIZZAS
9 po
Toutes garnies
Prix 2.14

SOUS-MARINS
«Zoom»
Prix 3 pour 2.54

FÈVES AU LARD
«Libby's» à la sauce aux tomates
Boîte de 14 oz
Prix 2 pour 1.44

NOUILLES INSTANTANÉES
en gobelet
Format de 65 g
Prix 2 pour 1.44

MACARONS
«Caméo»
Format de 375 g
Prix 1.44

GÂTEAUX
Saveurs variées
Prix 2.24

BEIGNES
en boîte de 6
Prix 1.54

BOEUF SALÉ
«Impérial»
Boîte de 12 oz
Prix 1.44

CONFITURES DE FRUITS
Format de 750 ml
Prix 1.44

TARTES
«Valoises»
Format de 500 g
Prix 1.64

PAINS DE VIANDE
Format de 340 g
Prix 2 pour 2.44

PUDDINGS
«Nestlé»
4 saveurs
Prix 2 pour 3.44

FRIANDISES ET PÂTISSERIES

JUS «SWEET RIPE»
Paquet de 3
Prix 2 pour 1.44

«TORTILLA»
Nacho, Jalapino
Paquet 454 g
Prix 1.24

BARRES GRANOLA
Choix de 4 saveurs
Prix 1.44

BISCUITS «SOCIAL THÉ»
Boîte de 400 g
Prix 1.44

ARACHIDES «W»
rôties à sec
Sac de 700 g
Prix 2.44

«PRETZELS»
Sac de 400 g
Prix 1.44

ROULEAU DE FRIANDISES
Format de 250 g
Prix 1.44

BISCUITS GAUFRETTES
Recouverts de chocolat. Paquet de 12
Prix 1.44

ARACHIDES
«Woolco»
Sac de 700 g
Prix 1.44

MAÏS SOUFFLÉ AU CARAMEL
«Krack-O-Pop»
Prix 2.44

MINI-CHOCOLATS
«Métra»
Paquet de 250 g
Prix 1.44

SAC DE MINI-BARRES
de chocolat «Oh Henry» ou «Reese»
Prix 2.44

GRIGNOTINES
«Krack-O-Pop»
Choix de saveurs
Paquet de 1 lb
Prix 1.44

CROUSTILLES
«Yum Yum»
Sac de 400 g
Prix 1.64

BONBONS «TREBOR»
Paquet de 2 lb
Prix 2.44

MERCERIE

TUQUES
pour hommes et garçons
Prix 2.44

SOUS-VÊTEMENTS
«Thun» no 92 pour hommes
Gr. P-M-G-XG
Prix 1.44

SOUS-VÊTEMENTS
«Spalding» et «Jordache» pour hommes
Prix 2.44

PYJAMA
coton/polyester
pour hommes
Gr. P-M-G-XG
Prix 9.44

CALEÇON LONG
polyester/coton
pour hommes
Gr. P-M-G-XG
Prix 5.44

PANTALONS DE JOGGING
pour garçons
Prix 7.44

HALLOWEEN

CITROUILLES EN PLASTIQUE
Rég. 3,49$
Prix 2.44

PAPILLOTTES «ALLAN»
Sac de 908 g
Prix 2.44

MAQUILLAGE EN CRAYON
Rég. 6,99$
Prix 4.44

ASSORTIMENT DE MASQUES DE MONSTRE
Rég. 14,97$
Prix 10.44

LITERIE ET COUTURE

DENTELLES
Couleurs assorties
Prix 6 mètres pour 1.44

MOUSSE DÉCHIQUETÉE
Paquet de 1 lb
Prix 1.44

VARIÉTÉ DE TISSUS
Coton et polyester. Motifs et couleurs variés. Dimension: largeur de 90 cm
Prix le mètre 1.44

DÉBARBOUILLETTES
Paquet de 12
Prix 3.44

CISEAUX
8 1/2 po
Tout usage
Prix 1.44

TAPIS DE CUISINE
nylon et polypropylène
Gr. 24x36
Prix 8.44

VÊTEMENTS

MITAINES
extensibles
85% acrylique, 5% tandex
Gr. 2-3x ans
Prix 94¢

MITAINES
pour enfants
Modèles assortis
100% accrylique
Gr. 4-6x ans
Prix 2 pour 2.44

PYJAMAS
60% coton, 40% polyester
Couleurs unies
Prix 2.44

CHANDAILS
pour enfants
100% acrylique
Couleurs assorties
Prix 4.44

SOUS-VÊTEMENTS
pour garçons et filles, 50% polyester, 50% coton. Couleurs unies. Gr. 4-6x ans
Prix 1.44

SOUTIENS-GORGE OU CULOTTES
pour dames
«Smart»
Prix 2.44

BAS-CULOTTES
pour dames
Tailles fortes
Prix 4 pour 3.44

T-SHIRTS
pour dames, 65% polyester, 35% coton. Couleurs unies ou rayées
Gr. P.M.G.
Prix 7.44

SOUS-VÊTEMENTS
pour filles
50% coton, 50% polyester
Gr. 7-14 ans
Prix 1.44

BAS CULOTTES
pour dames
100% nylon
Tailles variées
Prix 2.44

BAS AUX GENOUX
pour dames
100% nylon
Paquet de 6
Prix 2 pour 4.44

BOURSES EN CUIRETTE
pour dames
Couleur: noir
Prix 7.44

BAS-CULOTTES
«Wisper»
100% nylon
Choix de couleurs
Tailles universelle
Paquet de 2
Prix 2 pour 4.44

PYJAMAS EN FLANELLE
100% coton
Couleurs fleuries
Gr. P.M.G.
Prix 7.44

BAS DE TRAVAIL
«Laurentien»
100% nylon
Paquet de 2
Prix 5.44

CHANDAILS
pour dames
100% acrylique
Couleurs assorties
Prix 8.44

OCCAS... fracasso

ESSUIE-TOUT
«Atlantique»
2 rouleaux jumbo
Prix 1.44

POTS «PENTAGON»
12 po
Couleurs: blanc, noir, rose ou gris
Prix 2.44

PAPIER HYGIÉNIQUE
«April Soft»
Paquet de 8 rouleaux
Prix 1.74

RINCE-BOUCHE
«Mérit»
Format 1.75 L
Rég. 3,49$
Prix 2.44

OFFRE SPÉCIALE DU L...

DÉJEUNER
2 oeufs, bacon, pommes de terre rôties et rôties
Boisson format régulier
Prix 1.94

SAN... AU
avec
Breu...
régul...

Prix en vigueur pour deux jours seulement ou jusqu'à épuisement des stocks.

AUTRES OFFRES SPÉCIALES EN MAGASIN

...OI ET ...RDI

SONT JOURS 1.44

...ASIONS
...ssantes

BOISSONS GAZEUSES (COLA)
«Woolco». Boîte de 12 cannettes
Prix **2.44**

NOURRITURES POUR CHIENS
«Dog Chow»
Format 8 kg
Prix **9.44**

ALBUMS DE PHOTOS
40 pages
Prix **3.44**

PLANTES TROPICALES
10 pouces
Prix **10.44**

...ALE DU RESTAURANT

SANDWICH CHAUD AU BOEUF HACHÉ
avec frites et légumes. Breuvage format régulier
Prix **3.94**

SANTÉ-BEAUTÉ

BAIN DE MER
Format 900 ml
Prix 2 pour **1.44**

BOULES ABSORBANTES
Paquet de 300 ou jumbo 100
Prix 2 pour **1.44**

«TUMS»
Antiacide pour maux d'estomac
Saveurs assorties
Paquet de 75
Prix **1.94**

SHAMPOOING
«Mérit»
avec vitamine E
Format 1.5 L
Prix **1.94**

RASOIRS JETABLES
«Gillette» pour hommes ou femmes. Paquet de 10
Prix **2.94**

BROSSES À DENTS
«Mérit»
Paquet de 3
Prix 3 pour **1.44**

PAPIER-MOUCHOIRS
Boîte de 100
Prix **1.44**

SERVIETTES «MAXI-PADS»
«Mérit»
Paquet de 26-30
Prix **1.74**

SAVONS «IVORY»
Paquet de 3
Prix 3 pour **2.44**

DÉBARBOUILLETTES POUR BÉBÉS
«Mérit»
2.44

DENTIFRICES
«Close-up»
5 saveurs
Format de 100 ml
Prix 2 pour **1.44**

DISSOLVANT POUR VERNIS À ONGLES
Format 200 ml
Prix **1.44**

CRÈME À BARBE
«Gillette»
Format 300 ml
Prix **1.94**

SAVONS DE BEAUTÉ
«Mérit»
Paquet de 6
Prix 2 paquets pour **2.44**

FIXATIF À CHEVEUX
«Tame»
Format de 500 ml
1.44

ARTICLES MÉNAGERS

EAU DE JAVEL
«La Parisienne»
Format 3,6 L
Prix **94¢**

NAPPERONS EN VINYLE
Prix 2 pour **1.44**

DÉTERGENT À LAVE-VAISSELLE
Boîte de 1.4 kg
Prix **2.44**

NETTOYEUR
«M. Net»
Format 800 ml
Prix **2.44**

TABLIERS
No 200
Prix 2 pour **3.44**

TAMPONS «JETS»
Prix **94¢**

ASSOUPLISSEUR
«Sweetheart»
Format 3.6 L
Prix **1.44**

NAPPES
Prix **2.44**

RÉCURANT EN CRÈME
«Vim»
Format 500 ml
Prix **2.44**

PLATS POUR LE FOUR
4 litres
Prix **7.44**

NETTOYEUR
«24/24»
Prix 2 pour **1.44**

NETTOYEUR À VITRES
«Windex»
Format 900 ml
Prix **1.94**

MITAINES
pour le four
Prix **2.44**

PLATS
«Fire King»
Prix **4.44**

DÉTERSIF «TIDE»
Boîte 12 L
Prix **8.94**

PAPETERIE

SERVIETTES DE TABLE
«Mardi Gras»
Paquet de 140
Prix **94¢**

MOULES À GÂTEAUX
Prix 4 pour **1.44**

PAPIER D'ALUMINIUM
Format de 12x25
Prix 2 pour **1.44**

PELLICULE MOULANTE
transparente
Format de 60 m
Prix **1.44**

VERRES EN STYROMOUSSE
«W» - Format 7 oz
Paquet de 100
Prix **1.94**

PROTÈGE-BRÛLEURS
2 grandeurs
Prix **94¢**

SACS À ORDURE
(blancs), 20x22 po
Paquet de 15
Prix 3 pour **1.44**

SACS À SANDWICHS
«W»
Paquet de 100
Prix 2 pour **1.44**

ASSIETTES EN STYROMOUSSE
9 po
Paquet de 50
Prix **1.44**

SACS À ORDURE
(verts)
Format 26x36
Paquet de 40
Prix 2 pour **2.44**

ANIMAUX ET PLANTES

LITIÈRES
pour chats
Format de 454 g
Prix **1.44**

PLANTES TROPICALES
Pot de 4 09
Prix 2 pour **2.44**

TERREAU TOUT USAGE
Format de 15 L
Prix **1.44**

«PEDIGREE PAL»
Format 660 g
Prix 2 pour **2.44**

NOURRITURES POUR CHATS
«Tender Vittle»
Format 454 g
Prix **1.44**

FERTILISANT
20-20-20
Prix **2.44**

ÉLECTRONIQUE

CASSETTES AUDIO
«Mémorex»
90 minutes
Paquet de 5
Prix **5.44**

AGRANDISSEMENTS
5x7
Prix 2 pour **3.44**

FILMS «POLAROID»
35 mm
24 poses
Prix **2.44**

CASSETTES VIDÉO
«Mémorex»
Paquet de 3
Prix **8.44**

ÉTUIS POUR CASSETTES VIDÉO
Prix 2 pour **1.44**

CASSETTES VIDÉO
T-120
Prix 2 pour **4.44**

CHAUSSURES

PANTOUFLES
Style mules pour dames. Couleurs: beige, bleu, rose ou blanc
Gr. 6 à 10
Prix **1.44**

PANTOUFLES
en peluche d'Orlon pour dames. Couleurs: rose, blanc, noir ou beige
Gr. P.M. G.TG.
Prix **6.44**

CHAUSSURES EN COTON
pour hommes
Couleurs: bleu, gris ou beige
Gr. 7 à 11
Prix **4.44**

MOCASSINS
pour hommes
Couleur: noir
Gr. 7 à 12
Prix **6.44**

QUINCAILLERIE-AUTOMOBILE

AMPOULES «G.E.»
Paquet de 4
Prix **1.44**

PILES «CLASSIC»
AA, C, D
Paquet de 2
Prix 2 pour **2.44**

LAVE-GLACE
Format de 4 L
Prix **1.04**

RUBANS À MASQUER
Prix 2 pour **2.44**

HUILE À MOTEUR
«Esso»
10W30
Format de 1 L
Prix **1.44**

SIÈGES EN BILLES
Prix **4.44**

ANTIGEL «STP»
Format de 4 L
Limite 3 par clients
Prix **3.94**

BALAI À FEUILLES
à 22 dents
Prix **6.44**

COIN DU FUMEUR

TABLETTES DE CHOCOLAT
Prix 3 pour **1.44**

TUBES «WOOLCO»
Prix 6 pour **6.44**

BRIQUETS «TOKAI»
Avec stylo
Prix 2 pour **1.44**

NÉCESSAIRE «RONSON»
Prix **7.44**

DIVERS

PLATS «FRIGO SEAL»
Prix **2.44**

DESSUS DE PLANCHE À REPASSER
Prix **2.44**

ASSORTIMENT DE PLATS
«Marinex»
Prix **3.44**

LAMPES DE CHEVET
Rég. 9,88$
Prix **7.44**

Hâtez-vous pour un meilleur choix. Aucune garantie-réclame.

Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU
978, boulevard du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

Créations Oulipiennes

Un groupe de recherche en littérature expérimentale s'est constitué en 1960 autour de François Le Lionnais et de Raymond Queneau sous le nom d'Ouvroir de littérature potentielle. L'oulipo impose de nouvelles contraintes ou recherche des possibilités qui se trouvent chez certains auteurs sans qu'ils y aient pensé. Ainsi, les mesures, textes dont les syllabes ou les mots ont le même nombre de lettres, et S+7, textes reconstitués à partir de textes-souches suite au remplacement de chaque substantif par le 7e qui le suit dans le dictionnaire, constituent des créations ou des recréations oulipiennes.

■ **Visitandine**

Or, j'ai la visitandine d'ombrettes sanguinolentes
Et de chevalets fougueux piaffants,
Et c'est comme des cribs, de guibres, horions d'enfers
Ralentissements d'explications lentes,

D'où me viennent, dis-moi, tous les ourdisseurs rauques
Ragougnasses de figement ou de tambourineur?
On dirait des dragueurs en galvanisation au bourgeon,
Avec des cassages flambant glauques...

Élisabeth Vaillancourt
Texte-souce: «Fragments, Vision», Émile Nelligan S+7.

■ **Rien n'est qu'un rêve**

Dans leur nuit sans lune
Rien n'est plus mort
Qu'un jour sans rose

Être vers leur extil
Lieu sans joie
Seul, qu'un rêve n'est paix

Rien n'est plus beau
Rien n'est plus doux
Rien n'est plus fort
Qu'un rêve

Deux élèves du cours «Récit»
Création
Mesures

■ **Trou**

C'est muet, sans cris
Vide noir, tout flou
Fond pâle, trop gris
Doux écho, soir mort

Geneviève Landry
Geneviève Guilbault
Création
Mesures

Le retour

Un «retour» sur le grand retour: une rentrée des plus sereines aux multiples espérances.

Le grand départ

Le 10 septembre était un jour très spécial qu'attendaient fébrilement sept élèves de la polyvalente. Six de ces étudiants, soit Ève-Marie Ouellette-Petiot, Édith Pineault, Andrée Beaudet, Jean-Philippe Cartier, Mélanie Lafleur et Julien Mercille partent en échange pour trois mois dans diverses provinces du Canada anglais afin d'y découvrir la culture, lier des amitiés, mais, aussi apprendre l'anglais. Un d'entre eux, Alexandre Dupuis, part pour l'Allemagne. Le chanceux!

Tous ces élèves reviendront parmi nous vers la fin novembre avec plein de choses à raconter et, qui sait, peut-être un accent.

Au début de février vous aurez la chance de rencontrer ceux et celles qui les ont accueillis, car ils viendront à leur tour passer trois mois parmi nous. Soyez accueillant et faites leur découvrir notre beau Québec!

Édith Pineault

Heureux ceux qui ont faim

Cette année encore, la salle Édouard-Fortier ouvrira ses portes dès le début octobre afin de vous offrir des repas exécutés par les élèves de cuisine professionnelle et du service de la restauration.

Veuillez consulter le calendrier ci-dessous pour vos réservations.

Octobre: 15, 20, 22, 27.
Novembre: 3, 5, 10, 17, 19, 24, 26 (menu à la carte).
Décembre: 1, 3, 8, 15, 17.
Janvier: 12, 14, 19, 26, 28.
Février: 2, 9, 11, 16, 18, 23.
Mars: 9, 11, 16, 18, 23, 30.
Avril: 8, 13, 15, 20, 22, 27.
Mai: 11, 13, 18.

Réservations 348-6134 poste 236. Nous vous remercions à l'avance.

Pierre Couture et
Victor Téton

JOURNÉE PORTE OUVERTE
LE 2 OCTOBRE 1993

Spectacle

Pour votre chien
(MINI, PETIT OU GRAND)
- Dressage professionnel
- Évaluation gratuite sans obligation
- Résultats garantis à vie
- Cours privés à domicile
- Chien de rêve
- À donner, des spectacles aux Montgolfières

JEAN LEBEAU
(Maître-chien)
(8 ans d'expérience)
Spécialisé en comportements canins
353, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 851-2004 361-9967

Coupe-griffes GRATUIT
15% d'escompte toute la journée sur les moulées pour chiens
Spécial Cage avec cabaret 45$+taxes
Toilettage gratuit à l'achat de 20$ et plus
Cage d'oiseau 25% de rabais
Autres spéciaux en magasin

BOUTIQUE D'ANIMAUX PETITROT
Nourriture et accessoires
TONTE ET TOILETTAGE
Iams . Science Diet . Kasco
427, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5460

Une préparation minutieuse pour la collecte des DDD

La collecte de déchets domestiques dangereux (DDD), qui se tient du 12 au 15 octobre, demande une organisation minutieuse. La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui s'occupera de la collecte dans 15 municipalités de la MRC du Haut-Richelieu, a formé une équipe de 14 personnes pour effectuer l'opération. C'est sans compter le travail du service de l'information.

Le surintendant des travaux publics, M. Michel Larivière, raconte

gilles BÉRUBÉ

que l'idée de se charger d'une telle collecte pour le bénéfice de la MRC n'a pas créé de remous dans ses services. Dans le passé, les cols bleus de Saint-Jean ont longtemps fait la cueillette des rebuts encombrants (divans, électroménagers et autres). Depuis quelques années, c'est l'entreprise de collecte de déchets domestiques qui s'en occupe. Selon M. Larivière, l'organisation est à peu près comparables pour ramasser les DDD.

La collecte se tient les 12, 13, 14 et 15 octobre. Pour la première année, on ramassera les pneus, les batteries de véhicules et la peinture. Les pneus seront confiés à la compagnie Pneus JMR, d'Ormstown. Au cours de la semaine, ils seront entreposés dans un conteneur dans l'enclos de la municipalité situé à l'arrière du poste de police.

La peinture sera entreposé directement dans le poste de pompier avant d'être expédiée au Centre de formation en entreprises de récupération, à Victoriaville. Enfin, c'est la compagnie Batteries Rozon, de Saint-Luc, qui prendra en charge les batteries récupérée. Dans les trois cas, les entreprises visent la réutilisation ou le recyclage des produits.

■ Inscription

Les citoyens qui ont des DDD à disposer devront nécessairement téléphoner à leur municipalité d'ici le jeudi 7 octobre. C'est gratuit. Il y a une semaine, une centaine d'appels avaient déjà été acheminés à la ville de Saint-Jean. Le vendredi, le responsable des inscriptions dans chacune des municipalités communiquera à M. Larivière le nombre d'adresses et le parcours à emprunter pour la cueillette.

Les cols bleus se diviseront en trois groupes pour le ramassage des déchets. Ils utiliseront des camions de dix roues pour réaliser l'opération. Ils n'ont pas eu de formation à suivre pour s'occuper de la cueillette. Ils ont toutefois été informés des précautions à prendre pour la manipulation des différents produits, surtout la manipulation des batteries.

Les pneus n'exigent aucune précaution. Les pôts de peintures seront déposés dans des boîtes de cartons provenant de manufacturiers de peinture et empilés sur des palettes déposées sur un polythène et une couche d'absorbant. Les batteries doivent elles aussi être déposées sur des palettes.

■ Information

Par ailleurs, l'opération «Dehors les DDD» implique une campagne d'information à l'échelle de la région. Cette campagne a pris diverses formes, explique Anne Potvin, du service de l'Information de la ville de Saint-Jean. À cette fin, elle disposait d'une somme de $5,000 incluse dans le budget total de $38,000 de la collecte.

Outre une chronique dans les médias locaux, un encart publicitaire sera distribué dans les journaux. Des dépliants et des affiches ont été mis à la disposition de chacune des municipalités participantes. De leur côté, les caisse populaires Desjardins du Haut-Richelieu ont financé 15 panneaux de 4 pieds par 8 pour annoncer la collecte. Il s'agit d'une contribution totale de $2,625 qui s'ajoute au budget d'information.

Dans la même veine, Mme Potvin a conçu un document de sensibilisation sur les DDD à l'intention des jeunes du 2e cycle du primaire. Le dépliant est diffusé en collaboration avec les professeurs de sciences humaines des commissions scolaires de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville. L'information donnée aux enfants, note Mme Potvin, devait devait être suffisamment d'ordre général et ne pas viser uniquement la collecte de cette année, d'autant plus qu'en 93, il y aura deux systèmes de collecte différents dans la région.

Quatorze cols bleus s'occuperont de la collecte. (Photos jacques PAUL)

Mme Potvin rappelle enfin les dates de cueillette dans chaque municipalités et les numéros de téléphone pour s'inscrire:

Le mardi 12 octobre
Saint-Valentin (291-5422)
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (291-3166)
Notre-Dame-du-Mont-Carmel (246-2692)
L'Acadie (347-8221)
Lacolle (246-3201)

Le mercredi 13 octobre
Saint-Jean-sur-Richelieu (357-2238)

Le jeudi 14 octobre
Saint-Athanase (347-9718)
Saint-Georges-de-Clarenceville (294-2464)
Saint-Brigide (293-7511)
Sabrevois (347-0066)

Le vendredi 15 octobre
Mont Saint-Grégoire (347-2175)
Saint-Grégoire-le-Grand (347-5376)
Henryville (SD) (299-2655)
Henryville (village) (299-2833)
Saint-Sébastien (244-5237)

Le directeur de la Caisse populaire Saint-Edmond, M. Jean-Pierre Bessette, devant l'un des panneaux que les caisses populaires ont commandités.

ON VOUS CHANTE LA POMME!
LE 29 SEPTEMBRE 1993
INVITATION spéciale
JOURNÉE DES AINÉS
Invitée spéciale
Lady Alys Robi
viendra nous chanter la pomme le 29 septembre en présentant son album «VIVRE DANS LA LUMIÈRE» et son livre «UN LONG CRI DANS LA NUIT» dont les profits iront à la FONDATION LADY ALYS ROBI pour la réinsertion des malades mentaux dans le monde.
SPECTACLE ET SIGNATURE D'AUTOGRAPHES
GALERIES RICHELIEU: DE 10 H 30 À MIDI
CARREFOUR RICHELIEU: DE 13 H 30 À 15 H
■ Accueil/échantillons
■ Musiciens/animateurs
■ Danse/jeux
■ Tirage PHARMAPRIX
■ Prix de présence
■ Buffet/breuvages/dégustations
■ Gâteau géant (SURPRISE)
Gardez le sourire!
NOUS FÊTONS LA JOURNÉE DES AINÉS LE MERCREDI 29 SEPTEMBRE 1993
15% DE RABAIS
Rafraîchissements gratuits
Sur toute la marchandise achetée par les aînés et les membres de leur famille les accompagnant.
* À l'exception des articles annoncés au tabac, des billets de loterie, des médicaments sur ordonnance, de tout produit pharmaceutique (DIN), des couches et du lait pour bébés
CHEZ PHARMAPRIX
GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813
CLAUDE LAVOIE
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1103

HABITATION
LES PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

ARMOIRES DE CUISINE

Cuisi Boutique MKS

Gilles Rémillard
président

Cuisi Boutique MKS St-Jean Inc.

418, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 5L3

(514) 349-2840

PLOMBERIE

PLOMBERIUM.

PLOMBERIE ST-LUC INC.
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

RUUD

Thermopompes
Vente et installation

395, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-4971

ENTREPRENEUR

CB CONSTRUCTION LUC BRAULT INC.

Résidentiel - Commercial
Industriel
CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS

Luc Brault, président

38 A, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8467

LUMINAIRES

MULTI LUMINAIRE

ALAIN BOISVERT

575, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 349-6781
Fax: 349-6914

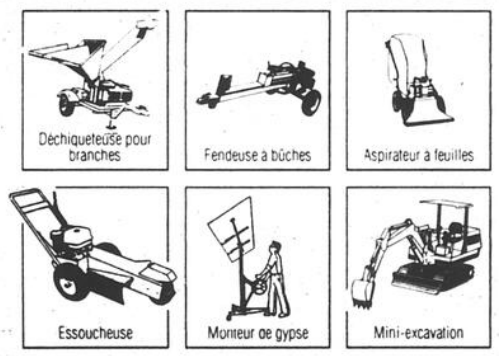
LOCATION D'OUTILS

Experts en location

LOU-TEC

LA SOLUTION ÉCONOMIQUE

363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4407



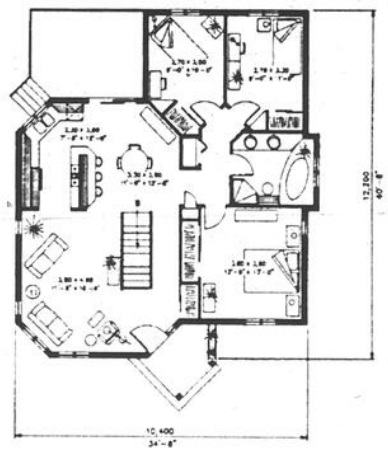
QUINCAILLERIE

LE CHANTIER

Palais de la
RÉNOVATION Inc

835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-5485

MAISON NEUVE



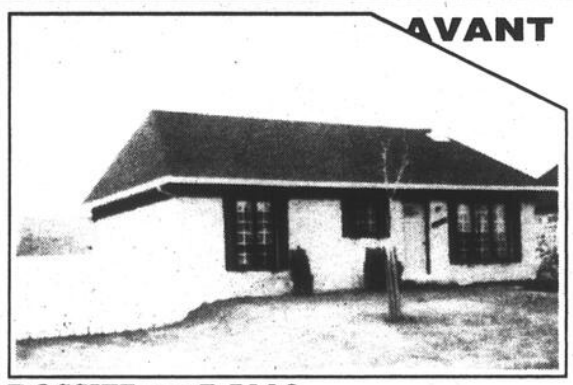
Rez-de-chaussée: 106,41 m² / 1182,30 pi²

Modèle No. Z-2168 Estimation n'incluant pas le prix du terrain 90 000$ @ 105 000

PROJET DE RÉNOVATION

TIRÉ DU MAGAZINE
RÉNOVER

AVANT



APRÈS

GARANTIE RÉNOVATION APCHQ

DOSSIER no Z-5113

VOUS AVEZ APPRÉCIÉ...
VENEZ À NOS BUREAUX VOIR ET CONSULTER
GRATUITEMENT D'AUTRES SUPERBES RÉNOVATIONS.

Pour votre projet de rénovation communiquez avec: Les Dessins Drummond inc.

GRANBY-RICHELIEU ..... (514) 469-5305
MONTRÉAL ..... (514) 353-5410
SHERBROOKE ..... (819) 564-8966
Drummondville ..... (819) 477-3315

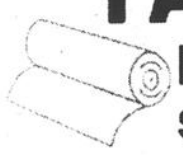
Estimation approximative: 67 000$

Tous droits réservés - 1993 - **Les Dessins Drummond Inc.**

HABITATION
LES PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

REVÊTEMENT DE SOL

TAPIS DÉCOR ST-JEAN INC



SERVICE DE DÉCORATION
1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6771

DESIGN

BG
Benoît Gendron, consultant
Service de modification résidentielle
Service de design d'intérieur
Service de dessin de meubles personnalisés
348-3564

EXCAVATION & TERRASSEMENT

TERRE TAMISÉE, GRAVIER, SABLE
Camion avec pneus ballons sans compaction de votre sol
346-3487
402, Saint-Denis, St-Alexandre

STORES

Serge Tallard

SERVICE DE VENTE DE STORES À DOMICILE
- Pas de loyer
- Pas d'employés à payer
- Pas de magasin à payer

Donc... vous payez moins cher! Serge vous le garantit...

STORES BST
VENTE - RÉPARATIONS - INSTALLATION
DISTRIBUTION
INSTALLATION
VENTE
358-8347 (jour)
348-6332 (soir)

ENTREPRENEUR

LES RÉNOVATIONS J.P.L
■ Patios ■ Sous-sol ■ Etc.

SPÉCIAL CABANONS
8x10 - 900$ (taxes incluses)
Spécialité rénovation résidentielle
Évaluation gratuite

PRIX IMBATTABLES!
358-1073

ENTREPRENEUR

CONSTRUCTION
Bernard Paradis enr.
SPÉCIAL
■ Rénovations résidentielles
■ Installation de clôtures et rampes PVC
■ Patios de bois traité
Travail soigné et consciencieux
ÉVALUATION GRATUITE
(514) 296-4968
1915, rang du Kempt, Saint-Alexandre

ENTREPRENEUR

Constructions
Gilles Duquette inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Spécialiste en constructions neuves et rénovations
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
Recouvrement de vinyle et aluminium
580, Montée Bertrand, Sabrevois
346-2433

AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR

STRUCTURA 2000
VENTE ET INSTALLATION DE:
- **Clôtures** (PVC - Frost)
- **Rampes et patios**
(aluminium - PVC) (PVC - fibre de verre)

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
30, rue Moreau, local 500
Saint-Luc **348-9582**

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

THERMOPOMPES YORK
Chauffage et climatisation
SPÉCIALISTE EN
· RÉFRIGÉRATION · CLIMATISATION
· CHAUFFAGE PAR THERMOPOMPE
FINANCEMENT DISPONIBLE
Dugré & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5526

PLOMBERIE

PLOMBERIE
RÉGINALD RIOUX LTÉE
American Standard
Crane
Steel Queen
Pompes Goulds
1030, ROUTE 133
HENRYVILLE **299-2644**

PORTES ET FENÊTRES

REMPLACEZ VOS PORTES ET FENÊTRES POUR SEULEMENT 160,75$ /mois*
(pour un temps limité)

* Paiement basé sur 36 mois, avec un léger dépôt. Sujet à l'approbation de crédit, consultez votre détaillant. Taxes en sus.

359-6920
RÉNOVATION
SALLE DE MONTRE
MEUBLES SUR MESURE EN MÉLAMINE
FINITION · SALLES DE BAINS
NL enr.
PORTES ET FENÊTRES
303, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

CENTRE DU LIT D'EAU

CENTRE DU
LIT D'EAU
CENTRE DE L'APPAREIL MENAGER

279, rue Jacques-Cartier Sud
(face au Club de golf)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2233

LIT D'EAU SUPER ANTIVAGUES
299$
* Tête de lit non incluse

MATELAS SUPER ANTIVAGUES DE LUXE
499$
Mise de côté acceptée

Handi-Logement craint une hausse de loyer de 20%

Handi-Logement, une résidence à loyer modique pour personnes handicapées à faibles revenus, craint que les loyers de ses locataires ne soient majorés de 20%. L'organisme se base sur les données budgétaires fédérales pour émettre cette crainte. Dans la foulée de la campagne électorale, il demande aux candidats de s'engager à rétablir les budgets affectés aux logements sociaux.

gilles BÉRUBÉ

Lors de la dernière assemblée de l'organisme Handi-Logement, tenue le 22 septembre dernier, le président de l'organisme, M. Pierre Cajolais, a présenté aux membres une évaluation faite par le FRAPRU, le Front d'action populaire en réaménagement urbain. Le FRAPRU est un regroupement national d'une quarantaine d'organismes régionaux voués à la défense du droit au logement.

M. Cajolais explique que le FRAPRU se base sur le dernier budget fédéral pour établir ses chiffres. Le budget de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a été gelé pour cinq ans. La Société a reçu la directive d'améliorer son efficacité de manière à assurer l'entretien du stock de logements actuel et possiblement, si elle réalise suffisamment d'économie, à prendre de nouveaux engagements en faveur de logements sociaux.

Il semble que la solution envisagée par la Société soit de majorer les loyers dans les HLM, les coopératives d'habitation et les logements sociaux comme ceux d'Handi-Logement, qui est situé à Saint-Luc. Jusqu'à maintenant, la politique de la SCHL était d'imposer un loyer équivalent à 25% des revenus des locataires. Avec une hausse de 20%, certains pourraient payer jusqu'au tiers de leurs revenus pour leur loyer.

M. Cajolais s'élève contre cette mesure. Il rappelle que les bonnes règles budgétaires d'économie familiale recommandent de ne pas consacrer à son logement plus de 25% de ses revenus, surtout quand on a peu de revenus. Il reproche au gouvernement de s'en prendre aux plus démunis de la société. Une telle mesure, croit-il, entraînera une dégradation du tissus social et un appauvrissement de la population. M. Cajolais se demande s'il ne faudra pas commencer à parler des «habitations à loyer dispendieux».

Handi-Logement, veut profiter de la présente campagne électorale pour interpeller les candidats sur diverses questions sur le logement social. M. Cajolais fait valoir que depuis quelques années, le gouvernement conservateur a sabré systématiquement dans le budget de la SCHL. L'organisme fera également circuler une pétition lancée à l'échelle provinciale pour demander de renoncer à toute hausse de loyers dans les logements sociaux et de dégeler le budget de la SCHL.

Libéral

AU BOULOT AVEC Deschambault

Delbert Deschambault

PROGRAMME RÉGIONAL

- Exploiter le potentiel de la rivière Richelieu pour en faire un centre touristique régional
- Assurer le maintien et développer au maximum le potentiel de la base militaire et du collège militaire de Saint-Jean
- Favoriser le parachèvement de l'autoroute 35 jusqu'aux États-Unis
- Fournir aux P.M.E. les services d'un attaché politique spécial
- Oeuvrer à la mise en place d'un programme régional de création de garderies
- Supporter les agriculteurs dans le dossier de l'usine d'éthanol

Depuis le début de la campagne, Delbert Deschambault a rencontré personnellement 4857 personnes

4857 personnes

10 000
9 500
9 000
8 500
8 000
7 500
7 000
6 500
6 000
5 500
5 000
4 500
4 000
3 500
3 000
2 500
2 000
1 500
1 000
500

LE 25 OCTOBRE
VOTONS
DELBERT DESCHAMBAULT
COMPTÉ SAINT-JEAN
X

Votez libéral. Pour vous.

Libéral

Autorisé et payé par Alain Lussier,
agent officier de Delbert Deschambault.
716, rue Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu

0326-c17.pt

Une simple marche vers l'épicerie...

PARTICIPACTION
petit train va loin

Mont Saint-Grégoire mérite le titre de village fleuri de la Montérégie

Le village de Mont-Saint-Grégoire a décroché le titre du «village fleuri» de la Montérégie, lors du dernier concours Villes, villages et campagnes fleuris, organisé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Le président du comité d'embellissement, M. Raymond Granger, précise que Mont-Saint-Grégoire a mérité le titre dans la catégorie des village de moins de 1,000 habitants.

M. Granger rappelle que le prix est octroyé pour les réalisations et les efforts d'embellissement de toute la population et du comité d'embellissement. Ce comité était formé cette année de M. Raymond Granger, président, de Mme Monique Cloutier, secrétaire, de Mme Marie-Paule Laroche, de Mme Michèle Phaneuf, de Mme Anne Waridel, du major Pierre Ferland, de M. Yvon Gauthier, de M. Jean-Luc Martel et de M. Raymond Richer. Le village de Mont Saint-Grégoire en était cette année à sa cinquième participation au concours provincial.

Par ailleurs, dans le cadre du concours local, la remise des prix s'est déroulée le 9 septembre. Le comité avait sélectionné les meilleurs participants dans quatre catégories différentes. Un tirage au sort a été effectué dans chaque catégorie pour déterminer les gagnants des prix.

Dans la catégorie «excellence», Jean-Luc et Monique Martel, ont gagné le prix parmi neuf couples choisis. Roland et Lucette Messier ont été les heureux gagnants de la catégorie «très bien» parmi dix-neuf couples participants qui avaient mérité cette annotation. Cinquante-huit couples se sont classés dans la catégorie «bien»; les gagnants de cette catégorie sont Hélène et Yvon Gauthier.

Enfin, dans la catégorie «cour arrière», neuf résidences ont été retenues par le jury. Le tirage au sort a favorisé à nouveau Lucette et Roland Messier. M. Granger indique qu'un certificat de mérite a été remis dans la catégorie «commerce». Les récipiendaires sont Alain et Sylvie Lefebvre, du garage Petro Canada. Une centaine de personnes ont assisté à la remise des prix.

Sur la photo, nous reconnaissons quelques-uns des membres du comité d'embellissement devant l'aménagement réalisé à l'entrée est du village. Il s'agit de M. Raymond Granger, de M. Jean-Luc Martel, délégué du conseil municipal, de Mme Monique Cloutier et de M. Pierre A. Ferland. (Photo rémy BOILY)

Traitement des déchets

Compo-Sortium dévoile son étude aux médias nationaux

La compagnie Compo-Sortium a dévoilé aux médias nationaux hier les résultats de son étude sur la valorisation et le traitement des déchets domestiques. Rappelons que le ministère de l'Environnement et la MRC du Haut-Richelieu ont contribué financièrement à cette étude.

Au départ, Compo-Sortium voulait implanter une usine de tri et de compostage hautement mécanisée sur le modèle de l'usine de la firme I.D.E.LUX, de Belgique. La recherche, qui a coûté près d'une demi-million de dollars en comparaison des $250,000 projetés, a démontré que cette approche est dépassée.

Pour arriver à produire un compost de haute qualité, la firme opte pour une solution moins mécanisée. Cette méthode, qui se rapproche de la vision véhiculée par les groupes environnementalistes il y a une bonne décennie, fait appel à une technologie moins lourde et deux fois moins coûteuse.

Cependant, l'approche implique un tri plus serré à la source avec des collectes de déchets humides compostables, de déchets secs à enfouir et de déchets récupérables. Elle suppose la gestion intégrée de la cueillette, du transport, de la valorisation et de l'élimination des déchets. Elle ferait également appel à des parcs de conteneurs et à un système élaboré d'information des citoyens.

La MRC doit décider en octobre si elle va de l'avant dans ce projet.

TIRAGE

Montréal-Danse
Théâtre des Deux Rives
Le vendredi 29 octobre 1993 à 20 heures
Gagnez une des cinq (5) paires de billets
(Valeur $10.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 20 octobre 1993 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Avant d'être déclaré gagnante(s), la ou les personnes dont le ou les nom(s) aura(ont) été tiré(s) au hasard sera(ont) rejointe(s) par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables et devra(ont) répondre correctement dans un délai donné à une question d'ordre mathématique.

BIOTHERM CHEZ SEARS

PRIME À L'ACHAT:
ENSEMBLE-CADEAU
DE 6 ARTICLES

Avec tout achat de 20$ ou plus, vous recevrez un joli sac à cosmétiques givré Biotherm contenant:

15 mL Bionutrition
15 mL Soin générateur d'hydratation Hydrologic
15 mL Démaquillant Bio-Cils pour les yeux
6 mL Fond de teint liposomes Bioperfection
15 mL Huile de soin vitalisante

Bionuit. 50mL. Chac....**36$**

Limite une prime par client
Pas disponible dans tous les magasins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 9 OCTOBRE 1993, DANS LA LIMITE DES STOCKS.

SEARS
Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Etait' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Pointe-Claire:** 694-8815, **Repentigny:** 582-5532, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **Rouyn-Noranda:** 797-2321, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444, **St-Georges de Beauce:** 228-2222. Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.
Tous les articles annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears

nécrologie

INDEX DES DÉCÈS

- **ALEXANDRE (Paul)**
- **ALIX (Gérard)**
- **BAZINET-FOURNIER (Émilienne)**
- **BOURDEAU-MARIN (Marguerite)**
- **GÉNIER (Marie-Anne)**
- **KERRY (Luc)**
- **OUIMETTE (Charles)**
- **ST-JEAN-BÉDARD (Claire)**

ALEXANDRE (Paul)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 septembre 1993, est décédé, à l'âge de 66 ans, M. Paul Alexandre.

Il laisse dans le deuil, ses soeurs: Claire (Roland Séguin), Pauline (Laurent Ménard), Marie Marthe, Dolorès (Adolphe Beaudin), Forent Michaud (feu Alexandrine) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Une Célébration de la parole a eu lieu le samedi 25 septembre 1993 à 14 heures en présence des cendres à la Chapelle du Complexe funéraire LeSieur & Frère, 95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc.

Les membres de la famille Alexandre remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

ALIX (Gérard)

À Saint-Luc, le 23 septembre 1993, est décédé, à l'âge de 81 ans, M. Gérard Alix, époux de dame Yvette Dolbec.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, son fils: André (Fernande Deshaies), son petit-fils: Bernard (Stéphanie Robert), ses frères et soeurs: Maurice (Laurette Cormier), Normand (Simone Diamond), Germaine, Cécile, Yvonne (Conrad Bissonnette), Jacqueline (Roger Therrien), ses beaux-frères, belles-soeurs: M. et Mme Lucien Duclos, Mme Claude Alix (Noëlla Clark), M. et Mme Ernest Dolbec, M. et Mme Noël Brault, Gérard Lemieux (Ida Babeu), Béatrice (Euclide Bleau), Gertrude (Paul Lemieux), Jeannine (Aurèle Bonin), plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Exposée au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Sant-Luc, Saint-Luc, le samedi 25 septembre à partir de 13 heures. Les funérailles ont eu lieu le samedi 25 septembre 1993 à 16h30 à l'église de Saint-Luc et delà au crématorium LeSieur & Frère Ltée.

Les membres de la famille Alix remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BOURDEAU-MARIN (Marguerite)

Au Centre Gertrude-Lafrance, le 22 septembre 1993, est décédée, à l'âge de 83 ans, Mme Marguerite Bourdeau, épouse de feu M. Gabriel Marin.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants; Yves (Noémie Gélinas), Dr Pierre (Anita Rémillard), Dr Louis (Myreille Bourdeau), Claude (David Stenstrom), Marie (Francis Roy), ses petits-enfants: Stéphane, Jean-François, Louis-Paul, Jean-Charles, Étienne, Thierry, Éric-Pierre, Pierre-Olivier, Maxime, un beau-frère Dr Réginald (Jeanne Dupuis), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Exposée au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc le samedi 25 septembre à partir de 9 heures. Les funérailles ont eu lieu le samedi 25 septembre 1993 à 12 heures en l'église de NDA et delà au crématorium LeSieur et Frère Ltée.

Les membres de la famille Marin remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BAZINET-FOURNIER (Émilienne)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 septembre 1993, est décédée, à l'âge de 82 ans, Mme Émilienne Bazinet, épouse de feu Émile Fournier.

Elle laisse dans le deuil, ses frères et soeurs: Juliette, Antoinette, Dieudonné (Jeannine Evrard), Anette, deux belles-soeurs: Irène Geoffrion-Bazinet, Béatrice Plourde-Bazinet, plusieurs neveux et nièces dont: Marcel (Christiane Bigonesse), Lucie, Pierre (Claudette Lachapelle) ainsi que trois petites nièces et un petit neveu, autres parents et amis.

Une Célébration de la parole a eu lieu, à la Chapelle du Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, le lundi 27 septembre 1993 et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

Les membres des familles Bazinet et Fournier remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

GÉNIER (Marie-Anne)

À l'Hôpital Pierre Boucher le 20 septembre 1993 est décédée Mme Marie-Anne Génier, épouse de feu Roméo Génier, anciennement d'Iberville.

Les funérailles ont eu lieu le 25 septembre sous la direction du Salon Magnus Poirier à Saint-Léonard suivies de l'inhumation des cendres à Iberville.

KERRY (Luc)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 septembre 1993, est décédé, à l'âge de 33 ans, M. Luc Kerry.

Il laisse dans le deuil, sa fille: Kathleen Kerry, ses parents: M. et Mme Adrien Kerry (Yvette Lamarre), sa grand-mère: Béatrice Lamarre-Deschambault, son frère: Denis (Ginette Choinière), ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines, parents et amis.

Exposé à la Résidence funéraire LeSieur & Frère Ltée, 114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean le lundi 27 septembre à partir de 14 heures. Les funérailles ont eu lieu le mardi 28 septembre 1993 à 14 heures à l'église NDA et delà au crématorium LeSieur & Frère Ltée.

Les membres de la famille Kerry remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

OUIMETTE (Charles)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 septembre 1993, est décédé, à l'âge de 70 ans, M. Charles Ouimette, époux de dame Laura Laplante.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: André (Jocelyne Bessette), Denise, Yves, Marcel (Rose Allaire), Louise (Adélard Hubert), Micheline (Richard Benoit), Daniel, Gaétan, Richard, France, Martine (Daniel Sylvain), 15 petits-enfants, ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposé au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 23 septembre 1993, à l'église de Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

Les membres de la famille Ouimette remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

ST-JEAN-BÉDARD (Claire)

À Saint-Alexandre, le 21 septembre 1993, est décédée, à l'âge de 46 ans, Mme Claire St-Jean épouse de Denis Bédard.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses fils: Éric (Dania Ramirez), Steve, ses beaux-parents: Rose Dupéré (Yvan Bujold), ses frères et soeurs: Jean-Claude (Suzanne Gamache), Jacques (Francine Marion), Michel (Marielle Laplante), Gaëtan (Ginette Bélanger), Florent (Nicole Bérard), André (Cécile Bouchard), Marcel, Rosaire (Thérèse Rochon), Jos (Denise Mailloux), René (Thérèse Archambault), Réal (Huguette Levert), Pauline (Jean Grégoire), Solange (Gilles Babeu), Jeanne d'Arc, Lucie (Guy Bessette), Pierrette, Olivette, Mme vve Irène St-Jean, son beau-frère: Serge (Brigitte Gagnon), sa tante: Mme Rose Hébert, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

Les funérailles, en présence des cendres, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, ont eu lieu le samedi 25 septembre 1993, à l'église de Saint-Alexandre, à 14 heures, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.D.S.

PAYETTE
(Soeur Françoise)

À l'hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu le 27 septembre, est décédée Soeur Françoise Payette (Soeur Françoise-Céline), à l'âge de 71 ans. Soeur Françoise avait fait profession à la Congrégation de Notre-Dame en janvier 1944.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Marcel Payette (Charlotte Larente), Gisèle (Jean-Maurice Laplante), Guy (Yolande Poirier), Lucien (Yvette Deragon), Jean (Denise Leblanc), Jeannine (Adrien Bélanger), Yvan et Lise (Jean-Paul Vallée), ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille de Soeur Françoise sera exposée à la maison-mère de la Congrégation de Notre-Dame, au 4873, avenue Westmount, le mercredi 29 septembre de 14 h à 21 h et les funérailles auront lieu le jeudi le 30 septembre à 14 h. L'inhumation se fera au cimetière de la Côte-des-Neiges.

Direction funéraire Alfred Dallaire inc.

Hallmark

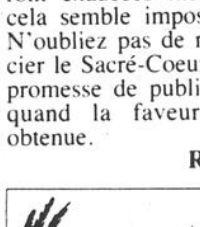
Cartes de remerciements
de sympathie
Cartes souvenirs avec photo

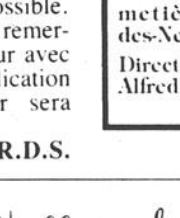
Carrefour Richelieu
600, Pierre-Caisse

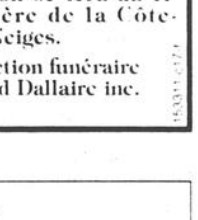
Tél.: 349-4416
(près de Zellers)

S E R V I C E
F U N É R A I R E

Le Sieur & Frère ltée


Dyane LeSieur
Vice-présidente


Georges A. LeSieur
Président


François-Maurice LeSieur
Vice-président

Nos services s'ajustent à vos besoins et à vos convictions depuis 3 générations.

Le seul endroit dans la région du Haut-Richelieu où l'incinération se fait sur place.

359-0990

95, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

110-114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité

Centre funéraire Oligny & Desrochers ltée

Yvon Desrochers
propriétaire

Aimé Vezeau

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville **346-1124**

LEMAIRE (Louis)
10e anniversaire
(20 octobre 1983)

Cher époux,

Déjà 10 ans que tu m'as quitté, doucement tu fermais tes yeux à tout jamais. Ce fut tellement pénible de te dire adieu, je t'aimais tellement, ton départ reste toujours très douloureux et très difficile à accepter. Malgré mon déchirement, seule la pensée de la fin de tes souffrances, m'a aidé à surmonter le grand vide qui m'a marqué et qui me fait de plus en plus mal. Dans mon coeur restent gravés à jamais les beaux souvenirs de toi qui m'aide à continuer sur le chemin de la vie, tu es ma sagesse, ma volonté et ma force. Combien j'aimerais te faire part de mes chagrins, combien de fois j'aimerais me réfugier au creux de tes bras pour consoler mes peines comme autrefois. Cher Louis aide-moi du haut du ciel, demande d'atténuer mes souffrances, protège-moi, veille sur moi, j'ai tellement besoin de toi. Plus que jamais je veux te dire que je t'aime. J'espère que tu m'entend, viens me chercher.

Ton épouse Laura.

nécrologie

1er anniversaire
BONNEAU
(Pierre)

Cher papa

Déjà un an que tu es parti. Notre douleur est aussi profonde que le jour où tu nous as quittés. Jamais nous ne t'oublierons, ta gentillesse et ton amour resteront toujours gravés dans notre coeur. Quel privilège d'avoir eu un père comme toi.

Continue de veiller sur nous tous, et en ce 1er anniversaire, nous désirons te rappeler au souvenir de tous ceux qui t'ont connu et aimé. Adieu papa.

Tes enfants Pierre Jr, Diane, Denise et ton petit-fils Nicolas ainsi que leurs conjoint(e)s.

Remerciements
TREMBLAY
(Albert)

Son épouse, Gertrude Choquette ainsi que les membres de la famille Tremblay remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. Albert Tremblay, survenu le 24 août 1993, à l'âge de 77 ans.

Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels, tant pour les messes, cartes, fleurs que pour leur présence au salon funéraire et à la cérémonie religieuse.

Remerciements
PARENT
(Jean-Paul)

En mon nom et au nom de Caroline et Marco ainsi que ma famille et la famille de Jean-Paul, je voudrais remercier tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur peine et leur sympathie, soit par leur présence, leurs dons, fleurs et cartes. Une peine est déjà moins lourde lorsqu'on peut la vivre et la partager. Merci de votre attention.

Francine

Remerciements
BINETTE-LAROCQUE
(Murielle)

M. Arthur Binette tient à remercier sincèrement les ambulanciers Oligny, le Dr Villeneuve, les agents de la Sûreté du Québec ainsi que les policiers de Saint-Luc pour l'appui qu'ils lui ont apporté lors du décès subit de son épouse Murielle.

Pour votre santé!

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU
920, boul. du Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3A 1B7
Tél.: (514) 359-5777

Lancement de la campagne Centraide, division Iberville

La campagne Centraide Richelieu-Yamaska se déroulera cette année

sylvie PROVOST

du 1er au 31 octobre sous le thème «Vivre caché». Durant cette période, les responsables de la division Iberville, tenteront d'amasser la somme de $54,000 auprès de la population des huit localités de son territoire.

Pour une cinquième année consécutive, la campagne locale de financement sera présidée par M. Jean-Louis Lacelle, directeur général de la caisse Populaire d'Iberville. Le député de la circonscription d'Iberville, M. Yvon Lafrance agira pour sa part comme président d'honneur.

Ainsi entre le 1er et le 31 octobre, les 250 bénévoles de Centraide Iberville tenteront d'amasser des fonds autant auprès de la population locale que dans les secteurs professionnel, dans les commerces et industries ainsi que dans les différents milieu de travail.

L'objectif fixé cette année représente une augmentation globale de 5,1% par rapport aux résultats de l'an dernier alors que l'on avait fait osciller le thermomètre Centraide à $51,373. Les fonds amassés servent à permettre à des organismes communautaires de venir en aide aux plus démunis.

Dans la région quatre organismes peuvent poursuivre leurs oeuvres humanitaires auprès de la population en difficulté grâce aux subventions de Centraide: le Centre d'action bénévole d'Iberville et de la région, le Centre bénévole Interaction de Clarenceville, l'Association La Roseraie Bleue Rayon d'Espoir et la Maison Mgr Moreau.

En 1993, ils ont reçu à eux seuls au-delà de $83,000 alors que le milieu a recueilli $51,373, soit un écart négatif d'environ $32,500. Depuis plusieurs années déjà, dans la région, Centraide verse plus qu'il ne reçoit.

«Cette année nous voulons atteindre notre objectif. Nous savons que les temps ne sont pas faciles pour personne mais il faut au moins que nous puissions obtenir les sommes nécessaires pour venir en aide aux plus démunis de la région et améliorer leur qualité de vie», précise M. Jean-Louis Lacelle, président de la Campagne Centraide, division Iberville.

Le cabinet de campagne de Centraide: Yvon Lafrance, président d'honneur de la division Iberville, Madeleine Lapierre-Bessette, président de Centraide Richelieu-Yamaska, Jean-Louis Lacelle, président de la divison Iberville, Jocelyne Desranleau, présidente du secteur résidentiel et Louis Paquette, président du secteur commerces et industries.(photo jacques PAUL)

Vendeurs itinérants: ne vous laissez pas intimider

Le Service de police du Haut-Richelieu incite les citoyens à la prudence quand ils ouvrent la porte à des vendeurs itinérants. Les policiers leur conseillent de s'assurer qu'ils ont bel et bien un permis de vente. De plus ils invitent les gens à ne pas se laisser intimider et à ne pas se gêner pour porter plainte à la police s'ils se sentent menacés.

Des incidents récents à Marieville amènent les policiers de Saint-Jean à émettre ces conseils aux résidents de la région.

La même prudence est de mise en ce qui a trait à la sollicitation téléphonique ou des sondages qui peuvent vous sembler suspects. Il ne faut surtout pas fournir des renseignements personnels à quelqu'un qu'on ne connaît pas (adresse, numéro de carte de crédit, numéro de compte de banque, etc.)

Par contre la personne qui désire faire affaire avec un commerçant itinérant doit savoir qu'elle est protégée par la Loi sur la protection du consommateur.

La première chose à demander au vendeur est son permis. Un commerçant itinérant doit détenir un permis délivré par l'Office de la protection du consommateur. Il doit être en mesure de fournir le numéro du permis. Ce permis n'atteste pas de la qualité des produits vendus mais seulement que son détenteur a versé un cautionnement qui pourrait servir éventuellement à indemniser les consommateurs en cas de problème.

Avant de signer quoi que ce soit, il faut prendre le temps de vérifier les prix, la disponibilité de la marchandise ou du service auprès d'autres commerçants. Votre signature vous lie toujours.

En cas de sollicitation à domicile, comme vous n'avez pas vous-même entrepris une démarche, la Loi a prévu que vous pouvez annuler le contrat dans les dix jours qui suivent. Il existe cependant des exceptions.

MONUMENTS

Lettrage au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville - 347-4426

Claude LeSieur

Résidences funéraires
Claude et Edgar LeSieur
maintenant 2 résidences funéraires pour mieux vous servir
• pré-arrangements funérailles
• traditionnelles ou privées
• incinération

280, rue Jacques-Cartier N.
St-Jean-sur-Richelieu

530, 4e rue
Iberville

un seul numéro de téléphone: 346-6020

À L'OCCASION D'UN DÉCÈS...

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
c'est si simple... et si utile

Renseignements: 359-5777
Livraison de certificats 346-6868
Formulaires «In Memoriam» disponibles dans tous les salons funéraires de la région.

économie

Crane investit $2 millions à Saint-Jean

Crane Canada s'apprête à investir $2 millions dans son usine de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette mesure traduit la volonté de la compagnie de poursuivre ses activités à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est peut-être même l'amorce d'un imposant programme de modernisation de l'usine qui pourrait atteindre les $20 millions. Il y a cependant encore loin de la coupe aux lèvres.

Le nouveau directeur général de l'usine Crane, M. Christian Bergeron. (Photos jacques PAUL)

gilles BÉRUBÉ

À l'image de quelques entreprises manufacturières de la région, l'usine de la compagnie Crane vient de faire un sérieux virage qui aura évité une fermeture à plus ou moins long terme. L'entreprise a adopté une nouvelle philosophie de gestion qui relègue au musée les vieux principes du taylorisme caractérisé par une structure très hiérachisée.

Le nouveau directeur général de l'usine, M. Christian Bergeron, raconte le cheminement qui a conduit à ce revirement de situation. C'est que depuis quelques années, ça n'allait plus vraiment, à l'usine du boulevard du Séminaire. Les relations de travail étaient pour le moins tendues. La situation a culminé vers l'automne 1991.

À l'époque, indique notre interlocuteur, l'employeur et le syndicat étaient à couteaux tirés. Ces relations avaient des répercussions sur la qualité de production. 30% des produits mis en production ne se rendaient pas à l'entrepôt. 30% de rejet, c'est énorme. En outre, les accidents de travail étaient nombreux.

■ Médiation

La direction de la compagnie voyait bien que l'usine n'allait nulle part, ou plutôt qu'elle allait directement vers la fermeture. Dans ce contexte, le syndicat et la compagnie ont eu recours à la médiation préventive de Mme Danielle Fredette, une médiatrice nommé par le ministère du Travail. Ce fut le début du dialogue qui s'est amorcé par un bon défoulement de part et d'autre, dit M. Bergeron.

L'une des principales récriminations des employés était le trop grand nombre de superviseurs. En outre, l'employeur a constaté que le traditionnel mode de rémunération à la pièce n'aidait pas à la qualité. Fallait changer d'approche, moins surveiller les employés et les rendre responsables de leur travail.

Début 92, Crane a montré le sérieux de sa démarche en licenciant le tiers des employés de supervision. Elle a aussi recruté un directeur d'usine qui adhérait à la nouvelle philosophie de l'entreprise. En juin, M. Bergeron est entré en service, en pleine négociation de la convention collective.

■ Philosophie

Les séances ont été nombreuses, relate le directeur général. On a passé beaucoup d'heures à discuter de la philosophie de production. En même temps, M. Bergeron a rencontré tous les employés par groupe de dix ou douze pour leur brosser un tableau de la situation. Il leur a présenté le portrait de l'entreprise sans complaisance, soulevant les coûts élevés, la mauvaise qualité et la faible productivité. Pourtant, l'usine avait la réputation d'avoir de très bons artisans, mais les résultats n'étaient pas là.

En même temps, il a situé l'entreprise sur le marché. Il y a une dizaine d'années, Crane n'avait que la compagnie American Standard comme concurrente sur le marché canadien. Avec la récession, plusieurs petits manufacturiers américains ont mis les pieds au Canada.

Dans ce contexte, il était clair que l'usine allait à la fermeture à plus ou moins longue échéance. Mais la compagnie voulait tenter une dernière chance de relance. «Je me suis bien gardé de faire des promesse», raconte le directeur général.

■ Convention

La convention a finalement été signée en octobre 1992. Le changement majeur a été d'abolir la rémunération au rendement pour instaurer un salaire horaire dans l'ensemble de l'usine. Dans cette opération, le tiers des employés ont vu leur salaire baissé, mais 80% des employés syndiqués ont approuvé la nouvelle entente.

Les résultats ont été pour ainsi dire instantannés. En octobre dernier, le taux de rejets étaient de 30%. En février, il était passé à 10%. Sur les huit premiers mois de 93, le taux de réussite mensuel est en moyenne de 88%. Ça ne s'est jamais vu. Dans les meilleures années, il se situait autour de 82%.

Ce revirement a convaincu la compagnie d'investir dans la modernisation de l'usine construite en 1931. Presque toute la technologie date de la construction, notamment les fours, souligne le directeur. C'est la compétence des travailleurs qui compensent cette faible technologie, pense M. Bergeron. «C'est de véritables artistes», fait-il remarquer.

■ Consultation

D'ailleurs, lors des rencontres, la nouvelle direction a consulté les employés sur ce qu'il fallait faire pour améliorer la qualité. «C'est eux qui connaissent le mieux le procédé de production». Les suggestions ont été nombreuses et une grande majorité, peut-être 80%, ont été mises en application.

M. Bergeron observe que l'usine de Saint-Jean fabrique 115 produits différents, sans compter les coloris. Les travailleurs doivent donc maîtriser un plus grand nombre de pièces. À titre de comparaison, l'usine ontarienne produit environ 35 articles. Elle peut ainsi arriver à un meilleur rendement.

À Saint-Jean, la vieille technologie entraîne des frais fixes plus élevés. C'est le frein principal à une amélioration au coût unitaire. Les vieux fours peuvent être baissés, mais il n'est pas possible de les éteindre. Ils ne résisteraient pas à un refroidissement. Il faut même y faire circuler des pièces de rebuts quand on ne l'utilise pas.

■ Équipement

Crane vient d'acheter un nouveau four intermittent. Il a été chargé sur le bateau, en Grande Bretagne, au cours de la fin de semaine. Il doit être au port de Montréal le 13 octobre. Elle a aussi acquis une nouvelle machine à couler. Le nouveau four permet d'économiser l'énergie, il est plus rapide et il offre une meilleure maîtrise des températures de cuisson. Le nouvel équipement doit être en production au début de 1994.

Actuellement, l'entreprise emploie 155 personnes, dont 120 dans l'usine. Le centre de désign et de développement vient de s'installer à Saint-Jean principalement pour le rapprocher de la production. Deux personnes y travaillent, mais la compagnie prévoit recruter deux autres designers. Ceux-ci doivent développer de nouveaux modèles qui suivent les tendances de la mode, mais aussi qui rencontrent les futures normes d'économie d'eau potable.

À compter de janvier 1996, en Ontario, les appareils sanitaires devront nécessairement être à faible débit. Présentement, un réservoir de toilette contient entre 16 et 20 litres d'eau. Crane a développé un modèle qui n'en utilise que six. C'est une baisse de consommation d'eau de 63%.

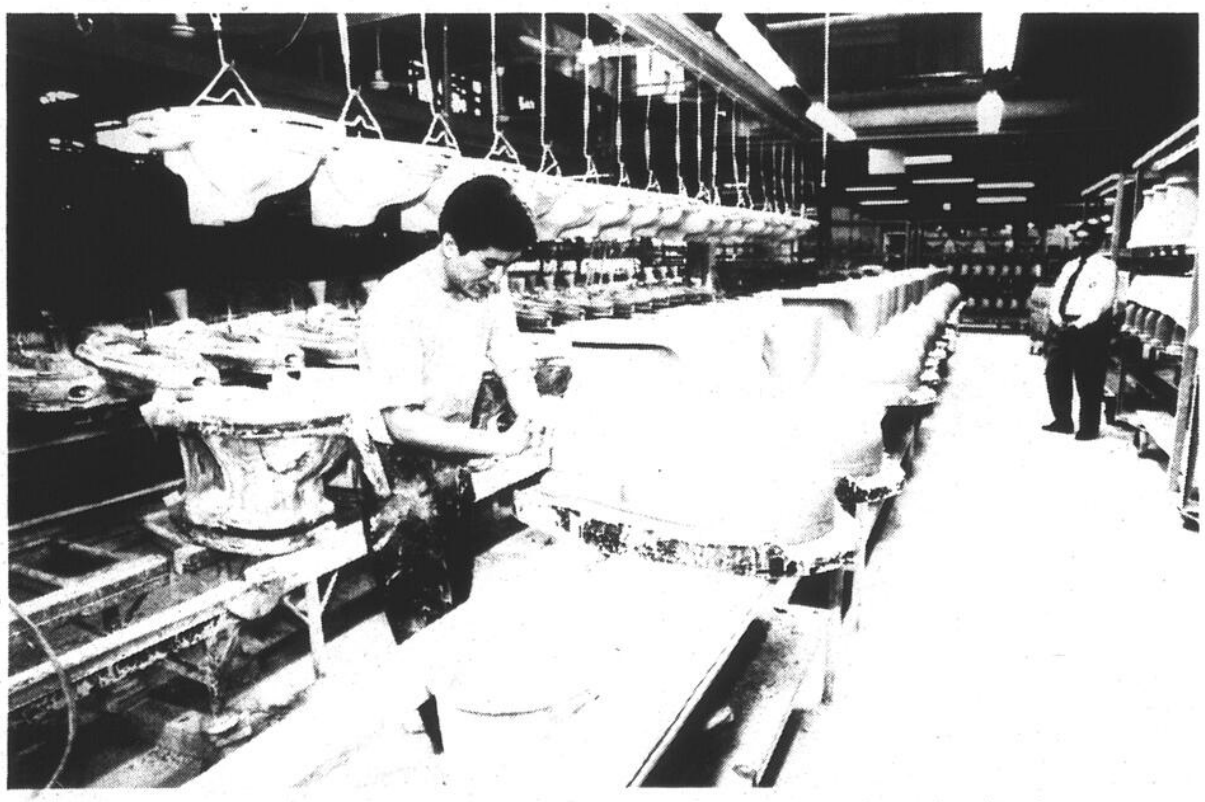
■ Marché

D'ici là, ce ne sont pas les nouveautés qui vont redresser le marché. La construction résidentielle est à plat et la rénovation n'est pas aussi active qu'on le croit. Les propriétaires sont trop insécures pour se lancer dans de coûteux projets de rénovation.

Si elle réussit à réduire ses coûts suffisamment, l'usine pourra prétendre sérieusement au marché de l'exportation, surtout vers les États-Unis. Entretemps, elle réalise des actions ponctuelles à l'étranger, principalement pour des projets hôteliers.

Les pays qui développent leur industrie touristique construisent des équipements d'hébergement qui correspondent aux standards américains. Crane, qui a une bonne renommée un peu partout dans le monde, vient ainsi de décrocher des contrats en Arabie Saoudite, à Hong-Kong et en Chine.

Si les résultats de cette première phase d'investissement sont concluants, Crane pourrait entreprendre un imposant programme de modernisation de l'usine de Saint-Jean. En fait, à peu près tout l'équipement de production serait remplacé. On parle de $15 à $20 millions d'investissements qui s'étaleraient sur trois ans. «Mais c'est encore hypothétique», prévient le directeur.



Les travailleurs de l'usine sont de véritables artistes, fait remarquer le directeur. Actuellement, la technologie freine l'amélioration du rendement.

La base militaire, un client accessible

Près de $1,3 million pour nettoyer les bâtiments, $265,000 de quincaillerie, $285,000 de nettoyage à sec et de services de buanderie. La Base des Forces canadiennes de Saint-Jean est un gros consommateur, un client potentiel que les entreprises de la région ne devraient pas négliger.

C'est en substance le message que les élus de la région ont lancé lors de l'ouverture, mercredi dernier, du

gilles BÉRUBÉ

premier Salon de l'industrie, du commerce et des Forces canadiennes, tenu dans le hall de l'édifice Jean-Vanier, à la base militaire de Saint-Jean.

Trente-trois entreprises et organismes de la région et d'ailleurs ont tenu un kiosque à la fois pour informer les fournisseurs de services et les militaires de la base, qui sont eux-mêmes des consommateurs importants. Au moins 200 visiteurs de l'extérieur de la base sont passés au salon.

L'idée de ce salon est venu du commandant actuel, le colonel Eddy Morin. En entrevue, M. Morin a souligné l'importance des dépenses effectuées par la Base des Forces canadiennes de Saint-Jean. Son budget annuel est de $130 millions. Là-dessus, la masse salariale représente entre $80 et $90 millions. Quelque 1,500 militaires et civils qui y travaillent.

■ Biens courants

Quand la Défense nationale lance un appel d'offres, ce n'est pas seulement pour des CF-18 ou des ADATS. La base achète aussi de la peinture, des clous et des balais. Elle fait nettoyer des bâtiments et des vêtements. Elle achète de la nourriture et de la papeterie, du bois et des courroies.

M. Morin indique que beaucoup de produits et de services sont achetés directement dans les commerces de la région. Il reste que la majeure partie de l'approvisionnement passe par le processus d'appel d'offres. Mercredi, le service des achats de la base avait dressé des tableaux montrant le genre de produits et de services achetés, mais aussi les montants en jeu.

Le colonel Eddy Morin, en compagnie du président du Conseil économique, M. Robert Blanchard. Les tableaux montrent le genre d'achats effectués par la base mlitaire. (Photo jacques PAUL)

■ Concurrents

Des chiffres qui semblent impressionnants pour une petite entreprises. Le commandant précise toutefois qu'il s'agit généralement du total de plusieurs petits contrats. Il note également qu'en raison des sommes en jeu, les soumissionnaires viennent souvent de municipalités plus éloignés.

Pour un contrat de $2,000, une buanderie de Granby ne viendra peut-être pas soumissionner à Saint-Jean, mais pour $40,000 ou $50,000, ça vaut la peine de faire 70 kilomètres. Les entreprises locales doivent donc tenir compte de la concurrence de l'extérieur. Mais encore faut-il qu'elles tiennent compte de consommateur géant.

C'est ce que le colonel déplore. Il constate que les entreprises locales négligent la clientèle de la base militaire comme s'il s'agissait d'un acheteur inaccessible. À son avis, les commerces locaux devraient au moins s'informer des possibilités d'affaires avec la base militaire. Il les invitent d'ailleurs à contacter le service des achats s'ils n'ont pu venir au salon.

Un client de cette taille peut parfois avoir un impact significatif sur l'évolution de l'entreprise. La semaine dernière, Daniel Giguère, de l'Imprimerie Alex, tenait un kiosque. Il ne savait pas vraiment si l'opération allait rapporter des dividendes, mais il ne se permet plus de négliger les Forces armées.

M. Giguère raconte comment, il y a plusieurs années, des représentants de la base militaire s'étaient présentés à l'imprimerie avec une commande complexe. Personne n'avait soumissionné. Imprimerie Alex a pris le contrat pour $40,000, ce qui était énorme pour l'entreprise.

La commande avait justifié l'acquisition d'équipement uniquement pour la réaliser, ce qui avait permis d'aller chercher d'autres contrats. Selon M. Giguère, ça a été un tournant dans l'histoire de l'entreprise, qui est maintenant un des principaux imprimeurs commerciaux de la Montérégie. Alex a même un bureau de vente à la Place Ville-Marie.

Mercredi, dans son son allocution, le colonel Morin a expliqué comment l'idée qu'il avait eu de tenir ce salon s'était facilement concrétisée. Les différents organismes de promotion économique de la région ont sauté sur l'occasion. M. Morin espère que les entreprises de la région auront su tirer profit de l'exposition et qu'ils se convaincront que la base militaire peut être un client accessible.

Farnham

Domco abandonne la fabrication de tuiles

La compagnie Domco, de Farnham, cessera, à compter du 29 octobre, la fabrication de tuiles à plancher pour se concentrer uniquement sur les couvre-sols flexibles de vinyle. Cette mesure entraînera l'abolition de moins de 35 postes.

La nouvelle a été annoncée aux employés mercredi dernier, le 22 septembre. Elle avait été prise cinq jours plus tôt par la direction de l'usine. La fabrication de carreaux n'a jamais compté pour plus de 5% des revenus de l'usine. Depuis des années, elle fonctionnait au ralenti, ce qui entraînait des mises à pieds périodiques. Enfin, au cours de la dernière années, elle a engendré des pertes financières substantielles.

Par contre, Domco est parmi les chefs de file dans les revêtements de sol de vinyle. Ces produits offrent un fort potentiel de croissance et ils représentent actuellement la seule source de rentabilité pour la compagnie.

La majorité des employés affectés par la décision seront placés sur la liste de rappel. La compagnie est convaincue que le recentrage des activités se traduira par une croissance qui favorisera le rappel de la plupart des employés. Domco offre un programme d'encadrement à tout son personnel touché par l'abolition de postes.

MILFAB s'installe à l'aéroport

La compagnie MILFAB Industrie vient d'emménager à l'aéroport de Saint-Jean, dans le hangar de la compagnie Aéro-Novation. L'entreprise, fondée il y a un an, oeuvre dans la fabrication de produits métalliques divers. Sa filiale, MILFAB International, vient de décrocher le contrat de fabrication des véhicules blindés de la compagnie Sécur. MILFAB emploie une quinzaine de personnes et elle devrait plus que doubler son personnel d'ici un an.

· gilles BÉRUBÉ

Le président de MILFAB est M. Gilles Gravel, un ingénieur en télécommunication recyclé dans les affaires. Il raconte le cheminement qui l'a conduit à lancer sa compagnie, il y a un an.

De 1971 à 1988, il a été à l'emploi de la compagnie GTE, une entreprise de matériel électrique et électronique, qui allait absorber plus tard la compagnie Sylvania. Pendant six ans, il a travaillé dans la technique, essentiellement dans le matériel de télécommunication. Il a ensuite occupé divers postes de gestion qui l'ont amené à résider un peu partout au pays.

Pas loin de l'emploi idéal, concède-t-il: plan de carrière, avantages sociaux, sécurité d'emploi, sécurité financière, voyages. «J'étais bien, mais c'est pas ça que je cherchais.» Ce qu'il cherchait, c'est d'être à son compte, d'avoir son entreprise. Plusieurs fois, il en avait parlé à son beau-frère, Renaud Larouche, le président de Mil-Quip. En 1988, ce dernier l'invite à se joindre comme partenaire de la compagnie.

■ Fabrication

À l'époque, Mil-Quip était installée à Napierville et ses activités se limitaient au commerce. Avec l'arrivée de M. Gravel, Mil-Quip a commencé des opérations de fabrication de pièces métalliques. Il a monté le département de fabrication, le service d'ingénierie et le programme d'assurance-qualité.

Mil-Quip a grossi, a déménagé à Saint-Jean avant d'acheter l'usine de Lhotellier, à Iberville. L'entreprise est toujours dans la fabrication de produits métalliques, mais elle est maintenant de plein pied dans la haute technologie.

Au printemps 1992, les deux partenaires divergent de vue sur les orientations de la compagnie. Ils ont convenu de se laisser. En août, M. Larouche a racheté ses parts sans clause de non-concurrence. «Ça arrive tous les jours dans des entreprises que des actionnaires mettent fin à une association», remarque M. Gravel.

■ Associé

Pour lancer «son» entreprise, M. Gravel a retenu trois possibilités, raconte-t-il un an plus tard: tout confier en sous-traitance, monter une usine ou conclure une association avec quelqu'un de complémentaire. Pour lui, quelqu'un de complémentaire, c'était un «gars de production». M. Gravel est ferré en ingénierie, en gestion et en marketing.

Le président de MILFAB, M. Gilles Gravel, connaît bien le dédale des soumissions publiques. (Photos michel LAFLAMME)

Pour explorer cette troisième solution, il s'est adressé au Centre d'aide aux entreprises et au Conseil économique, des «gens qui connaissent un tas d'entreprises», observe M. Gravel. Quelques semaines plus tard, à une journée d'intervalle, les deux organismes l'ont orienté, sans se consulter, vers la même personne, Alain Denault, propriétaire de Soudure St-Jacques, une entreprise du boulevard Saint-Luc.

■ Compétence

MILFAB Industries a acheté Soudure St-Jacques et M. Denault est devenu associé dans MILFAB. M. Gravel est plutôt fier de son associé, un technicien hors-pair, affirme-t-il. Soudure St-Jacques effectuait beaucoup de travail pour les avionneries locales. Les manufacturiers de moules à injection faisaient aussi appel aux services de M. Denault pour la soudure de moules. Si l'entreprise avait une emprise solide sur ces créneaux très pointus, ce n'était pas suffisamment pour occuper suffisamment l'atelier.

MILFAB a démarré ses activités dans l'atelier du boulevard Saint-Luc. Avec les années, M. Gravel a appris à maîtriser efficacement le processus de soumission auprès du gouvernement fédéral. Il a repris ce filon. Depuis, il a à peu près toujours un petit contrat en marche principalement pour la Défense Nationale. L'entreprise s'est aussi qualifiée comme sous-traitante régulière d'un manufacturier américain de machinerie lourde.

Le matériel roulant est le fil conducteur des contrats de la compagnie. Une grande partie des pièces qu'elle fabrique sont destinées à des véhicules sur roues. Elle réalise cependant bien d'autres pièces très variées. Actuellement, dans un coin de l'atelier de peinture, des étalages à journaux attendent sagement dêtre livrés au client.

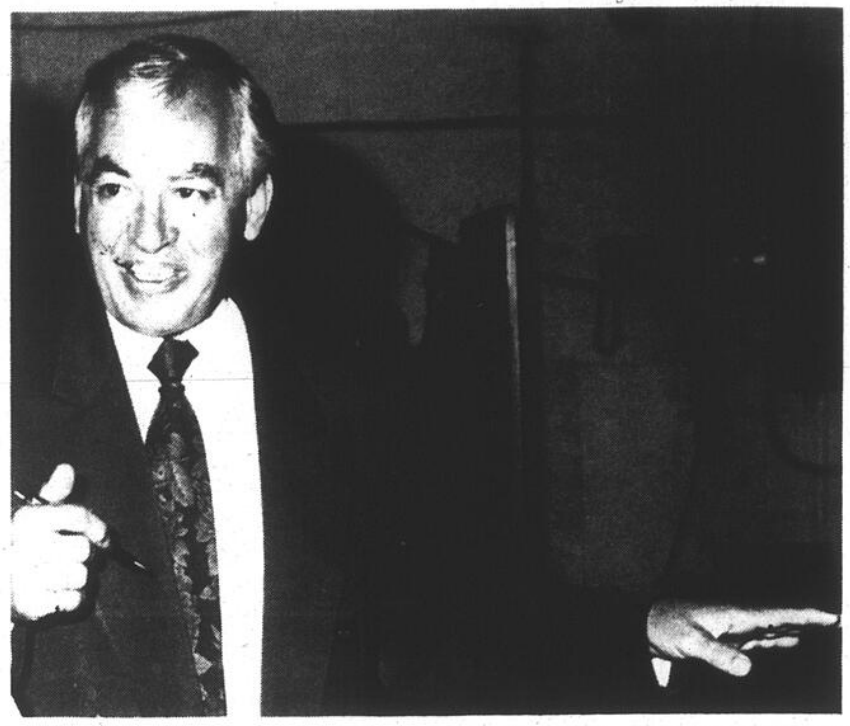
■ Frais

L'atelier de MILFAB est tout ce qu'il y a de conventionnel pour un atelier d'usinage. Aucune machine à commandes numériques. «On n'en a pas besoin», explique M. Gravel. La compagnie se spécialise dans les petites séries et dans des produits spécialisés qui demandent autant d'ingéniosité que d'ingénierie.

Les machines-outils informatisées, en raison de leur précision, ouvrent certains marchés autrement inaccessibles. Elles alourdissent cependant les frais fixes.

Dans les courtes séries, les petits ateliers qui ont peu de frais fixes sont avantagés. Cependant, ils ont rarement les moyens d'employer un ingénieur à temps plein. M. Gravel estime que les frais fixes peu élevés et sa formation d'ingénieur constituent des avantages pour l'entreprise. Elle compte aussi un réseau de sous-traitances très étendu dont certaines ont des spécialités parfois uniques.

L'entreprise loge maintenant dans le hangar de la compagnie Aéro-Novation, à l'aéroport de Saint-Jean. Elle y loue une superficie de 15,000 pieds carrés qui lui permettront d'accueillir ses nouvelles activités de construction de véhicules blindés destinés au transport des valeurs.



Selon son président, MILFAB a peu de frais fixe, ce qui la rend très compétitive.

TADAM!
Design graphique inc.
Une division
des Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu

à votre service pour répondre à tous
vos besoins en préimpression.

• conception graphique
• infographie • photolithographie

Nous offrons aussi un service
CLÉS en MAIN
pour tous vos projets
d'impression

347-0323
ouvert du lundi au vendredi
de 9h00 à 16h30
sans rendez-vous

Gaetane Dion ou Monique Paradis
(Édifice Le Canada Français)
84, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tous les bureaux de vote, à quelques exceptions près, sont accessibles de plain-pied. Si le symbole suivant n'apparaît pas sur votre Carte d'Élections Canada et que vous avez besoin d'un accès de plain-pied, communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription.

23-7541F

ELECTIONS CANADA
L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

MILFAB fabriquera les blindés de Sécur

Le printemps dernier, MILFAB a pris un nouveau tournant en créant la compagnie Milfab International pour construire les camions blindés de la compagnie Sécur. Elle garde ainsi à Saint-Jean une expertise de près de quatre décennies.

Depuis les années 50, les camions de la compagnie Brink's étaient fabriqués à Saint-Jean. Quand le Mouvement Desjardins a formé la compagnie Sécur pour acheter les activités québécoises de Brink's, il s'est approvisionné une seule fois à l'extérieur de Saint-Jean. La transaction n'aurait pas été avantageuse. Depuis, Sécur est revenu à Saint-Jean.

Il semble toutefois que le printemps dernier, le transporteur de valeurs avait entrepris de magasiner ses véhicules aux États-Unis et en Ontario. Un membre de la famille Tougas, qui a développé l'expertise des véhicules blindés, a contacté le président de Milfab pour solliciter Sécur. La démarche a porté fruit.

Le camion actuellement en cours de construction pour la compagnie Sécur.

■ Expertise

«L'expertise des blindés, elle est à Saint-Jean, tranche M. Gilles Gravel. C'est une expertise qu'on ne retrouve nulle part ailleurs au Québec et qui est rare même dans le reste du Canada». En fait, le seul concurrent canadien, la compagnie National, de Toronto, a déposé son bilan le printemps dernier. National était avant tout un transporteur de valeurs qui fabriquait lui-même ses véhicules.

Les véhicules blindés modernes sont plus complexes qu'ils n'ont l'air, observe M. Gravel. Leurs entrailles cachent des systèmes électroniques et de télécommunication de plus en plus sophistiqués. Par exemple, une porte qui s'ouvre quand ce n'est pas le temps déclenche une sirène et établit la communication avec la police. Bref, c'est pas le genre de fabrication qu'on improvise.

■ Virage

Au moment où MILFAB se lance cette activité, le transport de monnaie prend un virage, explique M. Gravel. Avec la multiplication des guichets automatiques, le transport de l'argent a changé de façon significative. Le blindé cubique classique est voué à la ferraille. Les nouveaux véhicules s'éloignent dans les deux sens de ce modèle typique. Des camions plus gros pour le transport sur de plus longues distances et des plus petits pour la cueillette et la distribution des fonds.

M. Gravel souligne un autre phénomène, celui de la santé au travail. Les constructeurs automobiles fignolent constamment l'ergonomie des camions. Les blindés traditionnels n'étaient pas les plus confortables pour les travailleurs. Dorénavant, on part de véhicules routiers conventionnels que l'on blinde.

Actuellement, MILFAB travaille sur un véhicule destiné au transport de grosses charges sur de longues distances. Il s'agit d'un camion six roues à devant plat. La boîte blindée est entièrement fabriquée localement alors que la cabine du camion, elle, est renforcée pour résister aux projectiles d'armes à feu. On fait la même chose pour les camions plus petits.

■ Matériaux

M. Gravel note qu'il n'est pas trop compliqué de remplacer les glaces latérales et le pare-brise par des vitres pare-balles, le blindage d'une carrosserie standard est plus compliqué. Il n'est pas évident de souder des plaques d'acier à l'intérieur des portières et de la cabine.

L'entreprise fait plutôt appel à un nouveau matériau. Il s'agit de panneaux de résine renforcée de couches de nylon ballistique tissé chez J.B. Martin, de Saint-Jean. Ces panneaux sont collés à l'intérieur de la carrosserie. MILFAB vient d'ajouter une innovation à cette technique.

M. Gravel a découvert, chez un fournisseur américain, un acier de haute résistance dont il aimerait bien connaître la recette. Cet acier a la propriété de durcir quand il est chauffé. Il a été conçu pour résister à l'abrasion et il est destiné principalement à la fabrication de convoyeurs pour la manutention de matériaux en vrac.

■ Technologie

Chez Sécur, on a testé ce nouvel acier combiné à un panneau de résine pare-balles. Une feuille un huitième de pouce offre la même résistance aux balles qu'un acier d'un demi-pouce. On comprend tout de suite l'impact d'un tel matériau sur la performance des véhicules et l'économie de carburant. Et s'il faut en croire M. Gravel, le manufacturier qui le fabrique ignorerait ses propriétés ballistiques.

Pour la construction des nouvelles boîtes blindées, MILFAB fera appel à la nouvelle technologie modulaire développée par Termaco pour la conception des camions d'Hydro. Les parois sont peintes à la peinture en poudre. Cette technologie donne un avantage sur la concurrence américaine dont les camions sont peu résistants à la corrosion.

M. Gravel se montre discret sur l'entente avec Sécur. Il parle d'une vingtaine de véhicules par année. Cette base d'affaires servira cependant à la compagnie pour attaquer de nouveaux marchés, notamment celui du Mexique et des États-Unis. MILFAB, estime M. Gravel, offre actuellement un produit de haute qualité alors qu'aux États-Unis, la concurrence se joue beaucoup sur le prix. Il croit pouvoir se trouver une niche sur le marché.

■ Marché

Par ailleurs, depuis un an, on a vu arriver une multitude de petites entreprises de transport de valeur sur le marché québécois. Ces entreprises utilisent souvent des véhicules conventionnels, principalement des fourgonnettes, pour mener leurs activités. Elles offrent en conséquence de meilleurs tarifs. Ce phénomène est justement lié à la croissance du réseau de guichets automatiques.

M. Gravel croit qu'il s'agit d'un mouvement passager. Les clients et les assureurs vont réclamer des véhicules blindés. D'ailleurs, à la suite de quelques vols à main armée, les médias ont soulevé des interrogations sur l'utilisation de fourgonnettes ordinaires pour le transport d'argent.

À l'heure actuelle, MILFAB emploie une quinzaine de personnes sur une base régulière. D'ici un an, l'entreprise devrait recruter une vingtaine d'employés supplémentaires.

Me Nathalie Dagenais
NOTAIRE ET CONSEILLÈRE JURIDIQUE
Droit corporatif
Droit commercial
Droit immobilier
Droit général
Service à domicile
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
(514) 348-7599
153053-c17-r

PARADIS ♦ PARADIS
AVOCATS
L'étude qui porte conseil
• • •
le bâtonnier DENIS PARADIS
M[e] GUY PARADIS
M[e] CLAUDE OUELLET
M[e] ROBERT MONGEAU
M[e] PHILIPPE MARCOUX
• • •
200, RUE MACDONALD, SUITE 302
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉBEC) J3B 8J6
(514) 359-8100

Fonds de placement
Faites la connaissance d'une famille spéciale
- Participez à des fonds de placement sans payer de commission de souscription
- Bénéficiez de services professionnels de gestion de portefeuille
- Choisissez parmi les six fonds qui composent la famille Spectrum
- Intégrez-les à votre REÉR ou à votre FERR

La Société de gestion F.C.P. Spectrum inc. et la Société de courtage F.C.P. Sun Life inc. (Sunetco) sont des filiales en propriété exclusive de la Sun Life du Canada.

On trouvera dans le prospectus une information détaillée sur les titres proposés. On peut se procurer ce prospectus auprès de notre maison autorisée à placer ces titres.

Bertrand Provencher
Agent en assurance de personnes
Rés. (514) 348-1791, bur. (514) 953-6597

Murielle Morrissette
Représentante
Rés. (514) 348-3936, bur. (514) 378-4691

Société de courtage de F.C.P. Sun Life inc.

LES FAMILLES EN AFFAIRES II
Une force dans notre région
Dans son édition DU 27 OCTOBRE PROCHAIN, votre hebdomadaire
LE CANADA FRANÇAIS
vous propose pour une deuxième année consécutive, son
CAHIER SPÉCIAL
«LES FAMILLES EN AFFAIRES»
Êtes-vous une famille en affaires?
Si oui, contactez rapidement
votre représentant publicitaire **347-0323**

Des spécialistes pour répondre à vos besoins

RÉPERTOIRE DES

ACUPUNCTEUR

L'homme naît du ciel et de la terre

中醫

Jean-Claude Petiot

Inscrit au registre des acupuncteurs de la Corporation des médecins du Québec

175, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu **346-5331**

AGENCE DE RECOUVREMENT

AGENCE DE RECOUVREMENT
GAUTHIER, OLIGNY, THIBODEAU
Collection - Retracement
Enquête de solvabilité
Personnelle et commerciale
Loyer impayé bienvenu!
(Jugement ou pas de la Régie du loyer)
Prix très compétitif Tél.: 348-1519

L'entreprise de la semaine

Tout ce que vous devriez savoir sur l'acupuncture

L'acupuncture est-elle une forme d'autoguérison?

L'acupuncteur a pour tâche de déclencher chez son patient des mécanismes de guérison en piquant et en stimulant certains points d'acupuncture. L'acupuncteur parle plus ou moins au corps de son patient par l'intermédiaire de ces points.

L'acupuncture nous donne-t-elle de l'énergie?

Elle ne nous donne ni ne nous enlève de l'énergie. Elle ne fait que déclencher des potentiels de guérison qui existaient avant même l'intervention de l'acupuncteur.

Y a-t-il une loi qui réglemente la pratique de l'acupuncture au Québec?

Pour pratiquer en toute légalité l'acupuncture au Québec, il faut être inscrit au registre des acupuncteurs de la Corporation professionnelle des médecins du Québec. Cela implique que l'acupuncteur inscrit a suivi un cours d'au moins mille heures en acupuncture, qu'il a passé avec succès un examen écrit portant sur les connaissances théoriques en acupuncture et un examen oral portant sur des cas cliniques. Pour connaître la liste des acupuncteurs inscrits au registre de la CPMQ de votre région, composez le 1-800-363-6567.

ATELIERS GRAPHIQUES

Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.

- Conception graphique
- Infographie
- Sorties Linotronic
- Photolithographie

84, Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-0323

AUTO

C D MASSÉ AUTOS ENR

Peinture et Débosselage
Estimations pour assurance

Achat et vente d'autos & camions

Denis Massé, prop.
9 Guillet
Saint-Athanase D'Iberville
Tél. : 358-4814
Fax : 346-1993

ARMOIRES DE CUISINE

LES ARMOIRES PRESTIGE INC.

ARMOIRES AU PRIX DU MANUFACTURIER
OUVERT AU PUBLIC
ÉVALUATION GRATUITE

2249, boul. Brunelle, Carignan
Tout près de l'autoroute 10
Sortie Saint-Jean, jonctions 10 et 35

P. Deshaies, propr.
346-2387
447-8110

ARPENTEUR

FRANÇOIS TREMBLAY & ASSOCIÉS
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

Édifice de Bleury, 200 MacDonald, suite 401
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué J3B 8J6
Succursale 273, Principale Est,
Farnham, Qué J2N 2L5

Bur.: 359-1660
Cell.: 358-0855
Succursale:
(514) 293-8698

FRANÇOIS TREMBLAY A.-G. B. SC A.

BAIN FLOTTANT

Le Centre d'Épanouissement de la Personne

- BAIN FLOTTANT
- BALADI
- MASSAGE SHIATSU
- MASSAGE POUR FEMMES ENCEINTES

Prop
Mme Ghislaine Menard

9, rue Louise, Saint-Luc
349-5337

BÉTON

STUCCO D'AGRÉGATS
FINITION DE BÉTON
2000 ENR.
Camil Fortin, président
2-A, rue Des Artisans, Saint-Luc
Bur.: (514) 359-6767, fax: (514) 359-6480

BOUCHERIE

Boucherie Charcuterie
PRINCE NOIR

320 boul. Séminaire N.
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 5L3

Clermont Rioux
349-1918

BRONZAGE

BRONZAGE U-NIC XI

- Pose d'ongles
- Manucure
- Esthétique-électrolyse
- 16 appareils de bronzage
- Bains flottants
- Massages
- Femmes et hommes

Ouvert 7 jours **348-1125**
Lise Patenaude, propr.
939-A, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(situé à l'arrière du Café Al Van Houtte)

CENTRE SPORTIF

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU

(514) 359-1444

200, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

- 12 allées petites quilles
- 24 allées grosses quilles
- Salon billards
- Mini golf intérieur
- Salle de réception et buffet

CHEZ MULTISPORT, ÇA ROULE POUR VOUS

CÉRAMIQUE

CÉRAMIQUE ENR.
VENTE ET INSTALLATION

Céramique
Tapis
Linoléum

Serge Rioux, propr.

NOUVEAU À SAINT-LU
321-B, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: (514) 348-7891

CLIMATISATION

CLIMATISATION
MIXAIR
Stéphan Vosburg

Mr. SLIM
MITSUBISHI ÉLECTRIQUE

Climatisation
Réfrigération
Thermopompe
Service 24h

Rheem
LA THERMOPOMPE

809, Du Domaine
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 2H4
Tél.: (514) 347-8869

COFFRAGE

Futura ltée

COFFRAGE DE TOUT GENRES
RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL-INDUSTRIEL
Gilles Gilbert, prés.

52, Avenue de la Montagne
C.P. 147, Mont-St-Grégoire,
J0J 1K0

Tél. et Fax: **346-4424**
Cell.: 358-0802
Chalet : 228-3714

COMPTABLE

ANNE BOUCHARD, C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRALE LICENCIÉE
AU SERVICE DE LA P.M.E.
Service complet de comptabilité
Impôt des particuliers et des compagnies

607, 1re Rue
Iberville
Bur.: 358-4108

70, rue Boyer
Saint-Isidore
Rés.: 454-4205

COMPTABLE EN GESTION

Pierre Henri, F.IMS. F.CIM.P. Mgr.
Gestionnaire professionnel agréé
Fellow (Organisation-réorganisation)
LIGNE SANS FRAIS
1-800-461-7766

- 701, rue Salaberry, bureau 200, Chambly (Québec) J3L 1R2, tél.: (514) 447-3360
- 4100, chemin Chambly, bureau 102, Saint-Hubert (Québec) J3Y 3M3, tél.: (514) 443-6883

CONSTRUCTION

LES CONSTRUCTIONS
INGESCO
DÉVELOPPEMENT ET CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE

PIERRE OUIMET
Bur. (514) 359-6858
Rés. (514) 359-8188

CONSTRUCTION/RÉNOVATION

NORMAND BEAUREGARD
CONSTRUCTION RÉNOVATION
SR/JR
APCHQ

3, rue Tremblay, Mont Saint-Grégoire J0J 1K0
Sénior: **358-3944**
Junior: **346-7651**

COUVREUR

Couvreur

ÉVALUATION GRATUITE

- Bardeaux d'asphalte
- Garantie à 100%
- ASSURANCE RESPONSABILITÉ
- PERMIS COMPLET
- Qualité et service professionnels à bon prix
- Toitures d'acier
- Corniches d'aluminium
- Revêtements extérieurs

R. LESSARD INC.
Tél.: 347-2070, cell.: 358-0308

DÉCORATION

décor Serge Mercier

- Service de décoration à domicile
- Plans perspective, maquettes
- Gestion de projets
- Harmonie des couleurs
- Peintures

SICO CIL DENALT

347-0080
248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉNEIGEMENT

LEBEL NETTOYAGE URBAIN
SYLVAIN LEBEL
346-3532

- Service de balayage résidentiel industriel et municipal
- Déneigement

DENTISTE

Dentelini

CENTRE DENTAIRE CARREFOUR RICHELIEU

Dentistes généralistes
Dr François Paquin
Dr Michel Hébert
Dr Donatienne Gelin
Dr Susan Greenwald
Dr Pierre Griffith

Orthodontiste
Dr Marie-José Bisaillon
Parodontiste
Dr Christian Deinour
Chirurgien Buccal
Dr Edward Slapcoff

ANESTHÉSIE GÉNÉRALE
URGENCE 7 JOURS
800 rue Pierre Caisse SAINT JEAN
348-4956

DENTUROLOGISTE

(514) 348-6706

Alain Robillard d.d.
DENTUROLOGISTE

256 boul. St-Luc
St-Luc, Qué
J2W 1C3

1252, Châteauneuf
L'Acadie, Qué
J0J 1H0

DISCO MOBILE

Disco mobile J.B. Musique
348-9237
347-7283

Musique pour tous les genres de réceptions avec animateurs professionnels
SPÉCIAL DES ANNÉES 1950-60-70
Plus de 15 ans d'expérience
JEAN BELLAVANCE

ÉLECTROMÉNAGERS

DEXTRAZE SERVICE
347-4993

Four micro-ondes
Lave-vaisselle
Réfrigérateur
Air climatisé
Cuisinière
Secheuse
Laveuse

- Service à domicile
- Comptoir de pièces
- Achat et vente d'électroménagers

320 St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 2L4

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Équipements J.Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTREUSES

MEMBRE BUREAULAB

Un nom à retenir pour tous vos achats de bureau

346-1750
277, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

MEILLEURES ADRESSES

L'ACUPUNCTURE

Est-il vrai que l'acupuncture guérit la plupart des maux en dix traitements?

La réponse est plus complexe qu'un oui ou un non. La personne possédant un bon potentiel énergétique guérira généralement plus vite. Ainsi, une personne qui a toujours froid et est toujours fatiguée aura une capacité d'autoguérison plus lente. Dans cet ordre d'idée, les enfants qui ont naturellement un fort potentiel énergétique, guérissent souvent en deux fois moins de traitements que les adultes, et ce pour le même type de déséquilibre.

L'acupuncture soigne-t-elle des maladies?

Ce n'est pas tout à fait exact. En fait, l'acupuncture rétablit des déséquilibres énergétiques. Ce processus enclenché, il n'est pas rare de voir des malaises ressentis par le patient disparaître alors qu'il ne les avait même pas mentionnés au thérapeute. Cela s'explique par le fait que le déséquilibre énergétique était la cause de ces malaises. Il n'est donc pas nécessaire d'associer un nom de maladie à un malaise pour le guérir; il faut plutôt faire un bon diagnostic énergétique.

P — PNEUS

Service de route 24 hres / 7 jours
Tél.: (514) 359-1612
PNEUS RM
Charron et L'Écuyer inc.
VENTE EN GROS ET DÉTAIL
Automobiles · Camions
Agricole
— Alain Charron
— Richard L'Écuyer
795 Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 8H7

P — PSYCHOLOGUE

624 Boul. Seminaire
St Jean sur Richelieu
Québec J3B 7B4
Tél.: (514) 358-2727
Desnoyers & Létourneau
Psychologues
Adolescents · adultes · couples
Membres de la Corporation Professionnelle des psychologues du Québec

E — ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Les Constructions
Gilles Duquette inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Gilles Duquette
580 Montée Bertrand, Sabrevois · (514) 346-2433

H — HÉBERGEMENT

Hélène Bédard, Infirmière
Tél.: 347-4553
RÉSIDENCE SAINT-EUGÈNE
130, rue Chantilly, Saint-Jean-sur-Richelieu

M — MENUISERIE

Tél.: 346-9289
658-5888
GMF
Menuiserie
Gilles Fontaine Inc.
PORTES - FENÊTRES - PORTES DE GARAGE
VENTE - SERVICE ET INSTALLATION
52, rang Saint-Édouard, Iberville

P — PSYCHOLOGUE

346-9420
Lyne Roy, m.a.
Psychologue
• Spécialité: thérapie pour victimes d'abus sexuel (adultes, enfants)
• Groupe de thérapie pour parents dont l'enfant a été abusé sexuellement
• Évaluation psychologique pour l'IVAC
Membre de la corporation professionnelle des psychologues du Québec

É — ÉVALUATEUR AGRÉÉS

Les Évaluations Serge Laflamme inc.
Évaluateur agréés
SERGE LAFLAMME E.A., D.T.A.
172, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B
Tél.: (514) 346-2828
Fax: (514) 346-5335

I — IMPRIMERIE

IMPRIMERIE DALLAS Inc.
Serge Marchesseault, Président
165 rue St-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 1Z8
Tél.: (514) 359-6666
Fax: (514) 359-7777

M — MESSAGERIES

LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
DISTRIBUTION DE PORTE EN PORTE
• Circulaires • Catalogues • Échantillons
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-7743 Mtl: 861-4624, poste 259
Rés.: 348-4230
Paul Pendleton, directeur

R — RÉNOVATON

LES RÉNOVATIONS J.P.L.
■ Patios ■ Sous-sol ■ Etc.
SPÉCIAL CABANONS
8x10 - 900$ (taxes incluses)
Spécialité rénovation résidentielle
Évaluation gratuite
PRIX IMBATTABLES!
358-1073

E — EXCAVATION

TRANSPORT B-R FORTIER INC.
TOUT GENRE DE TRANSPORT EN VRAC
ET EXCAVATION TERRE • SABLE • GRAVIER
395, rang des Patriotes, Napierville
Réjean Fortier, propr
(514) 245-7327

I — INGÉNIEUR

RBI Experts conseils inc.
RÉAL BOUCHER, B. Sc A.
INGÉNIEUR
PLACE HÉRITAGE
100, rue Richelieu, bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3
Tél.: (514) 347-7888 — Fax: (514) 347-4444

N — NETTOYAGE

Chatel
votre nettoyeur
6 SUCCURSALES DANS LA RÉGION
347-2373

R — RESTAURATION

Pascal et Jean-François Benny, propriétaires
DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!
LE COQ RAPIDE
365, Boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-1191
POULET SPAGHETTI PIZZA

E — EXTINCTEURS

EXTINCTEURS SAINT-JEAN ENR.
ANDRÉ DECAMPS
DENIS BORDELEAU
321, Boul. Saint-Luc
Saint-Luc
Mtl. cell: 497-9901
(514) 348-2147
Fax: (514) 348-4076

L — LOCATION D'OUTILS

LOU-TEC
SERVICE DE LOCATION C.L. INC.
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: (514) 346-4407 — Fax: (514) 346-6604

N — NOTAIRE

McNulty et McNulty
Notaires et conseillers juridiques
Me Michel Mc Nulty, L.L.B, D.D.N.
Me Jacques Mc Nulty, B.A., L.L.L.
Notaires - Licenciés en droit
112, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 2K1
Tél.: (514) 347-1514
347-6800
Télécopieur: 347-2192

R — RESTAURATION

VITO's
SOUS-MARINS — PIZZA
LIVRAISON GRATUITE
141 CHAMPLAIN
ST. JEAN, QUE.
Tél.: 347-0482
347-2164

F — FLEURISTE

Fleuriste
Lucie Normandin
FLEURS · PLANTES · BALLONS
NAISSANCE · FAIRE-PART · DÉCÈS
DÉCORATION DE SALLES
MARIAGE
420 - 2e Avenue
IBERVILLE Qc J2X 2B8
(CARREFOUR LAPLANTE)
346-3232
LIVRAISON

M — MAÇONNERIE

CLAUDE LÉCLERC
PRÉSIDENT
Maçonnerie St-Grégoire inc.
CONTRACTEURS BRIQUETEURS
218, RANG KEMPT
MONT ST-GRÉGOIRE, QUÉ. J0J 1K0
Tél.: 347-6494

P — PELOUSES

Arrosage Vert plus
Traitement des pelouses
Tel tissant, herbicide, insecticide
Pulvérisation des arbres, déchaumage
Aération, répression des araignées
Dany Daubois
Tél.: (514) 346-3235

S — SERVICE D'ENTRETIEN

Entretien Ménager PROBERT inc.
Commercial . Industriel . Résidentiel
Évaluation . Service 24 heures
Michel Robert, président
André Robert, vice-président
972, rue Wilkinson
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2822
358-5200

F — FOURRURE

Louvet Fourreurs Inc.
MONT SAINT-GRÉGOIRE
MANUFACTURIER DEPUIS 1927
SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: (514) 347-7953
Mtl: (514) 875-4608

M — MÉCANIQUE

Atelier de réparations automobile
359-8626
Haute technologie pour les voitures d'aujourd'hui
Esso
Gérard Ryan
Louis P. Foisy
323 Boul. St-Luc
St-Luc, QC
HI-TECH ENR.
• ÉLECTRICITÉ
• INJECTION
• ÉLECTRONIQUE
• AIR CLIMATISÉ
• MÉCANIQUE GÉNÉRALE

P — PIÈCES D'AUTO

PIÈCES D'AUTO du Haut-Richelieu inc
VENTES DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
ACHAT D'AUTOS ACCIDENTÉES ET USAGÉES
SYSTÈME D'INTERCOMM.
Tél.: 346-9233 Mtl: 875-5258
Fax: 346-0011 1-800-363-1472
274, Rte 133, Ste-Anne de Sabrevois

V — VITRERIE

ANGELO SARAN
PRÉSIDENT
Tél.: (514) 348-6191
VITRERIE Saran INC
Plus de 30 années d'expérience
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
965 du Séminaire N., St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3A 1E1
Fax: (514) 348-1079

La Beignerie du Gourmet ouvre ses portes à Henryville

Une nouveau restaurant, la Beignerie du Gourmet, vient d'ouvrir ses portes dans le village d'Henryville. Les propriétaires, Daniel Paquette et Roch Charbonneau, ont vu là une bonne formule d'établissement de restauration pour une petite municipalité. Ils travaillent également à fignoler un service de livraisons dans les localités environnantes.

gilles BÉRUBÉ

Propriétaire de la salle de quille de Henryville, M. Paquette raconte que les clients lui demandaient souvent de quoi casser la croûte, quelque chose de plus que les croustilles. Quelques-uns ont fait la suggestion de vendre des beignes.

L'idée a fait son chemin d'autant plus que la restauration de Henryville se limite maintenant à un petit casse-croûte. Finalement, c'est pas très loin de la salle de quille que la «beignerie» a été ouverte, au 10, rue Campbell. Elle reprend un concept plutôt connu dans la restauration nord-américaine.

Le nouvel établissement, précise M. Paquette, offrira 22 variétés de beignes, 10 de muffins, dont des variétés saisonnières (fraise, citrouille ou autre), 12 de tartes et 15 sortes de biscuits. Il proposera également des chaussons et des pains spéciaux.

L'entreprise servira aussi des repas légers comme des croissants-sandwiches, des soupes le petit déjeûner. Les clients pourront manger sur place ou commander au comptoir pour emporter. Le restaurant compte douze places.

M. Paquette indique que le restaurant développe ses recettes avec la collaboration de la compagnie Robin Hood. Elle veut ainsi en arriver à avoir certains produits qui lui sont exclusifs.

Les deux propriétaires travaillent également sur un service de livraison. Le projet est défini dans ses grandes lignes. La beignerie mettra en place un répondeur téléphonique qui prendra les commandes des clients jusqu'à minuit. Vers 4h30, les employés commenceront la fabrication des produits commandés la veille.

M. Paquette prévoit deux tournées de livraison, l'une entre 10 et 13 heures et l'autres entre 17 heures et 19 heures, correspondant ainsi à la production du matin et à celle de l'après-midi. Outre Henryville, l'entreprise prévoit desservir les municipalités de Saint-Sébastien, Sabrevois, Saint-Alexandre, Clarenceville, Venise-en-Québec et Noyan.

Jusqu'à maintenant, les propriétaires ont investi $55,000 dans le projet, un investissement qui a porté strictement sur l'équipement. Pour le moment, quatre personnes travaillent au sein de l'entreprise. M. Paquette pense doubler le personnel d'ici un an. D'ici-là, un projet beaucoup plus ambitieux pourrait voir le jour. Les deux entrepreneurs envisagent d'installer le restaurant dans un bâtiment tout neuf.

Les propriétaires du nouveau restaurant, MM. Daniel Paquette et Roch Charbonneau, devant les fournaux. (Photo michel LAFLAMME)

SERVICE D'AIDE AUX JEUNES ENTREPRENEURS

DU HAUT-RICHELIEU

Encouragez la création d'entreprises pour les jeunes de moins de trente (30) ans

Recherche de sites d'implantation

Démarrage et expansion

Renseignements et conseils sur l'oganisation, le financement et la formation

Assistance pour études de marchés

Assistance pour études de faisabilité

Élaboration du plan d'affaires

Suivi au cours des deux premières années

Services-conseils et aides techniques constantes

Support assuré pour vos prises de décision et pour relever vos défis

Demande d'aide(s) gouvernementale(s)

Conseil Économique du Haut-Richelieu

PERSONNE RESPONSABLE:
Marie-Claude Provost

315, rue MacDonald, suite 301
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-9999 Fax: 359-0994

LE CARNET ÉCONOMIQUE

gilles BÉRUBÉ

Rendons à César...

■ Selon le commissaire industriel, M. Gérald Brassard, le Conseil économique a joué un rôle crucial dans la venue de la compagnie Springroll, à Saint-Athanase. En plus de convaincre les investisseurs de s'installer dans l'agglomération, le conseil leur a apporté un support important au niveau du plan de financement et de l'élaboration du plan d'affaires. Plutôt «*low profile*», le rôle du Conseil économique n'a pas été mentionné lors de l'annonce de l'implantation de la nouvelle entreprise alimentaire.

Peinture inodore

■ Para, une compagnie ontarienne, vient de lancer sur le marché une nouvelle peinture inodore. Utile quand on doit repeindre quand il fait trop froid pour ouvrir les fenêtres. Les communiqués vantant le nouveau produit se gardent bien d'en donner la recette. Dans la région, le produit est distribué par Mercier et Mercier.

Santé et sécurité

■ Selon l'Association de la construction du Québec, une association patronale, le coût des cotisations à la Commission de santé et de sécurité au travail représentera une somme de $3,000 sur le prix d'une maison de $100,000 à compter de l'an prochain. Pour une telle maison, le coût de la main-d'oeuvre est évalué à $30,000. $3,000, c'est une augmentation de $500 par rapport à cette année.

Salon des affaires

■ C'est à compter de demain jeudi, le 30 septembre, que se tient le 9e salon international Le Monde des affaires, à la Place Bonaventure, à Montréal. Le salon se déroule jusqu'à dimanche prochain, le 3 octobre. L'événement regroupe le salon des achats, le carrefour international (une exposition sur le commerce international) et le salon publicité et marketing.

Ballons et costumes

■ En mai dernier, la boutique Ballons Messagers ajoutait le commerce des fleurs à sa gamme de produits. L'entreprise vient d'acquérir le commerce de location de costumes de Mme Linda Roy, de Saint-Eugène. Fleurs et Ballons Messagers se porte aisi acquéreur de quelque 250 costumes et déguisement. Il ne s'agit pas tout à fait d'une nouvelle activités puisque la boutique possédait déjà 200 costumes à offrir en location. Mme Roy a décidé de se ocnsacrer uniquement à la confection de costumes. En achetant le stock de costumes, Fleurs et Ballons Messagers a dû aménager un local à cette fin en plus d'acquérir l'équipement nécessaire à leur entretien.

CanadExport

■ On en a déjà parlé il y a quelques années. Avec le mouvement actuel favorable à l'exportation, on peu bien en reparler. Il s'agit d'une publication du ministère canadien des Affaires extérieures et du Commerce extérieur. CanadExport est un bimensuel qui, comme son nom l'indique, parle d'exportation. Un bulletinpratique qui n'a rien à voir avec un magazine de prestige. Des renseignements utiles présenté de façon concise. Ça se lit en quelques minutes.

Il y est question de débouchés commerciaux, de marchés, de financement, de missions commerciales, d'expositions, de foires et de salons, de prespectives de marchés dans différents secteurs. Pour qui s'intéresse au commerce extérieur, ça vaut la peine. Pour s'abonner, il suffit d'envoyer sa carte d'affaires à: CanadExport (BPT), Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, 125, Promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2.

Femmes d'affaires

■ L'Association des femmes d'affaires du Québec, chapitre Montérégie, tient un petit déjeuner promotion mercredi prochain, le 6 octobre, à l'hôtel Holiday Inn, de Longueuil. La rencontre commence à 7h30.

Campagne d'épargne-salaire

C'est le temps des obligations d'épargne du Canada

C'est le temps des Obligations d'épargne du Canada. C'est aussi la campagne d'épargne-salaire, une formule qui permet aux entreprises d'offrir à leurs employés un mode d'épargne peu coûteux.

La Banque du Canada amorce sa 48e campagne de vente des obligations

gilles BÉRUBÉ

d'épargne. Dans la région, c'est un nouveau représentant qui sollicitera les entreprises intéressées à mettre en place le mode d'épargne-salaire. Il s'agit de M. Claude Godon, qui remplace M. Serge Carazato. Tous deux viennent rappeler les grandes lignes du programme.

Les obligations, c'est avant tout un bon moyen d'épargner, insiste M. Carazato. C'est pas avec les obligations qu'il faut s'attendre de faire un gros coup d'argent. Il s'agit cependant d'un moyen d'épargne qui offre un rendement compétitif équivalent aux dépôts à terme, qui rapportent généralement ¼% de plus que les obligations.

M. Godon souligne cependant qu'une fois fixé, le taux d'obligation d'épargne ne diminue pas. Par contre, s'il y a une hausse des taux d'intérêt, le taux des obligations augmentera. En outre, les obligations d'épargne du Canada représentent un placement flexible puisqu'elles sont échangeables en tout temps. Elles sont émises en coupure de $100, $300, $500, $1,000, $5,000 et $10,000.

■ Épargne-salaire

Quand à l'épargne-salaire, il s'agit, pour les travailleurs d'une bonne façon d'acquérir des habitudes d'épargne. Souvent pour des raisons de discipline, Monsieur Tout-le-monde ne prend pas l'habitude de mettre quelques dollars de côté à chaque paie. Le mode d'épargne-salaire permet de le faire automatiquement.

Pour l'entreprise, il s'agit en quelque sorte d'un avantage à offrir aux employés sans que ce soit coûteux. En fait, la tâche se limite à assurer la gestion du programme. Les statistiques montreraient que l'épargne-salaire crée de bonnes habitudes d'épargne. Quand on l'a essayé, on y prend goût.

Les représentants de la Banque du Canada sont pour la plupart des courtiers en valeurs qui travaillent quelques mois par année à la campagne. Leur travail consiste à appuyer les entreprises dans la gestion de l'épargne-salaire. Ils sollicitent d'abord les entreprises de 100 employés et plus, mais ils soutiennent aussi les PME qui les contactent même si elles ne comptent que quelques employés.

■ Gestion

M. Godon explique que l'épargne-salaire est simple à administrer. L'entreprise doit d'abord désigner un directeur de campagne qui aura la charge de faire la promotion du programme auprès des employés et de prendre les inscriptions. Il s'agit généralement d'un représentant du service des ressources humaines ou de la paye.

La campagne se tient en septembre et octobre. Une fois le matériel de promotion distribué, il s'agit de prendre les inscriptions. L'expérience montre que les employés attendent la publication du taux des obligations, à la mi-octobre, avant de décider quel montant ils placeront à chaque semaine.

Dès l'émission des obligations, le 1er novembre, les participants reçoivent leurs titres. L'achat des obligations est financé par une banque, au choix de l'entreprise. Celle-ci avance l'argent au même taux que celui des obligations.

■ Impôt

À la fin de l'année, une fois le montant total remboursé, l'employé se retrouve avec le même montant (valeur de l'obligation et revenu d'intérêt) que s'il avait déposé la somme à chaque semaine dans un dépôt à terme et qu'il avait acheté son obligation au bout de l'année. En gros, le revenu d'intérêt de la première année représente la moitié de l'intérêt payé par l'obligation.

Depuis un an, la Banque du Canada émet un formulaire T-5 aux détenteurs d'obligation d'épargne pour déclarer les revenus d'intérêt dans leur rapport d'impôt. Par contre, souligne M. Carazato, s'ils doivent déclarer leurs revenus, les épargnants peuvent aussi déduire les frais d'intérêts de l'emprunt bancaire dans leur déclaration de revenu. C'est important, insiste-t-il.

Avec l'épargne-salaire, l'intérêts des obligations d'épargne est composé. Il s'accumule pendant sept ans, jusqu'à l'échéance du titre. En échangeant l'obligation, on peut encaisser la valeur et les intérêt ou les replacer dans de nouvelles obligations. Notons que les obligations S-41 viennent à échéance le 31 octobre. Elles demeurent toujours valides, mais elles ne rapportent plus d'intérêt après cette date.

Enfin, M. Claude Godon invite les petites entreprises, même de quelques employés, à le contacter si le mode d'épargne-salaire les intéresse. Il est possible de le rejoindre au 874-6056.

M. Serge Carazato en compagnie de M. Claude Godon, le nouveau représentant régional pour la campagne d'épargne-salaire. Il invite les petites entreprises à le contacter pour implanter l'épargne-salaire chez elles. (Photo jacques PAUL)

Les taux d'intérêt

		27 sept. 1993	20 sept. 1993	Année dernière
Taux d'escompte		4,94	5,02	5,69
Taux préférentiel		5,75	5,75	6,25
Bons du Trésor - Canada 91 jours		4,68	4,70	5,44
Dépôts garantis fiducies				
	30 jours	3,50	3,50	4,25
	90 jours	3,75	3,75	4,375
Semi-annuel	1 an	4,00	4,00	4,50
Semi-annuel	5 ans	6,25	6,25	6,75
Obligations				
- Canada	3 ans	6,00	5,85	6,61
- Canada	5 ans	6,40	6,10	7,06
- Canada	10 ans	6,95	6,70	7,65
- Québec	5 ans	6,90	6,50	7,78
- Québec	10 ans	7,85	7,40	8,55
Taux hypothécaires				
	1 an	6,50	6,50	6,25
	3 ans	8,25	8,25	7,75
	5 ans	8,75	8,75	8,50
Taux d'inflation		août 1,7%	juillet 1,6%	août 1,2%
Cours change ($ CAN en $ US)		75,77	76,15	80,66
Prix de l'or ($ US)		357,40	350,80	349,30
Taux d'escompte U.S.		3,00%	3,00%	3,00%
Taux préférentiel U.S.		6,00%	6,00%	6,00%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

UQAM
L'université actuelle

L'UQAM À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
SESSION HIVER 1994

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

Un accueil personnalisé
Un encadrement soutenu
Un fonctionnement administratif souple
Une équipe de personnes-ressources efficaces
Des horaires adaptés au marché du travail
Des services appropriés à vos besoins

CERTIFICATS D'ÉTUDES DE PREMIER CYCLE EN:

* Administration
* Administration de services
* Arts plastiques
* Comptabilité générale
* Français écrit
* Gestion des ressources humaines
* Intervention psychosociale

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION: 14 OCTOBRE 1993

RENSEIGNEMENTS:

Centre d'études universitaires UQAM-Montérégie
320, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5K9
349-6755 ou 1-800-363-9290 (sans frais)

Université du Québec à Montréal

CARTES PROFESSIONNELLES
INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

LES EXCAVATIONS
J.M. PRAIRIE ET FILS INC.
pépine - pelle - camion - bulldozer
sable- terre - gravier -
Spécialiste en creusage de caves
CHAMPS D'ÉPURATION
986, Route 219, L'Acadie
TÉL.: 346-5063

Réservez votre carte dès aujourd'hui et atteignez un rendement supérieur.
Plus de 50 000 lecteurs par semaine.
Renseignez-vous!

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323

Le notaire

Me Claudine Monette

Un règlement qu'il vaut mieux connaître pour éviter tracas et dépenses inutiles

Le décret 1886-81, ordonne que le «Règlement relatif à l'évacuation des eaux usées des résidences isolées» soit approuvé et entre en vigueur lors de sa publication dans la Gazette officielle du Québec, conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'article 124 de ladite loi. Ledit règlement a été publié dans la Gazette officielle du Québec le 12 août 1981.

Ce règlement majeur gouverne le schéma d'aménagement des municipalités régionales de comté. Pour cette fin, les terrains subdivisés depuis le 12 avril 1983 et qui ne sont pas desservis par un réseau d'égout sanitaire, doivent respecter une superficie minimale de 3,000 mètres carrés. Dans les zones inondables, le ministère de l'Environnement suggère certaines normes à cet égard. La connaissance de ce règlement évitera des tracas et des dépenses inutiles.

Ledit règlement s'applique au traitement et à l'évacuation des eaux usées, des eaux ménagères et eaux de cabinet d'aisance de toute nouvelle résidence isolée. Il s'applique lors de la construction d'une chambre à coucher supplémentaire dans une résidence isolée existante ou nouvelle ou préalablement à la construction, la rénovation, la modification, la reconstruction, le déplacement ou l'agrandissement d'une installation d'évacuation de réception ou de traitement des eaux usées desservant une résidence isolée existante ou nouvelle.

Il s'applique également aux eaux usées provenant d'une résidence isolée existante sauf dans le cas où ces eaux ne constituent pas une source de nuisance, une source de contamination des eaux de puits ou de source servant à l'alimentation ou une source de contamination des eaux superficielles.

Chacune des municipalités voit à l'application et à la surveillance du règlement via l'inspecteur municipal.

Certaines municipalités exigent que la conception des installations sanitaires soit confiée à un ingénieur. Celui-ci étudie les lieux de façon à respecter le voisinage, procède à des essais de percolation ou à l'analyse du sol et suggère, suivant les normes, l'installation la plus économique pour cet emplacement.

Une installation sanitaire traditionnelle comprend une fosse septique proportionnelle au nombre de chambres à coucher et un élément épurateur de superficie relative à la perméabilité du sol. La fosse septique et l'élément épurateur doivent respecter certaines distances d'un puits d'eau de consommateur, d'un lac, d'un cours d'eau, d'un marais, d'un étang, d'une conduite d'eau de consommation, d'une résidence et des limites de propriétés.

Avec l'application soudaine de ce règlement, les petits terrains, de sol argileux (l'argile est un sol peu perméable) où les distances minimum énumérées plus haut sont difficilement respectables, ne favorisent pas la construction d'un élément épurateur conventionnel.

Les installations communautaires, la vidange périodique, le filtre-à-sable, l'usine d'épuration à disques biologiques demeurent des alternatives que l'ingénieur ne peut ignorer dans la préparation des plans et devis pour rencontrer les exigences de la loi de l'environnement.

Prenons le cas de Paul, qui veut se construire une maison dans un secteur non desservi par un réseau d'égout sanitaire. Les installations devront obligatoirement respecter toutes les normes dudit règlement pour que Paul obtienne son permis de construction. L'inspecteur municipal surveillera les travaux pour s'assurer que la construction respecte les plans et devis que Paul a présentés à la municipalité. Paul exigera de l'inspecteur un certificat de conformité en ce qui a trait à ses installations sanitaires. Ce document lui sera utile lors de la vente de sa propriété.

Georges est propriétaire d'une maison construite avant le 12 avril 1981. Il décide de vendre sa propriété, celle-ci n'est pas desservie par un réseau d'égout sanitaire municipal. Le règlement est clair, si les installations sanitaires existantes sont polluantes ou sont une source de contamination, Georges devra régulariser ces dernières afin de respecter le règlement traitant des eaux usées.

Georges fait donc appel à l'inspecteur municipal pour examiner les lieux et vérifier ses installations sanitaires. Georges prendra soin de demander un rapport écrit de l'inspecteur municipal. Georges demandera également à son arpenteur-géomètre lors de la confection de son certificat de localisation, de localiser son élément épurateur afin de constater les distances demandées dans le règlement.

Georges sait très bien que son futur acheteur est bien renseigné sur cette loi et qu'il pourrait débourser des sommes d'argent importantes dans quelques années si les installations sanitaires ne sont pas conformes. Ainsi Georges a tous les documents nécessaires pour rassurer son acheteur, et surtout, pour se protéger contre les vices cachés.

Pour toutes questions, veuillez écrire à: Me Claudine Monette, 438, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 2M2, téléphone 347-6507.

Primes d'assurance-chômage allégées pour les employeurs

Dans son exposé économique du 2 décembre 1992, le ministre des Finances du Canada annonçait l'introduction d'une mesure en vertu de laquelle le gouvernement prendra en charge la hausse des primes patronales d'assurance-chômage en 1993 par rapport à 1992.

Cette aide prendra la forme d'un crédit d'impôt remboursable correspondant à l'augmentation de la partie patronale des cotisations d'assurance-chômage pour 1993 par rapport aux cotisations patronales de 1992. Ce crédit d'impôt peut être réclamé par tout employeur, constitué ou non en corporation, y compris un employeur exonéré d'impôt, ou des associés d'une société qui est un employeur. Aucun crédit ne peut être réclamé si les cotisations patronales de 1992 excédaient $60,000.

Cet allégement s'adresse à la petite entreprise et son montant ne peut dépasser $30,000 par employeur ou par groupe d'employeurs associés. Si la base de cotisations de 1992 dépasse $30,000, la limite maximale est réduite de l'excédent. Le crédit d'impôt remboursable pourra venir réduire les versements de primes d'assurance-chômage des employeurs pour l'année 1993 selon différentes méthodes, au choix du contribuable.

Ainsi, l'entreprise peut payer la totalité de ses cotisations patronales d'assurance-chômage en 1993 et recevoir un remboursement au début de 1994. Cette même entreprise peut choisir plutôt de verser ses cotisations de 1993 jusqu'à ce qu'elles soient égales au moment versé en 1992. À partir de ce moment, l'entreprise peut cesser d'effectuer des versements jusqu'à ce que l'entreprise atteigne le montant de l'allégement prévu, après cela, elle recommence à verser ses cotisations patronales d'assurance-chômage.

Finalement, l'entreprise peut choisir d'effectuer chaque versement en payant ses cotisations patronales d'assurance-chômage au montant de ses cotisations de 1992 plutôt que du montant qu'elle devait réellement verser en 1993. Lorsque le montant d'allégement est atteint, elle continue les versements selon les données de 1993.

Gérald Chauret, M.Fisc
Raymond, Chabot, Martin, Paré

Exemple:

Base des cotisations 1992 $	Base des cotisations 1993 $	a) Limite théorique $	b) Limite réelle $	Crédit Moindre de a) ou b) $
0	25,000	30,000	25,000	25,000
20,000	45,000	30,000	25,000	25,000
40,000	65,000	20,000 (1)	25,000	20,000
60,000	85,000	0	25,000	0

(1) Calculé comme suit: 30,000 − (40,000 − 30,000) = $20,000.

TISSER SON RÉSEAU, PRÉPARER SON AVENIR
Colloque provincial annuel

Association des femmes d'affaires du Québec

Vendredi, premier octobre 1993
Musée des beaux-arts de Montréal & Hôtel Shangrila, Montréal

Avec la participation de :

Lise Cardinal, Présidente, Lise Cardinal et Associés
Monique Deviard, Vice-présidente directrice générale, Burson-Marsteller
Roxane Duhamel, Vice-présidente, Marketing Cantel Inc.

Et des témoignages de :

Hermante Ayotte, Présidente, Clinique de médecine industrielle et préventive du Québec
Louise Beaudoin, Vice-présidente, Développement des marchés, Raymond Chabot International
Nicole Beaudoin, Présidente, Gestion N. Beaudoin-Sauvé Inc.
Nicole Dubé, Directrice de la publicité, Fédération des producteurs de lait
Pierrette Boivin Filion, Chef associé de consultation, Northern Telecom Canada Ltée
Yvette Caron-Doucet, Associée, Groupe Mallette-Maheu
Rita Dionne-Marsolais, Directrice générale, Services conseils, Price Waterhouse
Henriette Lanctôt, Présidente AFAQ
Louise Lebrun, Vice-présidente - Ressources humaines, Fédération des Caisses populaires Desjardins
Rollande Montsion, Vérificatrice générale, Hydro-Québec
Lucie Papineau, Détective privée, Bureau d'investigation Metropol
Louise Roy, Vice-présidente principale, La Corporation du Groupe La Laurentienne.

UN COLLOQUE POUR ÉLARGIR VOTRE RÉSEAU D'AFFAIRES.

Conférencière invitée :
Madame Donna M. Reed, fondatrice et présidente, RESOURCES FOR WOMEN

8 h	Inscription
9 h	Colloque
12 h à 14 h	Lunch atelier
18 h 30	Dîner

	MEMBRES	INVITÉES
COLLOQUE ET DÎNER DE CLÔTURE	194,74$	222,56$
DÎNER DE CLÔTURE SEULEMENT	66,77$	77,90$

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS : 514.286.0029

EN COLLABORATION AVEC :

Votre lubdo local, membre du le réseau Sélect

CANTEL
LE POUVOIR DU RÉSEAU

Burson-Marsteller Montréal

Le Groupe Mallette Maheu

Hausse de 2,6%

Le salaire minimum augmente vendredi

Le salaire minimum augmentera de 2,6% le 1er octobre prochain. Le taux général passera de $5.70 à $5.85 l'heure, celui des salariés de l'hôtellerie et de la restauration qui reçoivent habituellement des pourboires passera de $5 à $5.13 l'heure et celui des travailleurs domestiques qui résident chez leur employeur passera de $221 à $227 par semaine.

Plus d'un employeur sur sept au Québec a des employés qu'il rémunère au salaire minimum. Si le salaire minimum se pratique dans tous les grands secteurs d'activité, c'est surtout dans le commerce de détail, la restauration et l'hôtellerie qu'on le retrouve.

La hausse, précise M. Henri-Louis Poulin, directeur du bureau de la Commission des normes du travail à Longueuil, suit l'évolution des salaires négociés dans les conventions collectives du secteur privé du marché du travail et devrait avoir un impact important pour notre région puisque la majorité des salariés québécois au salaire minimum travaillent dans la grande région de Montréal. Mais l'augmentation devrait toucher plus de gens encore, signale M. Poulin, puisque le salaire minimum est souvent le fait d'un individu qui fournit un revenu d'appoint à sa famille et qu'un ajustement peut parfois exercer une pression à la hausse sur les bas salaires.

■ **Enquête**

Selon l'Enquête sur la rémunération autour du salaire minimum menée par M. Denis Ledoux, agent de recherche à la Commission des normes du travail, la révision annuelle modérée du salaire minimum, amorcée en 1986 par le gouvernement québécois, est une pratique qui obtient la faveur des salariés et des employeurs. Le caractère annuel de la hausse permet en effet aux employeurs d'effectuer des prévisions budgétaires tandis que son aspect modéré a généralement peu d'impact sur leur masse salariale. Et pour une proportion importante des salariés au bas de l'échelle, cette hausse annuelle constitue l'unique possibilité, s'ils persévèrent dans leur emploi, de bénéficier d'une augmentation de salaire et de résister à la hausse du coût de la vie.

Toujours d'après l'enquête de M. Ledoux, les entreprises qui pratiquent la rémunération au salaire minimum évoluent surtout dans les marchés locaux ou régionaux. Elles font face à une concurrence serrée, évoluent dans un cadre restreint de dépenses et consacrent peu de temps à la formation ou au perfectionnement de leurs employés. Plusieurs n'ont d'ailleurs pas de politique de progression salariale.

Du côté des salariés, explique M. Poulin, on distingue depuis 20 ans un rajeunissement de la main-d'oeuvre au salaire minimum et une précarisation de leurs emplois. Bien que le travail au salaire minimum soit le cas d'une grande diversité de Québécois, on peut dire qu'il est surtout le fait de femmes, de jeunes et de célibataires, de gens qui n'ont pas complété d'études secondaires, de gens qui travaillent à temps partiel, et bien sûr, de non syndiqués. Parce qu'ils sont accessibles, les emplois autour du salaire minimum sont très souvent des lieux privilégiés d'initiation, d'intégration ou de réintégration au marché du travail.

Transaction récente

VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Athanase	2160	Rte 133	Bungalow	1976
DIMENSIONS	**# PIÈCES**	**#CHAMBRES**	**SOUS-SOL**	
29'x44'	9	4	Fini gypse	
FOYER	**CHAUFFAGE**	**GARAGE**	**TERRAIN**	
Oui	Électrique	13'x30'	100'x200'	
EXTRAS				
Aspirateur central, stores, rideaux, arbus matures.				
TAXES	**PRIX DEMANDÉ**	**PRIX DE VENTE**		
1 035$	89 000$	85 000$		
DATE DE VENTE	**SOURCE**			
27 août 93	IMMEUBLES RICHELIEU Joane Curadeau			

DU JAMAIS VU !
OPTION
GARANTIE
PROLONGÉE
VOLKSWAGEN

160 000 km
GROUPE MOTOPROPULSEUR

Une option incroyable sur
les Jetta et Golf, nouvelle génération !

OFFRE DE LANCEMENT

GRATUIT !

Jusqu'au 29 octobre

Rendez-vous chez votre concessionnaire Volkswagen dès aujourd'hui et obtenez gratuitement l'option «Garantie prolongée 10 ans ou 160 000 km» à l'achat* d'une Jetta ou d'une Golf 93 en stock. Vite ! L'offre prend fin le 29 octobre 1993.

* Achetées et livrées entre le 13 septembre et le 29 octobre 1993.

LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN DU QUÉBEC

St-Jean Volkswagen
815, Grand Bernier Nord
St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-7309

306-92-C

Le linola: un avenir prometteur

Tandis que le canola fait son chemin sur le marché des huiles comestibles, des chercheurs canadiens s'affairent à mettre au point un nouveau type d'huile de lin qui fait sensation sur le marché.

Le linola est un type de lin susceptible de produire une huile comestible commercialisable. En raison de l'acide linoléique qu'elle contient, l'huile de lin peut rancir très rapidement. Le linola, qui contient très peu de cet acide, convient donc mieux aux produits alimentaires.

■ Alimentation

Et c'est ce qui suscite l'intérêt des chercheurs: les possibilités que le linola offre en alimentation.

Les chercheurs n'ont pas encore découvert tous les points forts du linola, mais ils savent qu'il contient un taux élevé de gras polyinsaturés, et, contrairement à l'huile de lin, peut être utilisé dans l'huile à salade ou la margarine. À l'origine, c'est la «Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization» (CSIRO), d'Australie, qui a mis au point les caractéristiques génétiques du linola.

La compagnie «United Grain Growers Ltd» (UGG), de Winnipeg, s'est intéressée à ces travaux et a pu conclure une entente de partenariat avec la CSIRO à ce sujet. Cette association a permis à la UGG de créer des variétés de linola adaptées aux conditions agricoles canadiennes.

La UGG est alors entrée en contact avec la Station de recherches d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada, à Morden au Manitoba. La compagnie savait que le programme national de recherche sur le lin relevait de la station qui avait, de plus, la réputation de produire d'excellentes variétés.

Les deux parties ont conclu une entente par laquelle la UGG a mis en place, à Morden, une équipe d'amélioration génétique du linola. Dirigée par Paul Dribnenki, l'équipe travaille à plein temps au projet.

■ Avantages

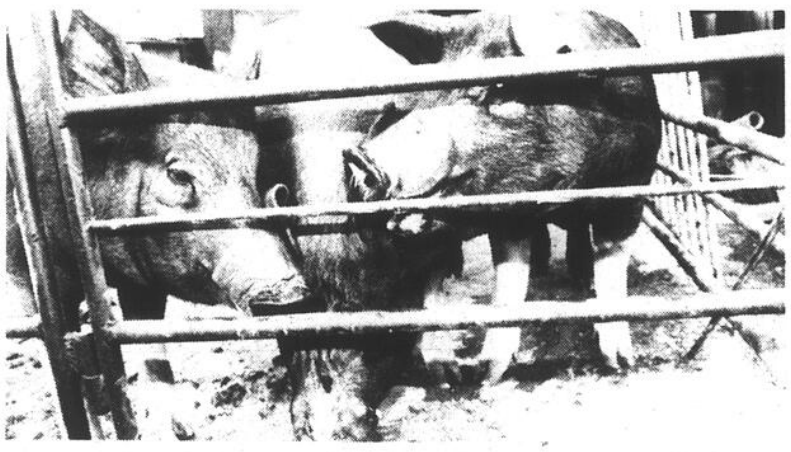
Cet arrangement présente aussi d'autres avantages. Il permet en effet à la station de Morden de suivre de près ces travaux et de recevoir également un appui financier de la UGG.

La stratégie d'implantation possible du linola sur le marché est triple. Premièrement, la production canadienne s'en trouverait diversifiée. Deuxièmement, on peut cultiver le linola dans des régions peu propices au développement d'autres cultures alimentaires. Troisièmement, c'est un produit qui offre un excellent potentiel commercial.

La mise au point du linola permet au Canada de maintenir sa place sur le marché des huiles alimentaires. À l'heure actuelle, trois huiles alimentaires recueillent la faveur des consommateurs soucieux de leur santé: l'huile de soja, de canola et de tournesol. Le linola présente des avantages sur ces trois plantes. Il peut être cultivé à plus d'endroits au Canada que le soja; il est également plus facile et plus économique à produire que le tournesol ou le canola. La UGG y voit un énorme atout.

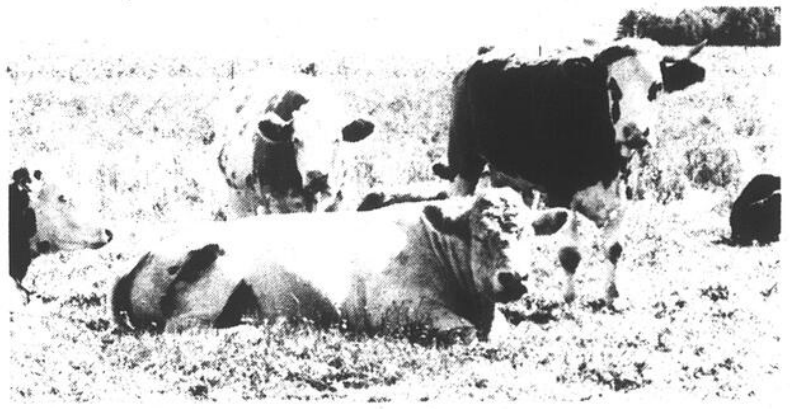
Selon le chef de la «UGG's Proven Seed», les agriculteurs, pour que le linola égale le succès du canola, n'ont qu'à se tailler un petit créneau sur le marché mondial de l'huile de tournesol évalué à 20 millions de tonnes. Si les producteurs de linola réussissaient à obtenir 2% du marché mondial de l'huile de tournesol, les agriculteurs canadiens en retireraient $150 millions.

Un autre avantage pour les producteurs de linola: la UGG prévoit confier la culture à contrat sur la base d'un acre, de sorte que les agriculteurs sauront ce que leur rapportera cette production. La UGG espère commencer la production du linola à échelle réduite, au printemps prochain.



Des prévisions concernant le porc

Les économistes d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada prévoient que la production de porc au Canada devrait demeurer stable en 1993, mais fléchir de 3% en 1994. Les prix du porc seront de 10% supérieurs à ceux de 1992, mais diminueront légèrement en 1994. Selon ces prévisions, les exportations de porcs sur pied aux États-Unis devraient connaître une augmentation marquée en 1993 et en 1994 comparativement à celles de 1992. (Photo jacques PAUL)



À la conquête des marchés

Grâce à la Startégie de conquête des marchés, un plan d'action conjoint du ministère des Affaires extérieures et du ministère de l'Agriculture du Canada, un programme de formation internationale sur les viandes rouges a été mis sur pied. Il s'agit d'organiser des séances de formation destinées à faire connaître les viandes rouges canadiennes à travers le monde. Le projet prévoit aussi des fonds pour aider le secteur à trouver et à mettre en application des techniques de pointe. (Photo bruno PETROZZA)

Financé par Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Un programme pour aider la relève

Plus que jamais, les agriculteurs de demain auront intérêt à gérer le mieux possible leur exploitation. Mais lorsque les parents ont tant besoin des jeunes à la ferme, comment s'absenter pour aller se donner une formation en gestion?

Heureusement, une quarantaine de futurs producteurs et productrices du Québec n'ont pas à se poser cette question et suivent des études en gestion agricole... l'esprit tranquille.

■ Programme

Ils ont tous et toutes en commun le fait de profiter d'une initiative originale proposée par la relève agricole et financée par Agriculture et Agro-alimentaire Canada: le programme Aide à l'emploi de la main-d'oeuvre de remplacement.

«Le programme consiste à défrayer en partie le salaire d'un employé embauché pour remplacer le jeune pendant son cours collégial», explique Line Côté, agente responsable à la Fédération de la relève agricole du Québec. En marche depuis deux ans, le programme est administré par la Fédération.

Selon Mme Côté, le programme a pour but d'inciter la relève à se donner une formation en gestion et exploitation d'entreprise agricole. «La philosophie derrière cela, précise-t-elle, est d'aider à la formation de bons gestionnaires d'entreprises agricoles».

■ Établis

Ainsi, les producteurs peuvent recevoir jusqu'à $200 par semaine pour couvrir la moitié du salaire de la main-d'oeuvre de remplacement. Pendant qu'un de leurs enfants est aux études, les parents peuvent se permettre d'embaucher quelqu'un afin de s'éviter un surplus de travail.

Depuis l'année dernière, on a élargi le programme aux agriculteurs établis depuis moins de cinq ans. Les jeunes qui possèdent des parts dans l'entreprise familiale — et qui sont donc considérés comme techniquement établis — peuvent maintenant s'en prévaloir.

Il faut noter que le programme, financé dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec, ne s'applique que pour certaines régions.

Les jeunes de la relève qui fréquentent des cégeps ou des instituts de technologie agricole ont l'occasion d'améliorer leur compétence en gestion, mais touchent aussi à l'informatique et à la production. Ils suivent même des stages, souvent sur une autre ferme que celle de leurs parents, histoire de mettre en pratique ce qu'ils ont appris à l'école.

TIRAGE

Pierre Légaré
Théâtre des Deux Rives
Le samedi 23 octobre 1993 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur $21.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 13 octobre 1993 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Jacques et Normand
Théâtre des Deux Rives
Le vendredi 22 octobre 1993 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur $22.25 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 13 octobre 1993 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Avant d'être déclaré gagnant(e)s, la ou les personnes dont le ou les nom(s) aura(ont) été tiré(s) au hasard sera(ont) rejointe(s) par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables et devra(ont) répondre correctement dans un délai donné à une question d'ordre mathématique.

À Iberville

La Popote roulante, un service pour les personnes âgées malades

Le service de la Popote d'Iberville est toujours en opération sur le territoire de cette municipalité et dans les environs grâce à des programmes Nouveaux Horizons mis de l'avant par le Centre d'action bénévole d'Iberville. Le service est disponible pour les personnes âgées malades ou en perte d'autonomie pour une courte ou longue durée.

Les repas sont préparés dans les cuisines du Domaine Vivr-Ans-Semble et distribués par des bénévoles. Deux ou trois choix de menus sont proposés aux bénéficiaires la veille des jours de service soit les mardi et vendredi de chaque semaine.

Depuis sa création, plus de 7,000 repas ont été distribués et jusqu'à maintenant, cette année, le total s'élève à 1,100 repas. En plus de ce service, les responsables de la Popote roulante d'Iberville organisent des repas communautaires tous les mercredis de chaque mois au Centre Marguerite-Bourgeoys pour les personnes du troisième âge.

Les personnes qui désirent profiter de ces services peuvent le faire en téléphonant au Centre d'action bénévole d'Iberville au 347-1172.

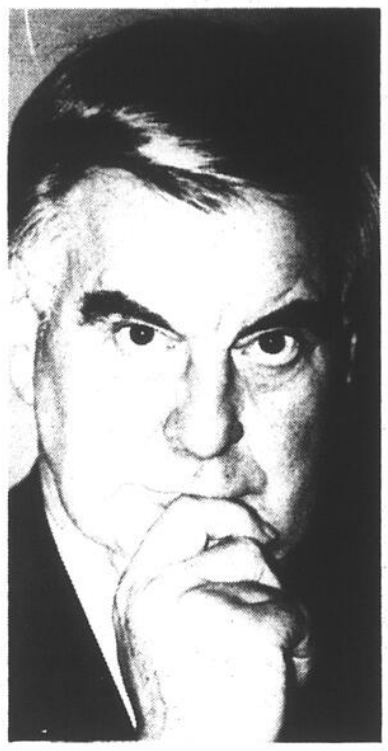
Maisons fleuries à Sabrevois

Le Comité d'embellissement de Sabrevois a procédé, dimanche, au dévoilement des lauréats du Concours Maisons fleuries 1993, lors d'un brunch qui s'est déroulé au Club Belgo. Les grands gagnants de cette année sont: Denis Tessier, du Musée Honoré-Mercier, dans la catégorie «Édifices publics», Marielle et Jean-Paul Raymond, de la Plomberie Raymond, dans la carégorie «Commerces», Claude et Michel Berleur, dans la catégorie «Maisons et fermes» et Claudette et Claude Lamarre, dans la catégorie «Maisons». Le prix «Sélection spéciale» du jury a été accordé cette année à Diane Martin et à Jean-Marc Benoit. Tous les premiers gagnants de chacune des catgories ont reçu une photo laminée de leur résidence ainsi qu'une plaque perpétuelle. Sur la photo, Pierrette Gendron-Garant, présidente du Comité d'embellissement de Sabrevois, Jean-Marc Benoit, Diane Martin, Denis Rolland, maire de Sabrevois et Denise Rolland.(photo michel LAFLAMME)

Guy St-Pierre au déjeuner des chefs de file

Tout près de 200 personnes ont pris part, mercredi, au 11e déjeuner annuel des chefs de file, organisé par le Parrainage civique du Haut-Richelieu. À cette occasion, les convives ont eu l'opportunité de découvrir une autre facette de Guy St-Pierre, président et chef de la direction de SNC Lavalin, et d'en apprendre davantage sur l'être qui se cache derrière l'homme d'affaire.

sylvie PROVOST



Guy St-Pierre

L'ancien ministre libéral de 1972 à 1976 a profité de son passage à Saint-Jean pour raconter les grands moments de sa vie en plus d'aborder son cheminement professionnel dans les différents champs d'action dans lesquels il a été appelé à oeuvrer aux cours des dernières années. Même s'il ne se dit pas être nécessairement un modèle et qu'il ait encore beaucoup à apprendre, M. St-Pierre a entretenu pincipalement son auditoire de l'importance de la communication et de l'importance de donner le meilleur de soi-même dans tout ce que l'on entreprend.

Selon M. St-Pierre, dans la vie, il faut se fixer des objectifs atteignables et accessibles. Au niveau du travail, celui-ci a recommandé aux personnes présentes de prendre conscience de l'importance de communiquer avec leurs employés et que la mine d'or de tous les entrepreneurs est de ne pas perdre contact avec la réalité et de se rendre contamment sur le terrain, dans le feu de l'action. Enfin, ce dernier a fait mention de sa formation militaire et de ses années passées à l'Université de Londres.

Cette importante et unique activité de financement de l'organisme a permis au Parrainage civique du Haut-Richelieu d'amasser environ la somme de $3,000. Le Parrainage civique s'occupe de jumeler des bénévoles à des personnes handicapées afin de les aider dans leur démarche d'autonomie et d'intégration sociale.(photo jacques PAUL)

n'oubliez pas cette semaine

Loisirs de Clarenceville

■ Le Comité des loisirs de Clarenceville tiendra un brunch, le dimanche 3 octobre entre 10 et 13 heures, à la salle des loisirs. Le coût du billet est de $7 pour les adultes et de $3 pour les enfants. Il sera également possible sur place de s'inscrire ou de réserver une table pour l'Expo-artisanat qui se tiendra les 13 et 14 novembre.

Paroisse Saint-Luc

■ La Paroisse de Saint-Luc tiendra un souper paroissial le samedi 2 octobre à 18 heures à l'école Providence, 207 rue Courville. Le coût du billet est de $3 pour les adultes et de $7 pour les enfants de 6 à 12 ans. Le repas sera suivi d'une soirée dansante avec orchestre.

Diabétiques

■ Le Groupe d'entraide pour diabétique tiendra sa première rencontre le mercredi 29 septembre à 19 heures, au CLSC Vallée des Forts, 874 rue Champlain à Iberville. Les rencontres se dérouleront le dernier mercredi de chaque mois. Pour de plus amples informations, il est possible de contacter Diane Duquette au 358-2572.

Loisirs Saint-Gérard

■ L'Association des loisirs Saint-Gérard tiendra son assemblée générale annuelle, le jeudi 30 septembre, à 19h30, au chalet des loisirs du parc-école Saint-Gérard, 710 rue Dorchester à Saint-Jean. Pour information contacter le président, M. Gérard Tremblay au 348-3600.

Société d'Alzheimer

■ La Société d'Alzheimer du Haut-Richelieu tiendra un café-rencontre, le mardi 4 octobre, à 19h30, au 112 rue Saint-Jacques à Saint-Jean. La rencontre s'adresse à toutes les familles qui ont un proche atteint d'Alzheimer. À cette occasion, on présentera un vidéo intitulé «La victime cachée».

L'admission est gratuite. D'autre part, soulignons que les responsables de la Société d'Alzheimer du Haut-Richelieu sont présentement à la recherche de bénévoles. La formation et la supervision sont assurées. Les personnes intéressées doivent contacter Lucette au 347-2780.

Brunch musical

■ Le Regroupement des personnes handicapées de la région du Haut-Richelieu tiendra un brunch musical, le dimanche 3 octobre entre 10 et 14 heures, au Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord. Le coût du billet est de $7 pour les adultes et de $3 pour les enfants de 4 à 10 ans.

Il est possible de se les procurer dès maintenant dans les différentes succursales de la Banque Nationale et au Regroupement au 347-6041. Des billets seront aussi disponibles à l'entrée.

Défilé de mode

■ Plusieurs designers de la région participeront à un grand défilé de mode, le dimanche 3 octobre à 19h30 au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Le coût de l'admission est de $7.50 par personne et tous les fonds amassés lors de cette soirée seront entièrement versés à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Cercle de Fermières

■ Le Cercle de Fermières de Saint-Jean tiendra une vente bric à brac, le vendredi 1er octobre de 16 à 21 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb, 200 rue Cousins à Saint-Jean. Pour informations: 347-8007

Soins d'urgence

■ Le Service de formation en soins d'urgence tiendra les 6 et 7 octobre à Richelieu, un cours de secourisme et de réanimation cardiorespiratoire. Pour inscription ou information, composez le 1-800-265-8141.

Agoraphobes

■ Phobies-Zéro, un groupe de soutien et d'entraide pour les personnes phobiques et agoraphobes et leurs proches tiendra à compter du 7 octobre des rencontres à tous les jeudis soir, entre 19h30 et 21h30, au CLSC Vallée des Forts, 874 rue Champlain à Iberville. Les personnes intéressées peuvent maintenant se prévaloir, en tout temps, d'une ligne d'écoute sans frais. Il suffit de composer le 877-5000 d'attendre la tonalité et de composer par la suite le 922-8489.

Bénévole recherchée

■ La Ligue navale de Saint-Jean est actuellement à la recherche d'une secrétaire bénévole pour le comité des cadets de la marine. Le travail exigé ne requiert que quelques heures par semaine. Pour information, il est possible de contacter Mme Yvonne Mercier, présidente au 347-1485 ou le 347-8677.

35e groupe St-Gérard

■ Le 35e groupe St-Gérard est actuellement à la recherche de jeunes filles et garçons de 9 et 10 ans qui veulent vivre de nouvelles aventures et se faire des amis. Les rencontres se déroulent le mercredi pour les louveteaux et le jeudi pour les jeannettes. Une fin de semaine de camp en hiver et une semaine en été figurent notamment au programme des activités de l'année. Pour de plus amples informations, il est possible de contacter, Jean-Claude Boudreau au 349-3717.

SEM

■ Le Mouvement de sensibilisation à l'enfance maltraitée (SEM) tiendra son assemblée générale annuelle, le mardi 5 octobre à 19h30, au local de SEM situé au 311 rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

À cette occasion, les membres du conseil d'administration donneront un aperçu des activités réalisées l'année dernière et traceront les grandes lignes des orientations de l'organisme. Toutes les personnes intéressées par les objectifs de ce groupe sont les bienvenues à cette rencontre.

APPAM

■ L'Association des parents et amis du malade mental tiendra son prochain café-rencontre le mardi 5 octobre à 19h30, à la salle no 3 du Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean.

À cette occasion, les participants aborderont le thème des phobies avec le docteur Pierre Bleau, psychiatre. L'admission est gratuite et une collation sera servie.

Tel père, tel fille...

Les Daudelin, des maîtres du rodéo

Manon et Jean-Claude Daudelin peuvent être désignés à juste titre comme les monarques de l'équitation western au Québec. M. Daudelin a fait sa marque à titre de cavalier et aujourd'hui, il donne maintenant des cliniques un peu partout à travers le monde. Quant à Manon, elle s'illustre dans différentes compétitions, dont le fameux Stampede de Calgary et le Festival western de Saint-Tite.

Pour la famille Daudelin de Saint-Athanase, les chevaux, c'est du sérieux. Depuis une vingtaine

mario TREMBLAY

d'années, Jean-Claude Daudelin et sa fille Manon s'impliquent dans le monde de l'équitation. D'ailleurs, Jean-Claude Daudelin possède un ranch d'une trentaine de chevaux où il peut enseigner les rudiments de l'équitation. De son côté, Manon enseigne elle aussi, tout en poursuivant une fructueuse carrière de cavalière Western.

■ **Rodéo**

Malgré son jeune âge, 27 ans, Manon Daudelin pratique le rodéo de compétition depuis déjà une vingtaine d'années. Initiée par son père Jean-Claude sur la ferme familiale, Manon a vite appris les trucs du métier. À sept ans, elle apprenait la base de l'équitation et à 10 ans, elle prenait part à ses premières compétitions de style Western. Dès le début, elle s'inscrivait à des compétitions d'envergure provinciale et nationale.

Son talent lui a permis de gravir les échelons et d'être couronnée championne québécoise dans les différentes catégories auxquelles elle s'était inscrite. Mme Daudelin a aussi remporté quelques titres nationaux. C'est en course de barils que Manon se distingue davantage. «Cela prend beaucoup de dextérité et d'équilibre pour réussir dans cette compétition. Ces épreuves semblent faciles à première vue, mais cela prend beaucoup d'entraînement», dit-elle.

■ **Carrière impressionnante**

Manon Daudelin n'a pas tardé à imposer sa loi et sa feuille de route est impressionnante. En 82, elle remporta le titre canadien féminin toutes catégories. En 84, elle est consacrée Miss Rodeo à Saint-Tite tout en remportant les grands honneurs du championnat. En 86 et en 87, elle est championne du circuit professionnel de Rodeo du Québec, titre qu'elle remporta, à nouveau, en 90. Entretemps en 89, elle devenait la première Canadienne à accéder à la finale d'une importante compétition en Arkansas. Elle termina 24e parmi 609 concurrentes.

Manon Daudelin a aussi remporté plusieurs médailles au prestigieux Stampede de Calgary ainsi que plusieurs premières places au festival western de Saint-Tite.

Cette année, Manon Daudelin a terminé deuxième à Saint-Tite, la compétition la plus importante de l'Est du Canada et la deuxième plus importante au pays après Calgary. Des participants du Canada et des États-Unis y prennent part. Plus de 500 chevaux sont inscrit chaque année. En plus de la course de barils, Manon se spécialise dans l'attache de la chèvre, une compétition qu'elle a dominée à Saint-Tite.

Pour Manon Daudelin, l'équitation, c'est une passion. «C'est beaucoup grâce à mon père si je suis là aujourd'hui. Il m'a tout montré. Très jeune, il m'apprenait la façon de bien se comporter à cheval et il m'a toujours encouragé dans ce que j'ai fait». D'ailleurs, la jeune soeur de Manon, Tania, 23 ans, pratique aussi l'équitation.

■ **Course de barils**

Ici, au Québec, la plupart des cavaliers exercent ce que l'on appelle le style classique. Mais Manon, elle, se spécialise dans le style Western, tout particulièrement la course de barils fort populaire dans les différents festivals en Amérique du Nord. «Cela ne semble pas évident pour tout le monde de se lancer dans un tel genre de compétition. Mais comme j'ai suivi mon père un peu partout au Québec, j'ai appris à apprécier ce style d'épreuve. Maintenant, je ne pourrais m'en passer», explique-t-elle.

Mais Manon ne fait pas que de la compétition, bien sûr. Elle est aussi entraîneure, tout comme son père. Les deux sont chargés de cours auprès de la Fédération équestre du Québec au niveaux 1 et 2. Ils supervisent les cliniques d'évaluation et s'occupent de l'octroi des brevets d'entraîneurs. De plus, M. Daudelin a donné pas moins de 210 cliniques d'équitationà travers le monde. Ces cours intensifs sont donnés au Canada, aux États-Unis, en Allemagne et en Italie. D'ailleurs, M. Daudelin revient d'un week-end à New-York et quitte pour Boston vendredi matin.

M. Daudelin a aussi remporté plusieurs titres en tant que cavalier. Il a, entre autre, dominé le festival de Saint-Tite de 74 à 77, tout en s'imposant à plusieurs niveaux sur le circuit de rodéo du Québec. De plus, il a été choisi comme coureur-démonstrateur, par la Fédération équestre du Québec, pour le Salon du cheval en 91 et 92.

M. Daudelin est aussi propriétaire de 34 chevaux et il offre des cours de base et d'initiation en équitation à sa propriété «Le Ranch Jean-Claude Daudelin» à Saint-Athanase: «Actuellement, nous donnons de cours à tout près de 75 personnes. Nous attribuons les brevets pour les cavaliers». M. Daudelin est entraîneur depuis une vingtaine d'années, mais il travaille à son compte depuis 1978. Son ranch a d'ailleurs fait l'objet d'une série de reportage dans la plupart des magazines spécilisés au Canada anglais ainsi qu'aux États-Unis.

■ **Fin de saison**

La saison 93 des Daudelin n'est pas terminée. En fin de semaine prochaine, Manon prendra part aux finales de rodéo des championnats provinciaux à Drummondville. Ensuite, du 9 au 16 octobre, Manon et Jean-Claude participeront aux finales de la NBHA (National Barils Horse Association), compétition qui se déroule en Georgie.

C'est la première fois que cette association, nouvellement formée, tient un championnat. Cela réunira des cavaliers du Canada, des États-Unis et du Mexique. Enfin, la saison se terminera par une compétition de calibre national au parc Olympique de Montréal, du 4 au 7 novembre.

En plus d'être une cavalière hors-pair, Manon Daudelin est aussi entraîneure de niveau 1 à la Fédération équestre du Québec.

Un mariage western devant 10,000 personnes

Bien qu'elle ait connu des moments importants au cours de sa carrière, Manon Daudelin n'oublie-

mario TREMBLAY

ra pas de sitôt le dernier festival western de Saint-Tite. Et ce n'est pas à titre de cavalière qu'elle se souviendra de ces moments.

Le 11 septembre dernier en effet, Manon Daudelin se mariait devant près de 10,000 personnes, à l'extérieur, dans le cadre du festival western de Saint-Tite. La résidente de Saint-Athanase unissait, alors sa destinée à Benoît Gautier.

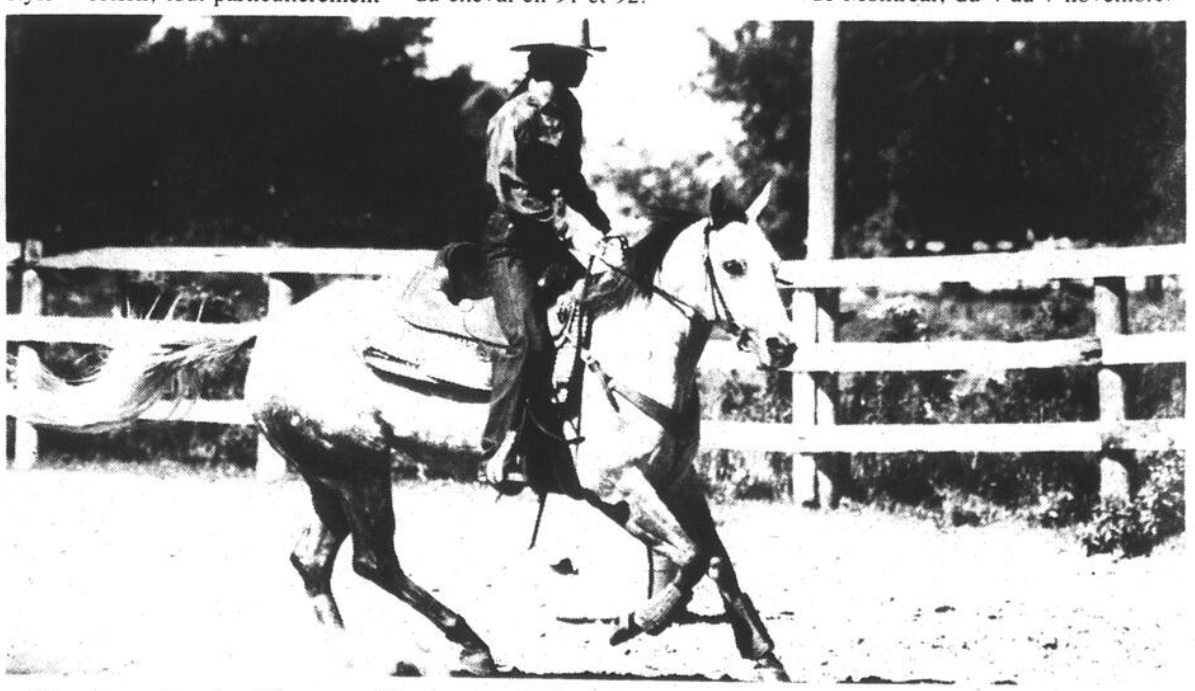
■ **En plein air**

«Nous nous sommes rencontrés à Saint-Tite puisque mon mari est aussi cavalier. Comme nous aimons tous les deux les chevaux et que Saint-Tite représentait beaucoup pour nous, nous avons convenu de nous marier lors du festival», explique la nouvelle mariée. La cérémonie s'est déroulée en plein air devant des milliers de spectateurs qui, pour la plupart, connaissent très bien Manon et Benoît.

«En 20 ans de compétitions à Saint-Tite, j'ai cotoyé à peu près tout le monde là-bas. C'est un peu comme si j'avais invité mes amis à mon mariage», raconte Manon Daudelin.

Quant à l'heureux papa, il n'était pas peu fier de sa fille. «C'est un moment extraordinaire. Voir sa fille se marier devant une telle foule, c'est très touchant», commente Jean-Claude Daudelin, encore secoué par l'émotion.

C'est une Manon Daudelin très heureuse qui s'est mariée le 11 septembre dernier lors du festival de Saint-Tite.



Depuis près de 20 ans, Manon Daudelin s'impose comme une des cavalières les plus performantes en Amérique. (Photos jacques PAUL)

Premier match des Chevaliers dimanche

«Nous visons simplement les séries»

— Jacques Chaput

Après avoir remporté le championnat de la ligue en 92-93, les Chevaliers d'Iberville doivent se contenter d'objectifs très modestes cette année. Ayant entrepris un important virage jeunesse, les dirigeants ne visent rien de plus qu'une participation aux séries éliminatoires.

mario TREMBLAY

Jacques Chaput, l'entraîneur de l'équipe, admet que la saison s'annonce comme une des plus difficiles depuis qu'il dirige l'équipe. M. Chaput rappelle qu'à sa première saison à la barre des Chevaliers, l'équipe n'avait remporté qu'un seul de ses 12 ou 13 premiers matchs.

Il espère évidemment que cela ne se répètera pas cette année, mais réalise que la saison ne sera pas de tout repos: «Avec seulement deux vétérans à la ligne bleue et près de la moitié de l'équipe formée de joueurs de première année, nous nous attendons à connaître des ratées aux cours de la saison. Toutefois, les partisans peuvent être assurés d'avoir une équipe qui travaillera d'arrache-pied match après match».

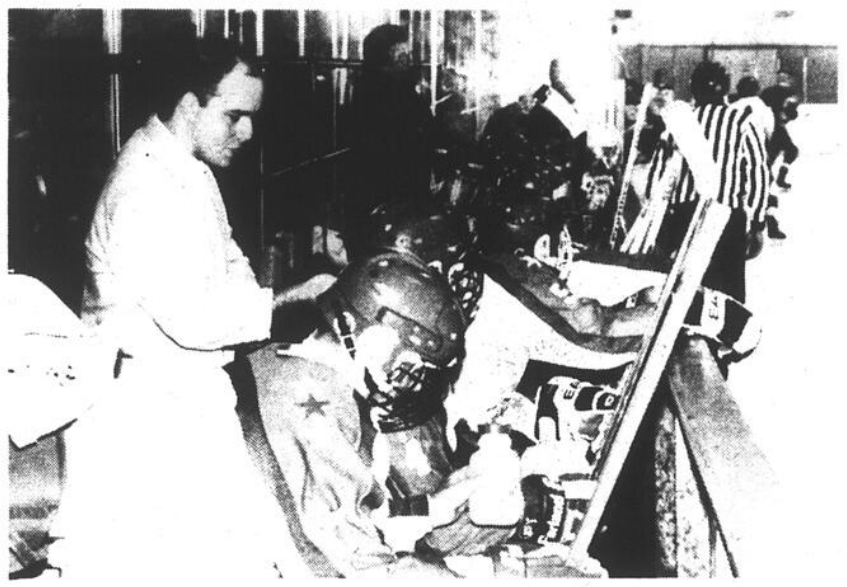
■ Présaison

Malgré un dossier de quatre victoires et cinq revers à l'entraînement, Jacques Chaput n'est pas très satisfait du rendement de sa troupe: «Il faut regarder la façon dont nous avons joué. Dans la majorité des matchs, nous avons été dominés. Mes joueurs ont fait preuve d'indiscipline à plusieurs reprises et cela est impardonnable. Cependant nous avons senti une nette progression lors des dernières parties. Espérons que c'est un signe avant-coureur pour la saison qui débute». M. Chaput croit néammoins qu'un peu de renfort ferait du bien. D'ailleurs, il prévoit l'arrivée de un ou deux joueurs d'ici la semaine prochaine.

À sa quatrième saison à la barre de l'équipe, Jacques Chaput ressent une certaine pression en raison de la jeunesse de l'équipe et des objectifs à long terme que se sont fixés les dirigeants. «Je dois former les jeunes pour l'an prochain, tout en offrant un bon spectacle dès cette année. Les championnats provinciaux sont importants pour toute l'organisation des Chevaliers et nous devons travailler en ce sens. Le plus difficile sera de former une équipe représentative dès cette année avec un plan à long terme», explique l'entraîneur.

Mais M. Chaput est loin de se considérer battu d'avance. Grand optimiste devant l'éternel, l'entraîneur des Chevaliers compte sur l'appui du public dans tout ce mouvement de rajeunissement. «Cet appui est essentiel. Nous sentons que la population est derrière nous et nous tâcherons de ne pas les décevoir». En se fixant comme seul objectif de faire les séries, les Chevaliers ne se mettent pas trop de pression sur les épaules.

Dimanche prochain, le public aura l'occasion de faire plus ample connaissance avec l'édition 1993-94 des Chevaliers. Le 3 octobre en effet, les Chevaliers entreprennent la saison en recevant la visite du Rosemère au Palladium. Pour l'occasion, la ligue junior AA de Montréal procèdera à l'ouverture de saison.



Les Chevaliers d'Iberville, qui s'attendent à une saison difficile, recevront Rosemère, dimanche, pour l'ouverture de la saison 93-94. (Photo michel LAFLAMME)

Près de la communauté

À l'aube d'une nouvelle saison la direction des Chevaliers entend poursuivre son implication sociale au sein de la communauté ibervilloise. Par exemple, les joueurs et les entraîneurs des Chevaliers sont disponibles pour aider les équipes du hockey mineur d'Iberville.

mario TREMBLAY

De plus, comme c'est leur habitude, les dirigeants de l'équipe organiseront encore plusieurs activités de promotion ou de financement. Les Chevaliers doivent évoluer avec un budget annuel de l'ordre de $50,000. Comme les revenus à la porte ne constituent qu'une infime partie du budget, les Chevaliers doivent se tourner vers les commanditaires ou encore les activités de financement pour faire leurs frais.

■ Directeurs

Les Chevaliers comptent, cette année, sur un nouveau président en la personne de Marcel Quintin. Il succède à Guy Doucet qui demeure toujours dans l'organisation à titre de vice-président. Jean Deslauriers continue d'agir comme trésorier alors que Linda Tétreault est la secrétaire du bureau de direction. Germain Bonneau, Denis Roy, André Provost, Raymond Daneau, Luc Sainte-Marie et Pierre Bissonnette agissent comme directeurs alors que Romuald Miclette s'occupe du recrutement.

Tous se sont donnés comme mission la rentabilité des Chevaliers, tout en offrant aux jeunes de 17 à 20 ans une occasion de poursuivre leur carrière au hockey. Guy Doucet souligne d'ailleurs que depuis l'arrivée des Chevaliers il y a cinq ans, plusieurs joueurs ont pu bénéficier d'essais ou obtenir des postes au sein d'équipes de calibre supérieur. C'est la preuve, juge-t-il, que l'organisation ibervilloise a les compétences voulues pour former des joueurs.

M. Doucet précise que c'est tout à l'honneur de Jacques Chaput et de son équipe qui travaillent continuellement pour le bien des Chevaliers. La compétence du personnel d'entraîneurs permet justement aux administrateurs de se concentrer à leurs tâches premières plutôt que de vouloir jouer à l'entraîneur. «Les Chevaliers ont de bons hommes de hockey en place et ils font admirablement bien leur travail. Mon travail, ainsi que celui des autres membres de la direction, c'est de faire en sorte qu'il y ait de l'eau au moulin», fait valoir Guy Doucet en terminant.

5e Salon de la motoneige

L'Association touristique des motoneigistes du Richelieu organise, du 1er au 3 octobre, son 5e Salon de la motoneige. L'évènement aura lieu à l'érablière Le Rossignol de Sainte-Julie.

mario TREMBLAY

Ce salon réunira tous les intervenants offrant des services aux fervents de la motoneige et vise à les informer sur toutes les facettes de cette activité de plein air. Il y aura en tout une vingtaine de kiosques regroupant des manufacturiers de motoneige, des compagnies d'assurances, des commerces en modification de moteurs, d'emblèmes, de trophées et de système d'alarme pour motoneiges.

Les gens pourront aussi se procurer des vêtements et des accessoires de motoneiges. L'exposition se tiendra le vendredi 1er octobre, de 17 à 22 heures; le samedi 2 octobre, de 13 à 22 heures; le dimanche 3 octobre, de 11 à 17 heures. L'Associtaion touristique des motoneigistes du Richelieu regroupe 13 clubs de motoneiges.

L'A.T.M.R.
vous invite au
5e SALON DE LA MOTONEIGE

Organisé par L'Association Touristique des Motoneigistes du Haut-Richelieu

LES 1IR, 2 ET 3 OCTOBRE 1993

▲ Vendredi: 17 h à 23 h
▲ Samedi: 10 h à 22 h
▲ Dimanche: 10 h à 17 h

EXPOSITION DE 4 FABRICANTS

En collaboration avec les représentants de la Région Motoneiges et kiosques divers

PARADE DE MODE
LIEU: Érablière le Rossignol
Sainte-Julie
(Autoroute 20, sortie 105)
Tél.: (514) 649-2020
Responsable: Richard Decelles (514) 346-7195
PRIX D'ENTRÉE: 5$ (15 ans et moins gratuit)

152977-3-1

SUBARU NOUVEAU! 93

OPÉRATION LIQUIDATION SUBARU 93

Il reste moins de 15 jours pour mettre la main sur une Subaru 1993 à prix de liquidation

Berline IMPREZA

Imaginez les prix les plus bas jamais vus pour des Subaru 1993
Ne laissez pas quelqu'un d'autre partir avec la vôtre

IL ne reste plus que...

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

Claude Côté, propr. - Alain Dumesnil, repr.

SUBARU ST-JEAN
450, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6555

QUALITÉ JAPONAISE À PRIX SUBARU!

Un victoire et une défaite pour les Lynx

L'offensive reprend des couleurs

L'attaque des Lynx a finalement donné signe de vie en fin de semaine dernière. Samuel Groleau a notamment fait sentir sa présence en participant à la moitié des buts des siens... sans en compter un seul. Malgré tout, les Johannais n'ont pu faire mieux qu'une victoire en deux matchs.

mario TREMBLAY

L'attaque s'est Lynx s'est réveillée vendredi dernier à Victoriaville. C'est le gardien Patrick Charbonneau qui en a été la victime, alors que les Johannais ont inscrit pas moins de neuf buts dans une victoire de 9-7. Mais ce n'est pas tous les jours fête. Le lendemain soir, au Colisée Isabelle-Brasseur, les Lynx ont en effet été vaincus 4-3 par le Collège Français de Verdun.

■ **Les chances**

Lors de la partie contre Verdun, le gardien Phillippe de Rouville a prouvé encore une fois qu'il était un des meilleurs gardiens du circuit en repoussant 34 lancers. Norman Flynn, l'entraîneur des Lynx, a d'ailleurs louangé le gardien adverse après le match: «Il nous a battus à lui seul. Nous avons dominé le Collège Français dans tous les aspects du jeu. Nous avons eu plusieurs chances de marquer, mais nous n'avons pu en profiter».

À Victoriaville cependant, des chances, les Lynx en ont eu. Saint-Jean a dirigé 46 lancers contre Patrick Charbonneau alors que le duo Théodore-Rodrique n'a eu à faire face qu'à 22 lancers. À son deuxième départ avec les Lynx cette saison, Martin Rodrigue a éprouvé toutes sortes de difficultés et il a laissé sa place à José Théodore après le troisème but des Tigres, en 2e période, marqué à leur huitième tir seulement.

«Le match ne s'est définitivement pas gagné devant le filet. Nos gardiens ont connus une longue soirée vendredi. Par contre, José a connu un bon match contre Verdun samedi», explique Norman Flynn.

Notons au passage que malgré la dégelée des Tigres, le gardien originaire de Saint-Jacques-Le Mineur, Patrick Charbonneau, a été spectaculaire devant la cage des siens. Il a repoussée plusieurs attaques des Lynx et frustré Samuel Groleau, toujours en quête de son premier but de la saison, à quelques reprises. Cependant, M. Groleau a connu un fort match en récoltant trois mentions d'assistances.

À son retour du camp des Devils du New Jersey, le centre Steve Brûlé s'est immédiatement imposé en marquant ses deux premiers buts de la saison en plus d'en préparer deux autres. Jimmy Provencher a lui aussi connu une bonne soirée avec deux buts et une passe. Jan Melicerchik a aussi participé à ce festival offensif avec deux passes.

■ **Groleau**

Le lendemain soir, Samuel Groleau a continué son bon travail en préparant les trois buts des Lynx dans la défaite face à Verdun. Morin, Brûlé et Barbeau ont marqué dans ce match. Jusqu'à maintenant, M. Groleau a récolté 15 mentions d'assistances et ce, sans marquer une seule fois.

Norman Flynn trouve la situation pour le moins cocasse: «Samuel devrait en principe être notre meilleur buteur. Qu'il n'ait aucun but après sept matchs est quelque peu décevant, c'est vrai. Par contre, peut-on blâmer quelqu'un qui a participé à plus de 50% des buts de son équipe?». En somme, M. Flynn se dit très satisfait du rendement de son joueur étoile puisque les chances de marquer sont là. C'est une question de temps, dit-il, avant de le voir trouver le fond du filet.

■ **Complet**

Avec les retours de Steve Brûlé et de Brian Casey des camps professionnels et la réapparition de Martin Lamarche dont la suspension prendra fin vendredi, les Lynx présenteront une formation complète pour la première fois de la saison.

C'est à ce moment que Norman Flynn pourra vraiment évaluer la qualité de son équipe: «C'est sûr que nous n'étions pas la seule équipe à avoir perdu des joueurs en début de saison. Mais commme nous n'avions pas beaucoup de vétérans en uniforme, il était difficile de bien se positionner par rapport aux autres équipes. Depuis le retour de Traverse, de Brûlé et de Provencher, pour ne nommer que ceux-là, notre équipe joue beaucoup mieux. Dès vendredi, avec le retour de Lamarche, nous serons en mesure de jouer comme les Lynx sont capables de le faire».

L'entraîneur des Lynx a d'ailleurs répété que ce lent début de saison ne l'inquiétait pas du tout, compte tenu de l'absence de gros canons depuis le début du calendrier.

■ **Doig**

Malgré certains murmures qui commencent à se faire entendre dans la foule, Norman Flynn se dit très satisfait du travail de son premier choix, le défenseur Jason Doig. «Jason nous donne vraiment ce que nous attendions de lui. Il est bon offensivement, s'implique physiquement et se débrouille très bien défensivement. Il doit améliorer certains aspects de son jeu, son coup de patin et la vélocité de son lancer notamment, mais dans l'enemble, il connaît un très bon début de saison», révèle l'entraîneur.

Sans avoir marqué un seul but encore, Samuel Groleau domine la colonne des marqueurs de son équipe avec 15 points. Il a participé à plus de 50% des buts des Lynx depuis le début du calendrier.

M. Flynn n'est pas aussi fier du rendement du Napiervillois Patrick Charbonneau en ce début de campagne: «Patrick peut nous en donner plus, c'est sûr. Il commet plusieurs erreurs. Il semble manquer de confiance. La blessure qu'il a subi au début du camp d'entraînement semble lui avoir nui quelque peu. Mais on de doit pas lancer la serviette dans son cas. C'est un joueur qui nous a prouvé son utilité l'an dernier et qui peut nous rendre service. Il s'agit qu'il reprenne confiance et tout reviendra à la normale».

■ **À venir**

Les Lynx auront une semaine passablement chargé. Vendredi, la troupe de Norman Flynn recevra le Titan de Laval. Dimanche, les Lynx traverseront le Parc des Laurentides pour affronter les Saguenéens à Chicoutimi et mardi, au Colisée Isabelle-Brasseur, les Olympiques de Hull, sans Martin Gendron et Sébastien Bordeleau, seront les visiteurs.

Pressenti pour diriger l'Équipe Québec Midget

Flynn hésite un peu

mario TREMBLAY

Norman Flynn pourrait devenir le prochain entraîneur d'Equipe Québec Midget 94. M. Flynn étudie actuellement l'offre qu'on lui a faite il y a déjà quelques semaines. L'entraîneur des Lynx veut s'assurer de l'implication que cela occasionne avant de donner une réponse définitive.

S'il accepte, M. Flynn dirigera l'Équipe Québec Midget 94 qui participera au cinquième championnat mondial des moins de 17 ans à Amos, en Abitibi, du 30 décembre au 6 janvier. Il succèderait, ainsi, à Bob Hartley.

■ **Prestigieux**

Cependant M. Flynn est conscient de la somme de travail que ce poste amène: «Il faut prendre en considération tout le travail de dépistage à faire avant le championnat. J'ai demandé à ce que l'on me fournisse, une liste détaillée de l'horaire et de la charge de travail qu'un tel poste exige. Par la suite, je serai en mesure d'accepter ou non cette responsabilité».

D'un autre côté, Norman Flynn sait que ce poste est important et prestigieux et il aimerait bien pouvoir l'accepter. Mais il ne veut pas le faire au détriment des Lynx. «La première fois qu'on m'a offert le poste, Georges Marien était encore avec l'équipe. À l'époque, il m'aurait été plus facile d'accepter. Maintenant, il faut m'assurer que le travail à Saint-Jean se fasse bien avant d'accepter d'autres défis».

Norman Flynn est le candidat numéro 1 au poste d'entraîneur-chef d'Equipe Québec Midget

C'est Gaétan Robitaille, un ancien de l'organisation des Lynx (il fut adjoint de Richard Liboiron), qui est responsable de ce dossier pour la Fédération de hockey sur glace du Québec. C'est lui qui a proposé le job à Norman Flynn.

■ **Expérience**

Norman Flynn représente pour plusieurs un excellent candidat. Entraîneur dans la LHJMQ depuis cinq ans, il a connu, en 92, du succès comme entraîneur-associé avec l'équipe nationale des moins de 17 ans qui a remporté la médaille d'or lors d'un tournoi estival au Japon. Cette expérience avait beaucoup plu à M. Flynn et il aimerait bien répéter l'aventure cette année.

cinq ans, il a connu, en 92, du succès comme entraîneur-associé avec l'équipe nationale des moins de 17 ans qui a remporté la médaille d'or lors d'un tournoi estival au Japon. Cette expérience avait beaucoup plu à M. Flynn et il aimerait bien répéter l'aventure cette année.

Côté familial, il n'y a pas de problèmes, semble t-il, puisqu'il sera à la maison pour la fête de Noël. En plus, les Lynx ne joueront qu'un match durant son absence, soit celui du 4 janvier, à Saint-Jean, face à Saint-Hyacinthe. Mais comme cela correspond aussi à la dernière période de transaction dans la LHJMQ, la décision devient encore plus difficile à prendre.

Norman Flynn a jusqu'à la semaine prochaine, au plus tard, pour faire connaître ses intentions.

par la bande

Brian Casey n'aura fait que passer au camp du Providence dans la ligue américaine. En fait, il n' y aura été qu'une seule semaine ne prenant part qu'à quelques exercises. Avec les nombreux retranchements effectués par les Bruins de Boston aux cours des derniers jours, il devenait évident que M. Casey n'aurait que peu de chance de se faire valoir.

***

Claude Carrier, le recruteur des Devils au Québec, ne tarit pas d'éloges à l'endroit de Steve Brûlé et de Jimmy Provencher qui ont impressionné au camp du New Jersey: «Ces deux joueurs ont un talent exceptionnel. Ils l'ont démontré dès le début du camp et ils n'ont pas décu la direction de l'équipe. Ils sont parmi nos plus beaux espoirs».

***

Roni Valenti continue d'être une déception avec les Lynx. Malgré le message lancé par son entraîneur la semaine dernière, Valenti n'a pas semblé apporter plus de consistance dans son jeu. En voilà un qui devra en montrer davantage s'il désire demeurer à Saint-Jean.

***

Les Foreurs de Val d'Or ont offert le défenseur Eddy Gervais aux Lynx. Norman Flynn n'a pas l'intention de répondre à l'offre des Foreurs, bien que Gervais soit considéré comme un très bon défenseur: «Nous avons actuellement sept défenseurs capables de jouer régulièrement dans la LHJMQ. Gervais est intéressant, certes, mais ce n'est pas à la défensive que nous éprouvons des problèmes. Si un bon attaquant devenait disponible, nous écouterions peut-être».

***

C'est vendredi prochain que la direction des Lynx procèdera au tirage des prix reliés à la vente des billets de saison de l'équipe. Tous ceux et celles qui se sont procurés leur abonnement avant le début septembre sont admissible au tirage.

Entre autre, on attribuera un bon d'achat de $500, gracieuseté de Sears.

***

Seulement 1,015 spectateurs ont assistés, samedi, au match Lynx-Collège Français à Saint-Jean. Une foule décevante, considérant le fait que Verdun représente une bonne équipe et que les Lynx visent une nouvelle clientèle avec les matchs du samedi soir.

***

Maintenant qu'il compte sur son personnel complet, Norman Flynn peut présenter des trios plus stables. Au cours des deux derniers matchs, M. Flynn a évolué avec les unités suivantes: Brûlé-Groleau-Morin, Melicerchik-Provencher-Richard, Houde-Lajeunesse-Valenti, Michaud-Lamoureux-Laraque.

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la semaine des Patriotes.

■ **Vendredi, 24 septembre**

Champlain vs Patriotes

Atome BB:	1 à 1
Pee-Wee BB:	1 à 6
Bantam BB:	1 à 1
Midget BB:	3 à 3

■ **Samedi, 25 septembre**

Salaberry vs Patriotes

Atome AA:	1 à 2
Pee-Wee AA:	5 à 2
Bantam AA:	2 à 1
Midget AA:	1 à 3

■ **Dimanche, 26 septembre**

Mariniers vs Patriotes

Atome BB:	2 à 1
Pee-Wee BB:	1 à 3
Bantam BB:	1 à 8
Midget BB:	3 à 0

Patriotes vs Mariniers

Atome AA:	8 à 1
Pee-Wee AA:	3 à 7
Bantam AA:	3 à 0

■ **À venir**

Le samedi 2 octobre les Patriotes «AA» reçoivent la visite de Bois-Francs (Victoriaville) au Colisée à compter de 13h30. Le même jour, les Patriotes «BB» sont aussi en action, mais à Verennes, où ils affrontent les Élites du Richelieu à compter de 18 heures.

Le dimanche 3 octobre, les Patriotes «BB» reçoivent les Étoiles du Saint-Laurent, à l'aréna Louis-Cyr de Napierville, à compter de 10 heures.

La rentrée du junior A

La première saison des Lynx de Saint-Jean junior A s'amorcera dimanche, à 21 heures, au Colisée Isabelle-Brasseur. L'entraîneur Robert Lemay révèle que les dirigeants ont opté pour la jeunesse lors de la formation de l'équipe, ce qui veut dire que les partisans devront se montrer patients au départ.

mario TREMBLAY

Évidemment, comme toute nouvelle équipe, Saint-Jean devra passer par une période d'adaptation. «26 joueurs se sont présentés à notre camp d'entraînement et la plupart d'entre eux en sont à leur première ou deuxième année d'admissibilité dans la catégorie junior. Nous avons donc opté pour la jeunesse dès notre première saison», explique Robert Lemay.

Ce dernier est conscient de la difficulté qui l'attend dès cette saison. Mais il croit que Saint-Jean sera quand même en mesure d'offrir un bon spectacle: «Nous n'avons gagné aucun de nos quatre matchs présaison, soutirant un match nul. Cependant, chacun des matchs étaient serrés, ce qui nous donne un élan d'optimisme pour notre première saison».

■ **Hockey mineur**

Robert Lemay souhaite que le public adoptera le junior A. D'ailleurs, M. Lemay fait remarquer que la majorité de l'équipe est formé de joueurs de Saint-Jean. «Un règlement de la ligue limite à un maximum de deux le nombre de joueurs qui proviennent de l'extérieur du hockey mineur de la ville en question. Nous comptrons cette année sur deux joueurs provenant d'Iberville, mais le reste de notre formation est un produit du hockey mineur de Saint-Jean».

Parmi les joueurs qui porteront l'uniforme des Lynx junior A cette année, on retrouve Sylvain Jeannotte, un produit des Patriotes Midget AA et Alexandre Blais, des Patriotes midget BB. Anik Bouchard, retranché par les Chevaliers d'Iberville, fera aussi partie de l'équipe. De plus, un seul joueur de 20 ans sera de l'alignement des Lynx cette saison, soit le gardien Claude Massé.

■ **Anciens Lynx**

La nouvelle équipe johannaise s'identifiera aux anciennes couleurs des Lynx de la LHJMQ: «Nous avions discuté de cela avec Georges Marien à l'époque et il avait accepté l'idée. Il nous a d'ailleurs vendu les anciens chandails de l'équipe à un prix très réduit et nous le remercions», souligne M. Lemay.

Concernant le calendrier de la Ligue junior A de Montréal, il comprend 26 matchs. Les Lynx joueront la majorité de ces matchs, neuf, les mardis soirs. Les quatres autres rencontres locales seront jouées le dimanche soir. Le public est admis tout à fait gratuitement à ces rencontres.

Premier à Detroit

Le marcheur Pascal Pedneault de Marieville a terminé premier, chez les séniors, lors du 10 kilomètres de Détroit avec un chrono de 44 min 55 s. C'était non seulement une nouvelle marque personnelle pour M. Pedeneault, mais il a aussi abaissé le record de la compétition qui était de 46 min 3 s. Cette marque était vieille de sept ans. (Photo françois LABBÉ)

SUPER SPÉCIAUX CHASSE
POUR LA VISÉE JUSTE

BROWNING

«Browning»
B.P.S. calibre 12
Canon 28 ou 30 po
Super spécial 399,95$

«Browning»
B.P.S. calibre 10
Fini bois ou «stalker»
685$

Remington «Mountain Rifle»
«Mountain Rifle»
Calibre 30-00 ou 270
499$

Remington 552 Viper
Voyez la nouvelle carabine calibre 22
Modèle 552 «Viper»
159$

Fusil un coup «Stoeger IGA SB»
Calibre 12 ou 20
Super spécial 89,95$

Télescope «Trophy» BUSHNELL Trophy™
3 x 9 x 40
189$

Télescope «Tasco»
3 x 9 x 32
99$

Londero Sport
949, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près rue Grand-Bernier)

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: fermé

ACHAT ET VENTE 347-5257 PLAN DE MISE DE CÔTÉ
Achat, vente et réparation des armes

SUZUKI SWIFT GLX 1993

Le luxe à très bas prix!

SPACIEUSE ÉLÉGANTE TOUTE ÉQUIPÉE

À partir de 10 995$*

- Radio AM/FM cassette
- Servofreins
- Servodirection
- Manuel 5 vitesses
- Enjoliveurs de roues
- 4 cylindres 1,6 litre, 16 valves

SUZUKI Ça tourne bien

* T.T.P. en sus. Rabais inclus. L'illustration peut différer.

LIQUIDATION DES SUZUKI 1993 EN INVENTAIRE

Système d'alarme ultra perfectionné
Dépannage routier

GRATUITS
RABAIS DE 1 000$
OU
CLIMATISEUR
OU
ENSEMBLE DE JUPES

Garantie de 3 ans/80000 km pare-chocs à pare-chocs sans franchise

AUT-RICHELIEU SUZUKI ST-JEAN PQ
370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4222

Football scolaire

Obélix et Patriotes toujours invaincus

Les Obélix de Saint-Jean ont disputé leur meilleur match de la saison pour disposer de l'école Jacques-Rousseau 27-20. Les Johannais restent donc invaincus au football scolaire juvénile. Dans la catégorie cadet, les Patriotes de Bouthillier ont aussi préserver leur fiche parfaite.

Les Obélix ont rapidement pris les devants 21-0 en première demie en inscrivant trois touchés. En avant

mario TREMBLAY

27-6 au troisième quart, l'entraîneur des Obélix Martin Haines en a profité pour faire jouer de nombreuses recrues et réservistes, ce qui a permis à Longueuil de revenir quelque peu de l'arrière. Cependant, les Obélix, avec le retour de leurs réguliers en fin de match, ont fermé la porte.

■ Enfin satisfait

Même si le pointage indique un match serré, il n'en fut rien, selon Martin Haines: «Nous avons joué notre meilleur match de la saison. Si nous n'avions pas utilisé autant de recrues en fin de match, le résultat aurait été différent».

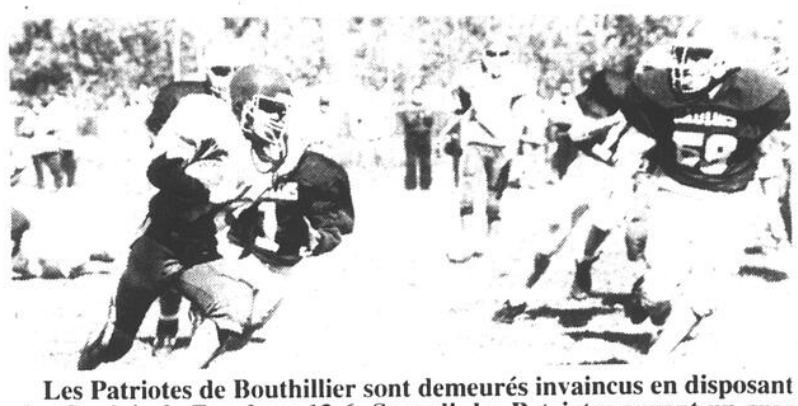
Malgré un dossier parfait de trois victoires aucune défaite, M. Haines ne peut pas dire qu'il était entièrement satisfait du travail de son équipe. «Contre Iberville et Gérard-Filion, nous n'avions pas joué de bons matchs. Contre les Oursons, particulièrement, nous aurions pu perdre ce match-là. Cette victoire contre Jacques-Rousseau est de loin la plus convaincante et j'en suis très content», affirme M. Haines.

La semaine prochaine, les Obélix auront un sérieux test alors qu'ils affronteront les Astérix de Farnham. La troupe de Ross Lemke a facilement vaincu Châteauguay Valley 24-7, samedi dernier, pour signer une première victoire en deux rencontres. Le match fut axé sur le jeu au sol en raison des forts vents. Ce sont d'ailleurs les porteurs de ballon qui se sont distingués dans cette rencontre. Mario Labrecque a réussi deux touchés et Eric Duhamel un. Les Astérix ne menaient que 8-7 à la demie et c'est en deuxième demie que la sauce s'est gâtée pour Ormstown. D'ailleurs, Farnham a utilisé plusieurs recrues en fin de match.

■ Cadets

Chez les cadets, les Aztèques de Marquerite-Bourgeoys ont défait les Ducs de Marchand 48-25. Les Ducs essuyaient ainsi un troisième revers en autant de matchs alors que les Aztèques remportaient une première victoire. Selon Jacques Brisson, l'entraîneur des Aztèques, le résultat n'indique pas vraiment l'allure de la rencontre: «Les Ducs nous ont menés au bout de notre potentiel. Nous ne menions que 28-25 avec huit minutes à faire au match. Nous avons profité de quelques erreurs des Ducs pour inscrire trois touchés en fin de match».

Dans un autre duel intéressant, les Patriotes de Bouthillier ont eu raison des Gaulois de Farnham 13-6. Les Patriotes sont deux en deux depuis le début de la saison alors que Farnham subissait une première défaite après deux victoires. Finalement, les Vikings de Marcel-Landry ont subi une dégelée de 30-6 face à l'école J.H. Leclerc. Les Vikings sont toujours en quête d'une première victoire après trois revers.



Les Patriotes de Bouthillier sont demeurés invaincus en disposant des Gaulois de Farnham 13-6. Samedi, les Patriotes auront un gros match à jouer en affrontant J.-H.-Leclerc. (Photo françois LABBÉ)

■ À surveiller

En fin de semaine, à surveiller, chez les juvéniles, le duel Obélix-Astérix à Farnham samedi, à 13 h 30. De plus, après ce match, on formera le premier conseil d'administration de la corporation des anciens Astérix et Gaulois. Les anciens footballeur de Farnham sont invités à s'y joindre.

Aussi,les Oursons d'Iberville recevront Gérard-Filion à la même heure.

Chez les cadets, les Aztèques de Marquerite-Bourgeoys affronteront les Oursons d'Iberville. Le match sera présenté à la polyvalente Marcel-Landry samedi dès 10 heures. Pendant ce temps, au cégep de Saint-Jean, les Ducs de Marchand accueuilleront l'école Jacques-Rousseau et finalement, les Patriotes de Bouthillier seront opposés à l'école J.H. Leclerc, match qui mettra aux prises les seules équipes invaincus du circuit.

Le CMR perd 43-26 à Québec

Une première demie néfaste

Les Remparts du Collège militaire de Saint-Jean ont frappé un noeud samedi dernier. La

mario TREMBLAY

troupe d'Alain Groleau s'est en effet butée à une puissante formation, le Séminaire de Québec. Les élèves-officiers se sont inclinés par la marque de 43-26. Pour le CMR, il s'agissait d'une deuxième défaite en quatre matchs.

C'est en première demie que le match s'est joué. Québec a inscrit 22 points sans riposte pour prendre une avance de 22-0.

Alain Groleau, l'entraîneur des Remparts, a dû apporter des ajustements à la mi-temps afin de replacer son équipe: «Nous avons commis quelques erreurs défensives en première demie. Après le premier touché de Québec, nous avons relâché quelque peu. Nous avons été incapables de nous ajuster avant le début du troisième quart».

■ Signes encourageants

M. Groleau souligne que le point saillant du match est survenu en tout début de rencontre alors qu'à la porte des buts du Québec, les Remparts ont été interceptés. Lors de la série de jeux suivants, Québec a inscrit son premier touché. C'est là, selon Groleau, que le match s'est joué.

Les Remparts sont sortis forts en deuxième demie, offrant du jeu plus constant en général. D'ailleurs, les militaires ont dominé aux points la deuxième demie. «Nous avons vu des choses encourageantes en deuxième demie. Nous avons pu nous ajuster et ainsi, offrir du meilleur jeu. Je suis content du travail que nous avons fait en deuxième partie de rencontre», souligne Alain Groleau. Les Remparts ont d'ailleurs dominé Québec dans les airs avec des gains de 290 verges.

Même si son équipe aurait pu mieux jouer, en première demie surtout, Alain Groleau admet que le Séminaire de Québec représente toute une machine de football: «Québec et Trois-Rivières sont d'excellentes équipes de football. Nos performances contre ces équipes sont quand même significatives puisque malgré nos défaites, nous avons pu rivaliser avec elles».

L'entraîneur des Remparts sait qu'il devra apporter des correctifs à sa défensive pour pouvoir offrir une meilleure opposition. «Samedi, nous avions trois nouveaux joueurs qui n'avaient jamais joué au football. C'est normal que ces joueurs commettent des erreurs. Il s'agit de bien les encadrer et d'être patient», laisse entendre l'entraîneur.

■ À venir

Les Remparts disputeront leur prochain match dimanche, à Sherbrooke. Cette dernière formation en arrache énormément, ayant perdu ses quatre premiers matchs. Alain Groleau en profitera, dit-il, pour faire jouer plusieurs recrues.

Une victoire du CMR lui permettrait de jouer de nouveau pour .500 et dêtre au plus fort de la course pour la troisième place de la division des Cantons de l'Est.

Les Géants dans la division métropolitaine

Les amateurs de football sont perplexes

Les Géants de Saint-Jean connaissent un excellent début de saison dans la Ligue de football collégial AA. La troupe de Marquis Bourque a remporté trois victoires à ses trois premiers matchs. Chiffres encore plus révélateurs, les Géants ont inscrit 147 points et en ont concédé seulement neuf.

Édouard-Montpetit, Bois-De-Boulogne et Saint—Laurent ont tour à tour été les victimes des Géants.

mario TREMBLAY

Force est d'admettre que ces trois équipes ne représentent pas des puissances au football collégial, ce qui n'enlève rien au mérite des champions du Bol d'Or.

Toutefois, la présence des Géants dans la division montréalaise laisse plusieurs amateurs de football songeurs. Ces derniers s'interrogent sur l'intérêt qu'ont les Géants à jouer dans cette division alors qu'ils auraient pu affronter des équipes comme Trois-Rivières, Québec ou le CMR dans la division des Cantons de l'Est, où les Johannais évoluaient d'ailleurs l'an dernier.

■ Pas le choix

Michel Choquette, porte-parole des Géants, précise d'abord que cette décision relève du service des Sports du cégep et non de la Corporation des Géants. M. Choquette ajoute cependant que le service des Sports n'avait pas tellement le choix.

«Du point de vue strictement football, il aurait été plus intéressant de jouer dans la division des Cantons de l'Est. Nous avons créé d'intéressantes rivalités par le passé avec Trois-Rivières et Québec, notamment, sans compter la rivalité naturelle avec le CMR. Cependant, la décision des quatre équipes montréalaises de ne pas jouer contre les équipes de l'extérieur à compliqué un peu les choses», explique M. Choquette.

Les équipes montréalaises en effet, ne veulent pas payer les dépenses pour un match disputé à l'extérieur, mais sont prêtes à jouer avec les équipes de la Montérégie en raison de leur proximité. C'est ainsi que les quatre équipes de la Montérégie, dont font partie les Géants et le CMR, ont été invitées à se joindre à cette division, tout en se gardant le droit de changer de section.

Le hic dans la division des Cantons de l'Est, ce sont les coûts élevés de transport. Des matchs à Alma ou à Jonquière, par exemple, entraînent des dépenses importantes. «Notre budget d'opération est de $30,000. L'an dernier, notre match à Jonquière nous à couté $3,000. Il aurait été impensable pour nous de prévoir deux matchs à Jonquière et Alma. Cela aurait pris 20% de notre budget total», fait savoir Michel Choquette.

■ Moyens

Michel Choquette indique que les Géants doivent vivre selon leurs moyens: «Quand nous aurons trouvé le moyen d'avoir un budget de $40 000, nous serons en mesure de mieux déterminer nos besoins en matière de compétition. Mais en ce moment, cela nous est difficile».

Pour le CMR, dit-il, cela ne cause pas de problèmes puisqu'il peuvent coucher à la base de Valcartier, sans frais, avant d'arriver à Jonquière ou à Alma. Mais pour nous, il était plus avantageux de jouer dans la division montréalaise que dans celle des Cantons de l'Est. Cependant, M. Choquette révèle que si les équipes de Montréal avaient accepté de collaborer, on aurait pu élaborer un calendrier plus équilibré, ce qui aurait permis un match contre Trois-Rivières ou Québec au cours de la saison.

Des pressions ont été faites, semble t-il, pour forcer les équipes montréalaises à changer d'idée mais en vain. Soulignons, aussi, que depuis un an ou deux, un protocole de service a été signé entre les régions de Montréal, Laval et de la Montérégie en ce qui attrait aux services sportifs. Cela signifie, entre autre, que les équipes collégiales acceptent d'évoluer à l'intérieur du même circuit ce qui complique la tâche des Géants au football.

■ Calibre

Michel Choquette reconnait que les matchs contre Québec, Trois-Rivières ou le CMR ont toujours fait saliver les amateurs de football. Par contre, il croit que la division montréalaise est sous-évaluée: «Il ne faut pas se fier à nos trois premiers matchs pour juger de la qualité de notre division. Nous affronterons prochainement des équipes de premier plan comme Valleyfield, Maissonneuve et le Collège Français».

M. Choquette met aussi en relief que dans l'autre division, des équipes comme Alma et Sherbrooke, cette année, ne font guère mieux que Bois-De-Boulogne ou Saint-Laurent. «Je crois que les deux divisions offrent des équipes d'égales valeures», affirme M. Choquette qui reconnaît néanmoins que les Géants n'ont pas été gâtés par le tirage au sort qui a désigné Bois-de-Boulogne et Saint-Laurent comme leurs deux derniers adversaires de la saison.

Le prochain match des Géants se déroulera dimanche, à Saint-Jean. Les Phalanges de Valleyfield, qui ont fiche d'une victoire et une défaite, seront les visiteurs. La partie commencera à 13 heures.

Très bonne année pour le SJO

L'athlétisme est en très bonne santé

Le bilan est simple au Saint-Jean Olympique (SJO). L'année 93 aura été une des plus fructueuses de son histoire. Que ce soit aux Jeux du Québec, aux Jeux du Canada, aux championnats canadiens ou encore, aux Jeux de la Légion canadienne, les athlètes d'ici ont récolté plus que leur part de médailles.

mario TREMBLAY

Ces performances ne sont pas sans réjouir Hélène Larose, l'entraîneure-chef du SJO: «Les résultats de la saison vont au-delà de nos espérences. Nos athlètes avaient beaucoup de potentiel et ils ont progressé de très belle façon. Plusieurs d'entre-eux ont signé leurs meilleures performances à vie. Ils ne sont d'ailleurs pas étrangers aux succès de la région et du Québec, cette année, en athlétisme».

Mme Larose rappelle que la délégation de la Rive-Sud, gagnante de la médaille d'or aux Jeux du Québec, était composé de 50% d'athlètes du SJO. En plus, Pascal Pedneault, avec une médaille d'argent en marche aux Jeux du Canada, a aidé le Québec à devancer l'Ontario pour la première fois dans l'histoire de ces Jeux en athlétisme.

■ **Environnement**

Hélène Larose note que ces performances relevées ne sont pas dûes au hasard: «Les athlètes du SJO sont mieux entourés que jamais. Plusieurs membres du Club viennent nous donner un coup de main pour l'entraînement des plus jeunes. C'est le cas de Serge Leduc, ancien entraîneur au SJO, qui est venu aider au cours de l'été. Éric Beaudry au saut, André Couture aux lancers, Pascal Pedneault pour la marche, Dominic Saint-Jean en sprint et Éric Circé pour les techniques de haies ont consacré du temps aux plus jeunes.

«Lyne Dextradeur nous donne également une aide précieuse. Tous cela nous permet de bien encadrer nos jeunes qui peuvent profiter de judicieux conseils. Comme ces athlètes aguerris sont à la recherche de l'excellence, cela se reflète sur nos jeunes. Les résultats ont été probants».

Un autre facteur important, selon Hélène Larose, c'est que le SJO ne repose plus uniquement sur ses épaules. «L'athlétisme, pour différentes raisons, est une discipline de plus en plus connue et appréciée. Nous pouvons compter sur un plus grand nombre d'intervenants pour aider nos jeunes. Cela nous permet d'axer davantage sur la formation. Nous remarquons aussi que le bassin d'athlètes s'accentue et que le Haut-Richelieu regorge de talent». En 1993, le SJO comptait 45 membres, une très bonne année, selon Mme Larose.

■ **Objectifs**

À la suite du succès remporté par le SJO en 93, les objectifs pour 94 doivent se situer à un niveau très élevé. Hélène Larose espère conserver le dynamisme qui caractérise l'actuelle équipe du SJO. Elle espère aussi former encore mieux les athlètes dans leurs disciplines respectives. Elle est consciente cependant que 94 n'est pas une grande année au niveau compétitif.

«L'an prochain, il y aura les Jeux de la Francophonie et les championnats canadiens. À part quelques compétitions provinciales, l'année se limitera à cela. Notre rôle sera donc de motiver nos jeunes face à ces compétitions et d'aider ceux qui auront d'importantes compétitions à plus long terme», révèle Mme Larose.

Pour ce faire, évidemment, le SJO a besoin de fonds. Le Club compte sur une subvention du ministère du Loisirs, de la Chasse et de la Pêche ainsi que sur l'appui technique des commissions scolaires de Saint-Jean et d'Iberville et des municipalités. Mais Mme Larose devra chercher d'autres sources de financement pour continuer à former des athlètes d'élite.

Hélène Larose, entraîneur-chef du SJO, qualifie la saison 93 d'exceptionnelle.

Une fédération active

mario TREMBLAY

Le succès du Saint-Jean Olympique en 1993 reflète bien l'essor de l'athlétisme québécois. Hélène Larose, qui est impliquée de très près au sein de la Fédération québécoise d'athlétisme, affirme que les nouveaux programmes mis en place par Jean-Paul Baert, le nouveau directeur général de la Fédération, n'ont pas tardé à rapporter des dividendes.

«La Fédération a organisé une fin de semaine de perfectionnement, à Sherbrooke, pour tous les athlètes participant aux championnats canadiens. Cette fin de semaine a été grandement appréciée et a permis au Québec de signer des performances incroyables par la suite. C'est la première fois en 25 ans qu'un stage semblable était organisé. La fédération veut revenir à la source et aider les athlètes. C'est bon signe», fait savoir Mme Larose.

Les dirigeants de la Fédération veulent d'ailleurs intéresser davantage les jeunes à l'athlétisme. On désire structurer des stages pour les jeunes athlètes et possiblement, développer davantage l'athlétisme dans les écoles. À ce niveau, il y a beaucoup de travail à faire. Dans la région, la polyvalente Marcel-Landry, où enseigne Hélène Larose, prépare bien ses jeunes dans ce domaine. À la polyvalente Armand-Racicot, la présence d'Éric Beaudry pourrait emmener un plus grand nombre de jeunes à s'intéresser à cette discipline. Ailleurs, il se fait peu de chose. La Fédération veut prendre les moyens pour corriger la situation.

■ **Entraîneurs**

D'autre part, les entraîneurs ne sont pas laissés en plan. La Fédération apporte de plus en plus d'aide technique aux entraîneurs. Ces derniers n'hésitent pas à s'entraider afin d'améliorer le sort de tels ou tels athlètes. Mme Larose l'a remarqué, particulièrement lors des Jeux du Canada où elle était gérante de l'équipe d'athlétisme: «L'esprit d'équipe était incroyable. Tout le monde avait à coeur le succès des athlètes. De plus en plus, nous sentons une grande collaboration entre les entraîneurs».

Sur le plan national, sans être l'amour fou, les relations sont plus cordiales entre le Québec et le reste du Canada. Selon Mme Larose, depuis l'arrivée de Paul Dupré à la tête de la fédération canadienne, les choses se sont améliorées quelque peu: «L'Ontario contrôle presque tout l'athlétisme canadien. Le Québec a été plusieurs fois bafoué par des décisions de l'associtaion canadienne. Le cas de Sonia Paquette aux Jeux du Canada en est un bel exemple». Sonia Paquette est cette jeune athlète qui, pour des raisons techniques, n'a pu prendre part aux Jeux du Canada.

Maintenant, souligne Hélène Larose, le Québec se taille une place de plus en plus grande au sein du bureau de direction de la fédération. Trois Québécois, Serge Labelle, Martin Goulet et Richard Crevier, siègent au sein du bureau de direction. Auparavant, le Québec n'avait presque pas de droit de regard sur les décision de la fédération. Avec ces présences québécoises, Mme Larose souhaite que les relations s'amélioreront aux cours des prochaines années.

SUPER VENTE À PLEIN CAMION
D'HUILE PENNZOIL

Animation sur place

Qualité Suprême
PENNZOIL®
Lubrification Sûre

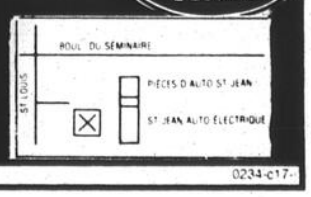
Venez en profitez

Cette vente a lieu les
vendredi 1er et samedi 2 octobre 1993
JUSQU'À 14 H

Prix spéciaux
▼ 6 litres 11,40$
▼ 10 litres ???
▼ 20 litres ???

PIÈCES D'AUTO ST-JEAN INC.
Division St-Jean Auto Electrique
435, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Vente de pièces
Service de réparation industrielle
348-3871

Cooper TIRES



0234-c17-

chasse, pêche, plaisirs

par Luc Fortin

Mais à quoi veut en venir le MLCP?

Vous vous souvenez l'année dernière, quand le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) avait accordé des permis «spéciaux» pour chasser le chevreuil une fin de semaine avant le temps de chasse normal? Vous vous souvenez que ce «pow wow» eut un impact négatif sur les cheptels de chevreuils et, par voie de conséquences, sur les chasseurs?

Cette année, le MLCP a fait une nouvelle trouvaille du même genre en décidant qu'il n'est plus obligatoire d'avoir son chevreuil abattu à la vue des gens et des agents de la faune lors du transport. J'espère que celui qui a pensé à ça ne gagne pas $60,000 par année...

■ Les granolas

Il y a quelques années que nous entendons certaines personnes au coeur sensible s'élever contre l'exhibition des dépouilles de chevreuils sur les toits des voitures. Ils sont dérangés de voir le cadavre d'un bel animal comme le chevreuil promené à la vue de tous. Je respecte cette opinion, mais il faut que ces mêmes gens respectent le chasseur et ses rituels.

Premièrement, c'est une fierté pour le chasseur de montrer son trophée, mais surtout, c'est important pour la qualité de la viande. En effet, la dépouille du chevreuil doit être aérée pour que la viande ne chauffe pas lors du transport. En plus, avec le gabarit des autos qui diminue d'année en année, les valises arrières deviennent de plus en plus petites pour y introduire un chevreuil. Mais certains «granolas» ont insisté, pleuré et se sont lamentés. Le Ministère les a écoutés et a accepté leur demande.

Chers «granolas» et et autres âmes sensibles. C'est vrai que le chevreuil mérite notre admiration et notre respect, Cependant, j'aime mieux manger un chevreuil qui est venu au monde dans un milieu sauvage et où il a pu connaître la liberté jusqu'au jour de sa mort, que de manger un boeuf à qui on installe un carcan au cou dès sa naissance et qui quitte son carcan seulement le jour de sa mort. Alors, la logique n'est pas toujours là où on pense. Le respect mutuel doit régner. Merci.

■ Le Ministère

Après la gaffe de l'an passé avec le week-end «hécatombe-chevreuil», le MLCP remet ça avec un tout nouveau roman intitulé «On cache ces chevreuils». C'est à se demander si le MLCP le fait exprès pour diminuer les cheptels de chevreuils.

Un chasseur malhonnête pourrait très bien décider de poser son «tag» après avoir abattu son chevreuil, de placer son gros gibier dans sa valise d'auto, de l'emporter à la maison, de le débiter et le découper. Ensuite, il pourrait recoller son «tag» après son permis ou bien retourner au magasin s'en racheter un autre.

En temps normal, seuls les braconniers profiteraient de cette situation. Mais en temps de récession, de la viande, c'est de la viande et certains chasseurs pourraient se laisser tenter. Pourquoi inventer un règlement de la sorte? Pour faire plaisir à une poignée de «peace and love» au coeur fragile?. «Big deal», il n'y a rien de bon dans ce règlement. C'est pas bon pour la population de chevreuils, c'est néfaste pour la qualité de chasse et de plus, le Ministère complique le travail de ses agents qui sont déjà débordés et qui manquent d'effectifs.

Il y a des chasseurs qui auront fort à faire pour rentrer leur chevreuil dans leur valise d'auto. (Photo jacques PAUL)

C'est à ni rien comprendre. On a déjà assez de troubles avec les coyotes et les dommages qu'ils font aux cheptels de chevreuils, que le MLCP fait en sorte que la diminution de l'espèce continue par des règlements de la sorte. C'est malheureux, mais c'est ainsi.

■ Canards Illimités

C'est le mardi 16 novembre 1993 qu'aura lieu le 10e souper-bénéfice de Canards Illimités (secteur Saint-Jean). Cette année, l'événement se tiendra au Centre des aînés et on attend près de trois cents personnes pour l'occasion.

Je vous donnerai tous les détails le mois prochain. Mais les personnes qui ne peuvent pas attendre ou qui désireraient se procurer des billets immédiatement peuvent demander Claude au 347-3062 ou Roger au 348-4107.

entre deux lignes

par Yves Mallette

Brasseur au Forum

■ La Johannaise Isabelle Brasseur et son partenaire Lloyd Eisler seront du «Ice Show» présenté au Forum de Montréal du 26 au 31 décembre prochain. Cette nouvelle troupe remplace les «Ice Capades». Quatorze spectacles seront présentés au Forum. La troupe se déplacera ensuite au Colisée de Québec pour quatre représentations. Pour Isabelle et Lloyd, il s'agira d'une belle expérience avant les Jeux Olympiques de Lillehammer.

Golf scolaire à Saint-Luc

■ Le Club de golf «Les Légendes» de Saint-Luc était le site, la semaine dernière, du championnat provincial des écoles secondaires. Ce sont les représentants de la polyvalente Centennial Regional qui ont remporté les grands honneurs.

Nage-O-Soleil

■ Le Club de natation du Haut-Richelieu tenait, le 19 septembre dernier, un autre tirage Nage-O-Soleil. Fernand Sylvain d'Iberville, est le gagnant d'un voyage à Freeport alors que Réjeanne Léger, elle aussi d'Iberville, a remporté un prix de $100.

Millette en gagne une

■ Les Patriotes de Cowansville, dirigés par le Luçois Robert Millette, ont joué pour .500 la semaine dernière. Dans un festival offensif, vendredi, les Patriotes ont perdus 9-7 face à Montréal-Est. Dimanche, l'équipe junior Tier-II de Cowansville a renoué avec la victoire (4-2) face à Longueuil.

Marcoux et Gosselin retranchés

■ Deux anciens des Patriotes du Haut-Richelieu midget AA, Jocelyn Marcoux et Dominic Gosselin, ont été retranchés récemment par Chicoutimi et Sherbrooke dans la LHJMQ. M. Marcoux avait été sélectionné en huitième ronde par les Saguenéens alors que M. Gosselin a été choisi peu de temps après par les Faucons. Les deux Ibervillois, actuellement dans la Ligue junior Tier-II, pourraient se joindre aux Chevaliers d'Iberville.

Lave-o-thon des Patriotes

■ Un lave-o-thon, au profit des Patriotes du Haut-Richelieu Pee-Wee BB et Bantam AA, est organisé le samedi 2 octobre prochain. Cette activité se tiendra à la polyvalente Armand-Racicot entre 8 heures et 16h30. Il en coûtera $5 pour faire laver son véhicule.

Côté honoré

■ Jean-Robert Côté, du Dynamique de Saint-Jean, a été honoré dimanche dernier à Montréal lors du brunch de fin de saison de la Ligue de baseball sénior métropolitiane. M. Côté a été couronné champion frappeur du circuit avec une moyenne de .493.

Le CMR à l'intercollégial

■ Le CMR a connu une semaine de .500 dans la Ligue collégial majeur de hockey. Mercredi, le CMR a défait Dawson 5-3 alors que vendredi, les élèves-officiers s'inclinaient 8-7, en prolongation, face à Lennoxville. Au soccer collégial masculin, le CMR a vaincu André-Laurendeau 1-0 alors que du côté féminin, le CMR s'est incliné 1-0 face à Vanier.

CHASSEURS D'AUBAINES VISEZ JUSTE

Profitez de la LIQUIDATION des Mazda 1993

DE 1 000$ À 4 000$ DE RABAIS SUR NOS MAZDA 1993 EN INVENTAIRE

AINSI QUE SUR LES 929 SERENIA • MX3 PRECIDIA • CAMIONNETTES 1993

■ FINANCEMENT SUR PLACE
■ ÉCHANGE ACCEPTÉ

QUINTIN AUTOMOBILE
385, rue Laberge, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL:349-6767
Mtl: 658-9042

mazda
Je me sens bien

P.E.M.
• PROTECTION ÉTENDUE MAZDA •

0173-c17

Jean-François Guay

L'automne est aussi dangereux que l'hiver

Les tracas de l'hiver sont encore loin des automobilistes. Avant qu'une bonne chute de neige ne fasse sacrer ou sourire les conducteurs, au moins deux ou trois mois de pluie et de beau temps vont assombrir ou ensoleiller les routes de la région.

Alors si vos pneus sont dans un état lamentable, il serait imprudent de patienter jusqu'en novembre ou décembre pour remplacer vos pneus à semelle d'été pour ceux d'hiver. Si les mois d'octobre et de novembre sont aussi pluvieux qu'à l'accoutumée, votre voiture doit être chaussée de façon à être sécuritaire dans les courbes, les flaques d'eau et lors des freinages.

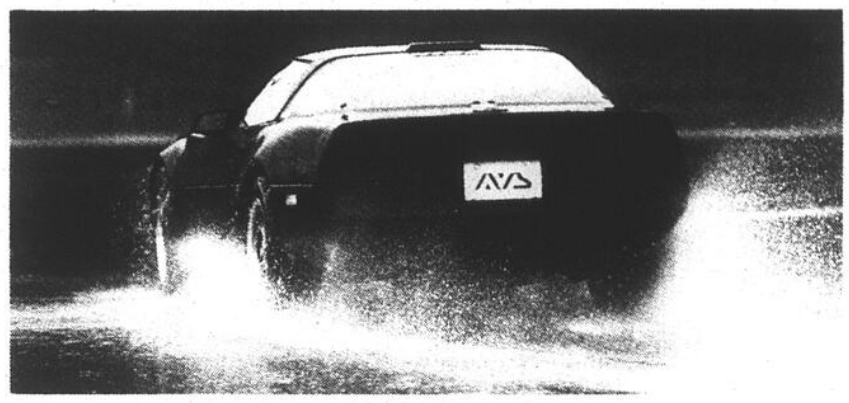
Marc-André Thibodeau: champion de la saison.

Le Club de golf de Saint-Jean a couronné ses champions 93. Le Johannais Marc-André Thibodeau a été couronné champion de la saison. On le voit, sur la photo, recevoir son trophée des mains du capitaine du club Alain Bissonnette. Les autres vainqueurs sont Jean Desfossés dans la classe A, Jean Grimard, dans la classe BB, Jean Forget dans la classe B, J.P. Michaud dans la classe CC et Roger Pelletier dans la classe C. Chez les femmes, les gagnantes sont Lucie Lebeau dans la classe AA, Diane Boucher dans la classe A, Louise Sylvestre dans la classe B, Sylvia Champagne dans la classe C et Thérèse Guay dans la classe Senior.

■ Le choix: pneu d'été

Si vous optez dès aujourd'hui pour un changement de pneus, vous n'avez guère le choix que de faire installer des pneus d'été. À ce stade-ci de la saison, il serait désavantageux de faire poser des pneus d'hiver qui s'useront prématurément à cause de la chaleur. En effet, la semelle d'un pneu d'hiver fond rapidement sur une asphalte chaude d'automne.

Si vous envisagez changer les pneus d'origine de votre voiture pour une nouvelle génération à profil bas qui améliore la maniabilité, le comportement routier et l'apparence de votre automobile; vous avez raison. Ces pneus plus larges et plus bas proposent un excellent rendement sur les pavés secs. Il faut cependant se méfier de ces derniers sur les surfaces mouillées. Une largeur excessive des pneumatiques peut entraîner l'aquaplanage de votre véhicule. Ce qui se traduit par une perte d'adhérence due à la présence d'une mince pellicule d'eau entre la chaussée et les pneus.



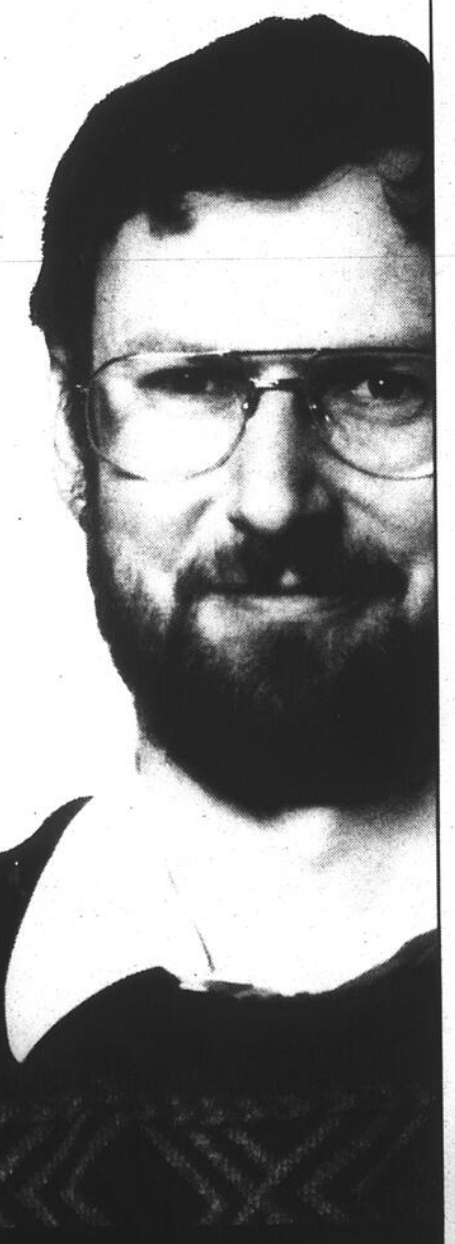
Sous la pluie, il faut se méfier de l'aquaplanage.

Il faut également se méfier de la confiance inébranlable que certains conducteurs ont envers leurs nouveaux pneus. Ils adoptent alors une conduite téméraire en croyant que leur voiture collera à la route, peu importe les circonstances.

Lorsqu'il pleut, quelque soit le type de pneu que vous avez sur votre voiture, ils ne sont pas infaillibles. Une mauvaise manoeuvre du conducteur, un obstacle se dressant soudainement devant la voiture ou une perte d'adhérence sont des facteurs parmi tant d'autres qui peuvent causer un accident. Alors soyez prudent!

IBERVILLE

AVEC GILLES RONDEAU
MÊME LA FACTURE
METTRA LA
PÉDALE DOUCE



FREINS
à partir de
61.95

OCTO
FREINS
SILENCIEUX

Tout près, tout pro.

864, BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE

347-7287

LA SUPER
LIQUIDATION
1993

ALTIMA XE 1993
à seulement
375.55* MOIS
PAS 60 MOIS
MAIS 48 MOIS
À 5,8%

GARANTIE
POUR 48 MOIS
* T.T.P. en sus. Modèles admissibles seulement.

En banlieue, c'est moins dispendieux!
La bonne direction
Passez chez...

* LES MODELES 1994 SONT ARRIVÉS ET AUSSI DISPONIBLES À 5,8%

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville
347-5593

AMATEURS DE HOCKEY

Jouez à Défi Hockey MONTÉRÉGIE

RÈGLEMENTS

Pour chacune des dix-huit rondes de ce repêchage de Défi Hockey Montérégie, vous devez faire un choix parmi les cinq proposés. Pour ce faire, vous devez cocher l'espace réservé à cet effet.

Votre équipe sera composée de neuf avants, de quatre défenseurs, d'un gardien, d'une recrue, d'une équipe, d'un joueur puni et d'un hockeyeur parmi ceux suggérés pour le Canadien de Montréal et les Nordiques de Québec.

POINTAGE

Au cours de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey, le pointage sera cumulé de la façon suivante:

a) Pour les rondes un à quinze (avants, défenseurs, recrues et joueurs du Canadien et des Nordiques), chaque but et chaque passe vaudra un point;

b) Pour la ronde numéro seize, (gardiens de but), une victoire vaudra deux points et une nulle un point. Un point additionnel sera accordé lors d'un blanchissage. Pour chacune des rencontres, c'est le gardien ayant passé le plus de temps devant le filet de son équipe qui sera retenu pour les fins de ce concours;

c) Pour la ronde numéro dix-sept (joueurs punis), chaque tranche de dix minutes de pénalité accumulées par le joueur sélectionné vaudra deux points;

d) Pour la ronde numéro dix-huit (équipes), chaque victoire vaudra deux points et une nulle un point.

Ce sont les statistiques officielles de la Ligue nationale de hockey qui seront utilisées au cours de la saison régulière et qui serviront à déterminer les gagnants;

DES PRIX

À chaque semaine, les hebdos de la Rive-Sud impliqués dans le concours Défi Hockey Montérégie publieront dans leurs pages le nom des cent meilleurs pointeurs au classement général.

Dans ces mêmes pages, on retrouvera le nom des gagnants de la semaine ainsi que leur photo respective.

En cas d'égalité en tête, un tirage au sort déterminera le gagnant de la semaine.

Le meilleur total des points de la semaine (du lundi au dimanche soir), vaudra au gagnant

UNE PAIRE DE BILLETS DANS LA SECTION DES ROUGES AU FORUM LORS D'UNE RENCONTRE RÉGULIÈRE DU CANADIEN DE MONTRÉAL

Le meilleur total de points cumulatifs vaudra, chaque semaine, au gagnant

UN BON D'ACHAT DANS UN RESTAURANT

À chaque semaine, sera attribuée au hasard parmi tous les participants

UNE PAIRE DE BILLETS POUR UNE RENCONTRE RÉGULIÈRE DES LYNX DE SAINT-JEAN AU COLISÉE ISABELLE-BRASSEUR

-Tous les gagnants, qu'il s'agisse de prix de participation ou de prix reliés aux statistiques devront absolument réclamer leur prix par téléphone avant le mercredi de la semaine suivante, à 17 heures. Le premier gagnant sera connu à l'issue de la semaine du 11 au 17 octobre.

VOTRE CLASSEMENT

Les participants qui voudraient recevoir par la poste leurs résultats personnalisés et leur classement général devront débourser $5.95 (taxes comprises) pour deux rapports (mi-saison et fin de saison) ou $14.95 pour un relevé mensuel (taxes comprises).

Les participants pourront aussi obtenir leurs résultats personnalisés et leur classement général à tous les jours de la semaine, en composant le numéro 1-976-PUCK. Il en coûtera alors 1.98$ par appel.

FAITES VOS CHOIX

	AVANTS		
Ronde 1	**NOMS**	**ÉQUIPES**	**POINTS saison dernière**
1 ⌐	Pat Lafontaine	(BUF)	148
2 ⌐	Adams Oates	(BOS)	142
3 ⌐	Steve Yzerman	(DET)	137
4 ⌐	Teemu Selanne	(WPG)	132
5 ⌐	Pierre Turgeon	(NYI)	132
Ronde 2			
6 ⌐	Doug Gilmour	(TOR)	127
7 ⌐	Alexander Mogilny	(BUF)	127
8 ⌐	Luc Robitaille	(L.A.)	125
9 ⌐	Mark Recchi	(PHI)	123
10 ⌐	Mats Sundin	(QUE)	114
Ronde 3			
11 ⌐	Pavel Bure	(VAN)	110
12 ⌐	Rick Tocchet	(PIT)	109
13 ⌐	Jeremy Roenick	(CHI)	107
14 ⌐	Craig Janney	(STL)	106
15 ⌐	Joe Sakic	(QUE)	105
Ronde 4			
16 ⌐	Kevin Stevens	(PIT)	111
17 ⌐	Joey Juneau	(BOS)	102
18 ⌐	Brett Hull	(STL)	101
19 ⌐	Eric Lindros	(PHI)	75
20 ⌐	Wayne Gretzky	(L.A.)	65
Ronde 5			
21 ⌐	Theoren Fleury	(CGY)	100
22 ⌐	Ron Francis	(PIT)	100
23 ⌐	Dave Andreychuk	(TOR)	99
24 ⌐	Vincent Damphousse	(CAN)	97
25 ⌐	Jaromir Jagr	(PIT)	94
Ronde 6			
26 ⌐	Dino Ciccarelli	(DET)	97
27 ⌐	Dale Hawerchuk	(BUF)	96
28 ⌐	Brendon Shanahan	(STL)	94
29 ⌐	Mike Modano	(DAL)	93
30 ⌐	Mark Messier	(NYR)	91
Ronde 7			
31 ⌐	Kirk Muller	(MTL)	94
32 ⌐	Geoff Sanderson	(HFD)	89
33 ⌐	Sergei Federov	(DET)	87
34 ⌐	Steve Thomas	(NYI)	87
35 ⌐	Rod Brind'Amour	(PHI)	86
Ronde 8			
36 ⌐	Peter Bondra	(WAS)	85
37 ⌐	Pat Verbeek	(HFD)	82
38 ⌐	Stephane Lebeau	(MTL)	80
39 ⌐	Russ Courtnall	(DAL)	79
40 ⌐	Alexander Semak	(N.J.)	79
Ronde 9			
41 ⌐	Robert Reichel	(CGY)	88
42 ⌐	Brian Bellows	(MTL)	88
43 ⌐	Cliff Ronning	(VAN)	85
44 ⌐	Tony Granato	(L.A.)	82
45 ⌐	Joe Nieuwendyk	(CGY)	75
	DÉFENSEURS		
Ronde 10			
46 ⌐	Phil Housley	(BUF)	97
47 ⌐	Paul Coffey	(DET)	87
48 ⌐	Larry Murphy	(PIT)	85
49 ⌐	Raymond Bourque	(BOS)	82
50 ⌐	Brian Leetch	(NYR)	36
Ronde 11			
51 ⌐	Gary Suter	(CGY)	81
52 ⌐	Kevin Hatcher	(WAS)	79
53 ⌐	Jeff Brown	(STL)	78
54 ⌐	Chris Chelios	(CHI)	73
55 ⌐	Al Macinnis	(CGY)	54
Ronde 12			
56 ⌐	Al Iafrate	(WAS)	66
57 ⌐	Zarley Zalapsky	(HFD)	65
58 ⌐	Norm Maciver	(OTT)	63
59 ⌐	Rob Blake	(L.A.)	59
60 ⌐	Fredrik Olausson	(WPG)	57
Ronde 13			
61 ⌐	Scott Stevens	(N.J.)	57
62 ⌐	Vladimir Malakhov	(NYI)	52
63 ⌐	Eric Desjardins	(MTL)	45
64 ⌐	Mathieu Scheider	(MTL)	44
65 ⌐	Scott Niedermayer	(N.J.)	40
	RECRUES		
Ronde 14			
66 ⌐	Alexei Yashin	(OTT)	———
67 ⌐	Alexandre Daigle	(OTT)	———
68 ⌐	Chris Gratton	(TAM)	———
69 ⌐	Rob Niedermayer	(FLO)	———
70 ⌐	Markus Naslund	(PIT)	———
	CANADIEN/NORDIQUES		
Ronde 15			
71 ⌐	Gilbert Dionne	(MTL)	48
72 ⌐	Martin Rucinsky	(QUE)	48
73 ⌐	John Leclair	(MTL)	44
74 ⌐	Claude Lapointe	(QUE)	36
75 ⌐	Benoit Brunet	(MTL)	25
	GARDIENS		
Ronde 16			
76 ⌐	Ed Belfour	(CHI)	———
77 ⌐	Curtis Joseph	(STL)	———
78 ⌐	Tim Cheveldae	(DET)	———
79 ⌐	Stephane Fiset	(QUE)	———
80 ⌐	Patrick Roy	(MTL)	———
	JOUEURS PUNIS		
Ronde 17			**MIN.**
81 ⌐	Marty Mcsorley	(PIT)	399
82 ⌐	Gino Odjick	(VAN)	370
83 ⌐	Mike Peluso	(N.J.)	318
84 ⌐	Bryan Marchment	(CHI)	313
85 ⌐	Bob Probert	(DET)	292
	EQUIPES		
Ronde 18			**Points**
86 ⌐	Chicago	(CHI)	106
87 ⌐	Quebec	(QUE)	104
88 ⌐	Detroit	(DET)	103
89 ⌐	Montreal	(MTL)	102
90 ⌐	Toronto	(TOR)	99

INSCRIPTIONS

L'inscription a Défi Hockey Montérégie est gratuite. Il suffit de compléter et de retourner le bulletin de participation apparaissant dans cette page. Ces bulletins devront être acheminés à DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE, C.P. 191, 84, rue Richelieu, Saint-Jean, J3B 6Z4, au plus tard le 12 octobre, à 17 heures. L'estampe de la poste servira de preuve et une seule inscription par individu sera acceptée.

LE CANADA FRANÇAIS

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Code postal: .....

Numéro de téléphone: ( ) .....

En plus je désire recevoir des rapports sur mon classement

⌐ 2 rapports 5.95$

⌐ Rapports mensuels 14.95$

Inclure chèque à l'ordre de **DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE**

tableaux indicateurs

FOOTBALL

Juvénile

24 septembre
J.-Rousseau 20 vs Armand-Racicot 27
25 septembre
B. St-François 7 vs Gérard-Filion 4
J.-J. Bertrand 24 vs C.V.R. 7

CLASSEMENT

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Ch. Armand-Racicot	3	3	0	0	70	44	6
Baie St-François	2	2	0	0	47	11	4
Jacques-Rousseau	3	2	1	0	69	34	4
Jean-Jacques Bertrand	2	1	1	0	31	21	2
Gérard-Filion	3	1	2	0	44	48	2
Marcel-Landry	2	0	2	0	21	57	0
Châteauguay Valley	3	0	3	0	22	89	0

Cadette

25 septembre
F.-G. Marchand 25 vs M.-Bourgeoys 48
J.-H. Leclerc 30 vs Marcel-Landry 6
J.-J. Bertrand 6 vs Bouthillier 13

CLASSEMENT

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
J.-H. Leclerc	3	3	0	0	81	34	6
Bouthillier	2	2	0	0	32	15	4
Jean-Jacques-Bertrand	3	2	1	0	659	477	4
Jacques-Rousseau	2	1	1	0	42	16	2
Marguerite-Bourgeoys	2	1	1	0	67	34	2
Félix-Gabriel Marchand	3	0	3	0	55	102	0
Marcel-Landry	3	0	3	0	41	89	0

GOLF

C.A.G.

Circuit amateur de golf (C.A.G.)
Voici les départs du tournoi «Las Vegas»
Équipe de 4 joueurs

GOLF

Club de golf des Îles (Boucherville)
Le samedi 2 octobre 1993.
Les golfeur(euse)s de la région de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, Saint-Grégoire, etc. partiront entre 9h30 et 10h00. Pour informations: 347-1539.

HOCKEY

Hockey Hydro-Québec — Molson O'Keefe

Classement

Nom	V	D	N	BP	BC	Tot
T.V.A. Electrique	2	0	0	9	4	14
Choinière & Martel Inc.	1	1	0	13	4	10
A. Lassonde & Fils	1	1	0	9	18	6
San Giovanni	0	2	0	9	14	2

Ligue Sénior Saint-Jean-Iberville

Résultat du 24 septembre 93
Luigi Pizzeria 10 - Bar Saxo 8
Le samedi 25 septembre
Stinger's 6 - Hof Brau Haus 5
Coupal & Brassard 5 - Pizzeria St-Luc 3

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Luigi Pizzeria	1	1	0	0	10	8	2
Stinger's	1	1	0	0	6	5	2
Coupal & Brassard	1	1	0	0	5	3	2
St-Luc Pizzeria	1	0	1	0	3	5	0
Hof Braüs Haus	1	0	1	0	5	6	0
Bar Saxo	1	0	1	0	8	10	0
Pointe aux Cafés	0	0	0	0	0	0	0

Joutes à venir
Le vendredi 1er octobre à 22h30
Stinger's vs La Pointe aux Cafés, Iberville
Le samedi 2 octobre à 21h30
Hof Braü Haus vs Bar Saxo, Colisée
Pizzeria St-Luc vs Luigi Pizzeria, Iberville

QUILLES

Boule d'or

26 septembre

	PG	PP	Qui
Les Colibris	33	15	4893
Les Hirondelles	26	21	4933
Les Fauvettes	26	22	4633
Les Merles	25	22	4841
Les Faucons	23	25	4743
Les Pinsons	21	27	4611
Les Pigeons	19	29	4597
Les Aigles	18	30	4872

Semaine
Plus haut simple

Serge Barrière	226
Arthur Imbeault	201
Fernand Beaulieu	180
Gilbert Ménard	164
Marc Larochelle	163
Lise Lepage	167
Rachel Barrière	165
Rose-A. Plouffe	141
Louise Doucet	139
Lise Beaulieu	128

Plus haut triple

Michel Trudeau	561
Michel Fortin	510
Michel Doucet	488
Christian Desrosiers	447
Eric Dubé	401
Guylaine Fortin	513
Nicole Fortin	461
Lynda Barrière	438
Sylvie Mathieu	388
Laurence Imbeault	365

Plus haute moyenne

Daniel Blanchette	177
Fernand Raymond	166
Normand Bessette	165
Marc Raymond	148
Marc Daigle	133
Lorraine Denicourt	162
Jocelyne Gagné	139
Claire Desrosiers	137
Marlène Kuster	120
Maryse Daigle	116

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 24 septembre
Classement

	G	QT
R. Goyette	11	6500
D. Dextradeur	11	6431
P. Fournier	10	6177
C. Vezeau	6	6293
L. Viens	4	6023
H. Benjamin	2	6114
A. Desbiens	2	6114
J. Agostino	2	6031

Plus haut simple
Semaine

Claude Vezeau	248

QUILLES

Ricci Goyette	221
Agathe Desbiens	181
Patricia Fournier	173

Plus haut triple

Claude Vézeau	586
André Goyette	564
Jean Quintin	564
Agathe Desbiens	519
Diane Dextradeur	462

Plus haut simple
Saison

Claude Vézeau	248
Jean Quintin	246
André Goyette	225
Nick Agostino	225
Agathe Desbiens	209
Diane Dextradeur	183
Patricia Fournier	173

Plus haut triple

Jean Quintin	606
André Goyette	604
Pierre Fallon	598
Agathe Desbiens	553
Patricia Fournier	476
Micheline Barsalou	462

Plus haut moyenne

Jean Quintin	189
Claude Vézeau	186
Pierre Fallon	184
Agathe Desbiens	167
Patricia Fournier	155
Diane Dextradeur	150

Chevaliers de Colomb 3206

25 septembre 93

	PG	PP	Qui
6-6	14	0	4758
Les Sexy Body	10	4	4434
8-8	9	5	4462
Tourtereaux	8	6	4258
5-5	7	7	4679
12-12	7	7	4335
1-1	7	7	4330
9-9	6	8	4258
4-4	5	9	4402
7-7	5	9	4102
3-3	4	10	4319
2-2	2	12	4337

Plus haut simple

Patrice Duquette	247
Pierre Courville	232
Guy Martinet	218
Tony Morin	187
Daniel Bombardier	181
Yvette Dumais	162
Karine Lavalée	160
Micheline Agostino	158
Monique Côté	142
Ginette Lebeau	120

Plus haut triple

Marc Delorme	607
Serge Bombardier	576
Pierre Racette	541
André Dumais	539
Claude Brunel	493
Monique Brisebois	456
Lyne Paré	430
Lynda Morin	425
Christiane Gagné	395
Carole Bombardier	369

Plus haute moyenne

Claude Gosselin	178
Marcel Lusignan	174
Gerry Gauthier	171
Nick Agostino	168
Dunn Morin	159
Jocelyne Dubé	150
Reina Lusignan	142
Johanne Dumais	137
Georgette Bombardier	135
Nancy Lemaire	116

Classique Féminine

29 septembre

	PG	PP	Qui
H. Fontaine	36	12	4424
H. Lance	35	13	4311
N. Gibeau	32	16	4310
S. Ouimet Const.	31	17	4141
Énergie Plus	30	17	4351
J. Marchand	25	23	4233
Le Rococo	23	25	4344
N. Barabé	21	26	4140
Ctre Multisport	20	27	4175
A. Duhamel & Fils Inc.	19	29	4279
T. St-Pierre	8	39	3723
Salon d'esth. Richelieu	6	42	3723

Semaine
Plus haut simple

Sylvie Ouimet	225
Claudette St-Germain	224
Lise Marchesseault	212
Lucie Dubois	211
Diane Arès	209

Plus haut triple

Sylvie Ouimet	643
Claudette St-Germain	628
Hélène Fontaine	567
Diane Arès	550
Sylvie Lussier	548
Nicole Gibeau	548

Plus haute moyenne

Claudette St-Germain	178
Sylvie Ouimet	177
Sylvie Lussier	176
Hélène Fontaine	175
Pierrette Guérin	170

Classique III Saint-Jean

29 septembre

	PG	PP	Qui
N. Lavygne	63	17	8139
Mirplex	56	24	8290
G. Génier	49	31	8307
J.-L. Sheink	45	34	7634
Multisport	42	38	8196
D. Morin	41	39	7791
B. Mathieu	39	41	7832
L. Martin	32	47	7264
P. Vachon	31	48	7668
E. Couillard	31	49	7316
Bar Le Pub	27	53	7526
M. Lapointe	22	57	7522

Semaine
Plus haut simple

Yvon Ross	268
Philippe Audet	257
Guy Génier	255
Henri Latour	248

Plus haut triple

Guy Génier	627
Philippe Audet	625
Carmin Croussette	609
Jacques Princes	604

Plus haute moyenne

Guy Génier	196
Jacques Princes	191
Normand Lavygne	186
Claude Gosselin	183

Classique II Saint-Jean

28 septembre

	PG	PP	Qui
St-Jean Piz. Pharm.	48	11	6653
Clermont	38	22	6459
Nic & Pic	37	23	6570
Madore et Madore	36	24	6454
Garage du Meuble	33	27	6200
Multisport	31	28	6518
Transp. Bourassa	24	35	6345
Car. Oligny	24	36	6464
Bout. André	24	36	6364
Le Pub	22	38	6228
Imp. Alex Recycl.	21	38	6455
St-Jean	20	40	6140

Semaine
Plus haut simple

Yvon Landry	279
Jacques Gosselin	255
Daniel Forgues	246
Dennis McNally	244
Denis Miville	244

Plus haut triple

Roméo Beauchemin	674
Gerry Gauthier	658
Jacques Gosselin	646
Yvon Landry	640

Plus haute moyenne

Roméo Beauchemin	214
Gaétan Lemieux	200
Yvon Landry	195
Jacques Gosselin	195

Classique de Saint-Jean

29 septembre

	PG	PP	Qui
Mat. Coupal	58	22	9919
Molson	49	31	9217
Ctre Multisport	48	31	9244
Martin Nettoyeur	48	28	3 2 1 1 93564 789
Cantine Fred	46	34	9549
LeSieur & Frères	40	39	9155
C. Trudeau Sport	39	40	9007
Tav. Petit Laurier	34	46	8893
Salon Baillargeon	32	47	9203
Ti-Patate	30	49	9205
Westinghouse	30	49	8705
Imp. Doral	23	57	8666

Semaine
Plus haut simple

Claude Lécuyer	279
Paul Benoit	279
Robert Olivier	277
Yves Demers	267
J.C. Lamirande	267

Plus haut triple

Yves Demers	767
Paul Benoit	721
Claude Lécuyer	713
Michel Robert	710
Pierre Desnoyers	693

Plus haute moyenne

Claude Lécuyer	228
Yves Demers	221
Robert Olivier	208
Claude Dumont	208
Michel Robert	207

Ligue Classique

Classement

Louise Dextraze	16
Tom Whissel	12
Michel Savary	12
Gaétan Hébert	6
Monique St-Hilaire	6
Daniel Legault	4
Richard Graveline	4
Bruno Archand	4

Plus haute moyenne

Bruno Arcand	151
Maurice St-Hilaire	148
Claude Deslauriers	147
Louise Dextraze	142
Suzanne Bergeron	140
Monique Corbeil	138

Plus haut simple

Claude Deslauriers	201
Steve Hébert	196
Richard Graveline	181
Lucille Lanciault	185
Lise Whissel	179
Gisèle Trussart	175

Plus haut triple

Claude Deslauriers	481
Gaétan Hébert	473
Bruno Arcand	473
Tom Whissel	448
Louise Dextraze	467
Suzanne Bergeron	441
Lucille Lanciault	432

Ligue Commander

Position

Vierge	10
Capricorne	9
Sagittaire	8
Lion	8
Poisson	8
Taureau	7
Balance	7
Verseau	5

Semaine
Plus haut simple

G. Desloges	212
D. Raymond	180

Plus haut triple

G. Desloges	586
D. Raymond	453

Saison
Plus haute moyenne

G. Desloges	195
D. Raymond	151

en roulant ma boule

par Yves Mallette

Plus haut simple
G. Desloges 212
D. Raymond 180
Plus haut triple
G. Desloges 586
D. Raymond 453

Couche-Tard du Vendredi

24 septembre
Classement

	PG	PP	Tot
J. Balthazar	19	10	4654
L. Huppé	18	12	4657
J.C. Lamirande	17	13	4755
J. Lapointe	17	13	4697
R. Deneault	17	13	4621
A. Raymond	16	14	4770
P. Lamarre	14	16	4543
L. Papineau	14	16	4519
L. Thériault	14	16	4509
J. Messier	11	18	4651
M. Boutin	11	18	4516
A. Loyer	10	19	4509

Semaine
Plus haut simple
Jean Balthazar 233
Yvon Duhamel 224
Jerry Messier 222
Claudette St-Germain 255
Adrien Loyer 215
Doris Thériault 203
Plus haut triple
Yvon Duhamel 640
Marcel Boutin 631
Jean Balthazar 627
Doris Thériault 575
Claudette St-Germain 569
Susie Blain 521
Plus haute moyenne
Jocelyn Lapointe 198
Jean Balthazar 198
Marcel Boutin 197
Jean C. Lamirande 197
Claudette St-Germain 178
Doris Thériault 174
Adrien Loyer 171

Évasion

22 septembre

	PG	PP	Qui
Optimistes	12	2	4109
Big Foot	9	5	4261
Éclairs	7	7	4273
Fious	7	7	4132
Joyeux Copains	7	7	4019
Misérables	7	7	4007
Braves	7	7	3821
Pins Busters	5	9	4094
A-Spar-In	5	9	3914
Comets	4	10	3870

Plus haut simple
Norbert Hébert 216
Alain Corbeil 210
Pierre Éthier 192
Mario Raymond 188
Gaétan Désautels 178
Jocelyne Bessette 185
Manon Larose 182
Micheline Hébert 164
Mary Bylinski 140
Danielle Laplante 133
Plus haut triple
Yvan Drouin 597
Robert Cedras 567
Bob Gill 519
Jacques Iza 502
Daniel Filion 461

Des bonds au classement

■ L'équipe d'Hélène Lance a remporté 15 points sur une possibilité de 16 la semaine dernière, ce qui lui a valu de grimper de la 5e à la 2e position de la Ligue Classique féminine. L'équipe de Sylvie Ouimet a réussi une performance semblable, passant de la 7e à la 3e position. L'équipe de Jeanine Marchand a suivi la direction inverse, passant de la 3e à la 7e place. La semaine dernière, Claudette St-Germain est la seule joueuse de la ligue a avoir réalisé un score supérieur à 200, soit 204. Soulignons toutefois les performances de Céline Charrette qui a réalisé le meilleur triple de la soirée grâce à des simples de 181, 181 et 183. La moyenne de Mme Charette est de 160.

Requins voraces

■ Les membres de la Ligue des Requins se montrent voraces en ce début de saison. Pas moins de huit joueurs ont réalisé des triples supérieurs à 600 lors de l'ouverture de la saison. Il s'agit de Michel Audette (670), Michel St-Pierre (659), Guy St-Pierre (643), Pierre Desnoyers (629), Daniel Forgues (615), Richard Ouellette (607), Alain Roy (603) et Claude Breton (602). Guy St-Pierre s'est aussi fait remarquer grâce à un simple de 277. Dans la colonne des simples, Michel St-Pierre (259), Michel Audette (255) et Claude Breton se sont également mis en évidence.

Notons par ailleurs que Claude Dumont, celui qui détient la meilleure moyenne de la ligue, n'a pu faire mieux qu'un triple inférieur à 500. On s'attend à ce que M. Dumont rebondisse bientôt. Du côté des performances d'équipes, notons la gênante défaite de 19 à 1 de l'équipe de Yves Allard aux mains de celle de Noël Mayea.

556 pour Kruse

■ Dans la Ligue des 100 watts, Roland Kruse s'est mis en évidence avec un triple de 556 la semaine dernière. Les équipes du Restaurant Chez Dan et du Garage Bergeron ont d'autre part remporté sept points sur sept lors de leur dernière sortie.

Lapointe gagne

■ Dans la Ligue des Couche-Tard, l'équipe Lapointe a remporté une victoire décisive de 11 à 4 contre l'équipe Lamarre. Marcel Boutin a réussi un triple de 631 et Jerry Messier s'est illustré avec un simple de 222. Chez les femmes, Doris Thériault a été la meilleure avec un triple de 575 tandis que Claudette St-Germain a roulé le plus haut simple (209).

QUILLES

Gilles Leduc 503
Manon Faber 466
Suzie Baribeau 429
Heather Orberger 385
Madeleine Poirier 354
Plus haute moyenne
Serge Racicot 187
Michel Racicot 185
Daniel Skelling 165
Ted Bylinski 160
Fabien Poulin 151
Suzanne Gill 159
Maryse Fontaine 149
Lilianne Caron 137
Louise Morrier 136
Colette Boulay 117

Lucie Ménard 434
Lyne Daignault 375
Caroline Parent 154
Plus haute moyenne
Pierre Roy 186
Michel Morrier 169
Yves Mercier 160
Réginald Poulin 153
Lucie Masse 145
Réjeanne Demers 127
Nicole Demers 95

Grosses quilles N.D.A.

25 septembre 93
Classement

	PG	PP	Tot
6-6	8	0	2939
2-2	6	2	2976
3-3	6	2	2923
1-1	2	6	2897
4-4	2	6	2848
5-5	0	8	2820

Plus haut simple
Jacques Demers 212
Robert Roy 194
Pierre Tanguay 178
Denis Demers 157
Suzanne Poulin 148
Lucie St-Onge 126
Plus haut triple
Jacques Roy 551
Robert Guérin 490
Claude Forest 479
Michel Berthiaume 450

Industrielle

23 septembre

	PG	PP	Tot
Westinghouse	6	2	4531
Carros. Oligny	5	3	4658
Bar National Iberville	5	3	4439
R.B.L. Ventilation	4	4	4599
C.M. Lasnier	4	4	4515
Bon Buffet	4	4	4480
Pte aux Cafés	4	4	4470
Le P. Laurier Bar	4	4	4388
St-Jacques	3	5	4428
N. Elect. Coil	1	7	4360

Plus haut triple
Olivier Roy 256
André Bessette 246
Jean-P. Lussier 246
André Sylvain 238
Alain Lebeau 214
Plus haut simple
André Bessette 680
Jean-P. Lussier 640
Guy Boivin 592
Roger Bertrand 582

QUILLES

Alain Lebeau 573
Plus haute moyenne
Jean-P. Lussier 213
André Bessette 201
Guy Boivin 197
Alain Lebeau 188
Louis Audette 186

Joyeux Copains L'Allée-Retour

Le 22 septembre 93
Classement

	Moy.	Pts
Les Joyeux Lurons	524	20
Les Sautés	450	18
Les Dynamites	471	14
Les Roads Runners	574	14
Les Voyageurs	568	10
Les Guilligans	537	8
Les Scorpions	580	8
Les 100 Watts	550	4

Plus haut simple
Semaine
Lucille Messier 193
Micheline Martin 193
Angèle Patenaude 178
Danny Côté 223
Sylvain Hébert 184
Réjean Côté 174
Plus haut triple
Pauline Mercier 469
Angèle Patenaude 467
Lucille Messier 454
Danny Côté 564
Réjean Côté 472
Sylvain Hébert 466
Saison
Plus haut simple
Lucille Messier 193
Micheline Martin 193
Pauline Mercier 180
Danny Côté 235
Sylvain Gaboury 222
François Mélaven 193
Plus haut triple
Micheline Martin 510
Lucille Messier 485
Ghislaine Rioux 481
Danny Côté 626
François Mélaven 559
Sylvain Gaboury 499
Plus haute moyenne
Micheline Martin 155
Angèle Patenaude 148
Pauline Mercier 147
Danny Côté 193
François Mélaven 151
Sylvain Hébert 147

La Table Ronde

19 septembre

	PG	PP	Qui
Mousquetaires	46	26	8714
Hors-la-loi	34	38	8673
Sénateurs	32	40	8896
Chevaliers	32	40	8597

Plus haut simple
Richard Girard 248
Richard Boone 235
Steve Lebeau 222
Daniel Bissonnette 222
André Therrien 222
Geneviève Phénix 223
Carole Faille 211
Plus haut triple
Robert Girard 658
Patrick Boone 632
Patrick Lazure 626
Ginette Pouliot 629
Sylvie Girard 580
Plus haute moyenne
Richard Bolduc 188
Benoit Bolduc 182
Réal Pouliot 160
Nicole Bolduc 162
Béatrice Letendre 156

Le Boulevard

22 septembre

	PG	PP	Qui
8-8	12	2	4171
Marché Métro	9	5	4205
2-2	8	6	4181
Bonisoir St-Luc	8	6	4179
1-1	8	6	4170
4-4	7	7	4132
Les Maboules	7	7	4069
5-5	6	7	4147
6-6	5	8	4210
Golfeurs	5	9	4007
7-7	4	10	4098
Funny	4	10	4064

Plus haut simple
Michel Fortin 210
Martial Drouin 209
Éric Grenier 202
Patrick Vachon 200
Paul Gentes 198
Ginette Dupéré 197
Jean P. Dubreuil 192
Josée Brault 180
Joanne Lefrançois 180
Lucille Moreau 159
Plus haut triple
Éric Grenier 566
Paul Gentes 543
Martial Drouin 526
Philippe Larose 503
Patrick Vachon 502
Ginette Dupéré 484
Josée Brault 484
Joanne Lefrançois 453
Jean-P. Dubreuil 436
Yvette Pinsonneau 422
Plus haute moyenne
Éric Grenier 184
Martial Drouin 171
Paul Gentes 171
Philippe Larose 167
Jacques Guay 164
Ginette Dupéré 156
Josée Brault 154
Joanne Lefrançois 148
Jean-P. Dubreuil 141
Annick Girard 133

Le Fun Dimanche 1h30

Le 26 septembre 93
Classement

	C.	QT
L. Meunier	22	8265
G. Meunier	20	8247
B. Goulet	20	8186
P. Lusignan	20	8099
M. Fontaine	16	8198
C. Caumartin	14	7990
D. Legault	8	7965
M. Barsalou	8	7939

Plus haut simple
Semaine
Mario Dextraze 226
Jos Meunier 224
Ghyslaine Brunelle 214
Yolande Brunelle 177
Plus haut triple
Mario Dextraze 584
Claude Vézeau 550
Ghyslaine Brunelle 487
Yolande Brunelle 477
Plus haut simple
Saison
Jos Meunier 233
Mario Dextraze 226
Gilles Emard 225
Ghyslaine Brunelle 214
Yolande Brunelle 209
Annette Cédras 198
Plus haut triple
Michel Robert 595
Jos Meunier 593
Mario Dextraze 584
Annette Cédras 513
Ghislaine Emard 493
Réjeanne Audette 490
Plus haute moyenne
Mario Dextradeur 180
Gilbert Meunier 178
Claude Vézeau 178
Annette Cédras 163
Yolande Brunelle 154
Réjeanne Audette 152

Les Bibites Dry

28 septembre

	PG	PP	Qui
Vanesses	16	5	5471
Tulipes	14	7	5595
Maringouins	13	8	5319
Lucioles	12	9	4928
Papillons	11	10	5202
Grillons	11	10	4957
Punaises	10	11	4887
Cigales	9	12	5318
Puces	9	12	5288

QUILLES

Cynips 9 12 5208
Frelons 7 14 5280
Criquets 5 16 4983
Semaine
Plus haut simple
Richard Brodeur 246
Roger Roy 234
Clément Roy 231
Luc Bessette 221
Denis Dupuis 204
Hélène Choquette 200
Lucie Bessette 195
Jeannette Bessette 193
Anita Godin 180
Manon Gadoury 166
Plus haut triple
Maurice Emond 619
Jacques Bégin 602
Réal Beauvolk 579
Jacques Bessette 568
Pierre Bousquet 541
Sylvie Parent 483
Louise Barsalou 469
Colombe Choquette 448
Margot Boudreau 439
Nancy Ouellette 428
Plus haute moyenne
Richard Brodeur 193
Jacques Bégin 188
Maurice Emond 177
Réal Beauvolk 175
Jacques Bessette 174
Louise Barsalou 151
Jeannette Bessette 148
Sylvie Parent 143
Colombe Choquette 143
Nancy Ouellette 140

Les Copains Baillargeon

Semaine du 22 septembre
Classement

	G	Tot
G. Baillargeon	8	7093
L. Grenon	8	7056
A. Goyette	7	7294
R. Lanoue	6	7230
J. Agostino	6	7177
J. Laurin	5	6997
M. Lavigne	4	7005
F. Mongrain	4	6939

Plus haut simple
semaine
André Audette 223
André Goyette 219
Patricia Fournier 190
Rachel Corbin 176
Plus haut triple
André Audette 584
Jos Humanuik 577
Rachel Corbin 509
Patricia Fournier 497
Plus haut simple
saison
André Audette 223
Jacques Michaud 223
André Goyette 219
Patricia Fournier 190
Huguette Morin 186
Rachel Corbin 176
Plus haut triple
André Audette 584
Denis Barry 578
Jos Humanuik 577
Rachel Corbin 509
Patricia Fournier 497
Huguette Morin 441
Gaëtane Lavigne 441
Plus haute moyenne
André Audette 187
Adrien Langevin 184
Lucien Grenon 178
Rachel Corbin 161
Patricia Fournier 157
Ginette Baillargeon 143

Les Copains

24 septembre

	PG	PP	Qui
D. Barry	21	7	8143
M. Huet	18	10	7997
J. Rondeau	16	12	8143
M. Lalonde	16	12	8039
P. Guérin	16	12	7998
G. Bourdeau	14	14	7930
L. Gagnon	14	14	7894
M. Martin	13	15	7904
C. Béland	13	15	7835
L. Bourdeau	12	16	8108
S. Martin	12	16	8013
H. Caron	3	25	7769

Plus haut simple
Carmin Croussette 244
Denis Deland 237
Jean M. Guérin 234
André Daunais 232
Benoit Gagnon 232
Diane Barry 202
Micheline Lalonde 201
France Lavoie 189
Sylvie Martin 187
Ginette Bourdeau 187
Plus haut triple
Jacques Lyonnais 628
Denis Deland 613
Benoit Gagnon 613
Jean M. Guérin 598
Lise Bourdeau 535
Micheline Lalonde 516
France Lavoie 495
Henriette Caron 488
Plus haute moyenne
Jacques Lyonnais 188
Denis Deland 187
Jean M. Guérin 178
Denis Choquette 176
Diane Barry 165
Lise Bourdeau 163
Micheline Lalonde 160
Henriette Caron 151

Les Cousins Baillargeon

19 septembre
Position des équipes
Classement

	Qui.	Pts
Les Décibels	3988	6
Les Infidèles	3957	6
Les Capables	3955	4
Les Garfield	3935	4
Les Tordus Dus-Dus	3860	4
Les 4 As	3878	3
Les Voisins	3735	3
Les Jags	3690	2

Plus haut simple
Gervais St-Laurent 196
René Hamel 192
Michel Lamontagne 188
Line Brodeur 203
Hélène Fontaine 169
L. Bergeron 168
C. Houle 168
Plus haut triple
René Hamel 536
Gervais St-Laurent 531
Michel Lamontagne 482
Line Brodeur 569
Hélène Fontaine 480
Céline Houle 469
Plus haute moyenne
Gervais St-Laurent 185
René Hamel 178
Marc-André Dumont 180
Line Brodeur 176
Hélène Fontaine 159
Céline Houle 152

Les Étoiles Samedi 18h30

Le 25 septembre 93
Classement

	C.	QT
C. Lemieux	24	8114
S. Tremblay	22	8182
M. Conforti	18	8131
Do. Durant	16	8174
G. Tremblay	14	8126
D. Normandin	14	7923
M. Barsalou	10	8078
Da. Durant	10	7851

Plus haut simple
Semaine
Willy Goupil 192
Claude Vézeau 191
Johanne Riel 184
Odette Savary 164
Plus haut triple
Claude Vézeau 537
Denis Caron 480
Diane Normandin 452
Odette Savary 436
Plus haut simple
Saison
Gilbert Meunier 544
Serge Tremblay 533
Claude Vézeau 532
Odette Savary 503
Donna Durant 494
Johanne Riel 484
Plus haut triple
Claude Vézeau 611
Gilbert Meunier 571
Jean-Luc Parenteau 571
Odette Savary 528
Donna Durant 493
Diane Normandin 452
Plus haute moyenne
Gilbert Meunier 187
Claude Vézeau 177
Serge Tremblay 162
Odette Savary 149
Diane Normandin 139
Micheline Barsalou 132

Les «Inter-pro» Baillargeon

Semaine du 23 septembre
Classement

	G	QT
J. Lavertu	8	7668
F. Benoit	8	7455
J. Tétreault	7	7684
L. Courchesne	7	7507
G. Simard	7	7248
M. Lance	5	7287
A. Goyette	4	7364
B. Forget	2	7463

Plus haut simple
semaine
Jean Ménard 215
Micheline St-Jean 189
Plus haut triple
Jean Ménard 535
Micheline St-Jean 492
Plus haut simple
saison
Léo Courchesne 224
Marcel Duval 221
Michel Lance 215

Patinage libre à Iberville et à Saint-Jean

■ **Colisée Saint-Jean**

Jour	Heure	Coût
Dimanche	14 à 15 heures	$1.00/enfant 3e âge, pers. handicapée
Mercredi	15h15 à 16 heures	Gratuit
Jeudi	18 à 19 heures	Gratuit
Samedi	20h30 à 21h30	$2.00/adultes, $1.00/enfant 3e âge, pers. handicapée

Informations: 357-2187

■ **Aréna Saint-Jean**

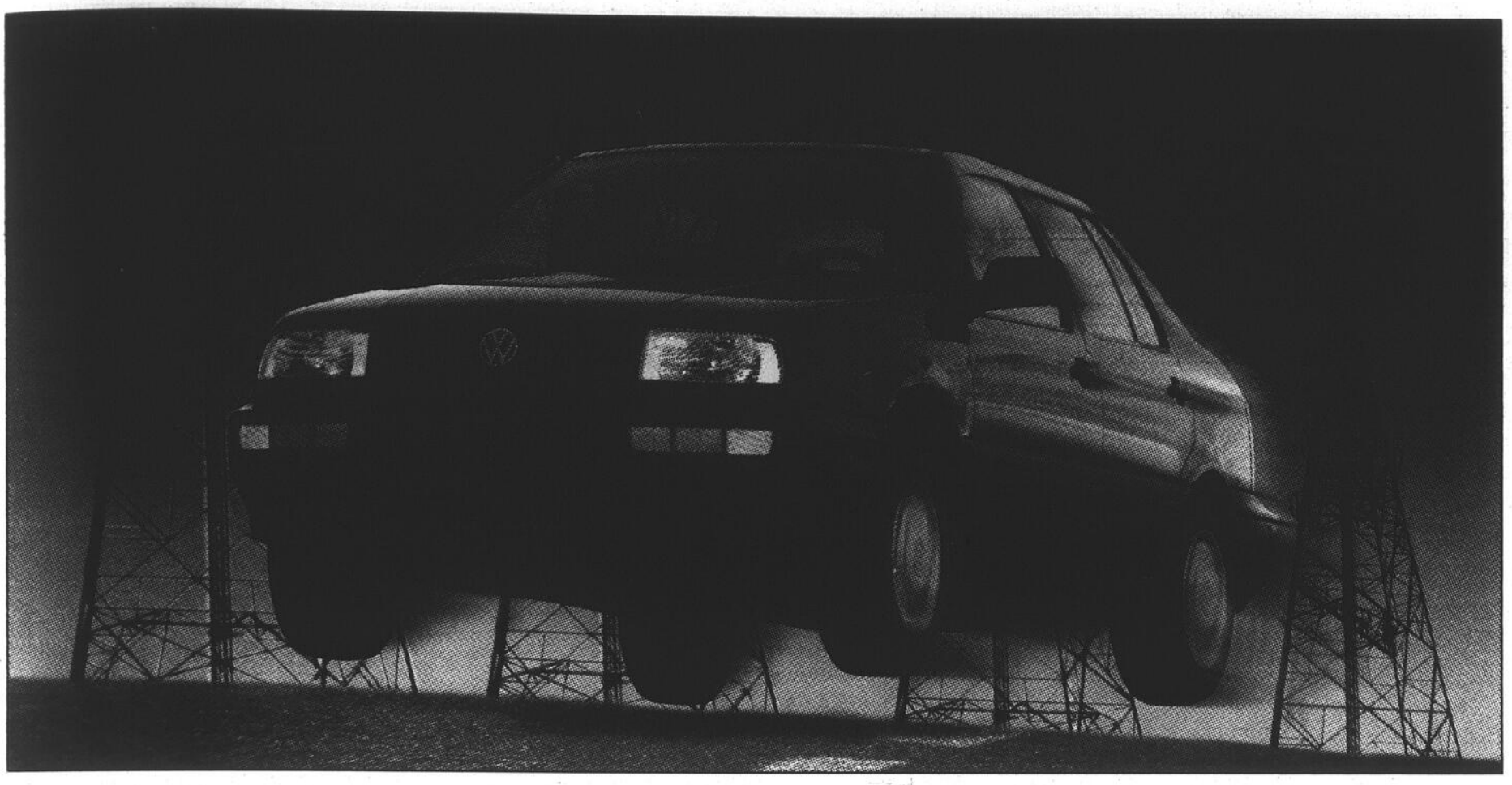
Dimanche	14 à 15 heures	$2.00/adulte
Mardi	15h15 à 16h30	Gratuit
Mercredi	17 à 18 heures	Gratuit
Jeudi	15h15 à 16h30	Gratuit

Informations: 357-2187
Les coûts incluent la T.P.S.
Lors de journées pédagogiques fixes: patinage à l'aréna et au colisée: 13 à 14 heures, gratuit.

■ **Palladium d'Iberville**

Mardi	15h15 à 16h20	Gratuit
Mercredi	15h15 à 16h15 (Réservé aux 45 ans et plus)	Gratuit
Jeudi	15h15 à 16h35	Gratuit
Vendredi	19h30 à 20h30	Gratuit
Dimanche	midi à 13h15	

Information: 347-6700.



Salle d'écoute.

Installez-vous au volant de la nouvelle Volkswagen Jetta et écoutez... CLONK! Ce son bourru et rassurant, c'est celui de la portière renforcée d'acier qui se referme sur un habitacle hautement sécuritaire. Une véritable cellule de survie. Vous êtes assis dans une cage entourée de zones de froissement, conçues pour encaisser les chocs et vous protéger, vous et votre famille.

Faites démarrer la nouvelle Jetta et écoutez... C'est le vrombissement d'un moteur performant et alerte qui répond au moindre appel du pied.

Vous avez le choix parmi le 1,8 L, le 2,0L. Et le turbo diesel de 1,9 litre, unique dans sa catégorie, qui vous offre économie et durabilité. Ce dernier peut vous emmener où vous voulez pendant plus de 900 km en faisant un plein de réservoir.*

Maintenant, accélérez sur la route et devinez... le mordant des pneus dans un virage serré. Contrôle exceptionnel de la Jetta! Plaisir de conduire à l'état pur!

Une suspension indépendante à déporteur négatif augmente la portée au sol et l'adhérence sur la route. Une accélération supérieure à bas régime assure une maniabilité tout à fait exceptionnelle.

Tout ça pendant que vous écoutez... le silence.

POUR CRÉER LA NOUVELLE JETTA, NOS INGÉNIEURS ONT TOUT EXAMINÉ, TESTÉ, REPENSÉ. APRÈS TOUT, QUI VEUT UNE VOITURE ORDINAIRE?

Nous avons étouffé tous ces petits bruits – cliquetis, grondements, frottements – qui rendent si misérable la vie de l'automobiliste moyen.

Le coffre, la trousse à outils, le compartiment de rangement et la boîte à gants ont été capitonnés. Il y a même un coussinet sous le démarreur pour empêcher votre trousseau de clés de cliqueter.

Bien sûr, vous n'êtes pas condamné au silence. Inévitablement, vos doigts vont toucher le bouton de la radio. Cette fois, vous écoutez plus que jamais. Cette sonorité exceptionnelle provient d'un radiocassette de luxe (on peut y adapter un lecteur CD) de 30 watts par canal muni de 8 haut-parleurs, avec adresse numérique contre le vol.

Vous voilà presque au septième ciel. Ou dans une salle d'écoute. Ou ailleurs encore. Vrai, l'ordinaire de la nouvelle Jetta révèle parfois quelques surprises.

Lorsque vous êtes aux commandes, toutes les fonctions sont à la portée de vos doigts. Vos désirs sont une réalité.

Vous réalisez alors que la nouvelle Jetta possède un sixième sens. Rien n'a été laissé au hasard pour vous procurer le plaisir de conduire.

L'essai terminé, descendez, donnez un coup de pied au pneu, suivez du regard les nouvelles courbes arrondies de la Jetta et... écoutez-vous.

La nouvelle JETTA

L'ordinaire? Connais pas!

*Selon les méthodes d'essai approuvées par Transport Canada. Votre consommation réelle peut varier.

St-Jean Volkswagen

815 GRAND-BERNIER NORD, ST-JEAN
348-7309

Jean Ménard 215
Micheline St-Jean 201
Claire Patenaude 180
Thérèse Campbell 174
rPlus haut triple
Janvier Tétreault 604
Michel Lance 594
André Goyette 585
Micheline St-Jean 523
Hélène Lance 500
Laurence Lavertu 457
Plus haute moyenne saison
Janvier Tétreault 191
André Goyette 181
Claude Vézeau 178
Micheline St-Jean 167
Hélène Lance 157
Laurence Lavertu 147

Les Requins

29 septembre

	PG	PP	Qui
N. Mayea	48	12	7198
P. Desnoyers	35	25	6814
C. Dumont	33	27	6722
R. Olivier	32	28	6508
G. St-Pierre	32	28	6402
A. Sylvain	31	29	6632
Y. Allard	30	30	6905
G. Lussier	25	34	6530
G. Robert	19	40	6546
M. St-Pierre	14	46	6083

Semaine
Plus haut simple
Guy St-Pierre 277
Yves Demers 266
Claude Dumont 265
Pierre Desnoyers 264
Michel St-Pierre 259
Plus haut triple
Claude Dumont 709
Yves Allard 698
Noël Mayea 689
André Sylvain 675
Yves Demers 663
Plus haute moyenne
Yves Allard 215
Pierre Desnoyers 212
Yves Demers 212
Noël Mayea 210
André Rémillard 199

Les Sourds du Haut-Richelieu

26 septembre 93
Classement

	PG	PP	Tot
Brésil	10	4	4201
Chili	9	5	4140
Venezuela	7	7	4145
Guyane	7	7	4092
Pérou	7	7	4036
Argentine	7	7	4008
Uruguay	5	9	3991
Colombie	4	10	4048

Plus haut simple
Claude Larivière 201
Normand Lapalme 184
Alain Mercier 174
Jean Lapalme 146
Rodrigue Synette 130
Lucie Petit 169
Ginette Latour 169
Simonne Plouffe 131
Plus haut triple
Bernard Latour 471
Guy Duteau 449
Bernard Lavoie 432
Réal Cailyer 375
Guylainhe Parenteau 497
Francine Allard 427
Léonie Synette 351
Jacqueline Hardouin 250
Plus haute moyenne
Jacques St-Hilaire
Luc Lacasse 149
Luc St-Pierre 138
Michel Lussier 128
Alain Beaulieu 118
Lise Vanier 180
Esther Larivière 139
Diane St-Hilaire 139
Carmelle Deschênes 103

Légion Canadienne

16 septembre
Position des équipes

Roger	8	0	2250
Patrick	8	0	2035
Linda	6	2	2200
Gilles	2	6	2028
Noëlla	0	8	1992
Lucille	0	8	1870

Semaine
Plus haute moyenne
Lucille Thibault 157
Charles Charron 160
Plus haut triple
Lucille Thibault 473
Charles Charron 482
Plus haut simple
Lucille Thibault 175
Charles Charron 173

Les Amis du Vendredi

Semaine du 17 septembre
Semaine
Plus haut simple
Rita Jetté 169
J.-Louis Surprenant 149
Plus haut triple
Simone Massé 363
J.-Louis Surprenant 395
Saison
Plus haut simple
Rita Jetté 169
J.-L. Surprenant 158
Plus haut triple
Rita Jetté 413
J.-L. Surprenant 454

Ligue Amitié

13 septembre

Léa	6	2	1786
Réjeanne	6	2	1649
André	6	2	1621
Roger	2	6	1619
Lucille	2	6	1525
Germaine	2	6	1505

Semaine
Plus haut simple
Léa Lévesque 162
Adrien Quintin 162
Plus haut triple
Lucille Thibault 459
Jos Poissant 400
Plus haute moyenne
Lucille Thibault 153
Jos Poissant 133

Ligue Bonne Humeur

Semaine du 16 septembre

Réjeanne	14	2	3402
Jeanne	1	0	
	603	1	
		34	
Gisèle	8	8	3209
André	8	8	3168
Roger	6	10	3005
Germaine	2	14	3257

Semaine
Plus haut simple
Jeanne Roy 174
Léopold Laplante 172
Plus haut triple
Jeanne Roy 399
Irénée Parent 440
Saison
Plus haute moyenne
Jeanne Roy 137
Irénée Parent 144
Plus haut simple
Jeanne Roy 174
Léopold Laplante 172
Plus haut triple
Jeanne Roy 425
Irénée Parent 440

Ligue Féminine

Semaine du 15 septembre

Noëlla	14	2	3788
Irène	12	4	4123
Denise	10	6	3848
Carmen	8	8	3842
Jeannine	6	10	3950
Denise P.	6	10	3820
Nathalie	6	10	3493
Sylvie	2	14	3586

Semaine
Plus haut simple
Lucille Thibault 207
Plus haut triple
Lucille Thibault 489
Saison
Plus haute moyenne
Lucille Thibault 156
Plus haut simple
Lucille Thibault 207
Plus haut triple
Linda Michaud 543

Ligue Labatt

21 septembre

Manon	22	2	6270
Louise	18	6	6246
Charles	16	8	6043
Lyne	16	8	5557
Mady	12	12	6019
Georges	12	12	5589
Daniel	10	14	5657
Noëlla	8	16	5872
Jocelyne	6	18	5169
Patrice	0	24	5754

Plus haute moyenne
Louise Lord 139
Michel Léger 166
Semaine
Plus haut triple
Louise Lord 448
Michel Léger 513
Plus haut simple
Manon Roy 184
Michel Léger 191
Saison
Plus haut triple
Louise Lord 448
Michel Léger 515
Plus haut simple
Manon Roy 184
Michel Léger 205

Ligue Les Bons Amis

21 septembre

	Qt	Pts
Hirondelle	43	8603
Faucon	42	9118
Cardinal	38	9013
Pinson	36	8894
Chardonneret	34	9091
Perroquet	32	8782
Harfang	30	8733
Geai bleu	16	8686

Semaine
Plus haut simple
Gaston Gagné 224
Nancy Martineau 176
Plus haut triple
Gaston Gagné 529
Nancy martineau 432
Saison
Plus haut simple
Gaston Gagné 224
Lise Desrosiers 193
Plus haut triple
Gaston Gagné 529
Suzanne Martineau 482
Plus haute moyenne
Marc Martin 161
Suzanne Martineau 146

Ligue masculine du Royaume

12 septmebre
Charles 15
Yves M. 14
Manuel 13
Patrice 12
Yvan 11
Daniel 10
Yves C. 8
André 5
Martin 4
Marie 3
Semaine
Plus haut triple
Daniel Dumont 539
Plus haut simple
Pierre Harbec 230

Ligue National

30 septembre

	PG	PP	Qui
Rangers	22	10	2927
Bruins	17	15	2781
Red Wings	16	15	2878
Black Hawks	16	16	2920
Canadiens	12	19	2840
Maple Leafs	12	20	2765

Plus haut simple
Régis Dufour 263
Michel Duval 259
Réjean Lacroix 259
Plus haut triple
Michel Duval 656
Réjean Lacroix 653
Régis Dufour 649
Plus haute moyenne
Gaston Pelletier 182
Daniel Boutin 182
Pierre Gravel 181

Ligue Mixte O'Keefe

13 septembre

Thérèse	8	0	2272
John	8	0	2076
Denise	6	2	2232
Gilles	6	2	2125
Gérardine	6	2	2025
Claude	2	6	2152
Gérard	2	6	2121
Sylvie	2	6	1932
Robin	0	8	1988
Bruno	0	8	1859

Saison
Plus haute moyenne
Margot Blais 164
Ovila Arseneault 152
Denis Ouimet 152
Plus haut simple
Margot Blais 176
Raymond H. Raymond 187
Plus haut triple
Margot Blais 493
André Lamoureux 473
Semaine
Plus haut simple
Margot Blais 176
Raymond H. Raymond 187
Plus haut triple
Margot Blais 493
André Lamoureux 473

Ligue RBL Ventilation

27 septembre 1993

	G	P	Qui
Minute Viande	9	1	4274
Rest. Chez Irène	8	2	4222
Cermatic	7	3	4206
Constr. S.R.	6	4	4300
G. Côté, électr.	5	5	4152
Encans du H.-R.	5	5	4148
Martin Nettoyeur	4	6	4237
R.B.L.	2	8	4229
Plomb. R. Rioux	2	8	4179
Salon Jeannine	2	8	4176

Plus haut simple
Roland Goyette 255
Gilles Grenier 203
Sylvain Ross 198
Jean-Luc Parenteau 189
Richard Trépanier 177
Thérèse St-Pierre 203
Mireille Croussette 193
Gervaise Audette 166
Lucille Robert 166
Josée Brault 154
Plus haut triple
Richard Brodeur 590
André Raymond 582
Jean-P. Quintal 541
Gérald Doyon 537
Sébastien Denis 534
Gisèle Durant 561
Ghislaine Rioux 561
Mariette St-Jean 452
Lise Campbell 435
Denise Brault 421
Plus haute moyenne
Joël Lamarche 191
Allan Durant 189
Yvon Ross 173
Roger St-Pierre 173
Marcel Laliberté 167
Daniel Bergeron 175
Francine Perron 163
Josée Leduc 151
Nicole Raymond 147
Blandine Vachon 136

Ligue Roule ma boule

26 septembre

	PG	PP	Qui
Maboules	30	10	4651
Dolphins	26	14	4787
Cent limite	25	14	4812
Roule-O-Ron	25	15	4907
Rape-tout	21	19	4830
Polos	18	21	4801
Bleus poudre	16	24	4578
Crèves	13	27	4694
Ninjas	12	27	4613
Terminators	12	27	4491

Semaine
Plus haut simple
Yves Plourde 216
Guy Plourde 215
François Perusse 211
André Gosselin 202
Claude Ouellette 200
Cécile Benjamin 192
Sylvie Gosselin 183
Johanne Vallée 168
Francine Normandeau 152
Marie R.-St-Pierre 151
Plus haut triple
Alex Horrobin 618
Gilles Cloutier 579
Daniel Fontaine 574
Mario Gosselin 552
Yvon Dupuis 537
Pierrette Horrobin 513
Francine Cloutier 496
Christiane Giroux 474
Danielle Beauregard 465
Claire Soucy 403
Plus haute moyenne
Alex Horrobin 199
François Perusse 181
Daniel Fontaine 177
Yves Plourde 176
Richard Brodeur 173
Pierrette Horrobin 157
Sylvie Gosselin 156
Francine Cloutier 156
Danielle Beauregard 153
Christiane Giroux 141

Ligue de quilles «Mardicas»

Le 21 septembre
Classement

	Tot	Tot
A. Laramée	6442	22
C. Langlois	6422	20
M. Proulx	6418	14
P. Bertrand	6373	14
Y. Allard	6103	12
M. Landry	5443	6
L. Désautels	6157	4
M. Goyette	5938	4

Semaine
Plus haut simple
Christian Langlois 198
Michel Landry 185
Paul Bertrand 183
Micheline Proulx 201
Sylvie Bonin 178
Colette Fournier 157
Manon Daigneault 157
Plus haut triple
Christian Langlois 532
Paul Bertrand 522
Roger Hébert 499
Micheline Proulx 516
Sylvie Bonin 466
Aline Bilodeau 435
Saison
Plus haut simple
Christian Langlois 233
Pierre Daigneault 224
Paul Bertrand 214
Gilles Oligny 209
Roger Hébert 209
Diane Lalande 222
Micheline Proulx 188
Aline Bilodeau 179
Plus haut triple
Christian Langlois 640
Pierre Daigneault 589
Gilles Oligny 556
Paul Bertrand 553
Diane Lalande 571
Micheline Proulx 545
Sylvie Bonin 474
Plus haute moyenne
Christian Langlois 181
Paul Bertrand 181
Michel Landry 171
Diane Lalande 190
Micheline Proulx 171
Sylvie Bonin 156

Ligue Mixte Industrielle

17 septembre
Position des équipes

Michel	6	2	2260
Gérard	6	2	2187
Gaby	6	2	2122
Raymond	2	6	2184
Arthur	2	6	2170
André	2	6	2107

Saison
Plus haute moyenne
Yvon Yelle 150
Sylvie Vallières 138
Semaine
Plus haut triple
Yvon Yelle 451
Sylvie Vallières 416
Plus haut simple
Roger Brunelle 213
Sylvie Vallières 155

Ligue mixte «Copains» O'Keefe

Semaine du 17 septembre

Manuel	14	2	4727
André	14	2	4526
Jean-Paul	12	4	4492
Charles	10	6	4140
Robert	8	8	4032
Mario	6	10	4628
Claire	6	10	4251
Denis	4	12	4353
Pierre	4	12	4268
Yvan	2	14	4519

Saison
Plus haute moyenne
Thérèse Pomerleau 151
André Colmor 150
Plus haut triple
Ginette Dupéré 477
André Colmor 544
Plus haut simple
Linda Michaud 196
André Colmor 203
Semaine
Plus haut triple
Ginette Dupéré 477
André Colmor 544
Plus haut simple
Linda Michaud 196
André Colmor 203

Multisport O'Keefe 2

Classement

	G	P	Quil
L.-G. Martin	16	5	7275
F. Ouimette	14	7	7332
S. Dupéré	14	7	7203
G. Lamarche	14	7	6925
A. Daunais	13	8	7201
S. Martin	10	11	7209
D. Girard	10	11	7128
A. Gravel	10	11	6886
M. Thériault	9	12	7179
B. Baillargeon	9	12	7014
J.G. Martin	5	16	7095
G. Boucher	2	19	7140

Plus haute moyenne
Jean-G. Martin 188
Georges Thériault 186
Georges Boucher 185
Sylvie Martin 167
Nancy Lamothe 160
Claire Meunier 157
Plus haut triple
Georges Boucher 617
Jean-Guy Martin 609
André Daunais 601
Nancy Lamothe 529
Claudine Lamarre 524
Hélène Fontaine 522
Plus haut simple
Georges Boucher 245
Jean-Guy Martin 233
Michel Thériault 233
Sylvie Martin 214
Nancy Lamothe 207
Diane Casavant 203

Pépinière Brown

28 septembre
Classement

	PG	PP	Tot
Petit Pub	39	21	6846
Vaporel	37	23	6721
G.-H. Berger	37	23	6525
Salon La Caboche Remorquage	32	28	6561
Graveline	31	28	6476
Men. Pelletier	30	29	6513
Plomb. St-Luc	29	30	6523
Arm. Pelletier	29	31	6704
Plomb. D.-S.	23	37	6443
Pep. Brown	19	41	6279
SOS Petit Moteur	18	41	6455

Semaine
Plus haut simple
René Surprenant 247
Michel Roy 223
Denis Lacroix 222
Marc Bessette 216
Roger St-Pierre 216
Plus haut triple
Jacques Michaud 647
Jean-P. Lacroix 617
Emile Langevin 601
Gérard Lacroix 590
Robert Landry 545
Plus haute moyenne
Jacques Michaud 205
Jean-P. Lacroix 187
Roger St-Pierre 181
Émile Langevin 180
Marc Bessette 180

Pinto

25 septembre

	PG	PP	Q.
Familion Confection	14	6	2383
Ninja Entreprises	13	7	2366
Carole Ultramar	11	9	2486
G. Arbour Meunerie	10	9	2379
Ouimet	10	10	2543
Pte au Café	10	10	2456
Bar du Coin Terminus	9	10	2368
St-Jean	9	11	2473
Dist. D.F. Enr	7	13	2234
Le Boucan	6	14	2380

Prudentielle d'Amérique Ligue mixte

24 septembre

	PG	PP	Qui
A. Horrobin	9	1	4281
G. St-Jean	9	1	4201
Y. Roy	6	4	4083
A. Théoret	5	5	4208
L. Trudeau	5	5	4146
J. Rémillard	5	5	4133
J.-G. Bourassa	4	6	4183
A. Dubois	4	6	4123
R. Boudreau	4	6	4056
D. Benjamin	3	7	4204
S. Larose	3	7	4165
P. Patterson	3	7	4051

Plus haut simple
Jean L. Boutin 234
Eric Castonguay 233
Alex Horrobin 231
Roland Beauvolsk 224
Jacques Gosselin 219
Alain Théroet 219
Huguette Laberge 201
Christiane Galipeau 192
Carmelle Courchesne 189
Ginette Breault 174
Pierrette Horrobin 167
Plus haut triple
Eric Castonguay 590
Jean L. Boutin 585
Serge Larose 570
Jacques Gosselin 569
Alex Horrobin 563
Huguette Laberge 506
Carmelle Courchesne 499
Christiane Galipeau 478
Pierrette Horrobin 470
Ginette Breault 468
Plus haute moyenne
Jacques Gosselin 187
Eric Castonguay 184
Jean L. Boutin 181
Alex Horrobin 178
Serge Larose 176
Huguette Laberge 163
Pierrette Horrobin 153
Ginette Breault 152
Carmelle Courchesne 148
Johanne St-Jean 144

Saint-Eugène

22 septembre

	PG	PP	Qui
1-3	8	0	1771
6-F	6	2	1793
3-F	6	2	1738
8-F	6	2	1682
9-F	6	2	1618
5-F	2	6	1745
4-F	2	6	1678
7-F	2	6	1629
10-F	2	6	1536
2-F	0	8	1597

Plus haut simple
Marcel Lapointe 210
Antoine Roman 175
Jacques Hébert 170
Gérard Langlois 163
Gérard Houle 137
R. Langlois 187
Rollande Roy 165
Lise Smith 165
Rosa Granger 139
Olive Roman 136
Plus haut triple
Jacques Roy 537
Michel Smith 477
Michel Goyette 445
Yvan Cinq-Mars 427
Charles Vinet 395
Micheline Granger 474
Madeleine Gaboriault 440
C. Grenier 415
Thérèse Roy 388
C. Rouillier 355
Plus haute moyenne
J.R. Archambault 190
Jacques Masse 174
Roland Granger 154
Pierre Tanguay 147
Jean-G. Perrault 132
Marthe Mathieu 162
Lyne Daigneault 156
Noëlla Archambault 140
Aline Lapierre 130
Maryline Roy 120

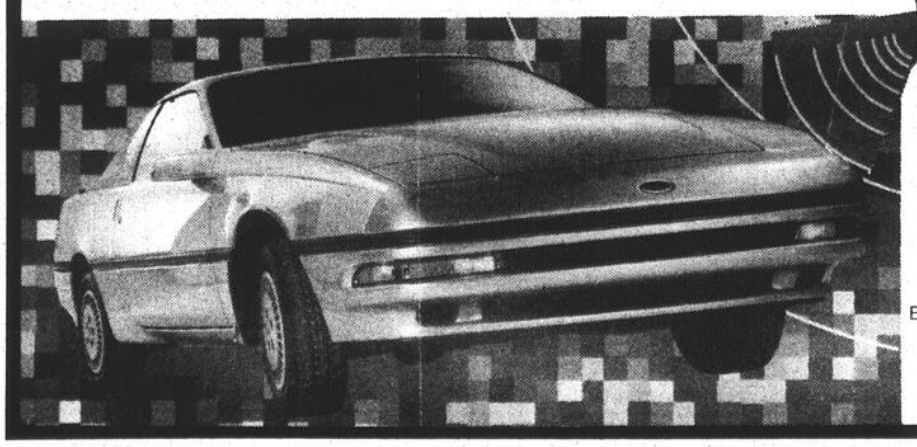
Classique Senior

27 septembre
Classement

	PG	PP	Tot
G. Lemieux	26	5	3803
C. Poulin	21	11	3107
J.-P. Desnoyers	20	12	3200
C. Dallaire	20	12	2976
G. Desnoyers	19	13	2952
G. Choinière	18	14	2810
Y. Ross	17	14	3098
B. Boone	17	15	3070
A. Bertrand	17	15	2891
D. Brault	14	18	2919
C. Fortin	14	18	2802
G. Georges	13	18	2916
A. Desrochers	13	18	2796
A. L'Heureux	12	20	2905
N. Dextradeur	7	25	2846
C. Trudeau	6	26	2863

Semaine
Plus haut simple
André L'Heureux 256

DÉMARREUR À DISTANCE

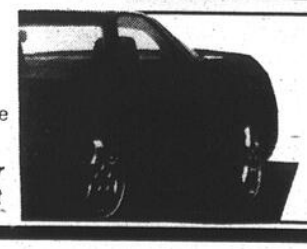


FAITES PASSER À VOTRE VOITURE UN HIVER «BEAU ET CHAUD»

DÉMARREUR À DISTANCE
275$
INSTALLATION INCLUSE
avec télécommande
En option: verrouillage des portes et coffre arrière

CIRE à base de téflon 49,95 PRIME: Lavage d'auto intérieur/extérieur

En plus obtenez gratuitement 3 lavages intérieur/extérieur du lundi au jeudi seulement



AUTOPACK
385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-8523

Gilles Georges	235
Clermont Poulin	233
Plus haut triple	
Jean-P. Desnoyers	613
André L'Heureux	606
Bob Boone	604
Plus haute moyenne	
Jean-P. Desnoyers	194
Bob Boone	192
André L'Heureux	188

Sportive du Haut-Richelieu

23 septembre 93
Classement

	PG	PP	Tot
P. Bélanger	33	7	4593
D. Lebeau	27	12	4387
R. Bélanger	25	14	4307
A. Raymond	24	16	4309
M. Robert	22	18	4412
D. Audette	21	19	4437
A. Raymond	18	21	4266
Mi. Gauthier	16	23	4331
A. Audette	16	23	4166
R. Beaudry	14	26	4290
Ma. Gauthier	12	28	4279
M. Brault	9	30	4162

Plus haut simple	
Robert Bélanger	247
Tony Morin	246
André Lincourt	243
Richard Beaudry	237
Pierre Rémillard	235
Michel Raymond	235
Plus haut triple	
Tony Morin	684
Robert Bélanger	680
Denis Audette	660
Richard Beaudry	654
Aimé Raymond	649
Plus haute moyenne	
Tony Morin	228
Denis Audette	209
Richard Beaudry	206
Aimé Raymond	204
André Lincourt	200

Quilles Mont St-Grégoire

19 septembre
Position

	PG	Qui
Équipe #4	7	5033
Épicerie Bricault	4	5060
Équipe #3	3	4699
Rest. Les Glaces	2	4732
Semaine		
Plus haut simple		
Nicole Rousseau		209
Régent Gamache		191
Plus haut triple		
Nicole Rousseau		515
Claude Rousseau		551
Plus haute moyenne		
Nicole Rousseau		159
Claude Raymond		165

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Classement
Ligue A
Érablière au Sous-Bois

	MJ	Pts	Cla
A. Duguay	2	8	1
S. Girard	2	8	1
S. Roulier	2	8	1
M.G. Lanciault	2	5	4
C. Montpetit	2	5	4
P. Marchessault	2	3	6
S. Pilote	2	1	9
S. Roy	2	0	8
Ligue B			
Pharmacie Jean Coutu			
M. Gaboriault	2	8	1
P. Fortier	2	8	1
F. Trépanier	2	8	1
P. Picard	2	5	4
F. Benoit	2	2	5
R.I. Lanciault	1	1	6
S. Richer	2	1	7
D. Jacob	1	0	8
Ligue C			
Ginette Bernier, opt.			
A. Ducharme	2	8	1
D. Pelchat	2	8	1
G. Roulier	2	8	1
P. Thibodeau	2	6	4
J. Dépelteau	2	5	5
A. Désilets	2	5	5
S. Berger	2	4	7
C. Bariteau	2	3	8
P. Lefebvre	2	1	9
M. Tremblay	2	1	9
Ligue D			
Lefebvre, Payette & Ass.			
K. Gadoury	2	8	1
M. Allard	1	4	2
J. Hébert	1	4	2
E. Lemaire	2	4	2
C. Vallée	1	4	2
J. Lefebvre	1	2	6
M.J. Raymond	1	2	6
N. Gendron	1	1	8
M.L. Trépanier	1	0	9
A. Vanslette	1	0	10
Ligue E			
Lord Photo Inc.			
R. Prach	2	8	1
M. Quesnel	2	8	1
O. Sévigny	2	8	1
A. Bellefleur	2	5	4
M.A. Bruneau	1	1	5
A. Nolet	1	1	5
J.F. Poulin	1	1	5
M. Deslippes	1	0	8
P.O. Legault	2	0	8
D. Ostiguy	0	0	8
Ligue F			
Les 3 Maisons Inc.			
S. Campbell	2	8	1
N. Marcotte	2	5	2
J. Messier	2	5	2
N. Boulanger	1	4	4
E. Leblanc	2	4	4
B. Legault	1	4	4
G. Houle-Morin	2	0	7
A. Paquette	2	0	7
Ligue G			
Chaussure Pierre Roy			
J. Lachapelle	2	8	1
R. Robert	2	8	1
J. Coupal	2	4	3
A. Courtemanche	2	4	3
C. Choquette	2	2	5
E. Bariteau	2	1	6

DARDS

Dards du Mardi

Semaine 21 septembre
Femmes

	Pts	*
J. Roy	4	2
H. Croteau	4	1
H. Jacob	3	2
B. Thifault	3	0
B. Ouimette	2	1
G. Laplante	2	1
F. Nadeau	2	1
L. Savaria	1	1
P. Archambault	1	1
N. Roy	1	0
M. Trudeau	1	0
Hommes		
P. Patterson	4	2
B. Alexandre	4	2
P.E. Lacroix	4	1
Y. Roman	4	0
B. Roy	3	2
M. Hamel	3	1
R. Paradis	3	1
R. Archambault	3	0
M. Thifault	2	1
J.J. Roy	2	0
R. Derrick	2	0
J.G. Laplante	1	0
J.C. Jacob	1	0
R. Mongeau	1	0
Plus haut simple		
Femmes		
F. Nadeau		98
N. Roy		95
B. Thifault		93
P. Archambault		91
L. Savaria		90
Plus haut simple		
Hommes		
M. Hamel		137
R. Mongeau		121
B. Alexandre		110
P.E. Lacroix		110
J.J. Roy		100
Y. Roman		100

Horaire des bains libres

■ Piscine Claude-Raymond
955, rue Choquette
Saint-Jean-sur-Richelieu

(Port du casque de bain et sandales de plage recommandé. L'usage d'un cadenas pour les vestiaires est aussi suggéré).

Lundi, mercredi et vendredi	19h30 à 21h00	Pour tous
Mardi et jeudi	20h00 à 21h00	Adultes
Lundi au vendredi	21h00 à 22h00	Nage sans limite (longueurs seulement)
Samedi et dimanche	14h00 à 16h00	Pour tous
Samedi	09h00 à 09h55	Aînés seulement

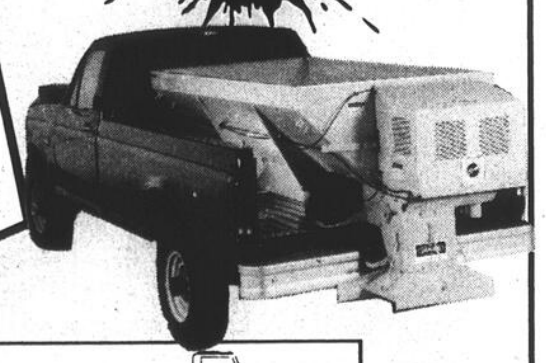
■ Piscine Marie-Rivier
511, rue Pierre-Caisse
Porte no 9
Saint-Jean-sur-Richelieu

(Port du casque de bain et sandales de plage recommandé. L'usage d'un cadenas pour les vestiaires est aussi suggéré).

Lundi	16h00 à 16h55	Aînés seulement
Samedi	15h00 à 15h55	Parents-bébés (0-5 ans)

VENTE ET INSTALLATION

NOUVEAU ÉPANDEUR SEL ET SABLE



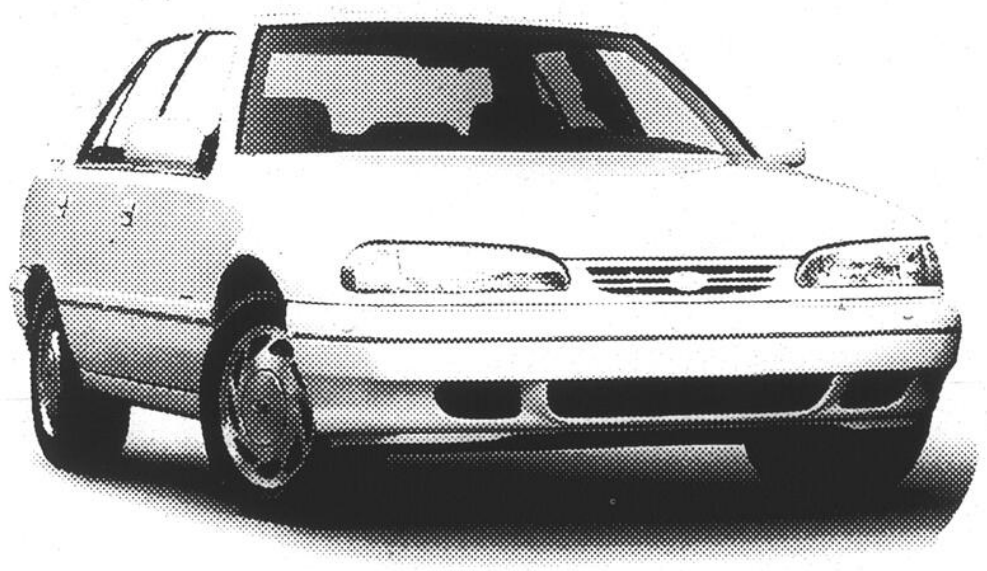
SOUDURE ARC BROSSEAU INC.

973, boul. d'Iberville, Iberville 347-1881

POURQUOI

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

LA SONATA GL 1993



VOILÀ POURQUOI:

À 11 995$*

TRANSMISSION AUTOMATIQUE SANS FRAIS (OU RABAIS ÉQUIVALENT)

A moins de dépenser une petite fortune, la plupart des fabricants automobiles vont vous offrir le strict minimum. Mais maintenant, pendant l'événement «Beaucoup plus pour votre argent» de Hyundai, vous en obtenez beaucoup plus avec cette berline familiale de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance:
• Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette
• Direction assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues
* Offre d'une durée limitée, en vigueur le 5 juillet 1993. Sonata GL 1993 à partir de 11 995$* • Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PDSF moins les rabais promotionnels. Renseignements chez les concessionnaires.

GARANTIE 5 ANS LA PASSION DE LA QUALITÉ
5 ANS/100 000 KM GARANTIE GLOBALE
5 ANS/100 000 KM ÉLÉMENTS PRINCIPAUX

GROUPE VALEUR PLU$*
- Portières à verrouillage électrique centralisé
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs extérieurs à commande électrique
- Vitres à commande électrique
- Console centrale avec accoudoir

*Groupe valeur plu$ disponible

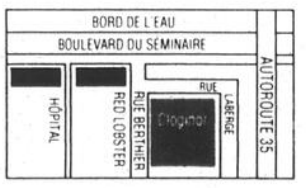
LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA

LE QUARTIER DE L'AUTO

HD HYUNDAI CLOGINOR ST-JEAN

348-6816

359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu



EXCLUSIF À ST-JEAN

OUVERT AU PUBLIC

CONCESSIONNAIRES S'ABSTENIR

29-30 SEPT. ET 1er OCT.

OUVERT DE 9hrs. À 21hrs.

LIQUIDATION AUTORISÉE

DE VÉHICULES '93

Ford FORD ET GM

PREMIER PAIEMENT JANVIER '94

DISPONIBLE DANS TOUS LES MODÈLES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

FINANCEMENT DIRECT DES MANUFACTURIERS SUR PLACE

UN SEUL ENDROIT:

RENDEZ-VOUS SOUS LA TENTE AU STATIONNEMENT

PLACE ST-JEAN

400

BOUL. DU SÉMINAIRE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

PRÉSENTÉ PAR

ST-JEAN FORD